Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi Nga Xô TC mỗi lúc mỗi kình địch nhau về mọi vấn đề, nhất là vấn đề Đ.D.

LÊ DUẨN ĐƯỢC GẶP MAO - C.S.V.N. HẠ LỆNH DỐC HẾT SỨC ĐÁNH THẬT LỚN

Năm Thứ 7 — Số 1.847 — Thứ Tư 13-5-1970 (Ngày 9 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ C.S. Tây Âu sẽ họp tìm cách giúp C.S. Việt Nam

Xuân-Thủy đã lên đường về Hà Nội và vội nói « sẽ trở lại Ba Lê »

★ Lần đầu tiên C. S. Miền Nam chính thức xác nhận «Mặt Trận Nhân Dân Đông Dương đã ra đời».

SAIGON, 12-5 —Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon loan báo chiều hôm qua 11-5, Lê Duẩn đệ nhất Bí thư đảng CSVN đã đến yết kiến Mao Trạch Đông và Lâm Bưu. Cùng đi với Lê Duẩn có Lý Ban, ủy viên trung ương dự khuyết đảng CSVN, thứ trưởng bộ ngoại thương BV, Ngô Thuyền, ủy viên trung ương dự khuyết đảng CSVN, Đại sứ BV tại Bắc Kinh.

Theo đài BK, khi Lê Duẩn bước vào phòng khách, Mao và Lâm đã niềm nở bắt tay Lê Duẩn sau đó Mao và Lâm «đã nói chuyện hết sức thân mật và hữu nghị với đồng chí Lê Duẩn».

Cùng tiếp Lê Duẩn với Mao Lâm còn có Chu ân Lai, thủ tướng TC, Khang Sinh, phó ủy viên trưởng ủy ban thường vụ Quốc hội TC, Hoàng Vĩnh Thắng, Tổng tham mưu trưởng Hồng quân TC.

Vẫn theo đài Bắc kinh, trước đó cũng trong ngày 11-5, Chu ân Lai, Khang Sinh, Hoàng vĩnh Thắng đã hội đàm với Lê Duẩn và cuộc hội đàm đã diễn ra «trong bầu không khí thân mật và hữu nghị»; cùng hội đàm với Lê Duẩn, về phía TC còn có Lý Cường, Thôi Kiện, về phía CSVN có Lý Ban, Ngô Thuyền.

Nội dung tất cả các cuộc gặp gỡ, hội đàm của Lê Duẩn ở Bắc Kinh đều được giữ kín, nhưng giới quan sát cho rằng việc Lê Duẩn chỉ được gặp Mao sau một cuộc gặp thử thách cho thấy, vấn đề được đặt ra rất gay go. Lê Duẩn chắc đã phải thỏa hiệp với Chu Ân Lai điều gì đó trong cuộc hội đàm trước rồi sau đó mới được yết kiến Mao Lâm trong cuộc hội đàm sau. TC cũng cần biết rõ Lê Duẩn đã cam kết những gì với Nga Xô, và bởi lẽ đó mà Khang Sinh một trùm gián điệp TC đã ra đón Lê Duẩn ở sân bay và tất nhiên đã săn sóc Lê Duẩn trong suốt thời gian Duẩn lưu lại ở Bắc Kinh.

Hơn 1 tháng viếng Ngaxô và các nước Đông Âu, hôm kỷ niệm bách niên Lénine ở Mạc tư Khoa, Lê Duẩn đã không vỗ tay khi Brejnev đả kích TC. Thái độ đó của Lê Duẩn cho thấy CSVN vẫn duy trì đường lối đi giây giữa 2 đàn anh thù nghịch đặng có thể tồn tại và hưởng lợi.

Có thể Lê Duẩn sẽ gặp Sihanouk trong khi lưu trú tại Bắc kinh.

TC không đi chung với Nga

Theo hãng UPI, những nguồn tin ngoại giao giới CS tại Luân Đôn hôm thứ hai nói rằng Điện Cẩm Linh vừa phái Thứ Trưởng Ngoại Giao Vassili Kuznetsov, một người chuyên điều giải các cuộc tranh chấp, đến Bắc Kinh để hòa giải những mối bất đồng giữa Nga Xô và TC trong chính sách về VN và Đông Nam Á. Hai quốc gia CS khổng lồ nầy đã chia rẽ trầm trọng về ý thức hệ và về vấn đề biên giới, nay lại bước vào những ngả đường khác nhau về vấn đề VN.

Theo quan điểm của Mạc tư Khoa thì cuộc tiến quân của VNCH và Hoa kỳ vào Cao Miên là cái cớ để đưa TC và Nga Xô xích lại gần nhau và thành lập một mặt trận chung của toàn thế giới CS ít nhất là để đối phó với vấn đề Đông Dương. Tuy nhiên vào lúc này tất cả ít dấu hiệu cho thấy là Bắc Kinh sẵn sàng sát cánh với Nga xô trong vấn đề VN, Đông Dương hay bất cứ một chính sách quan trọng nào khác.

CS Tây Âu hội họp

Tại Balê, hôm qua, đảng CS Pháp loan báo vào ngày 15-5-70 tất cả các đảng CS các nước Tây Âu sẽ hội họp ở Balê để «nghiên cứu phương cách tăng cường đoàn kết» với CS Đông Dương.

Cuộc hội họp này được triệu tập theo sáng kiến của 2 đảng CS Pháp và Ý. Tại La Mã tờ báo L'Unita của đảng CS Ý đăng tải trên số báo phát hành hôm thứ Hai thông cáo chung của 2 đảng CS Pháp và Ý về vấn đề này.

CS tiếp tục dự hội đàm

Trong lúc đó thì Xuân Thủy, trưởng phái đoàn thương thuyết của CSBV trước khi từ giã Balê về Hà-nội qua Mạc tư Khoa và Bắc Kinh đã minh xác rằng các phái đoàn CS VN sẽ dự phiên nhóm thứ năm tới của hội đàm Balê.

Thủy nói rằng CSVN tiếp tục hội

5 XEM TIẾP TRANG 12

TUẦN TỚI MỸ SẼ RA TUYÊN BỐ CHO BIẾT VÙNG CĂN CỨ C. S. ĐẦU TIÊN Ở MIÊN ĐÃ BỊ QUÉT SẠCH

Bản doanh R dời sâu vào Miên quá 35 cây số CSVN bắt đầu xây dựng cơ sở du kích ở Miên

★ Bộ Trưởng QP Mỹ tuyên bố không có tin tức gì về việc quân Mỹ cùng quân VN ngược sông Cửu Long
★ Viên chức cao cấp Miên qua V. N. mật đàm với viên chức Mỹ về việc trao đổi tin tức tình báo.

SAIGON, 12-5 (UPI).— Các nguồn tin quân sự Mỹ hôm qua cho hay Cộng quân đã di chuyển bản doanh Trung Ương Cục Miền Nam vào sâu trong nội địa Miên quá 35 cs, là giới hạn mà TT Nixon đặt ra cho quân Mỹ tiến vào đất Miên.

Các nguồn tin nói Trung Ương Cục Miền Nam, trước đây được người ta cho là ở vùng Lưỡi Câu chắc là chuyền lên phía Bắc.

Một nhân vật Mỹ nói «chúng tôi đã tiến vào vùng mà chúng tôi nghĩ giống Trung Ương Cục miền Nam. Điều rắc rối ở chỗ Trung Ương Cục là người, mà người thì di chuyển».

Trong 9 ngày đầu của cuộc hành quân sẽ chấm dứt trước ngày 30 tháng 6, các lực lượng đồng minh đã khám phá tịch thu và liệt kê cho tới nay :

Hơn 3,2 triệu viên đạn súng nhỏ 4793 súng trường và súng lục, 730 khẩu trọng pháo như hỏa tiễn và bích kích pháo, 7.000 đạn hỏa tiễn, 3900 đạn bích kích pháo, hơn 1.000 tấn gạo và 84 xe vận tải.

Trong cuộc tảo thanh có 70 binh sĩ Hoakỳ bị tử thương và 184 binh sĩ VN trong khi đó địch bị hạ sát 3.700 tên và hơn 1.000 tên bị bắt làm tù binh. 1710 công sự chiến đấu cũng bị phá hủy.

Giới chức Tòa Bạch Cung cho biết số lượng vĩ đại vật dụng tịch thu được, phần lớn chưa được kiểm kê đã gây ra một vấn đề tiếp vận trầm trọng «trong việc di chuyển chúng» ra khỏi Cao Miên. Một số vũ khí CS bị tịch thu đã và sẽ được trao cho Cao Miên.

Giới chức cho biết mỗi vùng căn cứ quan trọng của CS tại Miên đều đã bị xâm nhập, cho biết tiếp rằng một bản tuyên bố vào tuần tới sẽ cho biết rằng vùng căn cứ đầu tiên trong 6 vùng đã được quét sạch. Giới chức cho biết sẽ có những bản thông cáo khác một khi một mặt khu được tảo thanh xong.

Ô. Laird không biết

DÉTROIT 11-5 (AFP).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Melvin Laird hôm thứ Hai tuyên bố tại Detroit rằng ông không có tin tức gì về việc lực lượng Hoa kỳ tham dự cuộc hành quân ngược dòng sông Cửu Long do quân lực VNCH tổ chức.

Ngỏ lời với các nhà báo sau khi đọc một bài diễn văn tại «Hội Kinh Tế» đề cập đến những biện pháp mà chính phủ Mỹ áp dụng để cho giải ngũ khoảng 6 triệu binh sĩ trong 2 năm, ông Laird nói :

«Tôi không được biết gì về việc một tiểu hạm đội như vậy đã tới Nam Vang và cũng không có gì xác nhận là có những cố vấn Mỹ trên các tàu đó ».

Mật nghị Mỹ-Miên

SAIGON 11-5 (AP).— Một viên chức cao cấp Cao miên đã từ Nam vang bay tới bộ Tư lệnh Dã Chiến 2 của Hoa Kỳ ở bên ngoài thủ đô Saigon hôm thứ Hai để thiết lập liên lạc đầu tiên với giới chính thức Mỹ tại Nam VN và trao đổi những tin tức tình báo.

Bộ Tư Lệnh lực lượng Dã chiến 2 đang chỉ huy hầu hết các cuộc hành quân của Mỹ ở Cao Miên.

Một giới chức từng nói chuyện với viên chức Cao Miên trong 4 tiếng đồng hồ cho biết viên chức Cao Miên đã tự cung cấp một lô những tin tức và lấy làm hoan hỉ được tiếp nhận các tin tức khác.

Tên tuổi của viên chức Cao Miên cũng được tiết lộ cho thông tấn xã AP biết nhưng với sự thông cảm là đừng công bố.

Viên chức Cao Miên cũng thảo luận với nhà cầm quyền Hoakỳ về vấn đề trả lại hàng trăm người Cao Miên tỵ nạn đã chạy sang VNCH khi lực lượng Mỹ bắt đầu các cuộc hành quân vượt biên giới vào ngày 1-5 vừa qua.

Viên chức Cao Miên cho giới chức Mỹ biết rằng quân BV và VC đã tịch thu một số xe vận tải, xe buýt và xe gắn máy của các đồn điền cao su của Pháp ít nhất là một tuần

2 XEM TIẾP TRANG 12

CAO MIÊN PHÓNG THÍCH

7 quân nhân VN bị kết án tử hình

SAIGON 11-5.— Hai sỹ quan cấp úy và 5 thủy thủ VNCH bị Cao Miên lên án tử hình cách đây 7 năm đã được phóng thích và đã đáp chuyến máy bay đặc biệt về Saigon cách đây hai hôm.

Bảy người trên đây đi trên 2 giang thuyền lạc vào đất Miên trước ngày 1.11.1963, bị Cao Miên bắt giữ và xét xử trước tòa án quân sự về tội gián điệp.

Suốt bảy năm ròng, 7 tử tội này bị gông cùm rất khổ sở trong lao xá Nam vang và luôn luôn chờ đợi bị hành quyết.

Do sự can thiệp của VNCH cách đây vài ngày, 7 tử tội được phóng thích và tình trạng sức khỏe của họ được mô tả là «không đến nỗi quá tệ». Danh sách 7 quân nhân này sẽ được công bố sau khi thân nhân họ được thông báo. (NT).

MIÊN KHÔNG TỊCH THU

tài sản Việt kiều như đã hiểu lầm

SAI GON. 12-5 (VTX) : Chính phủ Cao Miên hôm nay đã chính thức lên tiếng đính chính một nguồn tin do thông tấn xã AFP hôm chủ nhật đánh đi cho rằng Cao Miên vừa phổ biến một thông cáo qui định vào để tịch thu các bất động sản do VK hồi hương để lại.

Phái đoàn VNCH tại Miên hôm nay đã đánh điện về Bộ Ngoại giao cho biết như trên, sau khi hãng Thông Tấn xã AFP loan tin hôm qua.

Theo tin AFP, bộ Thông tin Miên hôm 11-5 đã cho công bố 1 bản

8 XEM TIẾP TRANG 21

DO PHI CƠ MIG CỦA KHÔNG LỰC CAO MIÊN HỘ TỐNG

Tiểu hạm đội VNCH cặp bến Nam Vang trong cuộc biểu dương hải lực lớn nhất

◔ Tiểu hạm đội đã được tiếp đón, chiêm ngưỡng, trông chờ cảm động
◔ Đại quân V. N. sẽ tiến lên theo, tất cả cố vấn Mỹ đều ở lại

NAM VANG, 12-5 (AP-UPI).— Tiểu hạm đội chừng 30 chiếc tàu của Hải quân VN đã từ bến đò Neak Leung lên tới Nam Vang lúc 4 giờ chiều ngày hôm qua dưới sự yểm trợ của phi cơ MIG thuộc không lực Miên. Có 30 ký giả VN và ngoại quốc tháp tùng. đoàn tàu đã tiến vào thủ đô Miên trước sự chiêm ngưỡng của hàng ngàn người Miên coi đó là cuộc biểu dương hải lực lớn nhất tại Nam Vang từ xưa đến nay.

Đoàn tàu gồm 2 chiếc tàu đổ bộ chiến xa do chiếc «Vũng Tàu» dẫn đầu, ít là ba chiếc tàu đổ bộ binh sĩ, 10 tuần duyên hạm, 3 tàu đổ bộ yểm trợ và hơn một chục tàu đổ bộ chiến xa hạng nhỏ. tất cả đều do Mỹ sản xuất và thuộc thời thế chiến hai. Không có tàu VN nào mang cờ Cao Miên như các tàu ngoại quốc thường mang khi vào hải cảng ở đây.

Chiếc tàu đầu tiên thả neo đúng 5 giờ chiều đối diện với tòa nhà chính phủ Miên ở khu trung tâm thành phố.

Ba chiếc tàu đổ bộ binh sĩ đậu ở bến chính tại Nam Vang trước văn phòng giám đốc thương cảng và sau hàng rào cao đủ để bảo đảm an ninh cần thiết. Một trong những chiếc này treo cờ Hồng Thập Tự.

Quân cảnh Miên đã đuổi bất thường dân khỏi vùng đoàn tàu đậu ở bến.

Nhà chức trách Miên đang áp dụng mọi biện pháp để phòng ngừa phá hoại mà VC hoặc cảm tình viên VC ở Nam vang có thể mưu toan thi hành.

Dường như cả dân số 600.000 người của Nam Vang đã đi xem đoàn tàu VN diễn hành lúc tàu tiến trên sông Cửu Long. Chiếc Vũng Tàu đi đầu, nước sơn còn mới, có treo cờ VN và hai bên là những thủy thủ mũ trắng.

Trước đây 20 phút có chiếc tuần giang đính tới nơi, rồi khi đến bến thì quay ngược lại và xuống phía dưới sông nhập lại vào đoàn tàu.

Đây hẳn là trường hợp khác thường cho thủy thủ VN có phi cơ Mig bay yểm trợ, trong dịp khác hẳn hải quân VN đã nổ súng bắn phi cơ Mig.

Gần chỗ tàu đậu có hàng ngàn người tỵ nạn ở trong các trường học, chùa chiền và nhà thờ. Họ trèo lên tường, lên mái nhà để nhìn đoàn tàu tới và nói chuyện với nhau ồn ào.

Các viên chức trong chính phủ và giáo hội VN đã lập ủy ban đón tiếp đại tá Nguyễn Thanh Châu chỉ huy đoàn tàu, khi ông ở chiếc Vũng Tàu bước lên bờ.

Đại tá Châu nói «hải quân VN rất sung sướng và hãnh diện ở đây».

Ông cho hay đoàn tàu ngược sông Cửu Long không gặp trở ngại gì và không bị bắn.

Ông cho hay hai chiếc quân vận hạm sẽ chở chừng 2.000 Việt kiều mỗi chiếc về nước, còn ba chiếc khác mỗi chiếc chở 600 người, và những chiếc nhỏ hơn thì chở mỗi chiếc 100 người.

Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, tổng trưởng xã hội hiện cầm đầu phái đoàn VN ở đây để tổ chức vụ hồi hương nói rằng đoàn tàu hy vọng chở được từ 7000 đến 8000 người về nước.

Bờ sông chẳng mấy chốc chật ních người Miên tuy có người nói chuyện bàng bạc, nhưng phần đông yên lặng và chỉ có một thanh niên vỗ tay.

Cả toán nhà sư đứng trên thềm chùa gần đấy để nhìn rõ hơn.

Một lát sau khi đoàn tàu tới thì có một trận mưa giông.

Trong lúc đoàn tàu đậu ở một chỗ gần ruộng cói, một mùi nồng nặc xông lên thổi qua mũi thủy thủ VN và họ thấy một xác chết ở dưới nước.

Một sĩ quan Miên vội vã giải thích rằng chắc đấy là xác người Miên chứ không phải người Việt.

Đoàn tàu định bốc dỡ hàng hóa xuống vào tối thứ Hai. Tàu có chở bột, gạo, đồ hộp và cá khô mà Giáo hội Đại tặng cho đồng bào di cư ở VN nay được đưa qua đây.

Đoàn tàu trên chỉ là toán tiền phong

7 XEM TIẾP TRANG 12

B-52 SÁU LẦN DỘI BOM LIÊN TIẾP QUANH TRẠI BEN HET

Cộng Sản phóng vào Saigon 3 hỏa tiễn 1 trái gần dinh Độc Lập không nổ

SAIGON, 12-5.— Hồi 2g30 phút sáng nay, CS pháo vào Saigon 3 trái hỏa tiễn 122 ly, trái thứ nhất rớt vào góc đường Hồng Thập Tự — Công Lý gần Dinh Độc Lập không nổ chỉ gây một lỗ thủng.

Trái thứ hai rớt xuống trước số nhà 173 đường Hai Bà Trưng (Nhà của Đức Khâm sứ Tòa Thánh) bên cạnh tòa Đại sứ Trung Hoa Quốc Gia.

Trái hỏa tiễn nổ ngay trên lề đường gây hư hại cho hàng rào và dây điện thoại: Không ai bị thương.

Trái thứ ba rớt vào nhà lồng chợ Thủ Thiêm (Quận 9) làm 4 người bị thương gồm 1 cảnh sát và 3 thường dân. Ngoài ra hỏa tiễn còn làm sập hoàn toàn 1 căn nhà và hư hại 3 căn nhà khác ở kế chợ.

Một trái hỏa tiễn rớt vào xã Tân sơn Nhì không gây thiệt hại.

Hồi 2g05 phút, CS phóng hỏa tiễn 122 ly vào xã Tân thới Nhì quận Hóc Môn làm bị thương 4 con trâu.

Các quan sát viên cho rằng cuộc pháo kích này được thực hiện vì sự có mặt của Phó Thủ tướng Trung Hoa Dân Quốc tại Saigon hơn là một sự trả lời cho vụ quân VNCH và Mỹ tấn công Cao Miên.

Đây là vụ pháo kích đáng kể nhất trong số 21 vụ pháo kích mà Cộng quân đã thực hiện trong đêm qua.

Cũng trong đêm qua, pháo đài bay B52 đã thực hiện 6 phi vụ tấn công những vị trí của Cộng quân ở 13, 14, 15, 18, 21 và 27cs Tây Nam Ben Het thuộc lãnh thổ tỉnh Kon-Tum.

Nguồn tin quân sự VN loan báo : Lúc 15g00 chiều hôm qua, 1 đại đội Nhảy Dù VN tham dự cuộc HQ TOÀN THẮNG 43 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 24cs ĐB Ka Tum. Kết quả có 21 Cộng quân bị hạ sát và 6 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng hành quân còn phá hủy 1000 kí gạo và 253 kí lúa, Phía bạn có 10 binh sĩ bị thương; cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Kiến Phong, lúc 13g30 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 38cs DB Hồng Ngự.

Lực lượng bạn hạ sát 69 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 1 người tịch thu 5 súng cộng đồng và 12 súng cá nhân. Phía bạn có 3 tử thương và 44 bị thương.

Lúc 15g30 cùng ngày, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 9 BB chạm địch tại vùng 14cs TB quận lỵ Hồng Ngự. Kết quả có 1 Cộng quân bị hạ sát và 2 người bị lưu giữ. Ngoài ra lực lượng hành quân còn tịch thu 12 súng cá nhân, 10 tấn đạn được dã loại và 1 số dụng cụ công binh.

Phía bạn vô sự, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

U Thant bất chấp CS VN, sẽ công bố thêm ý kiến mới

Hội nghị quốc tế vẫn cần thiết dù CS VN có hung hăng chống báng

● *Ấn : Khó lập lại UHQT nhưng nên họp HN Genève*
● *Nhật chỉ ủng hộ tiêu cực hoạt động của Mỹ ở Đ.D.*

LIÊN HIỆP QUỐC 11-3 (Reuter): Hôm nay, 1 phát ngôn nhân LHQ cho biết Tổng thư ký U Thant vẫn tin 1 hội nghị quốc tế gồm tất cả các phe liên hệ về vấn đề Đông Dương là 1 điều khẩn thiết mặc dù có sự phản đối của BV.

Phát ngôn nhân nói ông Thant đã quyết định gạt bỏ mọi lời chỉ trích trên đài phát thanh Hà nội về lời kêu gọi triệu tập hội nghị của ông Thant hôm thứ Ba và ông Thant sẽ công bố «1 tuyên ngôn thêm về vấn đề hội nghị các phe liên hệ trong thời gian thích hợp».

Đài Hanoi cho lời kêu gọi triệu tập hội nghị của ông Thant là «1 trò hề dùng để che đậy sự xâm lăng của Mỹ và khích lệ đế quốc Mỹ tiếp tục các hành động của họ».

Nam Dương than phiền

DJKARTA 11-5 (AP) : Ngoại trưởng Nam dương Malik vẫn cố gắng để hội nghị Á châu Thái bình dương được nhóm họp mặc dù ông bị Ấn độ và các quốc gia không liên kết khác chỉ trích dữ dội.

Các phụ tá của NT Malik cho hay NT Malik nói «tôi không hiểu tại sao Ấn lại chống lại chúng tôi» và ông Malik rất thất vọng về việc Ấn và Hồi quốc không nhận lời mời dự hội nghị Jakarta.

Tại Tân Đề Ly, Bà Gandhi, Thủ tướng Ấn Độ, tuyên bố với quốc hội Ấn là việc Hoakỳ can thiệp vào Cao Miên đã khiến tình hình khẩn trương thêm, và khiến toàn thể Á Châu lâm nguy. Bà Gandhi tuyên bố là thật khó mà để cho Ủy hội kiểm soát đình chiến hoạt động trong tình thế hiện nay. và bà đã lên tiếng kêu gọi triệu tập một hội nghị kiểu hội nghị Genève nhưng rộng hơn có đủ các phe tham dự vào cuộc xung đột này. Bà thêm là đó là lý do tại sao Ấn độ không tán đồng một hội nghị về Cao Miên do ông Malik ngoại trưởng Nam Dương đề nghị.

Tại Đông Kinh, Thủ tướng Nhật Bản Sato, hôm thứ hai đã lặp lại rằng hoạt động quân sự của Hoa kỳ tại

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

LUÂN ĐÔN: Sir Robert Thompson một chuyên viên cao cấp về chiến tranh du kích người Anh hôm thứ Hai nói rằng việc quân đội Mỹ phá hủy các kho vũ khí của BV tại Cambốt sẽ ngăn ngừa được một cuộc tổng công kích của BV vào Nam VN trong một năm.

BA LÊ : Đại sứ Cao Miên tại Ba Lê Son Voeunsai, hôm 11-5, khi trở lại Ba Lê sau những cuộc tham khảo ý kiến tại Nam Vang, tuyên bố : Quân Đội VNCH và Hoa kỳ hành quân tiễu trừ CS tại Cao Miên chỉ là giúp nước này dành lại được nền độc lập.

MẠC TƯ KHOA : Hãng thông tấn Tass Nga xô tố cáo Bộ trưởng quốc phòng Laird đã công bố «1 giác thư

1 XEM TIẾP TRANG 12

BẢO ĐÃ CỬ 3 BỘ TRƯỞNG VỀ NƯỚC ĐÁNH NHAU

Sihanouk đoạn giao với Mỹ ! hứa giúp CS VN «giải phóng» Saigon

● *CS VN chỉ thị cho bộ hạ đánh theo kiểu Mao.*

HƯƠNG CẢNG 11-5 (Reuter).— Chính phủ lưu vong của thái tử Norodom Sihanouk, tự nhận là chính phủ hợp pháp của Cao Miên, đã cắt đứt mọi liên lạc ngoại giao với Hoa kỳ.

Một thông cáo do chế độ Sihanouk ở Bắc kinh phổ biến được đài phát thanh Bắc Kinh trích loan, nói rằng «Bằng những vụ oanh tạc, giết tróc và xâm lăng Cao Miên, Mỹ đã phá bỏ lời cam kết là sẽ tôn trọng nền độc lập và trung lập của Cao Miên.

«Chính phủ thống nhất dân tộc Cao Miên, chính phủ hợp pháp duy nhất của dân tộc Cao Miên, đã quyết định cắt đứt mọi liên lạc ngoại giao với chính phủ Mỹ, kể cả những liên lạc trên cấp lãnh sự.

«Chính phủ Hoa kỳ sẽ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về sự đoạn giao này ».

Theo nguồn tin Pháp Tấn Xã từ Bắc kinh, Thái tử Sihanouk đã tiếp hầu hết các trưởng phái đoàn ngoại giao có nhiệm sở ở Bắc kinh.

Mọi phái bộ ngoại giao đều đã được mời tham dự buổi tiếp tân hôm 11-5 do ông Sihanouk khoản đãi với tư cách quốc trưởng Cao Miên. Trong số hơn 40 phái bộ ngoại giao tại Bắc Kinh chỉ có 8 phái bộ là không có đại diện trong buổi tiếp tân này.

Đó là những phái bộ Phần Lan, Na Uy, Đan Mạch, Hòa Lan, Thụy Sĩ, Anh, Ấn và Miến Điện. Ngoài ra các nước CS Đông Âu đều có gửi đại diện.

Buổi tiếp tân kéo dài ngót 2 giờ. Theo các nguồn tin ngoại giao, ông Sihanouk đã cho cử tọa biết rõ lập trường mà ông từng cho biết trước đây và lập lại lời yêu cầu các chính phủ ngoại quốc hãy đoạn giao với chế độ Nam Vang và thừa nhận chính phủ lưu vong do ông thành lập. Vẫn theo các nguồn tin trên, trong phần cuối của bài tuyên bố ông Sihanouk nói với cử tọa rằng một khi Cao miên được giải phóng và chính phủ Thống nhất dân tộc được thiết lập tại Nam Vang, Cao miên sẽ giúp CSVN « giải phóng » Saigon.

Chỉ thị tác chiến

HƯƠNG CẢNG. 11-5 (Reuter) Ba nhân viên của chính phủ lưu vong Cao miên do Sihanouk vừa thành lập hiện đang chỉ huy lực lượng tác chiến tại Cao miên chống chính phủ Lon Nol, Tân Hoa xã loan báo như trên trưa hôm nay.

Một thông cáo của chính phủ lưu vong tại Bắc Kinh cho biết là sẽ còn nhiều nhân viên khác trở về Cao Miên để tham gia cuộc chiến và tổ chức chính quyền trong nước.

Bản thông cáo không nêu tên những nhân vật đã trở về hay sắp trở về Cao Miên.

Theo tin Pháp tấn xã, «Quân đội Giải Phóng Dân Tộc Cao Miên» do Sihanouk thành lập đã đưa ra bản kêu gọi gồm 4 điểm khuyến khích các binh sĩ hãy áp dụng chiến thuật du kích của Mao trạch Đông để lật đổ chính phủ Lon Nol. Thông tấn xã BV nghe được tại Hương cảng loan báo như trên. «Quân đội giải phóng Cao miên» yêu cầu mọi thành phần hãy gia tăng việc thành lập các đơn vị du kích nhằm mục đích — quấy phá quân đội VNCH và Hoa

6 XEM TIẾP TRANG 12

KÊU GỌI CS LÀO LY KHAI VỚI CS ĐÔNG DƯƠNG

Quốc Vương và Thủ Tướng Lào LO NGẠI CHIẾN TRANH ÁC LIỆT

VẠN TƯỢNG. 11-5 (AP-UPI): Hôm nay, nhân dịp chủ tọa lễ khai mạc khóa họp của Quốc hội Lào và hội đồng cơ mật, Quốc Vương Ai Lao Sri Savang Vathana hiệu triệu toàn thể nhân dân Ai Lao thực tâm đoàn kết chặt chẽ để chống lại các cuộc xâm lược vào lãnh thổ Lào.

Theo quốc vương, tấn thảm kịch Đông Dương mà Ai Lao bị lôi cuốn vào ngoài ý muốn của dân Lào từ 25 năm nay hiện đang lan tràn một cách nguy hiểm ra ngoài bờ cõi Đông Dương. Nếu ta không kịp ngăn chặn, thảm họa ghê gớm nhất sẽ đến.

Sau đấy, trong bài diễn văn kỷ niệm lần thứ 23 ngày ban hành Hiến pháp, Thủ tướng Souvanna Phouma tố cáo CSBV đang mở một đợt tấn công mới ở Nam Lào và kêu gọi Pathet Lào thương thuyết để giải quyết các vấn đề tranh chấp nội bộ ngoài sự can thiệp của nước ngoài.

Theo TT Phouma, chiến tranh vừa lan rộng mạnh mẽ xuống Nam Lào và Cao Miên, và hơn bao giờ hết viễn ảnh hòa bình thật là đen tối. Chính phủ không sao đoán biết bao giờ mới hết chiến tranh, và lúc nào mới có hòa bình. Trong 16 năm qua, các dân tộc Đông Dương lúc nào cũng mong đợi hòa bình và 2 hòa hội về Đông Dương đã được triệu tập. Tuy vậy, chiến tranh vẫn tiếp diễn và không ngừng lan rộng. Quân CS thuộc Mặt trận Giải phóng Đông Dương vừa phát động một đợt tấn công với mục đích nuốt trọn vùng sản xuất lúa gạo tại Nam Lào.

9 XEM TIẾP TRANG 12

GIA QUYẾN CÔNG CHỨC đã được di tản khỏi Saravane

VẠN TƯỢNG 11-5 (AP).— Quân BV hôm chủ nhật đã tái chiếm 1 vị trí do một đơn vị du kích của chính phủ chiếm được ở 50cs Bắc cánh Đồng Chum. Nguồn tin quân sự cho biết như trên hôm thứ Hai.

Hai ngàn người tị nạn đã chạy ra khỏi vị trí San Pakha còn được gọi là đồn PS-38, và 1.000 người khác đã chạy đến một vị trí do quân chính

12 XEM TIẾP TRANG 12

TRONG KHI 34% CHỐNG ĐỐI VÀ 17% KHÔNG Ý KIẾN

49°/o các nhà kinh doanh Mỹ ủng hộ quân Mỹ đánh qua Miên

● *Công nhân Nữu Ước biểu tình ủng hộ Nixon*
● *Ủy ban Fulbright thông qua dự luật ngăn cản.*

NỮU ƯỚC 11-5 (AFP) : Trong 1 cuộc thăm dò dư luận của hãng Harris với 537 nhà doanh thương Mỹ sau khi Mỹ đưa quân vào đất Miên, có 49 phần trăm nhà doanh thương trên tán thành chính sách ĐD của TT Nixon, 34 phần trăm chống đối và 17 phần trăm không ý kiến.

Phần lớn các nhà doanh thương trên là chủ nhân 5 trăm xí nghiệp quan trọng nhất ở Mỹ và đã ủng hộ ông Nixon trong cuộc tranh cử Tổng Thống Mỹ. Hai phần 3 các nhà doanh thương trên thuộc đảng Cộng hòa, 10 phần trăm Dân chủ và số còn lại thuộc phe độc lập.

Cuộc thăm dò này cũng cho hay 4 phần 5 các nhà doanh thương trên tin là nạn lạm phát vẫn tiếp tục trong năm 1970 tại Hoakỳ và sẽ tiếp theo bằng nạn thất nghiệp gia tăng.

Tại Nữu ước lại có thêm một cuộc biểu tình do công nhân xây cất tổ chức ủng hộ chính sách của TT Nixon về Đông Dương.

Mục tiêu chính của những người biểu tình là nhắm vào ông thị trưởng người mà các công nhân này đã coi như là chống lại chiến dịch Cao Miên đã xảy ra nhiều vụ ẩu đả, song không có biến cố nào đáng kể.

Tại San Diego, Sinh viên George Winne 23 tuổi, con một sĩ quan hải quân hồi hưu, đã toan tự thiêu hôm qua ở trường đại học California để phản đối chiến tranh VN.

Tại New Orleans, hơn 200 sinh viên

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KiẾN Vẫn chống Cộng

Sau khi TCPV phán quyết xác nhận là «vi hiến», thủ tục truy tố và xét xử Dân biểu Trần ngọc Châu, trước tòa QSMT, người ta đang thắc mắc đặt ra nhiều câu hỏi : Nay mai TCPV có tiêu hủy bản án của đương can không ? Nếu tiêu hủy, thì đương can có sẽ bị truy tố và xét xử trước Tòa QSMT theo một thủ tục khác không ? Liệu có cần phải đợi ban hành một đạo luật mới sửa đổi lại tổ chức, ấn định lại thẩm quyền và xây dựng lại căn bản pháp lý của hệ thống Tòa QSMT không ? Sau hết, trong trường hợp bản án của đương can bị tiêu hủy, rồi đương can sẽ bị truy tố và xét xử một lần thứ hai, thì liệu đương can có hy vọng được tha bổng không ?

Người ta vừa có dịp nêu lên những thắc mắc ấy với TT Thiệu. Lời giải đáp của ông, cứ theo như báo chí ở đây đã tường thuật, thì có phần không rõ rệt cho lắm ! Không biết có phải vì dụng ý mập mờ, theo thói quen của các nhà chính trị, hay vì chính ông cũng chưa có thời giờ nghiên cứu và tìm hiểu cho thấu đáo tất cả những khía cạnh pháp lý nhiều khúc mắc trong vấn đề ? Dầu sao thì điều làm cho người ta đặc biệt quan tâm trong lời giải đáp của ông, cũng không phải là chỗ «thiếu rõ rệt» ấy, cho bằng là cái ý kiến «chống Cộng» mà ông đã đưa ra như một kết luận, đại khái nói rằng «rồi đây, nếu Tòa tha bổng Dân biểu Trần ngọc Châu, thì thà Quốc gia này đừng chống Cộng làm gì nữa, vô ích ».

Sở dĩ người ta đặc biệt quan tâm, trước hết bởi vì, nếu báo chí đã tường thuật không sai, thì kết luận của TT Thiệu đã có nghĩa như là một thứ «áp lực tinh thần» ngay từ bây giờ đối với sự xét xử sắp tới của Tòa, về trường hợp Dân biểu Trần ngọc Châu.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Càng ngày càng bi đát

NGUYỄN-VĂN

Đầu tháng 7-1966, các vụ xáo trộn đã ngớt; và sau nhiều ngày bị xúc động, nhiều giới dân chúng hy vọng rằng tình hình lắng dịu sẽ thuận lợi cho mọi sự hòa giải.

Nhưng tại bịnh viện đường Duy Tân Saigon, TT Thích Trí Quang vẫn tiếp tục cuộc tuyệt thực kéo dài sang tháng thứ hai. Và bởi sự chống đối chưa chấm dứt, TT Thích Tâm Châu không chịu tới dự hội đồng Viện Hóa Đạo nhóm họp tại chùa Ấn Quang, hội đồng bèn biểu quyết ra hạn 24 giờ cho Thượng tọa đến họp, nếu không sẽ phải chịu mọi trách nhiệm cùng hậu quả của sự vắng mặt (12-7). Hôm sau, Thượng tọa trả lời: không ai có quyền cất chức Viện trưởng của Thượng tọa; cần dưỡng bịnh 2 tháng, không chịu trách nhiệm về Viện trong thời gian tạm nghỉ, phải lánh, vì bị mưu sát.

Không khí rất nặng nề. Dư luận Phật tử rất xôn xao và hoang mang. Tiếp tục tranh đấu hay tạm ngừng? Nếu tiếp tục, thì theo hình thức nào vì bạo động không đem lại kết quả. Đối với phe ôn hòa, ít nhất cũng phải đòi được chánh phủ giữ lời hứa và áp dụng một chính sách hữu nghị, phóng thích các tăng ni và những người còn bị giam giữ vì đã tham gia tranh đấu. Nếu TT Tâm Châu không chịu đảm lãnh nhiệm vụ, thì có nên hay có thể cử người nào thay không? TT Hộ Giác thân tới Quang Trung can thiệp với nhà chức trách về sự phóng thích, nhưng vô hiệu (11/8). Làm thế nào thoát khỏi bế tắc?

Ngày 15/9, TT Trí Quang ngưng tuyệt thực sau 100 ngày nhịn ăn, và về chùa Ấn Quang. TT Tâm Châu, sau 2 tháng tạm lánh, cũng trở lại Viện Hóa Đạo. Phải chăng đây là những triệu chứng cho phép chờ đợi một đường lối mới dung hòa được hai khuynh hướng?

Nhưng chỉ một tuần sau, ngày 20/9, thì truyền đơn bay tới tấp trong Viện Hóa Đạo, chống sự trở lại chức Viện Trưởng của TT Tâm Châu. Trước sự đối nghịch này..thay vì nản long, Thượng Tọa lại rút đơn từ chức đã đệ 8-9 mà Đức Tăng Thống chưa chấp nhận: Thượng Tọa quyết ở lại chấn chỉnh giáo hội.

Cuộc tranh chấp lại bước vào giai đoạn gay go hơn. Vấn đề tái cử Viện trưởng được đặt ra. Đại hội Phật Giáo được triệu tập. Thượng Tọa Tâm Châu yêu cầu xét công và tội, nếu không, sẽ quyết không từ chức nữa. Cuộc bàn cãi rất sôi nổi. Miền Vĩnh Nghiêm, PG Theravada, và Tỉnh hội Gia định bác bỏ sự bầu lại (21-10)

Nhưng đêm 21 rạng 22-10, các tăng ni ủng hộ TT Trí Quang và TT Quảng Liên nhóm họp tại chùa Ấn Quang, và bầu TT Thích Thiện Hoa làm Viện trưởng Viện Hóa Đạo. Để tránh mọi dị nghị, TT Trí Quang từ chức Chánh Thơ ký Viện Tăng thống, và nhường chỗ cho TT Trí Tịnh.

Đối với Phật giáo VN, biến cố này có tầm quan trọng của sự phân ly giáo hội Công giáo Đông phương năm 867, và sự phân ly giáo hội Công giáo Tây phương năm 1378 (Schisme d' Orient, Schisme d' Occident).

Phản ứng tất nhiên rất mạnh; ngày 23/10, hàng ngàn Phật tử kéo tới trước chùa Ấn Quang chống đối sự chia rẽ cùng những vị nào gây chia rẽ. TT Tâm Châu ra thông cáo xác nhận: vẫn giữ chức Viện Trưởng Viện Hóa Đạo, Phật giáo miền Vĩnh Nghiêm, PG Theravada, VNPG miền Nam cũng ra tuyên cáo: không công nhận vụ bầu cử TT Thiện Hoa, cùng vụ bầu cử TT Trí Tịnh (25-10)

Rồi hai tháng sau, ngày 24/12, TT Tâm Châu tuyên bố trong một buổi thuyết pháp: trở về VN Quốc tự, không xuống đường tranh đấu nữa, đề nghị sửa lại Hiến Chương PG.

xXx

Hiến Chương mới được biểu quyết và chấp thuận ngày 14/3/67 tức ngày 4 tháng 3 Đinh Mùi, Phật lịch 2511, do các đại diện các giáo và hội đoàn PG Nam Bắc Tông tại VN sáng lập Giáo hội PGVN.

Ký tên vào bản văn Hiến Chương, là Hòa Thượng Tối Thắng, Phó Tăng Thống Giáo Hội Nguyên Thủy VN; TT Thích Tâm Giác, chủ tịch Giáo Hội tăng già BV; TT Kim Sang, Trưởng Giáo Giáo Phái PG Theravada; Cư sĩ Sơn thái Nguyên, chủ tịch Cư sĩ Giáo Phái PG Theravada; cư sĩ Dư cao Thăng, hội trưởng hội VNPG, tập đoàn BV di cư.

Hiến chương được thừa nhận do sắc luật UBLĐQGQL ngày 18-7-67.

Và đây lại là một nguyên nhân tranh chấp nữa, vì Hiến chương rất dễ bị phe đối lập công kích, cả về hình thức lẫn nội dung.

Trước hết, khối Ấn Quang đã không công nhận Viện Hóa Đạo VNQT, tất không muốn biết đến Hiến chương do Viện này soạn thảo và đề nghị, cũng như không muốn biết Đại hội do Viện triệu tập để biểu quyết về Hiến chương đó. Hiến chương không hề được phê chuẩn do Đức Tăng Thống, mà Đức Tăng Thống chỉ có thể là Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết.

Nhưng quan trọng hơn nữa, là những mục tiêu của sự thay đổi:

Hiến chương mới đã bổ túc HC cũ bằng những điều khoản mới buộc giáo hội chuyển hướng hoạt động:

Như «hoằng dương chánh pháp» ở điều 5 có thể hiểu là «thực hiện những việc văn hóa, giáo dục, từ thiện xã hội» (chứ không phải là tranh đấu chánh trị bạo động).

Điều 8 nhấn mạnh rằng: Giáo Hội «là thành phần của Giáo Hội tăng già Thế giới và là trung tâm địa phương của Phật Giáo liên hữu Thế giới.»

Nếu vậy, thì phải theo đường lối ôn hòa của PG Thế giới. Công chúa Pismai, chủ tịch hội đồng PGTG đã có dịp lưu ý Viện Hóa Đạo về điểm này (17/6/66). Hơn nữa ngày 17/11/66, Hiến chương PG Thế giới được bổ túc tại Vọng Các bằng một điều cấm hoạt động chánh trị với tư cách Phật tử tăng ni. Như vậy chẳng ràng buộc Tăng ni Phật tử VN hay sao?

Ngoài ra, theo Hiến chương mới, quyền hành của Đức Tăng Thống giảm bớt trong khi quyền hành của Viện trưởng Viện Hóa Đạo tăng nhiều.

Hiến chương cũ đã dự trù: Chánh Thơ Ký Viện Tăng Thống do đức Tăng Thống cử trong hàng Thượng Tọa: quyền hạn Văn phòng do Đức Tăng Thống ấn định. (điều 13)

Hiến chương mới, điều 13-C và điều 20, chỉ dành cho Đức Tăng Thống quyền «đề cử» chức vụ kia cho hội đồng Viện «chấp thuận». Như thế không khác nào hội đồng là cấp trên Đức Tăng Thống.

Hiến chương cũ chỉ nói: điều hành Giáo Hội là Viện Hóa Đạo, thành phần gồm có... Nhiệm vụ và quyền hạn của các vị trong ban chỉ đạo Viện, được ấn định bằng một bản qui chế có tính cách nội qui (điều 15)

Hiến chương mới định rõ: Viện Hóa Đạo thay mặt Giáo hội, lãnh đạo và điều hành tất cả mọi Phật sự đối nội và đối ngoại (điều 23). Ngoài ra, điều 28 còn xác định: Viện trưởng Viện Hóa Đạo trông coi mọi việc của Giáo hội và thay mặt Giáo hội trước pháp lý.

Trên đây, chỉ là vài điểm chính mà người đọc lần đầu tiên cũng đoán ngay được là có thể gây phản đối kịch liệt.

Quả nhiên Hiến chương vừa được thừa nhận ngày 18-7-67 thì ngày 14/8 và ngày 24-9, các thượng tọa tại chùa Ấn Quang họp báo và công kích dữ dội.

Đến 28-9, thì hàng trăm tăng ni biểu tình trước dinh Độc lập đòi thu hồi sắc luật 23/67 đã thừa nhận Hiến chương, và mãi tới 10-10, mới chịu tạm trở về chùa Ấn Quang...

(Còn tiếp)

LÀM SAO GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ PHẬT GIÁO VN?

ĐÃ ĐẾN LÚC MỞ CÁI NHỌT BỌC RA CHƯA? ◔ SAU CÁC BIẾN CỐ NÃO NỀ, CẦN ĐẶT THẲNG VẤN ĐỀ VÀ ĐI TÌM MỘT GIẢI PHÁP CHO DỨT KHOÁT. ◔ QUAY LẠI CUỐN PHIM NÃO NỀ, VÀ ĐI TÌM NHỮNG SỰ THẬT. ◔ THÁI ĐỘ CỦA ĐÔI BÊN SAU CÁC BIẾN CỐ MỚI THẬT ĐÁNG KỂ. ★ NHỮNG Ý KIẾN TRÀN NGẬP, GHI KHÔNG HẾT, NHƯNG CŨNG CỐ GHI. ◔ NHỮNG NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM NÊN DỨT KHOÁT LẦN NÀY, KHỎI ĐỂ XẢY RA NHỮNG THẢM CẢNH VỀ SAU... ✻ ĐỪNG QUÊN RẰNG HÀNG PHẬT TỬ HIỂU BIẾT ĐÃ CHÁN NGÁN LẮM...

Bài của **TRIỆU-VIỆT.**

(TIẾP THEO)

Lỗi của bên này...

Mở trận tấn công chiếm VN Quốc Tự, các thượng tọa và đại đức bên Ấn Quang đã làm một việc «không tốt đẹp». Đứng về phương diện thuần đạo pháp mà nói, Phật tử nào cũng biết rằng «sư đâu thì chùa đấy», sư mà thanh tịnh và được kính trọng, thì sư chỉ cần ngồi dưới một gốc cây, là gốc cây thành Chùa. Cho nên cái chuyện tranh Chùa chẳng tốt đẹp chút nào.

Trong những năm qua, những chuyện tranh chùa hoặc soay tiền làm Chùa vẫn có, nhưng may đó là những vụ nhỏ và không phát giác ra ngoài (chẳng lẽ Phật tử đi kiện thượng tọa?). Đến nay chuyện cướp Việt Nam Quốc Tự trở thành chuyện lớn, vì đó là ngôi chùa một Giáo Hội có Hiến chương và có Nhà Nước công nhận; vì ai cũng hiểu rằng đó là một Giáo Hội này cướp của Giáo hội kia; và vì sau cuộc cướp Chùa lại có một cuộc đánh chiếm lại...

Sau khi các biến cố xảy ra, phái Ấn Quang đã tung ra một cuộc xách động dữ dằn, nhưng trước sau vẫn không thể rập tắt được hai sự kiện:

1 — Chính phái Ấn Quang đã đánh trước (cướp Chùa trước).

2 — Chính là Giáo Hội Ấn Quang đã chủ trương việc đó, chứ không phải là một thành phần vô kỷ luật đã làm ẩu. Trong những cuộc họp báo, các thượng tọa trong Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã ngồi trên để yểm trợ cho các đại đức Pháp Siêu, Huyền Diệu và Nhật Thường, là những đại đức đã đích thân cầm «quân» đi đánh chiếm Quốc Tự.

Muốn gỡ lại cái lỗi «đánh trước», các vị ở Ấn Quang đáng lẽ phải trước tiên phủ nhận việc đánh Quốc Tự và trừng trị các đại đức Pháp Siêu, Huyền Diệu, Nhật Thường, rồi tha hồ đả kích hành động của đối phương. Nhưng các vị đã không làm như vậy.

Một vấn đề khác được nêu ra để giải thích cho hành động cướp chùa. Cướp chùa không phải là hành động để tạo thống nhất, chỉ là hành động để phá thống nhất (tiện đây, xin thưa với quý vị rằng: muốn tìm bàn tay thứ ba đã phá thống nhất Phật Giáo, xin quí vị tìm xem kẻ nào đã thúc đẩy quý vị tổ chức cuộc cướp Quốc tự). Lý do nào đã gây ra hành động cướp Chùa? Phải chăng là nhu cầu phải cướp lấy chánh nghĩa? Chúng tôi thiết nghĩ: chánh nghĩa là ở các việc làm ích quốc lợi dân và tốt đẹp cho đạo pháp, chứ không phải ở một địa điểm, cũng không phải ở một Hiến Chương (quý vị vẫn có Hiến Chương đó thôi? Nhà Nước không công nhận, nhưng quý vị có thể tranh đấu để nhà nước công nhận, đó là một chuyện khác) chuyện của quý vị với Nhà nước, và nhiều người có thể hỗ trợ quý vị trong việc đó, để quý vị hoằng dương Phật pháp, làm việc Xã Hội).

...Và lỗi của bên kia.

Người Phật tử không chấp nhận được việc cướp Quốc Tự thì cũng không thể chấp nhận được hành động tấn công cướp lại ngôi Chùa đó.

Một «cán bộ» của miền Vĩnh Nghiêm có cho hay:

—Hành động đánh chiếm lại Chùa là hành động của người tự vệ. Cướp vào nhà thì mình phải đánh. Cộng quân BV vào Nam thì mình kháng chiến đánh bật ra. Lỗi không thể đổ lên đầu kẻ bị đánh trước.

Trong việc đánh chiếm phải có sát phạt; mà ở đây chỉ có gậy gộc. Mọi chuyện người chết hoặc súng đạn chỉ là bịa đặt. Giả sử vào đêm 3-5 mà chúng tôi có nhiều người giữ Quốc tự lúc Ấn Quang đến đánh, có phải đã có nhiều người bị thương rồi không?

Một cán bộ khác của Giáo hội Quốc Tự nói:

— Chúng tôi đã hành động đến mức tối thiểu và chỉ trong phạm vi tự vệ, nghĩa là chỉ lấy lại cái gì đã mất.

Trong ngày 4 tháng Năm, đã có nhiều nghị sĩ, dân biểu và những nhân vật Phật giáo đến đề nghị chiếm luôn ngôi chùa Ấn Quang, và hành động những gì như Ấn Quang đã hành động với Quốc tự, nhưng chúng tôi đã không làm như vậy, vì không muốn gây thù oán và chặt đứt cây cầu. Chúng tôi đáng được cảm thông như bất cứ những dân tộc và phe nhóm nào bị xâm lăng. Chúng tôi cũng không thể bị trách cứ cũng như các nhà sư khángchiến Tây Tạng bỏ cà sa để khoác chinh y không thể bị trách cứ.

Tuy được nghe những lời giải thích thật tế ấy, chúng tôi vẫn cho rằng việc đánh chiếm Quốc Tự là một việc không hay, vì các lý do sau đây:

1) Lấy sức đấu sức, không phải là hành động của nhà Phật. Lấy ân báo oán, oán oán tiêu tan: lấy oán báo oán, oán oán chập chùng, —lời Phật đã dạy như vậy kia mà. Vả chăng, người khác đã lỡ, mình lại theo vết xe của người khác sao đang?

2) Chẳng xá gì một mảnh đất Quốc tự, người ta chiếm của mình, thì mình cho luôn: uy tín tạo nên là do những sự kiện khác (các hành động giúp ích nhân dân, hoằng dương Phật pháp) — chứ không phải là do việc cướp lại được mảnh đất.

3) Đứng về phương diện tâm lý, cứ để cho mất Quốc tự đi, lấy cái đó làm động cơ huy động Phật tử tiến mạnh mẽ vào các hoạt động tổ chức, phát triển và làm việc xã hội thì hay biết mấy?

Nếu là kẻ hèn này được tham dự vào việc bàn mưu đối phó vụ Quốc tự bị chiếm, kẻ hèn này sẽ đề nghị:

— Quý thượng tọa, đại đức và quý ni, quý bà Phật tử, sẽ bình tĩnh đến cắm trại tại lề cỏ trước VNQT đủ 3 ngày, tụng kinh gõ mõ... Nếu bị đánh cứ nằm trơ ra chịu chết?

— Một phái đoàn sẽ đến yết kiến các vị Ấn Quang, để yêu cầu trả lại ngôi Quốc tự.

— Một lần yêu cầu không được, thì 10 lần yêu cầu, 100 lần yêu cầu..,

Làm như vậy, sẽ đến lúc Ấn Quang phải trả lại ngôi Quốc Tự, và một chút hòa khí sẽ không mất; dù chút hòa khí ấy chỉ còn 1/100, cũng cứ ráng giữ lấy. Kế hoạch đó, chỉ phiền có một điều là Ấn Quang sẽ rầm rộ lợi dụng trụ sở VN Quốc tự để làm những cuộc xách động, tranh đấu khác, —nhưng đó cũng không phải lý do để e ngại. Nếu Ấn Quang làm được gì, cứ để Ấn Quang làm. Ấn Quang mà vươn lên được, thì giáo hội bên này há chẳng theo bước mà vươn lên được hay sao?

Khốn thay, lòng con người làm sao bằng được lòng Phật để thực hành «hạnh bố thí» như Phật đã làm, cho hết của cải, cả đến con, đến vợ! Cuộc đời thì bao giờ cũng đầy tranh đấu, đầy sát phạt. Nam mô Phật!

Những sự kiện sau khi cuộc đánh nhau đã xảy ra

Chúng tôi gọi là cuộc đánh nhau cho đúng nghĩa, chứ không gọi là cuộc tàn sát, vì không có người nào chết ở VNQT. Và chúng tôi ghi như vậy, sau khi tự mình có những điều tra riêng..,

Những người chủ chốt ở phái Quốc Tự quả quyết là không có ai chết.

Các phúc trình của công lực bảo là không có ai chết. Có vị bên Ấn Quang bảo là có 10 người chết, có mấy người chết bị liệng xác vào lửa và ông Đô trưởng lái xe Jeep chở đi hai cái xác để làm phi tang. Những điều đó về sau không được xác nhận là đúng, đó chỉ là những tin tức tung ra vì nhu cầu xách động. Chúng tôi có hỏi những người dự kiến từ trên các từng lầu trước Quốc tự, họ nói: «Không thể có xác liệng vào lửa, vì không thấy mùi khét».

Về sau, chính phái Ấn Quang xác nhận có 2 người chết, và chỉ đòi 2 cái xác mà thôi. Nhưng có một cái xác đã «sống lại» rồi: đó là anh Nguyễn Hòa Bình, con trai của giáo sư Hoàng Châu, anh này đã ra trước Tòa và khoẻ mạnh. Anh là một trong số những người của cả 2 phe Quốc Tự và Ấn Quang bị Cảnh sát bắt về tội đánh nhau.

Sau khi các việc đáng tiếc xảy ra rồi, chúng tôi ghi nhận một số những sự việc tiếp theo sau.

Trong số những sự kiện ấy, có những chuyện tốt đẹp: việc thành lập một Ủy ban hàn gắn (chỉ tốt đẹp có nửa chừng !) và có một số các vị sư thuộc cả hai phái lên tiếng rằng «mình không dính líu đến các việc đã xảy ra».

Nhưng lại có những việc không tốt đẹp, và đó là những lời chửi rủa lẫn nhau, những cuộc xách động thiếu sự nhã nhặn.

Thầy Trí Quang bảo rằng mình không hay biết gì về vụ chiếm Quốc Tự do phái Ấn Quang thực hiện đêm 3-5. Đúng vậy là hay biết bao. Thầy Trí Quang lại bảo rằng «thầy sẽ cố gắng để thực hiện cuộc hàn gắn và hòa giải!» Như vậy cũng là hay biết bao! Phật tử chỉ mong có vậy.

Bây giờ, việc đầu tiên mà thầy Trí Quang cần làm là dập tắt những lời chửi rủa đối với những người cầm đầu Giáo Hội bên Quốc tự, như các thầy Tâm Châu, Tâm Giác, Đức Nghiệp.

— Gọi những thầy đó là «giáo gian» để đòi «chặt đầu» thì làm sao mà quan niệm thống nhất Phật giáo được? Chẳng lẽ sau này lại thống nhất với «những tên giáo gian đáng chặt đầu»? Một vài kẻ nhờ thời nhảy được lên bàn địa vị, một cô điếm dàng; vài chàng trai lãng tử mà cũng chửi được các nhà tu cầm đầu Giáo hội, còn ra thể thống gì? Rồi lại thượng tọa bên này chửi thượng tọa bên nọ, cũng bằng những danh từ như vậy, thì thật là đáng buồn. Bảo rằng «cần thống nhất mà chủ trương như vậy là chặn đường thống nhất». Chửi như vậy là sỉ nhục chung Phật giáo và tự sỉ nhục mình.

Ngoài ra những lời chửi nặng nề, còn cần chấm dứt những lời xách động. Sự kiện xách động «có nhiều người chết» có dụng ý để làm khơi động sự căm hờn của Phật tử, để Phật tử sẵn sàng lao đầu vào chỗ chết. Nhưng nếu đã có chuyện xách động thì cũng phải có lúc mà các lời xách động không còn đúng sự thật. Cho đến hôm bài này được viết, số người chết từ 10 đã tụt xuống là 2, và trong số 2 người chết này, thì 1 người đã xuất hiện bằng xương bằng thịt trước Tòa, như đã nói trên.

Một hướng xách động khác là lôi đầu các thầy Tâm Giác và Tâm Châu ra, để bảo rằng các Thầy đích thân chỉ huy trận chiếm lại ngôi Quốc Tự. Bảo rằng các thầy có ra lệnh, còn có thể nghe được (cũng như các thầy điều khiển phái Ấn Quang đã ra lệnh chiếm Quốc tự hôm trước), —chứ bảo rằng các thầy đích thân đi đánh, là đã bịa đặt để xách động quá đà, tức là phải có lúc bị người ta nhận thấy.

Tờ Độc Lập đã nhận xét rằng ni cô Như Nghiêm, do Ấn Quang đưa lên để xách động, đã tố cáo thầy Tâm Châu ngụy trang mặc áo ngắn, tay cầm súng Colt, đầu đội nón rách. Cũng ni cô đó lại bảo có gặp thầy Đức Nghiệp và nghe thấy hết những lời thầy nói. (Tờ Độc Lập đã kể rằng «các tiểu thuyết gia nghe ni cô kể, đều khóc mà xin giải nghệ, vì họ có nhiều tưởng tượng mà còn thua ni cô, vì không tưởng tượng nổi cảnh thầy Tâm Châu đội nón rách, mang súng Colt).

Nhưng trước đó, một nhà sư Ấn Quang đã bảo rằng «dích mắt trông thấy Tâm Giác, Tâm Châu, mặc cà sa, chùm khăn, đứng chỉ huy trận đánh». Và một nhà sư khác họp báo lại hét lên «Chính mắt tôi trông thấy Tâm Giác mặc quân phục đeo lon đại tá, bắn 3 phát tiến quân». Báo ĐL phê bình «Thế là lời mô tả sau chửi bố lời mô tả trước!

Những lời xách động về cuộc «tàn sát» có mục tiêu gây phẫn khích và xua Phật tử vào cuộc chém giết, tuy nhiên có thể có hậu quả khác: hẳn, là làm cho Phật tử sợ sệt và chán nản. Chính Luận, số báo ngày 10 và 11-5, đã kể rằng đại lễ cầu siêu cho các nạn nhân vụ «thảm sát ở Quốc tự chỉ có 50 người dự, và luật sư Nguyễn Hữu Doãn, trưởng đoàn Phật tử Thiện chí, đã lắc đầu than rằng «cha mẹ các em ngăn cấm, không cho con đi, sợ gặp chuyện không may». Phản ứng của Phật tử như vậy là một tiếng chuông cảnh cáo.

Còn 1 kỳ.— Làm sao đi đến một giải pháp? Ủy Ban Hòa Hợp Phật giáo sẽ làm được gì không?

NIXON ĐANG CHẠY ĐUA VỚI THỜI-GIAN

Bài của **STEWART ALSOP**

LIÊN-PHƯỢNG lược dịch

Tuần báo • Newsweek • 11-5-70

Trước khi ban hành một quyết định hết sức dũng cảm là tấn công vào các sào huyệt Cộng sản tại Căm Bốt, Tổng Thống Nixon đã dành nhiều thời giờ suy tính, cân nhắc mọi yếu tố lợi hại của vấn đề. Có hai yếu tố lớn rất có lợi nhưng cũng còn một yếu tố khác nữa mà ông Nixon có thể đã đánh giá quá thấp.

Yếu tố quân sự là một điểm lợi hiển nhiên khiến quyết định của ông Nixon có ý nghĩa thật đặc biệt. Tháng 12-1969, kẻ viết bài này đã trải qua 30 phút căng thẳng khi bay trực thăng với cao độ 600 thước dọc theo biên giới Việt Miên, trên vùng Lưỡi Câu. Từ trên cao nhìn xuống có thể nhận thấy một cách dễ dàng những đường mòn của xe vận tải như những ngón của một bàn tay khổng lồ, xuất phát từ đất Miên tỏa vào những vòm cây rậm rạp của núi rừng cao nguyên VN.

Những con đường mòn này khiến ta băn khoăn tự hỏi: «làm sao cuộc chiến ở đây, hoặc bất cứ một cuộc chiến tranh nào khác có thể kết thúc được khi điều lệ chỉ cho phép một bên làm chiến được đơn phương vượt biên giới? Với quyết định của TT Nixon, từ nay chúng ta không còn tôn trọng các điều lệ vừa kể nữa. Đáng ngạc nhiên là đã từ lâu rồi chúng ta chấp nhận thi hành các điều lệ đó.

xXx

Quyết định can đảm của Tổng thống Nixon không thể bị giảm giá trị bởi những luận điệu cho rằng ông đã bị ép buộc phải hành động như vậy. Từ nhiều tuần nay, có một lập luận được loan truyền ngấm ngầm về mức độ rút quân của Hoa Kỳ khỏi VN. Tư lệnh Quân lực Mỹ tại Việt Nam và Tham Mưu trưởng Liên quân Mỹ đều đã đề cập tới vấn đề thiết yếu này với Tổng thống Mỹ.

Các tướng lãnh Hoa kỳ đã lưu ý ông Nixon về những hiểm họa quân sự trầm trọng nếu ông tiếp tục rút quân tác chiến của Mỹ theo nhịp độ dự trù, trong khi các sào huyệt CS ở Cam bốt vẫn còn nguyên vẹn không bị tấn công. Theo họ, ông chỉ có thể tiếp tục cho rút quân một cách an toàn khi các mật khu CS đã bị thanh toán.

Đây là một lập luận vững mạnh về quân sự, được củng cố thêm bởi một lập luận vững chắc về sách lược. Vị Cố Vấn thân cận nhất của TT Nixon về các vấn đề ngoại giao là Ông Henry Kissinger đã chủ trương từ lâu rằng lối thoát hay nhất và có thể nói là duy nhất để ra khỏi vũng lầy chiến cuộc VN là thương thuyết. Tuy nhiên ông Kissinger cũng nhìn nhận một sự kiện cụ thể là phe CS không bao giờ chịu thương thuyết nghiêm chỉnh trong khi quân Mỹ liên tiếp rời khỏi VN mà các sào huyệt Cộng quân vẫn được duy trì nguyên vẹn.

Do đó, Tổng Thống Nixon đã quyết định đánh một ván bài thật gan dạ. Dĩ nhiên là trước khi quyết định, ông Nixon đã tham khảo các chuyên viên của ông về mọi phản ứng khả dĩ có thể có của phe bên kia. Hầu như chẳng có gì đáng quan ngại về việc Trung Cộng có thể can thiệp tích cực vào nội vụ, cũng như việc Bắc Việt có thể xâm lăng qua vùng phi quân sự bởi lẽ sự kiện này khiến cuộc chiến ở Việt Nam biến thể thành một loại chiến tranh quy ước như ở Triều tiên bất lợi cho Cộng sản.

xXx

Cộng quân có thể trả đũa bằng cách đánh chiếm Nam Vang và Vạn Tượng, thủ đô Cam Bốt và Ai Lao, nhưng sự kiện này khiến khả năng và tiềm lực quân sự của BV bị phân tán mỏng và chẳng mang lại lợi ích đáng kể nào cho họ. Như vậy ta có thể nhận định là ít ra cũng có phần nào hy vọng CS sẽ phải thương thuyết đứng đắn.

Mặt khác, khi các bản cứ Cộng quân ở Cambốt đã bị tê liệt, chương trình Việt hóa và kế hoạch rút quân Mỹ khỏi Việt Nam có thể tiến hành đều đặn như đã dự liệu trước.

Tất cả các nhận định vừa kể đều có vẻ hợp lý nhưng vẫn còn lại một yếu tố mà TT Nixon có thể đã coi nhẹ. Yếu tố đơn giản đó là vấn đề giờ đây dân chúng Mỹ không còn bụng dạ tiếp tục theo đuổi cuộc chiến đấu ở VN, và đây cũng là tâm trạng chung của phần lớn quân nhân Mỹ đang phục vụ tại VN.

Lục quân Hoakỳ tại VN ngày nay không còn là đạo hùng binh chuyên nghiệp, có chiến đấu tính cao độ như hồi 1966, và 1967, mà đã biến thể dần dần thành 1 đạo quân quy tụ toàn binh sĩ quân dịch nặng tinh thần phản chiến.

Một Trung Sĩ Trung đội trưởng Bộ binh viết thư kể lại sự thật đau lòng như sau:

«Hầu hết quân nhân trong Trung đội tôi đều phản đối cuộc chiến tranh này. Trong khi một số ít chống vì các lý do tinh thần hay chính trị (nhiều người đã từng gia nhập các nhóm phản chiến khi họ còn đi học) đa số đã chống đối vì quá chán ngán nếp sống cực nhọc vất vả tại chiến trường so với nếp sống buông thả vô tư của người dân hậu tuyến.

Hậu quả là một tâm trạng bất ổn chung xâm chập toàn thể Đại đội. Hiện có nhiều áp lực đè nặng lên các cấp chỉ huy tiểu đơn vị như tôi, là phải thực hiện những cuộc hành quân mang tổn danh «tìm kiếm và tránh né», và phải tiến hành công tác trong một tinh thần càng an toàn, thận trọng và nhân đạo bao nhiêu càng hay... Tôi đoán rằng sở dĩ những sự kiện này đã xảy ra chỉ vì chẳng ai muốn đùa rỡn với hiểm nguy để bị tổn thất một cách vô cớ, trong khi việc chấm dứt chiến cuộc tại đây đã được quyết định rồi...»

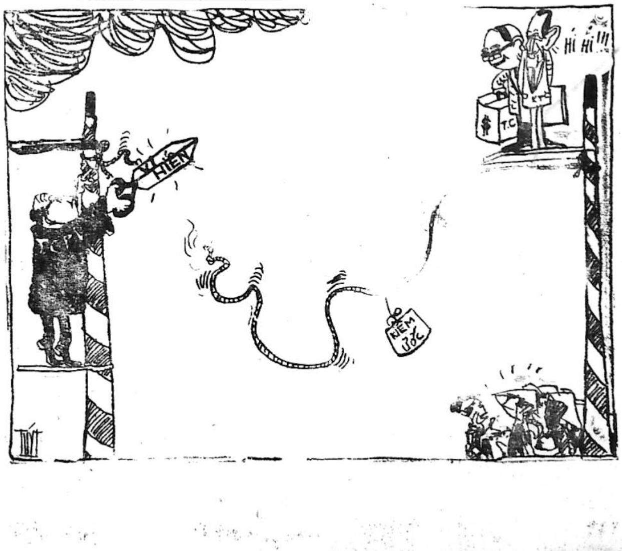
Tâm trạng bất an mô tả trong thư của viên hạ sĩ quan là phản ảnh của tâm trạng bất an ngay tại chính quốc Hoakỳ, ngày càng thêm trầm trọng vì không một kẻ nào có ý thức lại muốn trở thành người cuối cùng phải hi sinh cho cuộc chiến, thêm vào đó là sự bất mãn thường trực tiềm ẩn trong tâm tư của thiểu số quân nhân lãnh nhiệm vụ tác chiến đối với thành phần không chiến đấu hiện đang chiếm đa số trong Quân lực Mỹ ở VN. Thành phần này sẽ còn gia tăng nhiều hơn nữa, tương xứng với đà tiến triển của kế hoạch Việt hóa trong khi quân số tác chiến ngày càng giảm thiểu.

Quyết định của TT Nixon đưa quân chiến đấu vào Cambốt (thay vì áp dụng một giải pháp chính trị thuận lợi hơn là giao phó nhiệm vụ này cho Quân Lực VNCH) khiến ta có thể suy luận rằng kế hoạch Việt hóa cần mất một thời gian dài mới hoàn tất được. Và chính phủ vì nhân dân và đa số quân nhân Hoakỳ không còn lòng dạ theo đuổi cuộc chiến nên thời gian đã trở thành một yếu tố thiết yếu. Ván bài liều của Ông Nixon cần thành tựu mau lẹ mới đạt được mục đích mong muốn.

TT Nixon có thể tìm nhiều phương cách để tranh thủ thời gian thí dụ như hiện nay Phụ Tá Bộ Trưởng Lục Quân William K. Brehm đang hướng dẫn việc nghiên cứu biện pháp gửi sang VN toàn quân sĩ chính quy và tình nguyện. Sự kiện này có thể tranh thủ phần nào thời gian nhưng thời gian có bao giờ chờ đợi ai đâu.

Một quốc gia không thể tiếp tục theo đuổi vô hạn định một cuộc chiến tranh khi đa số dân chúng trong nước và hầu hết thành phần thanh niên có bổn phận trực tiếp chiến đấu lại không tin tưởng rằng cuộc chiến đó xứng đáng để họ góp công tham dự.

Có thể là TT Nixon đã không hề coi nhẹ yếu tố này. Có thể là ông cũng tự hỏi làm cách nào để kết thúc chiến cuộc khi luật lệ chỉ cho phép một bên được vượt ranh giới và cũng có thể ông đã lựa chọn quyết định can trường này vì ông đã biết là nhân dân Hoa kỳ đã hết tinh thần theo đuổi chiến tranh và cuộc chiến này, dù sao đi nữa, cần được kết thúc càng sớm càng hay.



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Ngoại Trưởng Lắm họp báo về tin Miên tịch thu tài sản Việt Kiều

KHÔNG NGẠC NHIÊN DÙ MIÊN ĐỔI Ý VNCH DỌA ĐỐI PHÓ CẤP THỜI

CHẮC GÌ « HỌ » ĐÃ NẮM VỮNG CHÍNH QUYỀN VÀ ĐÃ KIỂM SOÁT NỔI THUỘC HẠ !

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-5.— Cho đến nay, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm vẫn không muốn tin rằng, Chính phủ Lon Nol đã xé bỏ tất cả thỏa ước với VNCH đối với việc cam kết bảo vệ tài sản của những Việt kiều hồi hương.

Trong cuộc họp báo trưa nay tại Bộ Ngoại Giao, Ngoại Trưởng Lắm nói rằng, căn cứ vào xấp tài liệu ông có trong tay, gồm thư của Quốc Trưởng Cao Miên gửi cho Tổng Thống Thiệu và thư của Ngoại Trưởng Cao Miên gửi cho Ngoại Trưởng Lắm cùng những văn kiện khác, thì Cao Miên đã cam kết bảo vệ tài sản của VK, nhất là trong cuộc họp báo ngày 8-4-70, ông Lon Nol đã nói rằng, tài sản của những VK hồi hương sẽ được bảo vệ để trả lại cho VK và Cao Miên không truất hữu của họ.

Nhưng nay theo tin của hãng Khmer Press thì, tất cả tài sản của VK hồi hương sẽ bị một Ủy Ban kiểm kê rồi sau đó đem phân phát cho người Miên.

Trước tin này, Trưởng phái đoàn Xã Hội Trần Ngươn Phiêu đã phản kháng bằng 2 văn thư, lời lẽ gay gắt, nên hôm qua 11-5 Hãng Thông Tấn trên mới phổ biến 1 thông cáo của CP Cao Miên giải thích rằng: Chính phủ sẽ xử dụng những phương pháp hợp lý và đúng với luật pháp về việc này.

Dọa sẽ có biện pháp

Ngoại Trưởng Lắm lập lại rằng, ông không muốn tin như vậy, nhưng nếu bên trong, Chính phủ Miên đi sai những gì đã hứa hẹn, thì Bộ Ngoại Giao sẽ phản đối và sau đó, sẽ trình Thủ Tướng các biện pháp đối phó để Thủ Tướng quyết định.

Ngoại trưởng Lắm đã không trả lời các biện pháp đó như thế nào và bao giờ thực hiện. Tuy nhiên, ông nói càng sớm càng tốt.

Ngoại Trưởng Lắm, nói với nghề ngoại giao, ông không ngạc nhiên về sự đổi ý của Cao Miên, còn tại sao mà họ thay đổi, thì ông nói có lẽ vì không chắc gì họ nắm vững Chính quyền và kiểm soát nổi thuộc hạ, nên mới xảy ra tình trạng đó.

Trả lời báo chí, Ngoại Trưởng Lắm cho biết, hôm qua, Hải Quân của ta đã đặt chân đến Nam Vang và đã phân phát cơm áo cho Việt Kiều, còn chuyến tàu Việt Kiều đầu tiên ngày nào về đến VN thì ông xin miễn nói vì lẽ, trước đây vì muốn cho đồng bào và báo chí vững tâm, ông vừa «xì» ra một tí thì bị ông bạn Quốc Phòng «sửa lưng» bật mí Quốc Phòng, nay ông không nói nữa.

Ngoại trưởng Lắm nói ông không biết đích xác số VK tại Cao Miên là bao nhiêu và đã yêu cầu 1 ký giả, xin hỏi thẳng Phó Tổng Thống Kỳ trong sứ mệnh qua Cam Bốt vì ông không hay biết gì về các chuyến đi của Phó TT Kỳ cả.

Sau hết, Ngoại Trưởng Lắm đã «quá giang» cuộc họp báo về tài sản Việt Kiều để trả lời Nghị sĩ Hoàng thế Phiệt rằng, tôi không cần trả lời Nghị sĩ Phiệt vì ở Thượng Viện, anh em Nghị Sĩ đã biết Nghị Sĩ Phiệt quá nhiều, ông ấy nói tôi là lai Tàu như 1 tờ báo đã đăng.

DÙ CHƯA ĐƯỢC TIN GÌ VỀ 3 SV THỦ LÃNH BỊ BẮT

SV quyết định tạm «hưu chiến» có thể sau 19-5 mới tranh đấu lại

✱ Trong lúc đó thì Uỷ Ban Tranh Đấu SV Vạn Hạnh họp báo ở chùa Ấn Quang đề ra một đường lối đấu tranh mới.

NHƯ HÀ — LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 12-5.— Trong ngày nay, SVHS đã «án binh bất động», không có một cuộc xuống đường quan trọng nào được tổ chức. SV Trần đức Trí trong UB Tranh Đấu cho hay chiều qua UBTĐCĐA Sinh Viên Học Sinh và Hội Đồng Đại Diện SV đã họp và quyết định «hưu chiến» 5 ngày hay có thể còn hơn nữa tùy theo thiện chí của Chính quyền và cuộc trung gian hòa giải của Thượng Viện.

SV Trí cho biết, SV nhận định rằng hiện Chính quyền đang bối rối về tình hình an ninh chung. Sinh Viên thông cảm và có thể sẽ kéo dài «hưu chiến» đến 20-5, để cho qua ngày 19-5, ngày CS thường hoạt động. Cũng theo SV Trí thì THSV vẫn chưa được tin tức gì của 3 SV Đoàn Kinh, Nguyễn văn Thắng, Nguyễn Hoàng Trúc bị giải Tòa QS hôm qua. Nghe nói cả 3 bị giam ở bót quận 1. Thêm 2 SV Khoa Học Phan Minh Quân, Võ Văn Bạch cũng bị bắt ở Pháp Đình sáng qua. SV Trí tiết lộ, hôm qua, Phó Viện Trưởng Đại Học Sài Gòn đã gặp SV để thảo luận về quy chế tự trị Đại học, tuy nhiên SV mới chỉ tạm đặt tin tưởng mà thôi.

SV Trí còn nói thêm, 9 SV bị bắt hồi Noel 68 bị đưa đi Quang Trung học quân sự trong số có 2 SV chủ chốt Phạm Hảo Quang, Trần văn Chi đã gửi đơn thượng tố lên Tối Cao Pháp Viện đòi phục hồi quyền lợi cho họ vì họ «vô tội mà vẫn bị bắt giam còn bị An ninh QĐ làm phiền phức».

Trong khi đó thì nguồn tin của Sinh Viên ĐHX Minh Mạng hôm nay cho hay 3 Sinh Viên Đoàn Kinh, Nguyễn văn Thắng, Nguyễn hoàng Trúc đã được trả tự do khi họ được đưa từ Pháp Đình Saigon qua Tòa Án QSMT vì Tòa QS không nhận thụ lý. Tuy nhiên nguồn tin của THSV Saigon thì cho biết rõ chưa có chuyện này.

— Đêm 11-5, từ 10g30 SV Đại học xá Minh Mạng lại chạy ra đường tự động giải tỏa kẽm gai phía Ngã Sáu Cảnh sát chỉ tung vài trái lựu đạn cay. SV la ó, bỏ bết cho đến gần 1 giờ sáng mới thôi.

— Trong tuần này, 1 phái đoàn Dân biểu gồm các DB Ngô công Đức Chủ Tịch Ủy Ban T.T Hạ Viện, Phan Thiệp, Trương Khối Xã Hội HV sẽ bay ra Trung để quan sát và theo dõi cuộc đấu tranh của SVHS Huế.

Đòi mở cửa trường Tiểu học

NS Hoàng thế Phiệt vừa đệ trình Thượng viện đơn thỉnh cầu Thượng viện can thiệp đi cơ quan Hành pháp cho mở cửa lại các trường, ít nhất là bậc Tiểu học càng sớm càng hay, khi nào có thể được. Ông nhận định «việc đóng cửa Đại Học, Trung Học còn có thể hiểu được, trái lại việc đóng các trường Tiểu học làm cho PHHS hết sức ngỡ ngàng vì từ vụ tranh đấu của SV, tuyệt nhiên không hề có xáo trộn ở các trường tiểu học, bất luận công hay tư».

SV «Nói thẳng với đồng bào»

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí tổ chức tại giảng đường Chùa Ấn Quang hồi 16giờ30 chiều qua, 1 số SV đã đề ra một đường hướng đấu tranh mới với một Chiến dịch gọi là chiến dịch «Nói với Đồng bào».

Ban chủ tọa cuộc họp báo gồm có các SV Thích Quảng Trí, Hạ đình Nguyên, Nguyễn đình Xuân, Võ như Lân, Lê Đại Nghiệp, Lưu Hoàng Thao. Chủ tọa đoàn đa số thuộc Uỷ Ban Tranh Đấu Viện Đại Học Vạn Hạnh.

Tất cả những điều tuyên bố của các SV này qui tụ vào một bản tuyên bố, mà nội dung là kết án chính quyền đã cố tình xuyên tạc những mục tiêu tranh đấu của SVHS, đồng thời đưa ra một phương thức đấu tranh mới.

Các SV này quan niệm rằng, SV đã từng đối thoại với Chính Quyền, đã từng nói chuyện với các vị đại diện dân trong Tòa nhà Lập Pháp, nhưng vấn đề vẫn không được giải quyết, dù mục tiêu tranh đấu của SV không thay đổi. Do đó SV mở chiến dịch nói thẳng với đồng bào, là những kẻ có thẩm quyền tối cao, dưới mọi hình thức, vận động từ cá nhân đến tập thể từ trong gia đình, đến bà con xóm ngoài và lan dần ra. Trong chiến dịch này, Sinh Viên sẽ âm thầm nói lên những tội ác của chính quyền, chính sách của CQ đối với SVHS là chính sách «Tổng Nha Cảnh sát». Các SV nhấn mạnh «Chúng tôi không chống chính quyền, nhưng chống chính sách của Chính quyền».

Anh Lê Đại Nghiệp, Phó Tổng Thư ký UBTĐ/Vạn Hạnh nói rằng từ nay cho đến hết ngày 15-5-1970 SV sẽ chỉ hoạt động âm thầm trong chiến dịch «Nói với đồng bào», đồng thời tổ chức những phái đoàn tiếp xúc thường xuyên với cả Hành Pháp lẫn Lập Pháp xem nhóm vị này có giải quyết những đòi hỏi của SVHS hay không. SVHS làm việc này để bày tỏ thiện chí lần chót với Chính quyền, và không có xuống đường. Tuy nhiên, nếu

XEM TIẾP M TRANG 10

Chủ Tịch Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế Thượng Viện cho rằng

Chẳng có Tòa nào XÉT XỬ ĐƯỢC SINH VIÊN

SAIGON, 12-5.— Được hỏi về vụ ba Sinh viên biểu tình ngày 7-5 ở Bộ Quốc Gia Giáo Dục bị truy tố ra trước Tòa án Quân sự Mặt trận, Nghị sĩ Sách Chủ Tịch Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế đã cho biết : «Điều khoản của sắc luật 11/62 thành lập TAQSMT không bị tuyên bố vì hiến vậy Tòa án này vẫn còn.

Dụ 47/1956 về an ninh quốc nội và quốc ngoại các sắc luật 4/65 và 4/66 luật số 10/8 vẫn tiếp tục có hiệu lực. Những văn kiện này đều trù liệu đưa những người phạm pháp qua Tòa án Quân sự Mặt Trận.

Xem tiếp H trang 10

30-8-1970 BẦU NỬA THƯỢNG VIỆN

SAIGON.— 10g kém 15 sáng 12-5, Thượng Nghị Viện đã nhóm họp để thảo luận về dự luật «quy định thể thức bầu lại phân nửa Nghị Sĩ Thượng Nghị Viện». Dự luật này đã được Hạ Viện thảo luận và biểu quyết xong ngày 18 tháng 4 gồm 6 chương 45 điều. Tham dự buổi thảo luận có 44 Thượng Nghị Sĩ. Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện có trách nhiệm thuyết trình trước Đại hội. Cho đến 12 giờ Thượng Viện đã thông qua được chương I và tới điều 6 chương II. Theo Hạ Viện thì cuộc bầu cử sẽ được tổ chức vào Chủ nhật 23 tháng 8 năm 1970 nhưng vì để có đủ thì giờ chuẩn bị kỹ càng, Thượng Viện đã biểu quyết dời ngày bầu cử tới 30-8-1970. ●

Trước khi thảo luận dự luật trên, một Nghị Sĩ đã đọc bản tiểu sử của cố Trung Tướng Nguyễn Viết Thanh và xin ghi bản tiểu sử này vào biên bản để tưởng niệm một Chiến Sĩ đã hy sinh vì Tổ quốc. Tiếp đến Nghị Sĩ Hoàng Thế Phiệt đã lên máy vi âm chỉ trích nặng nề chính phủ hiện tại về nhiều vấn đề chẳng hạn như vụ Toà Q.S., Sinh Viên, vụ mấy và lì bọc v.v... ●

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG CHO BÁO CHÍ BIẾT :

22 người dính vô vụ Quốc Tự sắp được đem ra Tòa xét xử

✱ Ấn Quang vẫn tổ chức thuyết pháp trong khi V.N.Q.T. lo sửa lại Quốc Tự để kịp cử hành lễ Phật Đản

TÂM CHUNG

SAIGON 12-5.— Sáng nay, trong buổi điểm tâm hàng tuần với báo chí, Đại Tá Đô Trưởng Đỗ Kiến Nhiễu đã cho hay đó vụ VNQT là nội bộ Phật Giáo nhưng đã xâm phạm đến an ninh công cộng nên đã giao hẳn cho Tòa Án xét xử tất cả những người bị giữ gồm 22 người cùng 2 súng cạc bin, 1 súng lục.

Hiện tòa đang thụ lý và nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát đã mời 1 số Thượng Tọa Đại Đức đến để hỏi han. Đại Tá còn tiết lộ : cả 2 bên đều thưa tại Biện Lý cuộc nên sở Tư pháp Tổng Nha Cảnh Sát đang lập thủ tục khẩn cấp xét xử. Ông nói đến nay vẫn không có tin gì về vụ có người chết ở VNQT. cuối cùng ông cho biết khi thụ lý xong, vùng bao quanh VNQT sẽ được giải tỏa hoàn toàn.

Đối với việc tăng giờ giới nghiêm Đại Tá đã đem dẫn chứng VC pháo kích vào biệt khu Thủ Đô hồi 2g30 sáng nay và ông đã nhấn mạnh đến chiến dịch Hè của Cộng Sản với mục đích xâm nhập tối đa vào Đô Thành để gây xáo trộn, khủng bố và lợi dụng các cuộc biểu tình. Giờ giới nghiêm đã phải gia tăng với mục đích chính là ngăn chặn sự xâm nhập của CS chớ không phải để ngăn chặn các cuộc «xuống đường» của SV. Theo ông, các cuộc xuống đường của SV thường chấm dứt vào lúc 9 giờ tối nên không cần thiết phải giới nghiêm sớm. Tuy Cảnh Sát bận rộn để ngăn chặn các cuộc biểu tình của SV, nhưng cũng vẫn bắt được nhiều cán bộ đặc công CS. xâm nhập Đô Thành và trong số này đã có nhiều tên giả dạng Quân nhân, do đó tình hình an ninh trong 2 tuần qua tại Đô Thành hoàn toàn yên tĩnh và ta đã ngăn chặn trước được mưu mô của CS khi khai thác những tên bị bắt, ngoại trừ vụ pháo kích sáng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 5-B1, 5-B2, 5-B3, 5-B4, 5-B5 và 5-B6
(mở ngày 12-5-1970)

Số chót :		
80	trúng	300đ
574	—	1.500đ
507	—	3.000đ
9.264	—	15.000đ
4.888	—	»
85.138	—	30.000đ
41.120	—	»
12.950	—	»
04.395	—	»
15.736	—	»
44.528	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
913.001 — 773.373
169.203 — 726.665
187.072

Các lô sau trúng 300.000 đồng
286.699 — 906.586
665.263 — 682.528
130.962

Lô độc đắc 3 triệu đồng
637.980

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

TT Thiệu kêu gọi đồng bào thận trọng kẻo lại bầu lầm như lần trước

● *Dư sức độc tài, dư sức ăn bối lộ nhưng Tổng Thống không hề làm việc đó.*

VŨNG TÀU 12-5— Trong cuộc nói chuyện với trên 2.000 cán bộ xã ấp và Nghĩa quân tại TTHCXDNT Vũng Tàu sáng nay, Tổng Thống Ng-văn-Thiệu đã kêu gọi đồng bào cần phải thận trọng trong 4 cuộc bầu cử sắp tới, triệt để thanh trừng những phần tử thân Cộng, mị dân, xối thịt ra khỏi những cơ quan dân cử sắp được.

Tổng Thống gọi bốn cuộc bầu cử từ nay đến tháng 10/1971 là Hội Đồng Tỉnh Thị Xã, Thượng Viện, Hạ Viện, Tổng Thống và Phó Tổng Thống sẽ quyết định vận mạng của dân tộc VN.

Tổng Thống nói «trong cuộc bầu cử 1967, dân ta đã bị lừa gạt vì đã có những phần tử thân Cộng, trung lập lọt vào các cơ quan dân cử. Do đó, đồng bào hãy tránh đừng để bị lường gạt thêm 1 lần nữa.

Tổng Thống còn nói, ông không chủ trương độc tài đảng trị, và không có 1 đảng phái nào do ô. điều khiển. Ông nói : «Đảng của tôi là Đảng Quốc gia Chống Cộng. Tôi đã được bầu lên để lãnh đạo 17 triệu người VN và tôi thích ở vị trí này hơn. Tôi không bao giờ lợi dụng đảng phái để phục vụ quyền lợi riêng. Tôi dư sức độc tài, dư

Xem tiếp R trang 10

CHỦ TỊCH UB THAM MƯU Hỗn hợp Quân lực Đại Hàn viếng thăm V.N.C.H.

SAIGON 12-5.— Đại Tướng Moon Hyong Tae, Chủ Tịch Uỷ Ban Tham Mưu Hỗn Hợp Quân lực Đại Hàn đã đến phi trường Tân Sơn Nhứt hồi 16 giờ chiều 11-4-70 đã được Trung Tướng Lee Sae Ho, Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn tại VN đón tiếp nồng nhiệt trong khi ông đang viếng thăm quốc gia Tự do Đông Nam Á như: VN, Trung Hoa Dân Quốc, Thái Quốc, Phi luật Tân, Mã Lai Á, Sin Ga Po, và In Do Ni Si A.

Trong khi lưu tại Việt Nam, Đại Tướng Moon sẽ viếng thăm các giới lãnh đạo trong chính phủ Việt Nam và cũng sẽ thảo luận với Đại Tướng Abrams, Tư lệnh Quân Lực Hoa Kỳ tại Việt Nam, sau đó ông sẽ rời Saigòn để đi Vạn Tượng vào ngày 15-5-1970.

THÊM NỬA TRIỆU BẠC giúp Việt kiều về nước

SAIGON (VTX) 12-5.— Đêm văn nghệ lấy tiền giúp đồng bào Việt kiều từ Cam Bốt hồi hương đã được nữ ca sĩ Khánh Ly Trưởng ban Quê Hương trong hội Thân Hữu Các Dân Tộc tổ chức tối 11/5, tại nhà hàng Queen Bee với tổng số thu gần 500 ngàn đồng. Buổi văn nghệ đã được rất đông nam, nữ nghệ sĩ danh tiếng Thủ Đô và ban Quê Hương giúp sức với số khán thính giả kỷ lục.

Sứ thần Phạm Huy Ty, Trưởng

Xem tiếp G trang 10

VP Phụ tá Thống lên tiếng về vụ căn nhà đg. Hồng Bàng

SAIGON 11-5 (VTX).— Văn Phòng Phụ Tá Liên lạc các đoàn thể tại Phủ Tổng Thống hôm nay phổ biến một Văn thư minh xác về việc Hội Quả Phụ Tử Sĩ VN xin cấp tòa nhà 209 đường Hồng Bàng Chợlớn làm trụ sở, mà Bà quả phụ Đại Tá Nguyễn văn Bông, Chủ Tịch Hội cho rằng : «Ông Phụ Tá Đặc Biệt về liên lạc các đoàn thể tại Phủ Tổng Thống có sự dối gạt trong vấn đề này» Theo thư minh xác, VP Phụ Tá có nhận được thư của Hội QPTS xin nhà 209 HB làm trụ sở. VP Phụ Tá được Bộ Tài Chánh cho hay nhà trên là nhà của ông Nguyễn tư Thái tự Thái Đen không bị phong tỏa cũng thác hoặc tịch thu nên Bộ không có thẩm quyền. VP Phụ Tá đã cho Hội QPTS hay điều đó. Tiếp đó Hội này đã đến chiếm tòa nhà 207 Hồng Bàng và cho biết chính phủ đã cấp phát tòa nhà 209 cho bà quả phụ cố T.T. Lê văn Ty.

VP Phụ Tá đã liên lạc với các cơ quan tìm hiểu thực trạng của tòa nhà 209 và khi nhận được phúc trình đầy đủ, VP sẽ đề nghị với

XEM TIẾP N TRANG 10

Chủ tịch Đại Việt C.M.

Tán thành cuộc đổ bộ của Q.L.V.N.C.H. và Đ.M. trên đất Cam Bốt

SAIGON 12-5.— Hôm 10-5 trước 1000 đảng viên Đại Việt Cách Mạng tỉnh Long Khánh, ông Hà Thúc Ký Chủ Tịch Trung Ương Đại Việt Cách Mạng tuyên bố rằng: ông tán thành cuộc đổ bộ của Quân Lực VNCH và Đồng Minh trên lãnh thổ Cam Bốt nhằm phá vỡ các cơ sở quan trọng của Cộng sản Hà Nội. Ông nhấn mạnh, một thái độ dè dặt trong lúc này không giúp ích được gì cho quốc gia vì Cộng Sản xâm lược luôn dựa vào sự ôn hòa của chúng ta để quyết tìm thế thắng trận hơn là tìm kiếm hòa bình. Được biết, một tuần trước đây ông Hà thúc Ký cũng đã trình bầy trước 10.000 đảng viên Đại Việt Cách Mạng tập trung tại Công Trường Thương Bạc cố đô Huế về quan điểm hòa bình của đảng Đại Việt là không nhượng bộ Cộng sản bất cứ một yêu sách nào xét thấy có nguy hại cho nền tự do dân chủ VNCH. Ông tiếp, chúng tôi chấp nhận chiến đấu để có được hòa bình chớ không vong tay chờ đợi hòa bình. ●

Liên Bộ Kinh Tài tố cáo :

NHIỀU THƯƠNG GIA LỚN có thương vụ cả trăm triệu MÀ CHỈ TOÀN KHAI LỖ

SAIGON 12-5.— Liên bộ Kinh tế Tài chánh hôm nay cho biết trong việc tổng kiểm tra chức vụ còn đang diễn tiến có nhiều công thương kỹ nghệ gia đã khai không đúng mức thương vụ hay lợi tức hoặc không trả thuế đúng hạn.

Sự kiện này, chẳng những là trường hợp vi phạm luật lệ mà còn gây bất công đối với các giới công tư chức và quân nhân là những người có lợi tức thấp kém nhưng vẫn đóng đầy đủ các sắc thuế.

Vẫn theo Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh, nhiều thương gia có số thương vụ lên đến cả trăm triệu đồng một năm đã khai những số lợi

Xem tiếp Q trang 10

TIN VẮN

— Nguồn tin Trung tâm Quốc Gia Báo Chí tối 11/5 loan tin các số báo «Tia Sáng», «Công Luận», «Thời Đại Mới» và «Tiếng Vang» phát hành ngày 12/5 đã bị tịch thu, vì đã vi phạm các điều 27, 28, 35 luật báo chí.

— Nguồn tin tại Bộ Xã Hội cho biết trong 3 tháng đầu năm 1970, số đồng bào tạm lánh cư tỵ nạn Cộng sản tại 4 Vùng Chiến Thuật đã lên tới 56.950 người. Cao nhứt là vùng IV Chiến Thuật với 46.889 người lánh cư.

— Bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục trưa 11-5 đã lên đường đi Bangkok để tham dự Hội đồng các Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á tổ chức tại Bangkok từ ngày 12 đến 14-5-70.

CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO VN TIẾP PHÓ THỦ TƯỚNG TRUNG HOA DÂN QUỐC

SAIGON 12-5 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu chiều qua đã tiếp tại Dinh Độc Lập Phó Thủ Tướng Trung Hoa Dân Quốc Tưởng Kinh Quốc đang viếng thăm Việt Nam.

Phó Thủ Tướng Trung Hoa Dân Quốc sau đó đã về Saigon và đến viếng thăm Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Viện tại Hội trường Diên Hồng và Dân Biểu Nguyễn Bá Lương, Chủ Tịch Hạ Viện tại trụ sở Hạ Viện Công trường Lam Sơn.

— Chiều 11-5, Phó TT Nguyễn Cao Kỳ cũng đã tiếp xã giao PTT Tưởng Kinh Quốc ở dinh Độc Lập. 20g30 tối cùng ngày, Thủ Tướng Trần T.T. Khiêm đã mở tiệc khoản đãi PTT Tưởng Kinh Quốc.

Sáng 12-5, PTT Trung Hoa QG đã đến nghĩa trang Quân đội cạnh xa lộ Biên Hòa đặt vòng hoa tưởng niệm các chiến sĩ đã bỏ mình vì chính nghĩa.

12 Ô. BÀ CHO CON XUẤT NGOẠI LẬU bị từ 10 tháng đến 1 năm tù treo

▶ *Mấy cậu con 14, 16 tuổi bị 1 đến 3 tháng tù ở*

SAIGON 12/5.— Như người ta còn nhớ vào hồi năm ngoái, lúc tàu Amarina từ Saigon đi Hongkong khi tới Vũng Tàu thì bị chặn xét do mật báo nên sau cuộc khám xét các hầm tàu, nhà chức trách đã bắt được gần 60 thanh niên trong tuổi quân dịch và vị thành niên mười lăm mười sáu tuổi.

Vì vậy cả chủ tàu lẫn thủy thủ tàu này cùng các thanh niên nói trên đều bị truy tố ra tòa án quân sự Mặt trận Vùng 3 Chiến thuật về các tội : bất phục tùng, xuất ngoại bất hợp pháp và đồng lõa bằng cách xúi biểu và giúp phương tiện.

Nội vụ đã được tòa trên xét xử gần đây phạt những thanh niên trốn quân dịch và chủ tàu lẫn thủy thủ. Còn 1 số vị thành niên 15, 16 tuổi và cha mẹ những trẻ em này được tòa Mặt trận tuyên bố vô thẩm quyền để đưa những bị can này sang tòa Sơ thẩm Tiểu hình thụ lý.

Vì thế, 12 em cùng 12 phụ huynh đều bị truy tố về tội xuất ngoại bất bất hợp pháp và đồng lõa bằng cách giúp phương tiện.

Tòa phạt 5 em 14 và 15 tuổi mỗi em 1 tháng tù ở. 3 em 16 tuổi 2 tháng tù ở và 4 em 17 tuổi 3 tháng tù ở, phạt bà Đặng Hữu mẹ em Quang 1 năm tù treo và 11 ông bà khác mỗi người 10 tháng tù treo.

Vụ CSV bị ám sát

SAIGON.—Trong đêm 14-3-69, tại ấp Cộng Hòa 3 thuộc quận Hóc Môn Gia Định; đã có nhiều kẻ lạ mặt lợi dụng đêm tối lẻn tới chỗ gác của cảnh sát viên Nguyễn hoàng Phước, ám sát ông này bằng nhiều phát đạn rồi bỏ chạy.

Sau cuộc điều tra, nhà chức trách đã bắt được 4 tên Nguyễn văn Hoàng, Nguyễn văn Lớn tự Thành, Huỳnh ngọc Long và Nguyễn văn Nhân đã liên can vào vụ mưu sát trên và là những người có nhiều thành tích hoạt động cho Việt Cộng. Vì vậy cả 4 bị can nói trên đều bị truy tố ra toà

XEM TIẾP L TRANG 10

tin cần biết

Tuyển ứng viên khóa 3/70 bổ túc thợ máy

— Bộ Cựu Chiến Binh vừa ra thông cáo dự tuyển sáu ứng viên đã có căn bản về cơ khí để học khóa 3/70 huấn luyện bổ túc thợ máy tại trường huấn luyện kiểu lộ (Suối Lồ Ô).

Khóa học trên sẽ kéo dài ba tháng, học viên sẽ tự túc việc ăn uống và được cấp ăn thực mỗi ngày 70đ do Bộ Cựu Chiến Binh đài thọ. Theo thông cáo trên, các ứng viên phải thuộc các thành phần : cựu quân nhân, Phế Binh nhẹ (có cấp độ tàn phế dưới 75o/o).

Thời gian thâu đơn từ nay đến hết ngày 20.5.70, ưu tiên cho những người ghi tên trước. Muốn biết thêm chi tiết và lập thủ tục xin học tại Nha Huấn Luyện và Bảo Trợ (Phòng Huấn Nghệ) số 12 đường Đoàn Thị Điểm Saigon.

Nói chuyện Văn Chương

Trung tâm Văn bút Việt Nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện về văn chương vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 17-5-1970, tại đại thính đường trường Quốc gia Âm nhạc số 112 đường Nguyễn Du Saigon.

XEM TIẾP C TRANG 10

SỨC MẤY

ghi chép

ÁN LỆ

Sức Mấy nhận được thư sau của một độc giả thảo luận về hiệu lực hồi tố của bản án Tối Cao Pháp Viện ngày 5-5. Xin đăng nguyên văn để rộng đường dư luận :

Saigon, ngày 8-5-1970
Kính gởi Ông Sức Mấy,

Thưa Ông,

Trong số báo Chính Luận đề ngày 5-5-1970, nơi mục «Sổ Tay», do ông phụ trách, ông có nêu vấn đề hiệu lực «hồi tố» của phán quyết của Tối Cao Pháp Viện.

Vấn đề hiệu lực trong thời gian của một phán quyết của Tòa Án có nhiều khía cạnh đặc biệt. Tôi xin mạn phép góp vài ý kiến sau đây về vấn đề này, chớ không dám có tham vọng nghiên cứu toàn bộ vấn đề.

Khi một sắc lệnh hay một nghị định bị tiêu hủy vì vi luật, thì văn kiện ấy phải được coi như không bao giờ có: phán quyết tiêu hủy văn kiện ấy có hiệu lực hồi tố. Qui tắc này được áp dụng tại nước Pháp trong địa hạt luật hành chánh, như hợp với lý trí, chớ không phải do một bản Hiến Pháp hay một đạo luật nào đặt ra. Tham Chính Viện của nước Pháp đã nhiều lần tuyên bố hiệu lực hồi tố của phán quyết (xin xem quyển «Droit Administratif» của Giáo sư G. Vedel trường Đại học Luật khoa Paris. Presses Universitaires de France. 108, Bd Saint-Germain Paris). Thí dụ có một sắc lệnh hay một nghị định thăng ngạch cho một công chức. Vài năm sau, sắc lệnh ấy bị Tòa Án tiêu hủy vì vi luật (hay vi hiến). Người công chức ấy được coi như không bao giờ có ở trong ngạch mới. Người ta phải «tái lập tình trạng công chức của đương sự, coi như không bao giờ «có sắc lệnh hay nghị định thăng ngạch» (... «reconstituer la carrière de l'agent en tenant compte de ce qui se serait passé si la nomination illégale n'était pas intervenue...» (G. Vedel).

Nước ta đã độc lập, mà lại viện dẫn luật của nước Pháp ra để bình luận, thì có vẻ lỗi thời, nhưng vì qui tắc trên được coi như hợp với lý trí, nên tôi thiết tưởng, trên bình diện văn hóa, chúng ta có thể đem ra để suy gẫm.

Ở Pháp, năm 1947, có một cuộc thi vào trường «Ecole Centrale» (trường Kỹ sư của Pháp). Đến năm 1949, Tham Chính Viện tuyên bố hủy cuộc thi. Những sinh viên trúng tuyển vào trường đã học từ 1947 đến 1949.

Vì cuộc thi vào trường bị hủy bỏ, nên những sinh viên ấy không có tư cách là sinh viên của trường. Nhà Lập Pháp phải giải quyết vấn đề bằng một đạo luật, — luật ngày 2-8-1949 của nước Pháp — và đạo luật ấy cũng giải quyết luôn tình trạng của sinh viên đã bị loại một cách trái luật (Droit administratif, G. Vedel, trang 403).

Trên địa hạt luật hộ (dân luật), những hôn thú bị Tòa lên án tiêu hủy vì vô hiệu tuyệt đối (nullité absolue), thì dù 2 vợ chồng có ăn ở mấy năm đi nữa, thì cũng kể như không bao giờ có kết hôn chánh thức, trong trường hợp cả 2 vợ chồng đã biết luật cấm kết hôn mà còn làm giá thú. Thí dụ cả hai cậu cháu biết rằng luật cấm 2 cậu cháu lấy nhau — vì là loạn luân — mà còn đến viện chức hộ tịch để xin lập hôn thú. Về sau, hôn thú bị tiêu hủy, thì dù 2 cậu cháu đã có nhiều con, các con sẽ mất tư cách con chánh thức, trở thành con tư sinh.

Một án Tòa cho phép 2 vợ chồng ly dị, **có hiệu lực hồi tố về phương diện tài sản**, kể từ ngày vào đơn xin ly dị; đối với thân nhân của 2 vợ chồng, bản án có hiệu lực kể từ ngày hết hạn kháng cáo (hay thượng tố, hay kháng án); đối với đệ tam nhân, nó có hiệu lực kể từ ngày bản án được ghi vào sổ hộ tịch.

Người ta phân biệt 2 loại phán quyết : **phán quyết tuyên bố** (jugement déclaratif) và **phán quyết tạo một thân trạng mới** (jugement constitutif de l'état). Khi Tòa phán quyết rằng đứa trẻ A là con tư sinh của ông B. thì phán quyết này có hiệu lực hồi tố, đứa trẻ được hưởng quyền lợi của 1 đứa con tư sinh của ông B từ ngày nó mới sinh.

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Nghị Sĩ Oánh : Tân Chủ Tịch Hội PHHS Lasan Taberd

SAIGON.— Nghị sĩ Trần ngọc Oánh vừa được bầu làm Chủ tịch Hội Phụ Huynh Học sinh trường La San Taberd. Hội Phụ Huynh học sinh trường La San Taberd hôm 10-5 đã nhóm để nghe phúc trình hoạt động từ năm 1963 và phúc trình tài chánh của Ban Quản Trị cũ do ông Tôn Thất Trạch làm Chủ tịch.

Sau đó Đại Hội đã bầu ban Quản Trị mới cho niên khóa 1970 gồm 18 vị. Nghị Sĩ Trần ngọc Oánh nguyên Tổng Trưởng Công Chánh và Giao Thông và nguyên Chủ Tịch Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Nghị Viện được cử giữ chức vụ Chủ Tịch Hội Phụ huynh học sinh trường Lasan Taberd. Trong thành phần ban Quản Trị người ta còn nhận thấy có Luật gia Nguyễn Xuân Nhân, Chủ Tịch Chi Hội cựu học sinh Pellerin, Bác sĩ Nguyễn ngọc Toản, Thương gia Trần kim Quang v.v... (VTX)

Đặc Khu Bộ VNQDĐ Long Khánh ra mắt

LONG KHÁNH.— Lễ ra mắt Đặc Khu Việt Nam Quốc Dân Đảng Long Khánh đã được cử hành trọng thể tại rạp hát Thị Xã Xuân Lộc, vào [illegible] 0 giờ sáng ngày 10-5-1970. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của Giáo Sư Lê Văn, Trung Uỷ Chủ Nhiệm Văn Phòng Đại Diện Chủ Tịch Đảng Võ hồng Khanh.

Mở đầu buổi lễ, ông Tôn Tình Tam Chủ Nhiệm Đặc Khu Bộ tường trình về các hoạt động của Việt Nam Quốc Dân Đảng tại Long Khánh. Kế đó lễ tuyên thệ của các Uỷ Viên Hội. Sau khi chấp nhận lời tuyên thệ của các Uỷ Viên Hội, Ông Lê Văn, Trung Uỷ chủ tọa buổi lễ đã gọi các đồng chí hãy siết chặt hàng ngũ, kiện toàn tổ chức để chiến đấu chống Cộng sản âm lãng và thực hiện đường lối cách mạng dân tộc của Đảng.

Cô làm công tố chủ nhà ép rước khách Mỹ

SAIGON.—Mới đây, nhân viên cảnh sát có bắt ông Trần thường H. 61 tuổi (ngụ tại đường Huỳnh tịnh Của) đưa về bót tạm giữ để thẩm vấn do lời thưa của chính cô Nguyễn thị V. (29t) làm công giúp việc cho gia đình ông này.

Theo lời cô V. cô đã giúp việc trong nhà chủ lâu nay, không xảy ra việc gì rắc rối. Nhưng đến 10giờ đêm 10-5 vừa qua, thình lình vợ của ông H. dụ dỗ, bắt ép cô phải tiếp khách ngoại kiều, Cô nhất quyết không chịu liền bị cả nhà chủ nhục mạ thậm tệ và sau đó bị đuổi đi mà không được lấy đồ đạc gì cả. Ức lòng, cô đến bót trình tự sự. Chưa rõ sự thật ra sao. (CC)

Em 13t đi học không thấy về

SAIGON.— Ngày 9-5, con gái ông Nguyễn hữu H. làm tại Văn phòng Đặc biệt Phó Thủ Tướng tên Nguyễn thị Kim Ch. (13t) đi học tại trường Cộng Đồng Đồ Chiểu ở Tân Định không thấy về. Em học lớp Nhất trường này thường từ nhà ở đường Cao Thắng (Phú Nhuận) cỡi xe gắn máy đến trường học. (DL)

Công nhân Bastos rục rịch đình công

SAIGON.— Vào ngày hôm qua, Tổng Liên Đoàn Công Nông Việt Nam triệu tập 1 phiên họp khẩn cấp cho biết, vì đời sống công nhân càng đời khổ bởi vật giá gia tăng, toàn thể công nhân hãng thuốc lá Bastos sẽ đình công vô hạn định nếu yêu sách 4 điểm trong phiên họp hồi 17 giờ 30 ngày 24/4/70 không được Ban Giám Đốc có thiện chí giải quyết thỏa đáng. Trong số yêu sách trên có điểm đòi tăng lương toàn thể công nhân, lấy tiêu chuẩn 16.000đ tăng 4 phần trăm, tăng tiền thuốc men trên 20o/o (thay vì 4o/o). (BTA)

Đi mua thuốc cho người nhà, bị bắn lầm trọng thương

GIAĐỊNH.— 11 giờ 45 khuya rạng sáng ngày 11-5, người ta bỗng nghe có nhiều tiếng súng nổ vang ở đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận và thấy có một thanh niên bị trúng đạn trọng thương được chở đi bệnh viện cứu cấp. Nạn nhân tên Nguyễn văn H. 28t (ngụ ở đường nói trên). Nguyên nhân theo dư luận cho biết thì vào giờ nói trên vì có 2 người nhà tên Võ thị B. (56t), Phạm ngọc Th. (7t) bỗng bị thổ tả, ông H. liền chạy kiếm mua thuốc về cứu cấp. Lực lượng tuần tiễu trông thấy khả nghi kêu xét nhưng ông H. vì mải lo chuyện riêng không nghe nên bị nổ súng ngã gục. (PV)

Cậu 17 xông vào nhà rạch nát mặt cô 16

SAIGON.— Cậu Trần văn Đ. (17t. ngụ tại đường Nguyễn văn Thành) vừa bị cảnh sát bắt giữ hồi 8 giờ sáng 10-5 tạm giữ điều tra, vì cáo bị cô Hồ thị H. (16t. ngụ tại đường Mai xuân Thưởng) tố cáo đã xông vào nhà dùng lưỡi dao bào rạch mặt cô. Hiện cô H. vẫn còn mang thương tích do lưỡi dao rạch trên mặt.

Theo lời thưa của nạn nhân, Đ. cùng đi với 3 đồng bọn lúc xông vào [illegible] «thanh toán» cô, Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra để [illegible] nguyên nhân nào đã khiến cậu Đ. hành động như vậy để hủy hoại [illegible] cô thiếu nữ mới 16 tuổi. (CC)

Chủ khóm say rượu xách súng bắn loạn

SAIGON.— 11giờ đêm 10-5, đồng bào cư ngụ tại vùng phường Minh Mạng phải một phen hoảng vía vì bỗng dưng có một loạt súng cạc bin nổ, người nổ súng là ông Nguyễn văn S. (52t), chủ khóm 12, phường Minh Mạng. Ông đã dùng khẩu Carbine bắn loạn. Rất may, không có ai là nạn nhân của những phát đạn đó. Theo người hiểu chuyện, ông S. đã đi nhậu say mèm không còn biết gì nữa rồi xách súng bấm cò lung tung. (CC)

Súng nổ tại góc Cao Thắng và Phan Thanh Giản

SAIGON.— 11 giờ đêm 10-5, cảnh sát đứng gác kiểm soát người đi đường tại góc Cao Thắng và Phan Thanh Giản có bắn 1 phát súng chỉ thiên thị oai để chận bắt 1 thanh niên bị gọi lại bỏ chạy luôn. Nhưng thanh niên ng phóng xe chạy mất. (CC)

NDTV thử súng, làm 2 người đi đường bị thương

SAIGON.— 23 giờ đêm 11-5, một tiếng nổ xảy ra tại khóm 5 phường Tự Đức, có 2 thanh niên nằm trên vũng máu. 2 nạn nhân là Nguyễn văn L. 18t. (ngụ ở đường Hoài Mỹ) và Lê thiên Đ. (18t.) ngụ đường Phan Tôn Dakao, cả 2 bị đạn lòi ruột. Nguyên nhân 1 đoàn viên NDTV khóm nói trên lãnh súng đi gác, thử súng không ngờ bị nổ làm cho 2 cậu vừa đi đến lãnh đủ. (CC)

3 ông Mỹ giật sập 1 trụ sở NDTV

SAIGON.— 10 giờ đêm 11-5, 3 Mỹ kiều mặc thường phục ngự tại đường Kỳ Đồng lái chiếc xe díp không số đến trụ sở Nhân Dân Tự Vệ Khóm 11 phường Yên Đỗ rồi dùng dây cáp cột vào chân trụ sở, đầu kia buộc vào đít xe cho chạy giựt sập trụ sở này, rồi 1 lái xe chạy mất, còn 2 người kia vào 1 căn nhà ở đường Kỳ Đồng đóng cửa lại. Cảnh sát quận Ba và quân cảnh Mỹ đến nơi xem xét và lại căn nhà trên đường Kỳ Đồng để gọi 2 Mỹ kiều ra nói chuyện, thì 2 Mỹ kiều này ngồi trong nhà uống rượu chơi không chịu trả lời, cũng không thèm mở cửa. Chưa hiểu nguyên nhân nào 3 Mỹ kiều nói trên lại có 1 cử chỉ ngang tàng như vậy ? Rất may là hồi trụ sở bị giựt sập không có 1 đoàn viên NDTV nào nên không ai bị thương. (CC)

Trông y con trai, soát kỹ, mới rõ là gái

SAIGON.— Sáng 11-5, cảnh sát khám xét xe cộ qua lại trên cầu Trương minh Giảng khi xét đến người trẻ tuổi, đầu tóc như trai cỡi xe Honda chạy qua, thì người này trình thẻ căn cước tên là Phạm thị D. sanh 1944 (26 tuổi) tại Hậu Nghĩa.

Cảnh sát áp lại để xem xét diện mạo và giấy tờ của người có dáng điệu thanh niên, thì không ai nhận được thanh niên này là gái, tất cả còn nghi thanh niên này làm căn cước lót chữ thị giả gái để trốn quân dịch. Người này bị dẫn về bót cho nữ cảnh sát lục soát mới biết là gái thật mà mặc giả trai. Sau đó cô D. liền được trả tự do. (CC)

Quán cà phê bị ăn lựu đạn khói

SAIGON.— Đêm 9-5, tại quán «Hầm Gió» ở đường Võ Tánh Sài gòn có rất đông khách đến giải khát và nghe nhạc. Trong lúc mọi người đang say sưa theo dõi những bản nhạc giựt gân thình lình có kẻ nào chơi chua ném 1 quả lựu đạn khói vào phía sau nhà cầu vệ sinh. 1 tiếng nổ nhỏ phát ra kế khói bốc lên cuồn cuộn làm bao nhiêu người có mặt trong quán hè ùn bỏ chạy tán loạn; có nhiều cô hippy đi với bạn trai bị ăn lựu đạn cay nước mắt chảy ròng, vừa chạy vừa chưởi thề như giặc. (DL)

Khám phá 1 ổ trộm xe gắn máy

SAIGON— 2 giờ chiều 10-5, cảnh sát quận 11 đã khám phá được một ổ trộm xe gắn máy tại đường Hậu Giang, bắt được 2 tên trộm là Nguyễn ngọc T.(17tuổi) và Nguyễn văn D.(19 tuổi ngụ tại đường trên). Cũng trong dịp này, cảnh sát tịch thu được một chiếc Honda, 1 xe Lambretta 2 bánh. Ngoài ra, cảnh sát còn mời về bót 3 thanh niên đến tìm mua xe có mặt ngay trong nhà lúc cảnh sát xông vào. (CC)

VC ném lựu đạn vào đám đông xem TI VI

TÂY NINH.— 2g10 ngày 11-5, quân khủng bố ném 1 quả lựu đạn vào 1 đám đông dân chúng đang xem VTTH tại Trảng Sụp 6cs TTB thị xã Tây Ninh, gây cho 3 thường dân chết và 14 người khác bị thương. Thủ phạm bị bắt.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Chiếc chìa khóa bằng vàng

Tề Nguyên Khải mò mò một hồi móc ra một vật nắm vào tay nhảy xuống đưa gần đèn xem xét.

Ánh đèn chiếu sáng làm nổi bật vật trong tay hắn: một chiếc chìa khoá bằng vàng. Bằng vào màu sắc của nó, rõ ràng đó là vàng thật làm ra chứ không phải loại xoàng tầm thường.

Chiếc chìa khóa đó chỉ bằng cỡ đầu ngón tay út, có lẽ không đầy một lượng.

Xem chiếc chìa khóa xong, Tề Nguyên Khải cúi mình xuống đếm từng miếng gạch dưới chân. Đếm khoảng mười mấy miếng hắn ngưng lại, rồi tiếp tục đếm thêm mười mấy miếng nữa, vẻ mặt của hắn rạng rỡ vui mừng...

Hắn ngồi xổm xuống móc trong ống giày ra một ngọn đoản đao nạy nhẹ tấm gạch lên và thở phào một hơi khoan khoái....

Tên nô dịch nói:

— Thật đúng, mà không phải lừa ông đâu nhé!

Tề Nguyên Khải không trả lời, cũng không quay lại, hắn nhè nhẹ xuống lỗ gạch vừa mở, có lẽ bên dưới có một ổ khóa...

Hắn loay hoay một lúc rồi ngẩng đầu lên hỏi:

— Ủa? Sao lại mở không ra? Hay là không phải?

Tên nô dịch đáp:

— Sao lại không? Lúc vương gia mở khóa, tôi đứng ở ngoài thấy rõ ràng lắm kia mà.

Vừa nói, hắn vừa xề xuống thò tay kéo mạnh...

Một tiếng «rách» khô khốc vang lên, tên nô dịch buông cái nắp sắt mà bắn tung giữa, hai tay ôm ngực ngã ngửa ra sau.

Bằng một thủ pháp thật lẹ làng, Tề Nguyên Khải chụp lấy chiếc nắp sắt của tên nô dịch vừa buông, đặt nhẹ xuống cho khỏi vang tiếng khua, đồng thời nó quay lại đỡ lấy tên nô dịch và một tay bụm chặt miệng hắn, cốt làm cho tên ấy đừng kêu la kinh động.

Kẹp cứng tên nô dịch với tay, còn lại một tay, Tề Nguyên Khải thò xuống chỗ lỗ gạch lộ trống vừa rồi...

Tiểu Bảo nhón gót dòm sửng sốt, bây giờ mới biết rằng dưới lỗ gạch đó có cơ quan cung nỏ. Và rõ ràng, Tề Nguyên Khải là một tên lợi hại vô cùng.

Biết chắc chắn cái bẫy đã bị bật rồi, Tề Nguyên Khải tự do mò mẫm một hồi kéo lên một cái bao.

Buông tên nô dịch ngã nhẹ lên mặt đất, dùng chân đạp ngay nơi miệng hắn, để cho hắn không kêu la chi được, Tề Nguyên Khải cúi xuống nhặt chiếc bao đặt lên bàn Phật mở ra...

Tiểu Bảo cố gắng thở ra thật nhẹ, và gã vô cùng sửng sốt khi thấy trong chiếc bao đó gói một bộ sách dày...

Trên đời không biết bao nhiêu là bộ sách, nhưng Tiểu Bảo chỉ biết đọc có một bộ, bây giờ thì bộ ấy lại hiện ra trước mặt gã nữa: pho Tứ Thập Nhị Chương Kinh!

Như vậy, trước sau Tiểu Bảo đã thấy bốn bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh!

Bộ này rất giống bộ ở nhà Ngao Bái, chỉ khác một điều là bìa sách bao bằng lụa màu lam, bên bìa có viền lụa màu hồng.

Vừa thấy bộ kinh, Tề Nguyên Khải lại đặt bao trở lại như cũ. Hắn nhấc chân lên ấn mạnh vào mũi tên bẫy đang ghim nơi ngực tên nô bộc.

Bị bàn chân của Tề Nguyên Khải dẫm nơi miệng, tên nô bộc không la được, gã chỉ ư ư lên mấy tiếng, thân hình giật mạnh mấy lượt rồi xuôi tay nằm im.

Tiểu Bảo hoảng hồn, trống ngực đập nghe thình thịch, quần gã chưa khô bây giờ lại ướt sũng thêm một lần nữa, nhưng lần này xón đái mà gã chẳng hay.

Tề Nguyên Khải cúi xuống vạch lưng tên nô dịch lấy lại xấp ngân phiếu, hắn cười nho nhỏ:

— Hừ, cho ngươi muốn làm giàu tất!

Thấy Tề Nguyên Khải bước ra, Tiểu Bảo lúng túng không biết có nên la để cho mọi người nghe thấy hay không?

Gã chợt thấy trước mắt mình hoa lên, bóng người nhoáng động. Tề Nguyên Khải đã vọt tuốt lên mái nhà mất dạng. Tiểu Bảo co người rụt đầu lại như một con tôm, lặng im thin thít.

Trên mái nhà có tiếng ngói khua động nhè nhẹ, và một lúc sau Tề Nguyên Khải nhảy xuống thong thả bước đi như một người vô sự.

Tiểu Bảo gật gật đầu thầm nghĩ:

— À, thì ra hắn dấu bộ kinh ở trên mái ngói, chờ khi êm chuyện rồi trở lại lấy sau. Hừm, đâu có dễ quá như thế chứ!

Chờ cho Tề Nguyên Khải đi khuất xa xa, Tiểu Bảo trèo lên mái ngói mò mẫm một hồi lấy được chiếc bao khi nãy.

Trong lòng Tiểu Bảo hết sức băn khoăn. Cái bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh này không hiểu nó đáng giá thế nào mà lão ôn vật Hải lão công, tên chết bầm Ngao Bái, luôn cả mụ Hoàng Thái Hậu cho đến Khang thân Vương rồi bây giờ tới cái lão họ Tề này, ai ai cũng muốn chiếm lấy?

Như vậy, nó nhất định phải là báu vật, mình phải thừa cơ hội phỗng tay trên, biết đâu nó lại chẳng là vật phát tài?

Tiểu Bảo mở bao lấy bộ kinh dứt vào bụng nịch chặt lại, đoạn ném cái bao không vào bụi cây và cũng y như Tề Nguyên Khải, thong thả quay trở vào đại sảnh.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 33

Quân Minh đại bại, mất Liêu Dương

Nói đoạn ông đem quân ra khỏi thành tức khắc.

Lại nói phía quân Mãn, Anh minh hoàng đế được tin đầy đủ, bèn đem pháo xa vượt đò qua sông Thái tử Hà, cất ngay một tòa đại doanh trên núi Đông sơn, cùng Minh binh giao chiến bắn pháo. Quân Minh bắn trả dữ dội lúc đầu nhưng về sau xem chừng đuối sức. Anh minh hoàng đế đích thân đem 8 ngàn bộ tốt đánh phá cửa tây thành, một mặt ước hẹn với Mông cổ đánh phá cửa đông. Ngài còn sai Đại Bối lặc (Đại Thiện) đem cánh tả Tứ kỳ đánh thẳng tới Mã yên sơn.

Lại nói tướng quân họ Hà của Minh triều khi kéo tới Mã yên định đóng quân ở chân núi, nhưng nghĩ tới nghĩ lui ông lo ngại 2 bà Như phu nhân thấy đánh nhau mà sợ nên kéo quân lên đóng trên đỉnh núi để 2 bà ở trong tòa cổ miếu «Nương nương miếu», rồi sai một vài trăm tên quân đóng tạm phía dưới để làm thám tử lượm tin và báo tin.

Không ngờ Đại bối lặc của quân Mãn bất chấp cả đêm khuya đạp trên tuyết mà tiến quân. Mấy trăm tên thám tử của quân Minh ngủ kỹ chẳng biết gì, bị quân Mãn lượm sạch, không còn thoát lấy một tên.

Khi quân Mãn tiến tới đỉnh núi thì Hà tướng quân ngài đang mơ màng bên cạnh 2 bà vợ đẹp mới giật mình tỉnh giấc. Ngài vội nhẩy chồm dậy, xách gươm tính xông xuống, nhưng đã muộn. Quân Mãn vây kín khắp các mặt đến một con kiến nhỏ cũng khó lọt huống hồ ngài tướng quân họ Hà lớn bằng cả triệu lần chú kiến. Hà tướng quân không cách nào khác, chỉ còn biết đứng trên đỉnh núi mà xem quân Mãn diệu võ dương oai dưới chân núi tỏ ý không cần tấn công ngài.

Qua ngày thứ ba, Hà tướng quân bỗng thấy thành Liêu Dương lửa cháy ngụt trời. Ngài biết rằng đại sự đã hỏng rồi nên lúc đó chẳng còn tâm trí nào lo liệu được cho vợ con, ngài hò hét, đốc thúc quân binh liều chết xông xuống núi. Khốn thay quân Mãn quá đông, lại là quân thắng trận sẵn có hùng khí nên quân ngài kẻ chết, người bị bắt đến không còn một mống. Ngay chính Ngài cũng bị bắt và bị trói ké, hai tay quặt ra sau. Ngài tức quá mở mồm chửi oang oang. Quân Mãn nổi khùng lên nhảy bổ lại băm ngài như băm viên, chỉ còn lại một đống thịt lộn máu bầy nhầy trên mặt đất. Hai bà Như phu nhân ở trên núi được tin chồng đã chết, mỗi bà ôm một cô con mình chạy ra sau miếu nhảy xuống giếng tự tử chết cả. — Người sau vừa cảm động vừa kính phục 2 bà đổi tên miếu này thành Song liệt phụ miếu, đặt bài vị thờ phượng. Đó là việc sau.

Lại nói khi quân Mãn đánh phá cửa tây thành Liêu Dương khi lọt vào rồi liền phóng hỏa đốt cháy ngụt trời. Trong thành bấn loạn. Viên Ứng Thái biết không thể cứu, liền chạy lên địch lâu, ý muốn nhảy xuống chân thành tự tận. Tuần án ngự sử Trương Thuyên đứng mé sau vội chạy lên nắm giữ lại. Thái, lệ chan hòa đôi mắt, nói với Thuyên:

— Tại hạ vâng chịu ân điển của thánh thượng đã nhiều, thế mà không bảo hộ được thành trì, lý đương phải lấy thân tuẫn quốc. Tướng quân được ký thác mọi việc nơi quan ngoại, bởi vậy khi tại hạ chết rồi, tướng quân hãy thu thập tàn binh lui về giữ Hà tây.

Nói đoạn, Viên kinh lược rút bội đao đâm cổ mà thác. Trương Thuyên ôm lấy thây Viên Kinh lược, khóc lóc thảm thiết một hồi, rồi xốc trên tay định mang xuống khỏi địch lâu. Nhưng quân Mãn đông như kiến từ 4 phía vây lại tiến lên bắt Thuyên, đưa tới trước mặt Anh minh hoàng đế. Thuyên dậm chân cất tiếng chưởi bới om xòm. Tứ Bối Lặc đứng cạnh, nổi giận, giơ đao chém phắt, đầu Thuyên rớt phịch xuống đất, hết chửi.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi [illegible]

Dịch giả: TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Một mùi thơm thoang thoảng bay vào mũi.

— Hôm qua, sau khi ta ăn trái cây nọ, trong động không còn ngửi thấy mùi thơm nữa, sao lúc này hương thơm lại bỗng tỏa ra ngào ngạt như vậy?»

Lão này tuy trong bụng chẳng không cảm thấy đói khát, nhưng vì lòng hiếu kỳ xui khiến, chàng lại tiến tới chỗ cũ xem sao, liền thấy thân cây đen xì kỳ dị họ, trên đỉnh lại trổ ra một trái cây bằng thẫm.

Liễu Tôn Trung lấy làm lạ vô cùng, bụng bảo dạ rằng:

«Hôm qua, rõ ràng mình đã hái xuống ăn, tại sao bây giờ lại có một trái khác như vậy? Và điều kỳ lạ là trái cây này cũng nằm vẫn đúng vị trí mà mình đã hái hôm trước xuống».

Chàng không suy nghĩ gì nhiều nữa, vội tiến lại gần hái xuống ăn luôn.

Hôm thứ ba, cũng thế, lại có một trái khác trổ ra đúng nơi vị trí cũ, mùi thơm cũng tỏa ra khắp động. Liễu Tôn Trung, thấy vậy liền nghĩ bụng:

«Ủa! Tại sao lại có sự kỳ dị như vậy! Mỗi ngày kết một trái. Không biết cây này là cây gì thế?»

Nghĩ đoạn, chàng lại hái xuống ăn luôn. Liên tiếp mười lăm ngày, cứ mỗi ngày chàng ăn một trái như thế. Đến ngày thứ mười sáu thì chàng không còn thấy trái kỳ dị nọ trổ ra nữa. Chàng vội tiến tới nơi xem sao, phát giác cây nhỏ ấy đã khô héo hết mà chết.

Lúc này trong thân thể Liễu Tôn Trung chân khí xung túc dị thường, tựa hồ như mỗi cái quơ tay gạt chặn của chàng cũng đến nỗi hàm một khí thế phá thạch khai sơn, và luồng khí âm hàn ở trong người chàng cũng bị tiêu giải sạch.

Chàng vội tiến tới cạnh thi thể lão đạo sĩ, nghĩ bụng:

«Sở dĩ ta hóa giải được hết luồng âm hàn chưởng độc cũng toàn là do ta đã luyện tập được cách thức tọa công trong Thiên nhân kinh giải mà nên, và đó cũng nhờ vị lão tiền bối này gián tiếp chỉ dạy cho».

Nghĩ tới đó, trong lòng cảm kích vô cùng, chàng vội quỳ xuống khấn rằng:

— Vãn bối nếu như có thể thoát khỏi được sự nguy khốn ở nơi đây, sẽ xin trùng tu kim thân lão tiền bối để báo đáp trong muôn một.

Đoạn chàng liền kính cẩn rập đầu vái ba lạy. Nhưng chàng bỗng nghe thấy phía dưới, chỗ chàng vừa rập đầu đó, có tiếng kêu «lạch cạch» rồi nham thạch liền rẽ ra hai bên, để lộ một tấm da dê.

Những lời chỉ dạy trên tấm da dê.

Liễu Tôn Trung thấy trên tấm da dê nọ có viết những giòng chữ như sau:

«Ngươi đã học hỏi được võ công ở trên vách đá và có lòng báo đáp rập đầu vái tạ ta, đủ thấy ngươi cũng là một người có lòng trung hậu.

«Phía góc động có cây Hoả Độc Lựu, ta đoán chắc trong vòng năm chục năm sẽ kết trái, không biết ngươi đã được ăn nó hay chưa? Nếu như đã ăn rồi thì phải cấp tốc luyện tập thể thức Tọa công trong Thiên Nhân kinh giải liền bảy ngày. Trong vòng bảy ngày đó, tuyệt đối không được di động, kẻo thương tổn tới chân khí, độc ở trong nội tạng sẽ nổi lên phát tác, sẽ nguy hiểm tới tính mạng. Nếu qua khỏi thời gian đó thì coi như được vô sự.

«Ta biết lúc này ngươi tất sinh lòng hoài nghi tại sao có thể biết trước được những hành động của ngươi sẽ làm. Nhưng ngươi nên nhớ một điều, chính vì ngươi đã rập đầu bái tạ mới có thể đọc được những giòng chữ này của ta để lại, mà võ công của ngươi lúc này tiến bộ vượt hơn xưa gấp bội, và khi ngươi có lòng thành bái tạ ta, khí chân nguyên sẽ ngưng tụ lên trán, khối nham thạch này vì bị luồng chân khí ấy chấn động mà vỡ ra, để lộ tấm da dê này. Còn nếu như ngươi là một kẻ ăn đã, vong ân bội nghĩa, tất sẽ không bái tạ ta. Sau khi đã ăn Hoả Độc Lựu vào trong người sẽ bị chất độc phát tác công tâm mà chết.

«Những đồ hình ở trên vách, ngươi phải cố ghi nhớ kỹ ở trong lòng, rồi lau chùi đi ngay, kẻo sau này gian nhân học hỏi được. Ta kỹ chừng công lực hiện tại của ngươi thì có thể thoát ra được bằng cách xuyên qua chỗ thông quang trên đỉnh động. Còn nếu như không có cách nào thoát thân được, thì cứ việc rời đi thế của ta sang bên, sẽ có diệu pháp».

Liễu Tôn Trung đọc xong những hàng chữ trên tấm da dê đó, vừa kinh hãi, vừa mừng rỡ, thở hắt ra một cái, vội theo chỉ thị đã để lại đó luyện tập phương thức Tọa công trên vách, thân hình không hề di động chút nào.

Kể từ khi Liễu Tôn Trung bắt đầu vận hành theo thể thức Tọa công trên vách, chỉ còn khoảng hai giờ đồng hồ nữa là bảy ngày, thì sự luyện công của chàng sẽ được thành tựu.

Đang lúc chàng thần thái như du nhập hư vô, đi vào chỗ vô thượng cảnh giới, thì bỗng nghe thấy bên ngoài động có tiếng chân người vọng tới. Lúc này Liễu Tôn Trung đang luyện công tới mức khẩn trương cực độ nên chàng không dám di chuyển thân hình, mà cứ nhắm mắt tĩnh tâm điều thần ngồi xếp bằng tròn bên cạnh lão đạo sĩ.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Công Ty cần tuyển dụng

1 — Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Luật Khoa, Văn Khoa, Khoa Học v...v...) hoặc sinh viên đang theo học các Phân Khoa Đại Học.

2 — Thanh niên đầy đủ sức khỏe phụ trách canh gác kho, trình độ ít nhứt tương đương Tiểu Học.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc: số 23/A đường Cao Thắng Saigon.

Cần mướn gấp

Nhiều xà lan bồn, có trang bị máy bơm (có động cơ, hoặc không động cơ) từ 200m3 đến 600m3 để chuyên chở nhiên liệu trên sông Saigon và vùng lân cận. Xin gởi thơ cho biết điều kiện và giá biểu đến hộp thơ số M-2 Saigon.

Tuyển dụng

Hãng MWK — Associates sẽ tuyển dụng tại Công Trường Nhà Máy Nhiệt Điện Thủ Đức, (lối vào RMK Island), xa lộ Biên Hòa:

- Operator xe Backhoe
- Tài xế xe bồ (Concrete Mix Truck)
- Thợ mộc
- Thợ sắt
- Thợ làm mặt bêtông (concrete finisher)

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

ĐÃ PHÁT HÀNH:

Hải Đảo Thần Tiên

ĐẶNG-TRẦN-HUÂN

LÁ-BỐI XUẤT BẢN — Dày 264 trang

Bố Cáo

Kể từ 07-1-1970, Việt Nam Điện Khí Kỹ Nghệ Công Ty (VINAGAS) không còn đặt trụ sở tại 40 đường Hiền Vương Saigon.

Cũng kể từ 07-1-1970 ông Nguyễn Mạnh Hùng không còn ở các chức vụ Chủ Tịch kiêm Tổng Giám Đốc VINAGAS.

Liên lạc với Công Ty chúng tôi xin tiếp xúc tại trụ sở: 164 Nguyễn Văn Thoại Saigon, Điện Thoại số 50.389.

Nay trân trọng Bố Cáo
Ban Quản Trị V.N.Đ.K.K.N Cty (VINAGAS)

NHÀ MAY **Tiến-Phát** 220 Võ-di-Nguy Phú-Nhuận

GIÁ RẺ CHƯA TỪNG CÓ Ở THỦ ĐÔ (Đặt may và bán sẵn)

Một độ Veste: 4500 — 5500 — 6500 — 7500

Quần, Sơ Mi, Pyjama bán sẵn người lớn và trẻ em đủ các kiểu và các số bằng các loại hàng Anh, Mỹ, Pháp, Ý, Đức, Nhật.

Quần		Áo		Pyjama	
Polyester	850đ.	Tetoron	700đ.	Sanfor	800đ.
Tetoron	1050đ.	Nillfrance	650đ.	Sanfor	650đ.
Tersylene	1750đ.	Tetoron	800đ.	Tetoron	1550đ.
Trevira	1850đ.	Nillfrance	750đ.	Nillfrance	1450đ.
Kaki	700đ.	Popeline	285đ.	Boussac	550đ.

Đặc biệt bớt 20% cho Học sinh — Quân nhân — Công chức và Tu sĩ

Chỉ Tuyển Dụng người Việt - Nam

Sở Minnesota (3M) Graphic Service, INC. đang tuyển dụng người Việt Nam cho những chức vụ sau đây:

- Chuyên viên Kế toán Tiếp liệu, đã được huấn luyện hoặc có kinh nghiệm trong nghề và hiểu biết kế toán.
- Thợ điện, đã được huấn luyện, hoặc có kinh nghiệm và hiểu biết về máy móc.
- Người xin việc phải hợp lệ tình trạng quân dịch, phải có khả năng viết và nói tiếng Anh (hoặc thông thạo khi thích ứng). Đã có kết quả điều tra an ninh.
- Liên lạc từng người ở 590A Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mới có! Mới có! Origine?

Đặc Biệt Loại A EXTRAQUALITY

(muốn được bớt 600đ bắt buộc phải cắt báo này)

Cô KIM-XUÂN

Mời quí bà đọc một đoạn thư của danh võ Kim Xuân viết khen tặng: «Thưa Bà! Soutien Automaticque loại A EXTRA QUAILITY kỹ thuật tối kỹ. Vượt xa các hàng khác mà Xuân đã dùng thử. Loại A trình bày dân dị, mát mẻ. Catalogue lo thật đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Xuân thấy kết quả ngoài ý muốn. Xuân tin rằng loại EXTRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Kim Xuân).

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn cân đối phải mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY thì bộ ngực này sẽ nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ; chỉ ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi.

Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá 1.600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO:

Tạp Tiến 146 Lê thánh Tôn, Mỹ Trung 58 Phan bội Châu, Hồng Hoa 96 trong Chợ Bến Thành, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, 6 Tạ thu thâu, 357/5 Nguyễn thiện Thuật, 261 Gia Long, 154 Hiền Vương Saigon. Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Uốn tóc 120B Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, Bà Bi 312 Phạm hồng Thái Gia Định (Ông Tạ), 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao.

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH:

Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Tân Thịnh 214 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Bà Đính 134 Phan bội Châu Quảng Ngãi, Bình Minh 12/3 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế.

Chưa dùng — Đã dùng

N.V.T.Đ. kết quả 100%

CẦN CẤP: Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.700đ để tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.327.

CHÚ Ý: đừng ham rẻ mà mua phải Đồ Giả. Tìm Đúng N.V.T.Đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang tiệm uốn tóc, hớt tóc đường Hai Bà Trưng và nhiều nhà thương mại vùng Tân Định. Hỏi Hoàng Thơ 45bis Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Sang sạp gấp vì không có người bán sạp rộng 3m2 hiện đang bán tạp hóa tại chợ Trương minh Giảng giá 500.000đ. Hỏi số 81 Hàm Nghi Saigon.

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Sang một gian hàng rộng 4 thước sâu 9 thước tại Thương Xá Tax hỏi Mai Phương uốn tóc tại Tax.

Sang phố lầu tại Ngã Sáu Chợ Lớn, khu thương mãi, đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 237 Phan đình Phùng Sg.

Cần sang gấp quán cóc đầy đủ tiện nghi 141 đường Đỗ Thành Nhân Saigon gần chợ Xóm Chiếu.

SANG NHÀ CHUNG CƯ

Nguyễn thiện Thuật hỏi căn trệt 999 lô B.

Nhà gạch thuê rộng, cần nhượng lại 1 căn lầu hai phòng 4mx4m với độ đạc, salon, tủ lạnh quạt máy, bàn ăn bàn học, giường ngủ, tủ áo, bát đĩa ly tách, đồ trang trí (giá chừng 150.000đ) đủ tiện nghi — rất tiện cho vợ chồng son và ít con, tiền phố hàng tháng 4.000đ. Xin hỏi ông Sơn số 136/7 Nguyễn Huệ Giađịnh buổi tối từ 7giờ

NHÀ [illegible]

1.500.000 nhà biệt lập 8x16th ngói gạch bông sân rộng cây ăn trái sân để xe hơi compteur điện nước. Hỏi 463B/33-35 Lê văn Duyệt Saigon buổi chiều từ 17giờ 00.

NHÀ BÁN

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch bông, vách tường gác suốt 14mx3m. Có cửa hậu, hồ nước, mát mẻ, khu yên tịnh, tiện cho gia đình nhiều người giá 800.000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Saigon (bên đình Chí Hòa). Tiếp khách cả ngày.

Lầu đúc đường Hồ Biểu Chánh (gần Cách Mạng) đất tư 4mx24m, 4 phòng, có đồng hồ điện nước, sân thượng, có garage, bếp rộng, giá 3.500.000đ, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 31Bis Hồ biểu Chánh, Phú Nhuận.

Villas bán bán 1 Villas và 6 phòng phụ huê lợi hàng tháng 100.000đ. Đầy đủ tiện nghi đường Trần quang Diệu (nối dài). Hỏi tại 150 Trương minh Giảng ĐT 93.381 (trong giờ làm việc).

Nhà bán gấp số 25/28 Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán gấp một căn nhà có gác đủ tiện nghi số 255/16 đường Đề Thám Saigon.

Bán nhà số 500, Hồng Thập Tự Saigon mặt tiền, lầu đúc, thị tứ đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng, giao liền coi nhà từ 15g đến 18 giờ.

Vũng Tàu Thiếu người trông nom bán 1 nhà hàng bảy phòng ngủ lớn tại địa điểm tốt hiệu Thiên Thai số 1A NguyễnTrãi Vũng Tàu địa chỉ 49A Trần hưng Đạo Vũng Tàu ĐT.150 hoặc 482 Ng. tri Phương Cholon ĐT.50.095.

Nhà bán gấp, 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ. Hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán khu cư xá đủ tiện nghi có Compteur điện, nước có gác đúc đằng sau. Hỏi 1948 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Saigon Bán gấp.

1.600.000 mặt tiền 5m5x12m căn bìa lầu suốt tiện buôn bán khu đông đúc 91 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ, tường gạch, trần, điện nước, đầy đủ tiện nghi 7mx20 rất mát mẻ, sân để được 2 xe hơi, gần chợ, trường giá 1T6. Hỏi 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành GiaĐịnh.

Bán gấp Nhà có lầu khu Lê văn Duyệt gần chợ Vườn Chuối Hỏi tại 416/642B Phan đình Phùng.

Bán nhà 850m2 5 phòng đủ tiện nghi sân rộng 400m2. Hỏi 43 Nguyễn văn Giai Đakao miền trung giao (giao nhà liền).

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi. Xin hỏi tại hẻm 10 số nhà 1001. Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 4x14, lầu đúc 4x5 cửa hậu, Compteur điện nước gần trường, gần chợ Thái Bình 1T9 Hỏi 353/2/5 Phạm ngũ Lão Saigon.

Tân định Nhà bán đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, ngay trước mặt nhà thờ Tân định Hỏi 302/8 Hai bà Trưng Saigon.

Nhà bán gấp. Xin hỏi tại số 609/41 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu mặt tiền, thuận tiện mở hãng ăn, cà phê hay văn phòng, ngang 5m dọc 16m huê lợi từng trệt 30 ngàn mỗi tháng. Lầu 3 phòng thật đẹp có lối đi riêng, chắc giá 3 triệu 8 giao liền. Xin hỏi bà Trung Tá Hồng số nhà 117/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần bãi sáng, xa cảng, là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc ĐT 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Dalat nhà bán luôn đất có bằng khoán 405m2. 3 căn phố lầu 3 tầng đúc, có sân rộng nhà xe, nhà bồi, vườn bông hồ nước đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh, an ninh, tiện mở trường học, bệnh viện. Hỏi 12 Hoàng Diệu Dalat.

Nhà bán gấp 350.000đ ở Dạ Nam cầu Chữ Y 9mx4.5 tường đủ tiện nghi. Hỏi 382/9 Đông Khánh Cholon.

Đi xa bán nhà số 190/15 Ngô Chòa Huệ Nghiêm (ngang Ty Công Chánh Chí Lăng Gia Định trông sang) 9m50x15m nhà 5mx14m. Tiện chăn nuôi hoặc đông con (450.000đ).

Bán nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi có điện thoại và garage. Hỏi 132C Cách Mạng G.Đ.

NHÀ 3 TỪNG LẦU BÁN

Có ĐT, máy lạnh, điện nước mạnh, tại ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon ĐT.51.045.

Bán 1 Căn nhà mặt tiền đường Gia Long Gần chợ Gò Vấp, nền gạch bông vách tường. Khu an ninh, thuận tiện buôn bán đủ mọi ngành rất hợp. (Hỏi số 40/251 Ấp Cộng Hòa 7).

Nhà bán luôn đất, hẻm rộng, tiện nghi Hỏi 528/6 Võ di Nguy Phú nhuận

Bán nhà 4mx14m mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng (ngã tư Cách Mạng và Minh Mạng) T.S.N.

Bán 1 căn phố 4m.50x25m Xa lộ (trong vòng xa cảng) hỏi Đại lý gạo Mỹ Linh

Bán nhà xây và đúc, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh, mát mẻ, gần đường giá bình dân. Hỏi ông Mười 134/14 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà số 327/37A Sư Vạn Hạnh gần chợ và chùa Ấn Quang cách ngã tư Lý thái Tổ 15m nhà lầu 12x3.40 giá 1 triệu 400 ngàn đồng có điện nước.

Bán 350,000đ 1 căn nhà gạch 3m20x10m bông bông, điện nước số 493/139B Lê văn Duyệt, Saigon giao nhà ngay.

Bán nhà trệt tiện nghi luôn đất 4x16 giá 1,900 000đ. Hỏi ông Minh 663 Phan thanh Giản Sg ĐT: 91329.

Bán rẻ đem đi 1 gác gỗ tốt 12 cây đã 14 Giáo 30x3ph và 1 lan can sắt. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền, trong hẻm. Hỏi 705 đường Hậu Giang 1400.000đ đến 4.000.000đ.

Đi xa cần bán căn nhà mặt tiền số 168A (Mé sông) bến Vân Đồn Saigon, Diện tích 3mx10m, có gác suốt, mái tôn, vách tường, đủ tiện nghi.

Nhiều Mỹ đường Nguyễn văn Thoại số 34 kế cây xăng bán 1 căn nhà 4mx20m, đúc suốt 3 tầng 9 phòng, mỗi phòng đều có cầu tiêu, tắm, quạt điện, giường tủ hiệu Mỹ mướn, tiện mở Bar v.v... Hỏi 160 cùng đường ĐT. 40.592. Lấy nhà liền.

Xuất ngoại Bán nhà (3,m5x15m) 15 Thái Lập Thành, Mỹ Tho hay 139J Võ Tánh ĐT 92775 Sg.

Nhà bán Nhà đầy đủ tiện nghi, 4mx16m mặt tiền tiện việc mua bán. Xin liên lạc tại 153 Trần-B-Trọng Sg.

Cần mua nhà gấp khu thương mãi vùng Bàn Cờ, Vườn Chuối, Dakao hay Tân Định. Hỏi 425 Trần quí Cáp ĐT 92269.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu 4mx25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài Gia Định. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

Bán gấp 800 ngàn nhà có gác cao, đủ điện nước đang mở tiệm may 337 Tôn Đản Khánh Hội (chợ Xóm Chiếu).

Bán 5 lô đất ở Quốc Lộ số 1, gần cầu Biên Hùng ở Biên Hòa, sau bến xe đò mới làm. Hỏi Tiệm Vàng số 70 Ngô đức Kế Sg.

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

Nhà bán 416/620T Phan đ Phùng Saigon 4thx8th, có gác suốt và 4 th bếp, có điện, nước giếng đủng, nguồn lợi hàng tháng từ 5000đ tới 7000đ. xem nhà buổi chiều từ 15 giờ.

Nhà bán gấp: Có lầu đủ tiện nghi 4mx10m Hàng Vương Gia Định ngã ba Hàng Xanh vào 100m. Hỏi nhà may Mỹ Dung số 141/2B.

Nhà có đất điện nước, chỗ để xe bán rẻ. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Gia Định.

Vì không người trông nom nên cần bán tại một tiệm tạp hóa đang thu huê lợi vì ở gần cư xá. Giá rẻ xin hỏi tại 209/5 Tôn thất Thuyết (xin mời ông trả 195.000đ và 200.000đ đến thương lượng).

Trần Hưng Đạo

Phố thương mãi Quận 2 có đất và B.K. Hai căn liền nhau (ít có trường hợp này nhứt là Đ.L. Trần Hưng Đạo) 1/3 phía trong đã có lầu béton, terrasse, có họa đồ xây cất 4 tầng Tél, nước, 3 compteur luôn điện F.M. v.v... Giá đặc biệt vì cần tiền bán gấp. Có thể bán 1 căn thật gấp. Mời ô. Thương gia Châu Đốc đã trả 5T550 lại thương lượng gấp: 381, Trần h. Đạo Sg.

ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ

Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giấy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài cũng kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

Nhà bán luôn đất nhà đúc mặt tiền có lầu bề dài 18m ngang 5m, 3mx18m số 196A Trần quý Cáp, Saigon.

Nhà đẹp, tiện nghi 4mx18m địa điểm tốt, giá 1 triệu 2. Hỏi 532/2 Trương minh Giảng.

Bán gấp một căn nhà có lầu lót ván điện nước đầy đủ tiện nghi 229/9 Đề Thám Saigon.

Nhận xây cất

Vẽ họa đồ nhà phố và xin phép. Trang trí và sửa chữa «có đủ thợ» và đủ nguyên liệu, xây cất 1 căn nhà (béton). Liên lạc ngay nhóm thợ chuyên nghiệp, việc làm có bảo đảm. Hỏi tại số 78 Nguyễn Trãi hoặc ĐT.92.173 gặp cô Hạnh. Chúng tôi sẽ tiếp xúc.

Bán Villa trệt mặt tiền đủ tiện nghi 9mx28 tiện làm văn phòng hợp tác xã ngư nghiệp. Tại 138 đại lộ Hưng Phú quận 8 (lò heo Chánh Hưng). Xin đến xem từ 16g (bận đi làm việc).

Bán rẻ 900.000đ. Nhà 3m80x28m có lầu đúc, điện nước mới sửa, tiện cho gia đình đông con, phát triển kỹ nghệ. Hỏi 243 Hồ Tấn Đức (ngã tư Bảy Hiền).

Bán gấp rẻ 1 căn nhà xinh xắn đầy đủ tiện nghi: điện đồng hồ nước, tường, gạch bông, gác suốt, gần chợ, trường, nhà thờ nơi yên tịnh và an ninh cách 2 mặt lộ 20m giá 680.000đ hỏi số 226/6, Nguyễn Biểu Saigon.

Bán phố lầu

— Phố lầu đúc, 5 tầng, đường Nguyễn văn Giai (Dakao) Saigon, chắc chắn đủ tiện nghi, nơi thị tứ, tiện buôn bán và mở văn phòng. Hỏi: 118 Phan đình Phùng Saigon.

1.400.000đ nhà luôn đất: 3tx 16t 1 lầu, tường gạch, tiện nghi, an ninh. Hỏi 2892 Trần Kế Xương Gia định từ 17 tới 20 giờ và ngày chủa nhựt.

Bán Phố lầu đúc, đủ tiện nghi có garage, nơi yên tịnh, 178/11 đường Chi Lăng P.N.

Đất bán 600m2 khu yên tịnh, Hàng Xanh điện nước đồng nai, hướng tốt, xe hơi đến tận nơi, tiện xây Villa. Xin hỏi ĐT 40.942.

Cần bán gấp giá rất rẻ Một hồ nuôi cá rộng trên 1000 mét vuông có đất trống gần bên mỗi bề 15 mét để làm nhà, sát đường quan lộ có điện, gần sông Chợ lớn. Địa điểm rất lý tưởng, tọa lạc tại Bình Tây Chợ lớn mới. Liên lạc 43 Nguyễn tri Phương. Hỏi bà Oanh.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

ĐẤT BÁN RẺ

— Đất mặt tiền 7.000m2, có 10 căn phố lầu và 1 Villa, dãy kho bán rẻ — Đất gần Hai bà Trưng Saigon 4.000m2, bán gấp — Đất Nguyễn văn Học Gia Định bán 5.000m2 — Đất có kho 475m2 mặt tiền Xóm Củi Cholon — Đất Xa Lộ 5 mẫu mặt tiền, ngang lăng Đại Học Thủ Đức bán rẻ — Đất mối tàu Phú Lâm 2 mẫu bán rẻ — Đất Bình Đông Cholon 7 mẫu mặt tiền sông giá rẻ.

Đặc biệt 500.000 đồng cho quân nhân, công chức, bán nhà mặt tiền. Hỏi 147 Nguyễn duy Dương Cholon.

Vũng Tàu bán 1 căn phố buôn bán tại chợ Vũng Tàu 4m4 sâu 16m50 đất tư có bằng khoán, nhà đủ tiện nghi tiện buôn bán mọi ngành giá 1tr9 liên lạc: 159 Gia Long Sg ĐT 90 642.

Bán 1 căn nhà đúc đủ tiện nghi 3m2x14 hướng đông nam hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa.)

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 259/28A Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái Gia Định.

Bán phố lầu nền đúc 1 tầng ở 16/8/21A Đinh Tiên Hoàng Dakao. Hỏi ông Thống 134 136 Ký Con Saigon.

Bán nhà hai từng mới làm, đầy đủ tiện nghi, rất đẹp mua xong ở liền, đường Huỳnh Quang Tiên trước mặt nhà thờ Ba Chuông Trương m. Giảng, lot L, hỏi 243/3.

Bán 1 căn nhà 3mx14m đủ tiện nghi số 341/15 Lý Thái Tổ Saigòn.

410.000đ nhà mặt tiền, có gác gần chợ Trương minh Giảng. Coi nhà tại 12A Đường Trần quang Diệu (nối dài).

Đi xa bán gấp một căn nhà mới cất, có lầu, có sân thượng, mát mẻ ở đường Trần xuân Soạn Gia định gần bến đò Long Kiển (cầu bắn) số nhà 80/04 ngay mặt đường cái lớn.

Phố mặt tiền bán

Nguyễn minh Chiểu 4x24, 2 lầu, mới, sân. Trần hưng Đạo 4x18, 1 lầu, nóc bằng. Trịnh minh Thế 4x30, 1 lầu, ĐT. Võ di Nguy (PN) 4x28, 2 lầu, ĐT. Trương minh Ký (GĐ) 4x27, 1 lầu. Công Quỳnh 5x18, 2 lầu, ĐT. Và còn nhiều căn phố vừa để ở, vừa để thương mãi bán. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT40.652

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 CÔNG QUỲNH SAIGON
Đ.T. 90.167-90.498

PHỐ LẦU BÁN RẺ

— Phố lầu 3 tầng mới cất 5x12m đường Hậu Giang Cholon, bán 2T2 — Phố lầu 3 tầng mới cất đường Nguyễn Biểu góc Trần hưng Đạo có đất 100m2, 4x25m, bán 6T5 — Phố lầu Lê Lợi 5x40, 4 tầng, bán trống — Phố trệt Hồng thập Tự Saigon 4x17m mặt tiền bán trống — Phố lầu Bùi thị Xuân mặt tiền có đất, 2 tầng 100m2 (bán trống) — Phố trệt Thủ khoa Huân chợ Saigon 4x17m, bán 12 triệu.

Bán nhà và vườn

Vườn 3000m2 sát mặt đường nhựa gần Fatima Bình Triệu đất cao đã trồng cây (30mx100m.) Nhà lầu đúc kiểu biệt thự lý tưởng cho gia đình đông con và có cụ già 4 phòng ngủ. Phòng khách 7m dài còn xa sân thượng chơi Lan, 4.80x29m. Hẻm 5m.20 Compteur điện nước. Trong Hẻm Cao Bồng. Hỏi 301/3 Tiền Phú Mỹ Đường Bạch Đằng GĐ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN THỀM GIÁO ĐƯỜNG

✠ LINH VANH

(Mến tặng Kim Dung, Mây Hồng, Tử Tuyên, Thụy Du, Ngọc Da, Trí Khanh)

EM giật mình thức giấc, mở mắt nhìn qua khung cửa sổ. Trời hãy còn tối một màu đen đặc cây lá trong vườn chao động, xào xạt. Một ý nghĩ vui vui thoáng qua đầu em. Ma ! Và em mỉm cười với ý nghĩ đó. Con bé Uyên mà, sợ chi mô. Có tiếng chị Hạnh hát khe khẽ ở phòng bên. Một điệu nhạc vui tươi quen thuộc, không biết em đã nghe đến lần thứ mấy chục nữa. Chị Hạnh vẫn có thói quen thích ca hát hay nghe nhạc vào buổi sáng sớm. Chao ơi ! Yêu đời ghê cơ !

Em khẽ hỏi chị :

— Mấy giờ rồi hở chị Hạnh ?

— Còn sớm mà. Đi nhà thờ hở ?

Em kêu lên :

— Ý ! Quên chớ ! Hôm ni chủ nhật hả, chị Hạnh không nhắc, có...

Chị cười khúc khích và trêu:

— Cây cỏ giáo đường sẽ nhớ Uyên hỉ ?

Em cười có lẽ.

— Sáng nay trời hơi lành lạnh chị Hạnh há.

— Ừ, hè mà cũng lạnh. Nhưng chị thích trời như thế này, nóng sợ lắm người cứ xác xơ.

— Chúc chị giật mảnh bằng cuối.Xong, nhớ khao nhóm Mù U chầu kem,yaourt đấy nhé

— Chị ăn.

Chị cốc em một cái thật khẽ. Có chị để lâu lâu được «nựng» như thế, sướng chứ. Con bé Thủy vẫn kêu mi có phúc ghê Uyên ơi. Con bé là chị cả một bầy em 5,6 đứa mà. «Chị cả», từ nghe thật kêu mà cũng thật rỗng tuếch. Con bé hay nói thế đấy. Thầy thương con bé ghê.

Năm nay chị Hạnh lại phải thi, thế nên lúc nào em cũng thấy chị ngồi bên chồng sách cao ngất. Đúng là học chẳng biết trời đất gì hết. Thấy chị học mà em phát sợ. Dân ban B mà, chưa lười. Anh Khanh vẫn bảo em như thế đó, và tỏ vẻ ngạc nhiên khi thấy ban B là ban con bé theo dù con bé khá sinh ngữ và có một ít máu mơ mộng trong người, hay lang thang quanh giáo đường, nghe chuông nhà thờ đổ, nhìn ngọn cỏ lá lơi trong gió... Em cũng biết vậy nhưng... kỳ ghê ! Đến em mà em cũng chẳng hiểu nổi em !

Không biết lúc thi em sẽ học như thế nào, có «cực khổ» như chị Hạnh không nữa, cực thì có cực đấy nhưng cũng sướng ghê đó chứ. Được cả nhà cưng này nhất là mẹ. Em thì em chỉ thích những ly nước cam do mẹ pha thôi,ngon chi lạ, nay mẹ mà thấy chị học mẹ thương, buổi trưa hay pha cho chị ly nước cam hay chanh đá để nơi bàn học.

Em thường nũng nịu với mẹ:

Mẹ thương chị Hạnh hơn con há !»

Mẹ mắng.

— Hư nào ! Lại đi ganh với chị hả con. Xấu lắm nhé. Rán học đi con bao giờ thi, mẹ cưng nhiều».

Vừa ôm mẹ, em cười khúc khích :

— «Mẹ mắng con hả. Tôi con hổng đấm bóp cho mẹ nữa đâu».

Mẹ cười :

— «Ừ, thế thì mẹ khỏi tốn tiền, chứ sao».

Vờ một tí cho vui vẻ đấy chứ chị Hạnh có một ly nước chanh

(Xem tiếp trang 8)

DÌ !

✠ CON ĐƯỜNG ĐỔ LÁ

EM trở mình thức giấc. Đầu em nặng chịu như đeo đá. Cái nóng oi bức về buổi trưa của ngày hạ, làm cho em có cảm giác gây gây khó chịu. Êm lặng quá ! Ôi sao : Em nằm đây đã gần một tuần rồi nhỉ ! Hoa nắng đang đùa trên cái chăn mà em đang đắp kia ! Em đưa mắt nhìn ra cửa phòng. Bàn thờ mẹ ai đã thắp hương ? — Bố đi công tác cả tháng nay. Em thì ốm. Nhà chẳng còn ai. Thế thì đúng là dì. Nghĩ đến dì em thấy thương dì ghê ! Có lẽ giờ này dì đang ngủ. Em giơ bàn tay lên. Tay em gầy đi nhiều.

Em nghĩ đến dì, Đêm qua cơn mưa làm em thức giấc. Hình ảnh đầu tiên em thấy là khuôn mặt gầy của dì. Lúc ấy em muốn nói nhiều với dì. Môi em mấp máy không thành lời. Em mệt và em thiếp đi. Chữ em không còn có thể tìm thứ ngôn ngữ nào để diễn tả, ngoài chữ «em yêu dì» ! Ngày xưa khi dì bắt đầu về ở với bố với em. Em vẫn thường xem dì như «ác quỷ». Chỉ vì người ta bảo :

«Mấy đời bánh đúc có xương mấy đời dì ghẻ mà thương con chồng». Nhưng giờ dì chẳng là ác quỷ nữa mà dì là bà tiên. Bà tiên «Hiền hậu» trong những chuyện cổ tích. Dì thương em lắm ! Dì chăm sóc cho em thật đầy đủ như mẹ hồi đó ! Dì bảo giống em gái dì ở ngoài Bắc ! Vâng em cũng thương dì nữa... Ba năm trời hai dì con mình đều thương nhau dì hả !.., Chao ôi ! Em thấy ngứa ở trong cổ ghê ! Cơn ho. Em úp mặt xuống gối, cố ho cho thật nhẹ : Em biết nếu dì nghe tiếng em ho. dì sẽ chạy sang. Em không muốn thế

Cổ em dịu lại rồi .. Mắt em chạm phải chai nước lọc. Em muốn uống. Cố gắng ngồi dậy, em thòng chân xuống đất, Em vịn thành giường lần đến bàn nước ở góc phòng. Ơ ! Em cầm được cái ly rồi !Nhưng .. Xoảng ,.. Em thấy người em quay cuồng. Em chơi vơi rồi quỵ xuống. Bỗng bàn tay ai nhẹ nhàng đỡ em về giường. Dì !— Sao con không gọi dì sang rót cho người con nóng quá ! — Dì ơi ! Con đoản vị quá. Con làm dì thức giấc. Con muốn dì ngủ để bù vào đêm qua dì ngồi trông con. Con muốn mắt dì không thâm sầu nữa. Con muốn má dì hồng lại chứ đừng xanh xao cơ !

— Không ! Dì đang ngồi xem sách, dì đâu có ngủ. Thế cứ con ngủ nữa đi nhé ! Vâng nhưng dì nằm xuống đây ngủ với con cơ ! Rồi dì hát cho con nghe đi,.. Giọng hát dì cao vút.. Ngủ đi Em mộng bình thường... Ru em sẵn tiếng thùy dương mấy bờ... Ngủ đi em... Dì ơi ? Dì đẹp lắm ! Dì giống mẹ ngày xưa ghê !... Em yêu mẹ... Em yêu mẹ... Em yêu dì ! Mẹ ơi ! Dì ơi !... ✠ ✠

TÒ MÒ

THÁI VĂN CẦU

✠ Một hãng thủy tinh phía Tây bắc nước Anh đã chế tạo ra một vòm trời nhân tạo bắt chước y hệt về các điều kiện quang học riêng biệt cho nhiều miền khác nhau ở địa cầu. Vòm trời này dùng để giúp cho các nhà kiến trúc sư khi phác họa những đồ án xây dựng nhà cửa cho các nơi đó.

★ Mới biết,bây giờ cả trời mà người ta còn làm giả được, chớ đừng nói đến những thứ khác.Ghê gớm thay !

Lời của bé

Cô ơi em đã biết rồi
Vì sao cô cứ hay ngồi nhìn em.
Phải chăng cô đã thương em ?
Hay là cô đã ghét em thật rồi ?
Sao cô chẳng nói nữa lời
Để cho em khỏi rụng rời tay chân
Vì thường nghe bạn bảo rằng :
«Cô thương em lắm, nhưng cũng
ghét em thật nhiều»
Cô ơi ! cô «ghét» bao nhiêu ?

Xin cô hãy «biểu» cho em yên lòng
Riêng em thì đối với cô
Em thương cô lắm nhiều ơi là
nhiều

M.B.B HUYỀN TRANG

Tuổi trẻ

Ngày xưa
Chúng mình là những người bạn
Đã kết nghĩa chị em
Tạo thành một gia đình nhỏ
Dưới mái trường mến yêu
Chúng mình sống yên vui
Cùng chung lo chăm học
Để mai này thành người
Xứng đáng với quốc gia
Cho cha mẹ được vui
Ngày nay
Chúng mình đã chia cách
Gia đình bị tan vỡ
Mỗi người ở một nơi
Lan đã đường nọ
Uyên tiếp đường kia
Thật là buồn thay !
Hoa, Châu, Tuyết
Cùng nhau hợp lại
Để tạo cho gia đình
Được sum hợp như xưa
Nhưng rồi
Đã mấy tháng nay
Kết quả vẫn chưa được
Theo ý muốn của ta
Ba người quá buồn bã
Nhưng không chán nản
Cứ tiếp tục làm theo
Con đường đã vạch sẵn
Chúng mình
Chỉ cầu mong sao
Cho gia đình được sum hợp
Chị em cũng hoà thuận
Sống sung sướng với tuổi trẻ
Dưới mái trường năm nào
Chúng mình đi gặp nhau

PHẠM LỆ HOA
(tặng Lan Uyên, Châu Tuyết Hoa)

Truyện cổ tích

Cây đèn ánh sáng màu xanh

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

● **PHAN HUY OÁNH kể**

Ngày xưa có một tên lính đã từng phục vụ nhà vua trong nhiều năm trời một cách trung thành. Khi chiến tranh chấm dứt và khi thấy người lính bị nhiều thương tích không thể phục vụ mình lâu dài hơn nữa, nhà vua bèn phán rằng :

— Nhà ngươi có thể lên đường trở về quê quán, ta không cần đến nhà ngươi nữa. Từ nay nhà ngươi sẽ không còn nhận được tiền bạc gì nữa, vì ta chỉ trả lương cho những kẻ nào đang phục vụ cho ta mà thôi.

Khi ấy tên lính không còn biết lấy gì để sống cho qua ngày tháng. Chàng ra đi lòng đầy lo ngại và chàng cứ tiến bước suốt ngày mãi cho đến khi chàng tới một khu rừng kia, trong lúc hoàng hôn đã bắt đầu buông xuống.

Lúc trời đã sẩm tối, chàng nhận thấy đàng xa một ánh sáng; chàng đi thẳng về hướng đó và đến trước một ngôi nhà của một mụ phù thủy ở.

Chàng nói với mụ :

— Bà ơi, bà làm ơn cho tôi một nơi trú ngụ cho qua buổi đêm hôm và cho tôi một ít thức ăn, thức uống. Nếu không tôi sẽ chết mất.

Mụ phù thủy bảo :

— Ô hô ! Có ai lại mang một vật gì ra cho một tên lính bị đi lạc đường đâu ! Tuy vậy, ta muốn nhân đức đối với ngươi và ta sẽ để cho người ở nhờ lại đây, nếu ngươi bằng lòng làm việc mà ta đòi hỏi sau đây.

Tên lính liền hỏi :

— Thế bà muốn tôi giúp bà điều gì ?

— Ta muốn ngày mai nhà ngươi sẽ ra vườn cuốc đất cho ta.

Tên lính gật đầu ưng thuận và ngày hôm sau chàng hết sức ra tay làm việc nhưng mãi đến chiều tối chàng vẫn chưa thể nào xong nổi.

Thấy vậy mụ phù thủy liền bảo :

— Ta xem chừng hôm nay nhà ngươi không có đủ sức để tiếp tục thêm được nữa.Vậy ta sẵn sàng giữ nhà ngươi lại đây thêm đêm nay,nhưng để đền đáp ngày mai nhà ngươi phải chẻ cho ta một xe củi đầy ra thành từng mảnh nhỏ.

Hôm sau, tên lính cũng đã phải bỏ trọn cả ngày để hoàn thành công việc vừa nói và vào buổi chiều mụ phù thủy lại đã nghị với chàng hãy ở lại thêm một đêm nữa,

Mụ nói :

— Ngày mai nhà ngươi chỉ cần làm cho ta một việc nhẹ nhàng hơn. Phía sau nhà ta có một cái giếng cổ khô cạn không có nước, trong đó ta có đánh rơi một cây đèn đèn nay vẫn tiếp tục cháy không hề bị tắt và vẫn tỏa ra một ánh sáng màu xanh. Đấy nhà ngươi phải leo xuống và lấy lên cho ta cây đèn đó.

Ngày hôm sau, mụ phù thủy dẫn tên lính ra giếng rồi thả chàng xuống trong một cái giỏ. Chàng tìm thấy cây đèn ánh sáng màu xanh và ra dấu hiệu để mụ phù thủy kéo chàng lên. Mụ cũng kéo chàng lên, nhưng khi chàng đã đến gần miệng giếng thì mụ dang tay ra định giật lấy cây đèn ánh sáng màu xanh.

Bây giờ tên lính đã thoáng thấy ý nghĩ sâu độc của mụ và chàng liền bảo :

— Hãy khoan, ta không bao giờ đưa cho mụ cây đèn này trước khi ta đã đặt cả hai chân ta lên mặt đất liền đâu.

Khi ấy, mụ phụ thủy nổi cơn giận dữ và buông giây làm cho tên lính rơi mạnh xuống trở lại dưới giếng rồi bỏ đi.

Tên lính đáng thương kia rơi xuống đáy giếng ẩm ướt mà không bị thiệt hại gì cả và cây đèn ánh sáng màu xanh vẫn tiếp tục cháy (nhưng điều này khã dĩ có ích lợi gì cho chàng đâu?) Lúc đó chàng nhận thấy rõ ràng rằng chàng không thể nào thoát chết được.Chàng ngồi thừ ra đó một lúc lòng rất buồn bã. Chàng tình cờ bỏ tay vào túi áo và chạm phải chiếc ống điếu của chàng vẫn còn đầy nửa phần thuốc lá.Chàng thầm nghĩ :«đây sẽ là thú vị cuối cùng trong đời ta»,rồi chàng lôi chiếc ống điếu ra,dùng ngọn lửa của cây đèn ánh sáng màu xanh mà châm lên rồi bắt đầu hút.

Khi khói thuốc lá đã cuồn cuộn bay lên khắp nơi trong lòng giếng, thì bỗng nhiên một người bé tý hon đen sì từ đâu xuất hiện ra trước mặt tên lính và hỏi chàng :

— Thưa ngài, ngài truyền lệnh gì ?

Tên lính đáp lời một cách rất ngạc nhiên :

— Ta phải ra lệnh cho nhà ngươi bây giờ ?

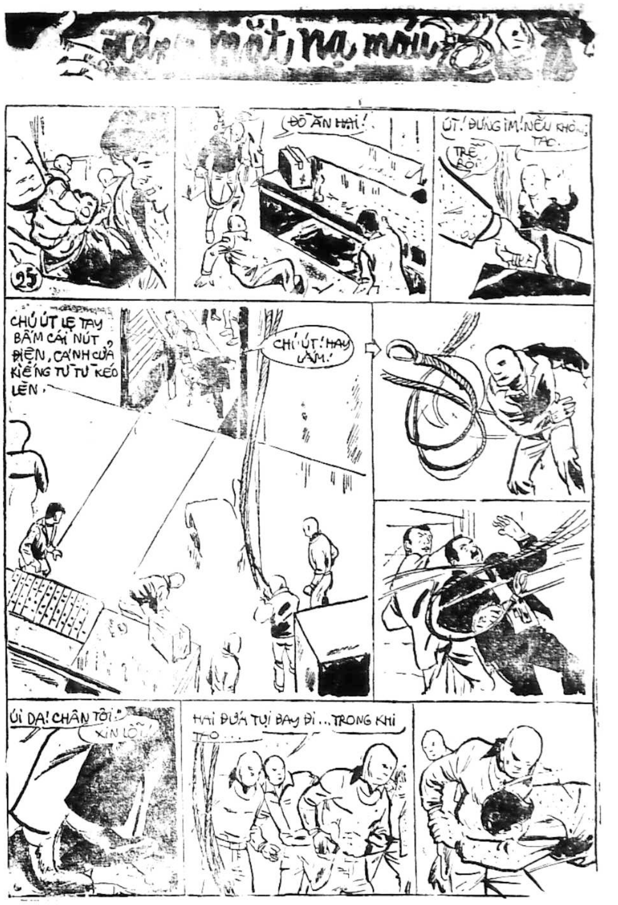
Người tý hon bảo :

— Thảo phải làm tất cả mọi điều mà ngài muốn,

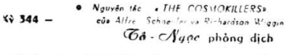
Tên lính liền bảo :

— Tốt lắm, vậy trước hết nhà ngươi hãy đưa ta ra khỏi cái giếng này.

(Còn tiếp)



mặt nạ máu
25
ĐỒ ĂN HẠI !
ÚT ! ĐỨNG IM ! NẾU KHÔNG TAO...
TRỄ RỒI
CHÚ ÚT LẸ TAY BẤM CÁI NÚT ĐIỆN, CÁNH CỬA KIẾNG TỪ TỪ KÉO LÊN.
CHÚ ÚT ! HAY LẮM !
ÚI DA ! CHÂN TÔI !
XIN LỖI !
HAI ĐỨA TỤI BAY ĐI... TRONG KHI TAO...



đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 344 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Tất cả mọi người há hốc miệng quan sát trận đấu. Họ hiểu rằng đấu võ chân tay tuy vậy cũng không ghê gớm bằng đấu võ...mắt ! Mà thiệt tình, cứ trông hai người thì đủ thấy họ đứng sững, mồ hôi tuá ra như tắm, mồ hôi nhỏ giọt trên trán, trong tóc, nơi cổ và tất cả mình mẩy chân tay. Nếu là một pho kiếm hiệp thì thế nào người ta cũng tả đây là một cuộc thi thố nội lực và đặt cho cuộc đấu một cái tên rất... kiếm hiệp như «ý lực» hay «tâm chưởng» chẳng hạn...Nhưng nói theo khoa học thì đây là một cuộc đấu «sóng mắt», cả hai đều dùng tư tưởng của mình phát ra làn sóng do nơi mắt để kềm chế kẻ thù và để kẻ thù khỏi kềm chế lại mình.

Trong khi đó thì nữ hoàng dường như từ từ tỉnh trở lại... Có lẽ Sin vi a đã hết bị thôi miên kềm chế.

Nàng bỗng nói lên bằng tiếng Anh :

— Trời ơi tôi mệt quá !

Tiếng nói của Sin vi a tuy nhỏ, nhưng trong lúc mọi người đang yên lặng theo dõi cuộc giao đấu, thì hiển nhiên tiếng nói đó làm cho ai nấy đều giật mình. Họ đều quay mặt về phía Sin vi a, cả An Be cũng quay mặt lại...

Thái sư Kên Kên không bỏ lỡ dịp may đó lên vung một ngọn roi cực mạnh đánh xéo từ trái qua phải. Tiếng gió rít lên nghe khủng khiếp vô cùng. An Be trong lúc đang bị phân tâm vì tiếng kêu của Sin vi a, người bạn gái thuở nhỏ và cũng là vợ tương lai của chàng, không kịp tránh ngọn roi đó.

Nhưng An Be cũng vội vã vận hết sức mình để đỡ ngọn roi ác liệt đó. Trong nháy mắt người chàng nổi gân lên cuồn cuộn, vừa đúng lúc ngọn roi quất xuống vai chàng. Cũng may mắn hơn nữa là An Be hạ thấp người, chếch đi sang một bên nên ngọn roi quất xuống chỉ đụng vào vai chàng mà thôi...

Tuy vậy, An Be cũng thấy đau thấu xương, và người chàng bỗng lộn đi mấy vòng dưới đất. Vai bên phải chàng tê buốt vô cùng, chàng có cảm giác như là xương đòn gánh đã gị gẫy vì cú roi ác liệt đó.

Nhưng An Be vốn là con nhà võ, chàng lăn mình dưới đất như vậy vòng thì vừa tầm tới trước mặt thái sư Kên Kên Chàng lao rất nhanh, rất lẹ, nên thái sư Kên Kên chưa kịp có phản ứng gì thì chàng đã ở sát bên mình rồi rồi, và An Be thì nhanh như cái cắt dùng cả hai chân mình phóng ra một ngọn cước song phi...

Điều nên biết là khi đó An Be đang vận hết sức để chịu đau và đỡ đòn, đồng thời lại lộn nhanh mấy vòng, nên đã phóng ngọn cước đó rất mạnh...Thêm vào đó An Be đi loại giày phi hành rất chắc chắn, bên trong mũi giày có lót một lớp thép để chịu đựng khi va chạm, cho nên ngọn cước song phi tung ra người ta chỉ nghe thấy một tiếng «hự» của thái sư Kên Kên, rồi sau đó lão ta vứt cả roi, ôm bụng mắt trợn trừng, máu miệng phun ra phè phè, đồng thời ở bụng máu cũng tuôn sối xả !

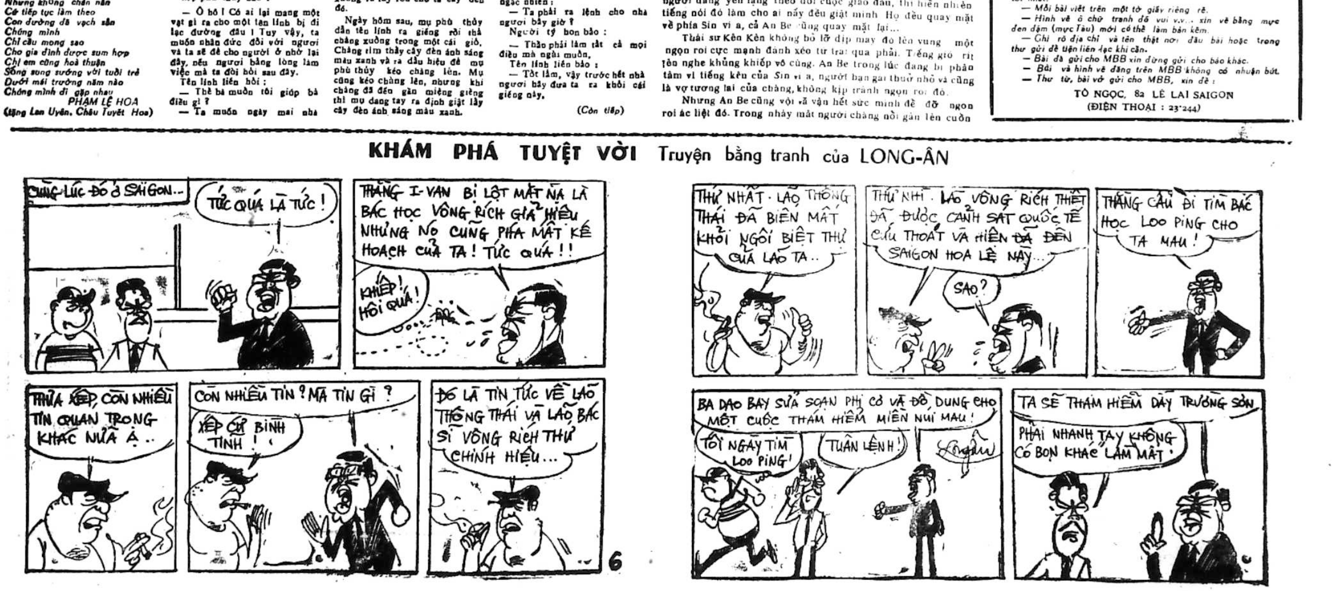
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



CÙNG LÚC ĐÓ Ở SAIGON...
TỨC QUÁ LÀ TỨC !
THẰNG I-VAN BỊ LỘT MẶT NẠ LÀ BÁC HỌC VÔNG RÍCH GIẢ HIỆU NHƯNG NÓ CŨNG PHÁ MẤT KẾ HOẠCH CỦA TA ! TỨC QUÁ !!
KHIẾP ! HÔI QUÁ !
THƯA XẾP, CÒN NHIỀU TIN QUAN TRỌNG KHÁC NỮA Ạ..
CÒN NHIỀU TIN ? MÀ TIN GÌ ?
XẾP CỨ BÌNH TĨNH !
ĐÓ LÀ TIN TỨC VỀ LÃO THÔNG THÁI VÀ LÃO BÁC SĨ VÔNG RÍCH THỨ CHÍNH HIỆU...
6
THỨ NHẤT · LÃO THÔNG THÁI ĐÃ BIẾN MẤT KHỎI NGÔI BIỆT THỰ CỦA LÃO TA..
THỨ NHÌ · LÃO VÔNG RÍCH THIỆT ĐÃ ĐƯỢC CẢNH SÁT QUỐC TẾ CỨU THOÁT VÀ HIỆN ĐÃ ĐẾN SAIGON HOA LỆ NÀY...
SAO ?
THẰNG CẦU ĐI TÌM BÁC HỌC LOO PING CHO TA MAU !
BA DAO BAY SỬA SOẠN PHI CƠ VÀ ĐỒ DÙNG CHO MỘT CUỘC THÁM HIỂM MIỀN NÚI MAU !
TÔI NGAY TÌM LOO PING !
TUÂN LỆNH !
Long-Ân
TA SẼ THÁM HIỂM DÃY TRƯỜNG SƠN
PHẢI NHANH TAY KHÔNG CÓ BỌN KHÁC LÀM MẤT !

Chuyện phiếm

Nguồn xúc cảm khơi từ mặt báo

của HÒA MÃ

Tôi nhìn đồng hồ : 7 giờ 35 phút —Bữa cơm tối vừa xong. Đúng ra phải gọi là bữa cháo;vì mấy hôm nay tiết trời nóng bức, ngồi mà ngửi thấy hơi ở người bốc ra hừng hực, chịu không nổi chỉ muốn đi tắm. Mẹ của tám đứa con tôi bàn:«Thôi chiều nay ăn cháo cho khoẻ.» Tôi hiểu chữ «khoẻ» đó nên cười đồng ý. Lũ nhóc cũng tíu tít đồng ý với theo, nhưng chúng đồng ý với một chiều hướng khác.

Đứa đòi ăn cháo gà, cháo chim câu như hồi xưa : cho bổ và lấy sức học bài thi. Đứa bàn có vẻ xót xa dùm cha mẹ : «Thôi ăn thế tốn tiền nhiều, mua nửa kí gan heo và thịt nấu một nồi lớn, ăn đủ cả nhà ».Chiều đến, mẹ nó bưng lên và múc sẵn ra tô lớn để cho nguội : cháo đậu xanh ! Bên cạnh là đĩa đường vàng và 1 chén muối bọt.

Tôi nhìn vẻ thất vọng hiện lên tám khuôn mặt trai, gái và tủm tỉm cười; tôi xung phong đầu tiên bưng một tô lớn húp liền không cần muỗng không cần đường với muối. Sau nửa dây ngần ngừ lũ nhóc ào ạt bắt chước theo.

Tôi buông tô, ăn hết trước trong khi lũ nhóc còn xì xụp kêu nóng.Tôi đọc cho chúng nghe câu :«Công nợ trả dần; cháo nóng húp quanh.» Và bảo chúng làm theo. Chúng chịu là đúng quá.

Sau 15 phút nồi đồng 7 cháo sạch trơn. Một cái nồi đồng đỏ mang vào từ ngày di cư, vợ chồng tôi giữ gìn như một kỷ niệm quê hương. Thế mới biết câu « của không ngon, nhà nhiều con cũng hết » của các cụ xưa «suya» thật . Mẹ chúng nó vừa cười, vừa cầm cái quạt phe phẩy mỗi đứa vài cái cho mát .

Tôi kéo cái ghế gỗ lung lay ra dựa vào bức tường nhà trước cửa ngồi nhìn trăng 16 lên sớm. Một vầng mây tím hắt mạnh những ánh vàng ; rồi rất nhanh trăng tròn và lớn hiện ra, vài ba mảnh mây buông lương vương đây đó.

Hồi tưởng lại cách đây 16 năm (4/1955) cũng độ tháng xuân này, cũng vầng trăng này vợ chồng tôi và 3 đứa con, lênh đênh trên con tàu serpend chở đồng bào di cư xuôi Nam, mà lòng tôi cảm thán vô hạn .

Mau quá, chóng quá. Mới ngày nào tôi còn bồng trên tay đứa con gái mới được 3 tháng. Con Hạnh tên nó, bây giờ đã 16 tuổi, dịu dàng, e lệ có vẻ người lớn lắm rồi . Chúng nó có bao giờ biết đến, có bao giờ nhìn lại.. Chỉ có chúng ta những người đã từng sống, từng đi, từng chịu đựng, mới nặng lòng với quá vãng, với xa xưa .. Tuổi đời chồng chất, sự cay đắng cũng như niềm vui rồi sẽ mơ hồ như năm tháng ? Hãy chuẩn bị tiếp nhận ngày về lòng đất .

Tôi đang bâng khuâng, suy tư tiếp diện, thì thằng ÚT chạy ra nhõng nhẽo:-«Bố mua bắp nướng đi bố con còn đói lắm!» Thằng thứ ba, thứ năm cũng chạy ùa ra:— « và mua báo luôn đi bố, đêm rồi, có báo rồi.»

Tôi nhìn đồng hồ gần 9 giờ, cười nói:—« còn sớm, bố sợ báo chưa về tờ CHÍNH LUẬN ra trễ nhất mà.»

Từ trong nhà, tất cả mấy đứa trẻ chạy ra hiên hết và đồng thanh : « về rồi, báo ra rồi, độ này các báo đều ra sớm cả, bố ạ » .

Tôi ừ ào trong miệng, tay lôi từ túi quần ra tờ giấy 50đ xanh mới tinh nói : Đây 2 tờ báo của bố và bắp của chúng mày, bố hết tiền rồi »

Tất cả nhao nhao : « Trời ơi ! 12đ một cái bắp nhỏ xíu bè. Tiền báo của bố đã hết 27đ. rồi, còn 23đ mua gì nổi 4 cái bắp để chia đôi. Thôi, cho 100đ đi bố, một trăm là kiệm ước quá rồi »

Tôi cười lật cả mấy túi cho chúng coi và đọc câu thơ của thi sĩ Vũ Hoàng Chương : « Lật ngược càn khôn mò đáy túi » cho chúng nghe.

Chúng nhìn nhau nhăn nhíu, thầm thì đến là hay.Rồi thằng Cả gọi thằng Ba ra dặn dò có vẻ quan trọng. Chắc chúng đã tìm được cách giải quyết ?

Nửa giờ sau chúng kéo về và reo hò từ đầu con hẻm: « Báo nóng đây bố ơi, tin sốt dẻo lắm ! »

Tôi cười, dơ tay tiếp nhận và thấy rằng chúng đã lấy báo để bọc ngô nên tờ báo nóng thật. Nhưng sao chỉ có một tờ CHÍNH LUẬN , còn tờ nữa đâu ?

Thằng anh lớn chúng nhanh nhẩu trả lời: « Con biết bố mua tờ T. S. chỉ đọc có mục T V nên con đọc hộ bố rồi, để con kể bố nghe, như thế bớt được 12đ còn 35đ. Con mua 4 cái bắp nhỏ 9đ một cái về chia thành 8 phần cho 8 đứa, sau khi đã điều đình chị Tư Bắp thông cảm bớt cho 1 tí tình lối xóm. Dzậy mới đủ bố ạ . »

Tôi đành cười cảm thông. Chưa kịp soi lên ánh sáng ngọn đèn đường để đọc dỡ mấy cái tựa đề chữ lớn, thì thằng thứ năm và hai em nó chạy ra. dật mất tờ Mai Bê Bi, thằng lớn và con em nó tranh nhau tờ trang nhất và trang 3.Tôi đành cười chịu trận nhìn trăng vậy.

Trăng lúc này đã lên cao, sáng hơn nhưng nhỏ hơn và đẹp huyền hoặc hơn. Phây phẩy một vài cơn gió mát từ đầu hẻm lùa vào . Có tiếng rao hàng ở con hẻm bên vang tới : « Bánh bò, bánh tiu, dầu cháo quẩy .., ầy ,.. »

Tiếng rao hàng này mỗi đêm vang lên như một điệp khúc Phải phục sự kiên nhẫn, sự chịu đựng của người Tàu. Nắng cũng như mưa, họ buôn bán, làm ăn hầu như không biết mệt mỏi. Họ đã triền miên và hiện diện qua bao thế hệ, bao chế độ ; tưởng như họ không bao giờ biết ngừng mặt ? có gì như mâu thuẫn ? Người ta bảo trong cái « có gì như mâu thuẫn ấy » là sự tiềm tàng trường tồn bản năng bất khuất của các dân tộc Á Châu vậy ? Đúng hay sai ?

Lủ nhỏ sau khi chuồn êm vào nhà để « xả thịt » tờ báo chắc đã no đủ, bây giờ lại ùa ra Chúng phân bua :

—Tao thích MAI — BÊ —BI, hôm nay truyện bằng tranh hay ác

—Tao khoái «Nửa Cõi Sơn Hà» ông sư thích thịt chó tuyệt diệu, đọc thấy mê

— Tao biết chị Hạnh và má khoái mục « làm thế nào để độc quyền ghen» - ôi, lũ cù lần!..

Có tiếng cười, tiếng mắng láp nháp. Chúng đưa trả tờ báo cho tôi. Tôi rời ghế, đứng lên. Hai ba đứa nhỏ ào tới tranh nhau để ngồi lên cái ghế lung lay đó. Tôi bật cười chợt tưởng đến những cái ghế Tổng Thống, Thủ Tướng hay Tổng, Bộ Trưởng. Trong Gia Đình và ngoài đời đâu có khác nhau mấy ?

Tôi đã đọc gần hết tờ báo. Tôi ngán ngẩm khi đọc bài «Chiến sĩ !Ông là ai» Chiến tranh và kẻ chiến đấu cũng có nhiều cách biệt, nhiều khuôn mặt tuy cùng hiện diện trên một chiến tuyến?

Nhưng tôi thật xúc động, thật buồn khi đọc bài hồi ký «Một chuyến vào Nam...» Tôi đọc lại câu «trông qua khoảng trống của hàng cây, tôi thấy có 1 người đàn bà đi theo lờ mờ trong bóng đêm không hiểu có phải là mẹ tôi không ! »

Tôi buông tờ báo bùi ngùi, tôi nhớ đến ngày xưa đến chiến tranh tang tóc, đến những bà mẹ của hai miền Nam Bắc, đến các con tôi,đến những hình hài của thương, phế binh mai sau trên đất nước đã thanh bình, đến những mồ hoang và cỏ dại, trên những nẻo đường xuyên Việt xuyên sơn ..

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Vai trò cao quý của người đàn bà

TRONG XÃ HỘI VĂN MINH HIỆN TẠI

— THIÊN TƯ ĐỘC NHẤT CỦA PHỤ NỮ LÀ « SỰ SINH CON ».

— HƠN BAO GIỜ HẾT HIỆN NAY VAI TRÒ LÀM VỢ VÀ LÀM MẸ THẬT LÀ KHÓ KHĂN

(Tiếp theo và hết)

Nếu có người hỏi rằng đức tính chính yếu của người phụ nữ kiểu mẫu đó là gì, ta có thể nói ngay rằng đó là khả năng chấp nhận những nổi vui sướng ở đời mà không kiêu ngạo, những nổi đau khổ mà không lộ vẻ thất vọng.

Các người trẻ tuổi vẫn có quan niệm lúc nào cũng phải tranh đấu gay go mới sống được trong xã hội đầy cạnh tranh ngày nay

Điều đó rất lầm đối với phụ nữ, dù ở tuổi nào chăng nữa. Trên cõi đời này đã có khá nhiều tranh đấu, điều cần nhất bây giờ là phải có nhiều sự hòa hợp hơn, giữa xí nghiệp công và tư, giữa chủ và thợ, giữa các tôn giáo, giữa gia đình và xã hội, và giữa mọi người với nhau. Chính trong lãnh vực ấy, đàn bà phải thành công : làm dịu bớt những sự căng thẳng nguy hiểm của đời sống văn minh.

Người ta không cần đòi hỏi phụ nữ phải hy sinh quá mức đến nỗ. quên cả thân minh. Khi nào họ biết dung hòa ý thức hy sinh với sự tôn trọng thân minh, chức vụ trong xã hội với sự cấu tạo thân thể, thì phụ nữ ít bận tâm tới nữ tính vì họ đã rõ giá trị thực sự của họ « ban » cho thế giới những điều gì.

Các yêu sách của phụ nữ có thể bị chỉ trích,nhất là trong a lãnh vực ái tình và hôn nhân. Sự «độc-lập» mà bao nhiêu phụ nữ từng áp dụng là một điều lầm lẫn : tình dục của phụ nữ cần phải ít mãnh liệt hơn đàng ông,nếu nàng không muốn nó hại mình và xã hội.

Nhân cách người đàn bà rất dễ bị lung lạc nếu nàng không lợi dụng những năm mới nhớn để trau giồi tính tình,trí tuệ và lý tưởng của mình,

Nếu nam nữ thanh niên bây giờ phản đông hướng về tình dục, lỗi đó hoàn toàn ở cha mẹ Chỉ vì người lớn rất ít khi để ý tới sự tìm hiểu tình dục của những cô những cậu trẻ.

Văn chương, quảng cáo và chớp bóng đã quá quan trọng hoá vấn đề tình dục, làm cho ái tình biến thành một yếu tố thi đua cũng như các vấn đề khác. Các thiếu nữ sợ không làm vừa lòng người yêu nếu các cô từ chối không theo đúng quan niệm thấp kém đó.

Đối với chúng ta, chúng ta không cho ái tình là ô trọc. nhưng là một cái đà để tiến tới sự tốt đẹp. Còn gì cắt nghĩa rõ ràng hơn là các con cháu chúng ta bây giờ nẩy nở quá sớm, Nếu sự giáo dục về trí óc, cảm giác và nghị lực được áp dụng đúng nhu cầu của con em chúng ta trong nền văn minh phức tạp này, thanh niên sẽ chú ý tới cuộc sống và tình dục của chúng sẽ có một lối thoát trong sự thực hiện và trau giồi nhân cách

Nếu các thanh niên sớm chuyên chú về ái tình, chỉ vì họ không thích học hành hoặc phiêu lưu, thiếu trí tưởng tượng, óc sáng kiến. Phụ nữ phải là người đầu tiên hiểu rằng không ai sẽ khổ sở hơn mình nếu trong khi nàng khước từ vai trò bảo tồn giá trị tinh thần, nàng đã làm xáo trộn nếp sống trật tự và thăng bằng của gia đình và xã hội. Sự an ninh của nàng cũng tùy thuộc ở đấy.

Người đàn bà, dù chỉ che chở cho mình đi nữa, phải bảo vệ hôn nhân theo lễ nghi phong tục và gìn giữ gia đình được nguyên vẹn. Chính cuộc hôn nhân thành công hay không là do ở nàng Tiếc thay, vì ích kỷ. Phụ nữ đã tranh đấu bình quyền bằng phái nam về mọi phương diện nên các trật tự, phục tùng v.v... đối với họ càng ngày càng khó khăn.

Lời kêu gọi để giúp cho xã hội chúng ta có một tinh thần tươi trẻ hơn, có đòi hỏi nhiều cố gắng quá không ? Xin thưa : không cần. Có nhiều dấu hiệu chứng tỏ tư tưởng người đàn bà đang đổi mới Cụ thể nhất là cuộc hôn nhân thành công hoàn toàn hơn trước Nếu phải khó khăn lắm mới đóng nổi vai trò cao quý của người đàn bà trong xã hội văn minh hiện tại, thì cũng là một vinh dự lớn lao được làm đàn bà trong thời đại nhiều nhương này

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Làm cách nào để tránh khỏi bịnh cúm

Nếu có thói quen hút thuốc vẫn có thể tiếp tục hút để ngừa bệnh cúm.

Thời kỳ dịch cúm không nên uống rượu nhiều.

Bệnh cúm là một bệnh hay lây lúc có dịch cúm chúng ta có giữ khỏi lây bệnh được.Các nhà chuyên môn đã phân tách ra được 100 loại vi khuẩn khác nhau Vi khuẩn cúm lan trong nước dãi,khi người bị cúm ho, hắt hơi,nói chuyện vi khuẩn lan đầy ra không khí.Cảnh binh, bồi bàn,những người bán hàng thường dễ bị lây hơn cả vì hàng ngày họ phải tiếp xúc với nhiều người, trong đó có những người mắc bệnh.

Bệnh cúm không nguy hiểm nhưng biến chứng của bệnh có khi làm chết người. Chúng ta có nên tiêm thuốc ngừa cúm không ? Thuốc ngừa cúm do viện Pasteur chế chỉ mới trừ được 4 loại vi khuẩn chính, tiêm 2 mũi cách nhau 10 ngày, nhưng muốn khỏi mắc bệnh phải đợi từ 8 đến 10 ngày sau khi đã tiêm mũi thuốc thứ hai. Giữa tuời gian chờ đợi, chúng ta lại dễ mắc bệnh hơn vì vậy tronglúc có dịch cúm, chúng ta lại không nên tiêm thuốc.

Kết luận là bạn phải tìm mọi cách để tránh mắc bệnh, dưới đây xin hiến bạn 10 cách để phòng hiệu nghiệm nhất :

1·) Bị lạnh, dễ mắc bệnh

Đừng để bị lạnh. Nếu chân bị ướt nên nhúng chân vàonước nóng. Nhớ bỏ vào nước chừng 3 muỗng xúp bột mù tạt (moutarde) để làm cho máu dễ lưuthông.

2) Ớn lạnh uống aspirine

Aspirine phòng ngừa bệnh hiệu nghiệm hơn cả. Nếu dạ dầy bạn không chịu thuốc bạn nên bỏ vào nước uống một nhúm thuốc muối (bicarbonate de soude).

3) Phòng ngủ :

Phải đủ sò mền để đắp ấm. Thêm một cái chắc chắn hơn Thiếu đi, dễ bị bệnh. Lúc ngủ nên mang vớ.

4) Đừng ngồi cạnh lửa

Không khí khô ráo có phương hại cho buồng phổi và ống thực quản vì vậy không nên ngồi bên động cạnh lò sưởi. Nên đi lại để làm cho máu dễ lưu thông.

5) Hai lần mỗi ngày, nhớ nhỏ mũi.

Mỗi ngày hai lần, nhớ nhỏ thuốc vào mũi, Muốn cho họng khỏi khô nên ngậm kẹo, có chất térébenthine (ngậm để kẹo tan dần nhưng đừng nhai). chất térébenthine là một loại thuốc khử trùng cho phổi rất tốt.

6·) Trong nhà cần có không khí trong sạch.

Lâu lâu trong nhà nên đốt vài lá eucalyptus tỏa mùi thơm dễ chịu và làm cho không khí được trong sạch thêm.

7·) Vẫn hút thuốc.

Thuốc lá có hại thật đấy !

Nhưng nhiều bác sĩ luôn luôn ngậm thuốc ở miệng trong lúc có dịch cúm mà khỏi mắc bệnh. Nếu bạn có thói quen hút thuốc, cứ tiếp tục hút.

8·) CỬA SỔ MỞ

Nên cho máu thêm nhiều dưỡng khí. Sáng dậy, đứng trước cửa, thở ra thật mạnh, chậm rãi và thật sâu nên giữ không khí hơi lâu trong phổi.

(Xem tiếp trang 8)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác ANNE FRANK

Số 15 ⊕ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

« Sáng thứ Hai ông Goudsmit có gọi điện thoại lại cho tôi hỏi rằng tôi có thể đến nhà ông ấy được không ? Tôi bèn đến ngay tức khắc. Ông ta có vẻ lo ngại lắm. Ông ta đưa cho tôi coi bức thư của bác Frante (tức Ba mình) và hỏi tôi là có nên đem con mèo gửi cho nhà bên cạnh không ? Tôi trả lời là « nên ». Ông Goudsmit sợ là nhà sẽ bị trưng dụng cho nên chúng tôi đã sắp đặt qua loa cho có thứ tự ở các phòng. Chúng tôi cũng đã bỏ cái bàn đi.

« Đột nhiên tôi thấy ở trên bàn giấy của bác Frank gái có một cuốn bloc — notes trên đó có ghi địa chỉ ở Moestricht. Biết rằng người ta cố tình ghi lại, tôi bèn làm ra bộ ngạc nhiên và sợ hãi, rồi tôi yêu cầu ông Goudsmit hãy đốt ngay cái mảnh giấy đem tai họa ông đi.

« Giờ đây thì tôi đã có đủ thì giờ để biết là tại sao mọi người đã biến mất Và khi nhìn thấy mẩu giấy kia, tôi bỗng nảy ra một ý kiến Tôi bèn nói : « Ông Goudsmit ạ ! Hình như tôi đã nhớ ra được một điều có liên quan tới địa chỉ kia. Tôi bỗng nhớ ra rằng có một vị sĩ quan cao cấp nọ, một bữa kia có đến văn phòng, cách đây chừng 6 tháng. Vị sĩ quan ấy được đổi tới vùng Moestricht và hình như là bạn thời thơ ấu của ông Frank thì phải.

Ông ta có hứa với ông Frank là trong trường hợp ông này làm ăn thất bại thì ông ta sẽ giúp. Tôi nói rằng, có lẽ vị sĩ quan kia đã giữ lời hứa, bằng cách là giúp cho gia đình ông Frank đi qua Thụy Sĩ, có ghé qua Bỉ, một cách dễ dàng. Tôi có dặn ông ta là khi nào bạn bè bác có hỏi thăm thì nói như vậy, nhưng không cần gì phải nói đến Moestricht.

« Sau đó tôi ra đi. Hầu hết các bạn của bác đều đã được biết tin Tôi đã tìm cách cho tất cả mọi người hay rồi ».

Tụi này thấy chuyện đó thật là vui, và tụi này vẫn còn cười quá trời về cái tài tưởng tượng của thiên hạ. Như chuyện của bác Van Daan đã đủ dẫn chứng vậy. Như vậy, tức là đã có người nhìn thấy tụi này hồi hừng đông, cùng đi xe đạp cả bốn; và một người đàn bà thì đã quả quyết rằng tụi này đã được đưa lên một quân xa vào lúc giữa đêm.

Chào bố
ANNE

Thứ Sáu 21 tháng 8 năm 1942.

Kity thân mến,

Giờ đây nơi « trú ẩn bí mật » của tụi này có thể được coi là xứng đáng với cái tên của nó Ông Kraler đã đồng ý về chuyện để một cái tủ ngay ở trước cửa, Chiếc tủ xoay sẽ được mở ra như một cánh cửa

Ông Vossen đã tình nguyện làm thợ mộc để thực hiện cái cửa đó. Trong khi đó thì bầy người trốn ở nhà phụ đã được giới thiệu với ông và tỏ ra hết sức hết lòng với mọi người. Vào lúc này, muốn đi tới các văn phòng trước hết tụi này phải khom người xuống đã, rồi sau đó phải nhẩy vì các bực thang đã biến mất rồi. Trong vòng 3 ngày, trán mạng nào cũng có u có nần bởi vì tụi này đã cụng đầu phải cái cửa, được xuống quá thấp. Thế là tụi này bèn đóng ngay ở phía trên cửa một cái « cản ». Đó là một miếng để trong có bọc dăm báo Để coi xem vụ này sẽ kết quả ra sao !

Mình không làm được gì nhiều về phương diện học hành. Mình định nghỉ hè cho tới tháng 9. Sau đó Bố sẽ làm giáo sư, bởi vì đã quên khá nhiều các điều học được ở trường.

Không nên trông đợi vào những sự thay đổi trong cuộc đời của tụi. Mình không có đồng ý với bác Van Daan. Ngoài ra, bác ấy rất thương yêu chị Margot. Đôi khi Mẹ coi mình như là trẻ con, Mình thấy không thể nào chịu nổi được. Ngoại trừ những thứ đó, mọi việc đều ổn thỏa. Peter thì chẳng thích làm quen với ai cả. Anh ta vừa buồn lại vừa lười, cả ngày chỉ nằm dài trên giường. Đôi khi anh ta cũng có làm vài trò lặt vặt, chơi trò làm thợ mộc rồi lại quay ra ngủ. Rõ cù lần ghê !

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 74 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 16

Trinh ngắt :

— Chả hứa gì hết ! Cô cứ để thằng Lực xuống là yên ngay.

Thủy đau khổ :

— Nhưng .., nhưng nó là con tôi...

Trinh dằn từng tiếng :

— Nó biết là con cô rồi ! Cô tên khác, mà trong giấy khai sanh của nó, tên mẹ nó khác.

Ít nhất về phương diện pháp lý cô không có quyền gì với nó.

— Trên thực tế...

— Vì trên thực tế cô là mẹ nó. nên chúng tôi sẵn sàng cho cô đi lại thăm nó thường. Nhưng nếu cô muốn bắt nó đi theo cô thì nhất định không xong đâu.

Thủy rươm rướm nước mắt nhìn con, rồi lắc đầu :

— Má con mình không có hy vọng gì sống bên nhau đâu, con ạ.

Trước cảnh đó, Trinh không khỏi nũi lòng, khẽ thở dài, nói :

— Không, cô lầm ! Tôi nghĩ rằng chúng ta còn một lối thoát nữa. Cô có thể sống các con cô suốt đời nếu cô bằng lòng nghe tôi.

Thủy tỏ vẻ mừng rỡ :

— Lối thoát nào ?

Trinh chưa nói ngay, còn chậm rãi nhìn ông bà hội đồng để dò ý. Bà thì vẫn hầm hầm, còn ông thì dường như cũng cảm động trước cảnh âu yếm của mẹ con Thủy. Nghe chừng ông có thể bênh vực ý kiến của mình, Trinh mới đưa mắt đề nghị :

— Chị Thủy theo sự nhận xét riêng của tôi, anh Phong hãy còn yêu chị lắm. Lối thoát duy nhứt cho vụ này là chị hãy quay về với anh, với hai con chị.

Thủy liền lắc đầu, nước mắt đầm đìa, cố lấy giọng cứng cỏi, nhưng vẫn nghẹn ngào nói :

— Không được !... Tôi... tôi không thể..

Bà hội đồng cũng lên tiếng phản đối :

— Không đời nào tôi cho thằng Phong lấy con khốn nạn này.

Ông nhăn mặt, gắt :

— Cái bà này thiệt kỳ cục. Mười năm về trước, cũng chỉ vì bà mà thằng Phong phải bỏ nhà theo đi biệt tăm. Cô Thủy đây với thằng Phong không là vợ chồng ư ?

Bà lạnh lùng :

— Nhưng. chúng nó thôi nhau rồi !

Trinh nói :

— Trên giấy tờ, hiện nay anh Phong và chị Thủy chưa ly dị xong. Theo con biết, việc này còn phải mất một thời gian khá lâu nữa về thủ tục, như lập hồ sơ, rồi hòa giải hai ba lần gì đó.

Thủy lắc đầu:

— Điều quan trọng tôi và anh Phong..

Trinh ngắt :

— Anh Phong thì như tôi đã nói, thế nào anh cũng chịu lắm. Còn chị, có thể chị hết yêu anh rồi, nhưng chị hãy vì hai đứa con chị... Nhưng tôi tin rằng chị chưa hết yêu anh đâu, Dù sao thì anh cũng là người yêu đầu tiên của chị. Mối tình đầu dễ gì mà quên ngay được, phải không chị.

Thủy ấp úng :

— Còn.. còn chị..,

Trinh khoát tay :

— À, tôi thì kể gì ! Tôi với anh Phong không còn 1 chút tình nghĩa nào hết. Sở dĩ tôi đến ở với anh vì tôi thương 2 đứa nhỏ không ai chăm sóc. Tôi xin lấy danh dự mà thề với chị rằng tôi với anh đối xử với nhau trong thời gian gần đây hoàn toàn trong tình bạn.

Ông hội đồng nói nhỏ với vợ :

— Mình nên ra ngoài vườn chơi cho hai người nói chuyện tự do hơn. Chuyện riêng của họ mình nghe làm gì.

Lưỡng lự 1 giây, bà chép miệng :

— Nào thì đi !

Ông liền phất tay bảo thằng Tư :

— Mày cũng xuống nhà dưới đi.

Khi chỉ còn lại hai người với nhau và thằng Lực, Trinh bảo Thủy :

— Chị ngồi xuống ghế đi, rồi chúng mình nói chuyện lâu.

Sau đó nàng mỉm cười bảo thằng Lực :

— Con phải giữ chặt lấy má, đừng để má đi mất nghe Lực.

Thủy uể oải ngồi xuống một chiếc ghế dài, ghì chặt thằng Lực vào lòng. mặt buồn rười rượi, cúi nhìn đất. Trinh cố lấy giọng vui vẻ :

— Thế nào ? Chị đã nghĩ kỹ về đề nghị của tôi chưa ? Tôi xin bảo đảm với chị là tôi có thể dàn xếp yên ổn vụ này... mà không lấy 1 đồng công nào.

Thủy lắc đầu, thẫn thờ :

— Đề nghị của chị... bất ngờ quá, khiến tôi chưa nghĩ ra được điều gì hay.

Trầm ngâm một lát, Trinh gật gù :

— Bây giờ chị thành thực trả lời từng câu hỏi nhé Xin chị phải hết sức thành thật, đừng giấu diếm một điều gì hết. Chị chịu không nào ?

Thủy ngập ngừng :

— Đó,.. đó là những câu hỏi nào ? Được, tôi cố gắng thành thực.

Trinh mỉm cười :

— Trước hết có bao giờ chị luyến tiếc dĩ vãng, tức là luyến tiếc những ngày sống êm đềm bên cạnh anh Phong và các cháu không ?

Thủy thờ thẫn nhìn ra vườn, đáp khẽ :

— Ai mà chả có lúc luyến tiếc dĩ vãng. nhứt là dĩ vãng êm đềm.

Như được khuyến khích, Trinh hăng hái hỏi tiếp :

— Có bao giờ chị mơ tưởng sẽ được sống lại những ngày êm đềm đó không ?

(CÒN NỮA)

Đón đọc

Nước sóng trường giang

Truyện dài của Tạ Quang Khôi

Sẽ khởi đăng khi Vùng Biển Lặng chấm dứt.

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

- Kỳ 40 -

Hạo cau mày, có cảm giác rằng mình đang vào hang Tử Thần. Người lính mã tà nói từng chặp :

— Bà con tới đây rồi thì phải hiền lành,như con cá vô rọ, đừng bày chuyện hung hăng mà chết oan mạng.

Có ông lão nói :

— Ai làm gì mà hung hăng. Tất cả đều làcon dân của nhà nước Lang Sa. Miễn là nhà nước cho phép dân đi tới lui thong thả.

Người lính đáp :

— Ở Cần thơ, tại chợ Cái Răng cách đây hai tháng có mấy cha nội « cảm tử ». bày chuyện vô đồn xin giấy thông hành thừa cơ hội bắn giết lung tung. Bởi vậy, quan trên siết lại, khó hơn lúc trước.

Ông lão vuốt râu.

— Dân xứ nầy hiền khô, ai dám cảm tử thì vô rừng hết rồi. Già khú như tôi, đáng lẽ khỏi xin giấy tờ gì ráo.

Người lính cười dòn :

— Mình hiểu như vậy nhưng mấy ông Tây thì không hiểu chư gây. Nhứt là ông quan hai xếp đồn này. Làm như đôi ba ngày ông nổi điên một lần, đụng đâu bắn đó, nhứt là bắn những người vô tội. Hễ nổi điên thì ông bắn... tất cả mọi người. Ở sau hè, có hơn mười người chết rồi đó . Còn ở dưới bến thì cứ hai ba đêm là có năm bảy người cháu Long Vương.

Hạo lo sợ, thầy rằng xin giấy thông hành là điều quá dại dột, bỗng dưng mà chàng nạp mạng cho đối phương. Cửa đồn hiện ra, Người lính mã tà nói :

— Bà con đi hàng một. Nghe tôi căn dặn. Vô tới bên trong thì phải lập tức ngồi chồm hổm, không được đứng dậy thình lình. Quan trên kêu tên thì phải dạ rồi sau đó mới đứng dậy. Ai đứng dậy vô cớ thì bị hạ sát tại chỗ.

Đoàn người vào vòng rào đồn giặc

Nói đúng hơn, họ được đưa tới bên hông đồn, nơi có che miếng vải kaki khá rộng. Một tên Pháp ở trần ngồi dưới miếng vải ấy, bên cạnh là viên thông ngôn.

Người lính mã tà trao xấp đơn cho viên thông ngôn. Người lính Pháp ngáp dài đứng dậy, ra giữa sân, châm điếu thuốc hút phì phà.

Viên thông ngôn xem sơ qua từng lá đơn rồi cằn nhằn :

— Thiên hạ ăn hối lộ, tôi không được chia phần, Tôi ngu gì để trình cho quan trên, Hương chức làng ở đây không cha nào xài được hết. Tây mới đóng đồn ba tuần lễ mà có cha đấm thua cờ bạc mỗi đêmbạc ngàn.

Thầy ta nhìn cử tọa. Hạo mừng thầm vì chưa gặp mặt thầy ta lần nào, chắc là người ở xứ khác tới. Thầy ta nói tiếp :

— Làm gì mà cúi mặt xuống vậy ? Tôi biết mấy cha nội là,.. Việt Minh. Đừng chối. Già trẻ bé lớn đều là Việt Minh, Mấy cha nội chịu thiệt đi.Ai làm chức gì, có mang súng, mang lựu đạn ?

Cử tọa im phăng phăng,hy vọng rằng viên thông ngôn nọ nói đùa cho vui vì nếu nắm được bằng cớ thì thầy ta sẽ túm cổ tội phạm rồi.

Nói xong thầy ta khoát tay ;

— Ra ngoài vòng rào.Ở đây chộn rộn lắm. Mấy cha nhảo vô đồn ai chịu cho nổi !

Người lính Mã tà nói :

— Thầy thông ngôn dạy vậy thì bà con phải tuân theo.

Người lính đi về phía cổng. Đột nhiên anh day lại :

— Ủa ! Sau mấy cha ngồi hoài vậy. Nằm vạ hả ?

Ông lão lúc nầy bèn lên tiếng :

— Thì chú nói rằng ai đứng dậy thì bị hạ sát tại chỗ.

Viên thông ngôn cười dòn :

— Thiệt là nhiều chuyện. Tôi mong có dịp nào xin đổi qua xứ khác, vui hơn. Cái gì mà bề không ra bề, tướng không ra tướng. Thì bà con mình đứng dậy mà đi. Chẳng lẽ ngồi chồm hổm rồi lết như con vịt xiêm. Xứ nầy vô duyên quá. Đứng dậy hết, Ngồi lì ở đây. Tây nó giận, ria một loạt bây giờ,

Hạo đứng dậy một lượt với mấy người kia. Ai nấy đều đổ mồ hôi trán, ướt đẫm sau lưng, đoàn người lần lượt ra khỏi cổng.

Có tiếng quát tháo khá to bằng tiếng Pháp. Dường như viên trưởng đồn không đồng ý cho dân chúng xếp hàng đi ra đi vào như thế này.

Viên thông ngôn tức tốc chạy ra :

— Lại đằng kia, lại gốc me đó. Quan trên dạy phải ngồi xa đồn một trăm thước. Lát nữa ký tên rồi kêu tên từng người, Đừng chòm nhum ở đây làm gì Mọi hôm, quan đâu có nổi giận. Chắc là mấy cha dòm ngó như thế nào đó, ông nghi ngờ,

Người lính mã tà đáp :

— Dạ, tôi làm như quan trên dạy. Nhưng chừng nào phát đơn ra !

Viên thông ngôn nổi giận :

— Chú làm chức lớn hơn tôi hả ? Chú dám bảo đảm trong số người này không có... Việt Minh ? Đừng lẩn quẩn ở trước cổng.

Đoàn người kéo tới góc me, khá xa. Góc me nầy ở chặng giữa, từ đó tới văn phòng ông phó tổng chỉ còn 1.200 thước mà thôi.

(ÒGN NỮA)

NHẬN DÂN TỰ VỆ ĐÔ THÀNH

Nên giữ hay bỏ đi ?

của KỲ QUỐC DŨNG

Đọc bất cứ tờ báo hàng ngày nào chúng ta đều thấy những « phơi ơ tông » do Nhân dân tự vệ đô thành sáng tác. Chuyện về nhân dân tự vệ đô thành thì nhiều lắm trang giấy nào kể xiết : từ lạc đạn, táy máy nghịch súng, sơ ý, cho đến sách súng ăn trộm và cưỡng hiếp... nhân dân tự vệ đã làm, đang làm và sẽ làm. Từ những kinh nhhiệm xương máu đó, trong hai năm qua nhân dân tự vệ đô thành đã làm được những gì ? Có nên nghiêm chỉnh và thẳng thắn đặt vấn đề : giữ nguyên vị thế nhân dân tự vệ đô thành hay là... hay là dẹp quách nó đi ? Đó là điều mà người viết xin trình bày...

Quốc sách nhân dân tự vệ đã được đề ra sau hai đợt Tổng công kích của Cộng Sản năm 1968. Trên lý thuyết, sự kỳ vọng ở giới lãnh đạo Nhân dân tự vệ sẽ là một lực lượng thứ ba sau Quân Đội và Cảnh sát, một lực lượng nhân dân đáng cho Việt Cộng gờm mặt. Sau một thời gian hai năm (1968-1970) ngoảnh lại nhìn và tự kiểm điểm ta thấy Nhân dân tự vệ đã làm được những gì ? (Ở đây một lần nữa xin nhắc độc giả Nhân dân tự vệ được đề cập trong bài này là Nhân dân tự vệ đô thành mà thôi).

NHÂN DÂN TỰ VỆ VỀ MẶT QUÂN SỰ

Trên lý thuyết thì bất cứ đoàn viên Nhân dân tự vệ nào cũng phải được huấn luyện để có một căn bản quân sự tối thiểu và cần được huấn luyện nhiều lần. Ở Saigon Nhân dân tự vệ trong những tháng đầu tiên khi quốc sách NDTV được đề ra chỉ được huấn luyện lý thuyết về quân sự trong một tuần lễ và sau đó có nhiều nơi được gửi đi vào quân trường Quang Trung tập bắn bia đúng 10 viên đạn và từ đó (1968) đến nay (1970) Nhân dân tự vệ chưa hề được huấn luyện, dạy lý thuyết lần thứ hai dù rằng con số Nhân dân tự vệ càng ngày càng nhiều. Sự kiện này tạo nên một tình trạng rất nguy hiểm về súng ống đối với chính bản thân đoàn viên và dân chúng. Một người dân được huấn luyện quá sơ đẳng về lý thuyết (có người có, có người không) tuần một hai lần được Uỷ viên an ninh đưa cho một cây súng không biết loại gì đứng gác giặc. Thường dân nào vì bận công ăn việc làm không đi học khóa quân sự « căn bản » về lý thuyết sẽ không biết gì cả và anh ta chỉ lớ ngớ cầm khẩu súng và rờ rẫm từng bộ phận. Đó là một điều vô lý bởi vì họ chưa được biết về lý thuyết và thực hành làm sao có thể canh gác giặc cho được ? Chính họ cầm cây súng đó có chắc là giữa được bản thân họ chưa, chứ đừng nói tới việc gác giặc. Chuyện súng đạn là chuyện sanh tử và cần được thao luyện thường xuyên, có lý nào một người dân không hề biết súng đạn lại đưa cho họ và bảo họ xử dụng ?

Như trên đã nói, đa số các nhân dân tự vệ chỉ được biết qua loa về lý thuyết lúc phát động chính sách NDTV, Đối với các nhân dân tự vệ mới, những em bé trong những năm 1969-70 tới tuổi 15 và phải gia nhập NDTV, các em không được học qua lý thuyết lẫn thực hành, chỉ được các bạn bè chỉ dẫn cho nhau và bị bắt buộc canh gác với khẩu súng, một đồ dùng giết người. Các em đó, trong những ngày đầu được gia nhập, đã tỏ ra thích thú khi được cầm cây súng và hăng say với « nhiệm vụ ». Nhưng chính cái thích thú và hăng say đó là một điều tối nguy hiểm, tuổi mới lớn có súng các em ưa táy máy nghịch ngợm hay xách súng cùng các bạn đồng lứa đi dạo đi tuần (thật hăng say trong nhiệm vụ), có em mang cả súng về nhà để lấy le và lên đạn lách cách và thiếu gì trường hợp các em xích mích hay có tư thù, có súng đạn trong tay với sự nóng tính sẵn có của tuổi trẻ các em đã dùng súng đạn giải quyết tư thù.

NHÂN DÂN TỰ VỆ CANH GÁC

Phải thành thật ghi nhận một thành quả của NDTV mà ít ai chịu nói tới là nạn treo cờ của các đặc công VC mất hẳn. Vào khoảng thời gian trước năm 68 mỗi buổi sáng thức dậy đi làm ta thường được nghe hàng xóm xôn xao vì đêm qua VC treo cờ ở những đường phố chính ; từ hồi có Nhân dân tự vệ chưa thấy đặc công VC thực hiện lại âm mưu này.

Trở về vấn đề canh gác của Nhân dân tự vệ về mặt lý thuyết thì nhiệm vụ của họ tương tự như một người lính gác giặc, dĩ nhiên là quá nặng nề vì gác giặc là phải chăm chú và cẩn thận và có khi biến thì báo động. Nhưng thực tế trong hai năm qua đã chứng tỏ NDTV đô thành rất lơ là trong việc này, lấy việc gác giặc là lúc tụ tập chơi đùa. Không thể gọi là gác giặc nếu ngồi một chỗ và hút thuốc, tán róc, nói chuyện nhảm nhí. Không thể ngồi gác giặc nếu bên cạnh nhà nào đó có ti vi đang diễn những tuồng tích và càng không thể canh gác nếu chính bên trong trụ sở có một sòng bạc thỉnh thoảng thấp thỏm chạy vào chỉ nước mách đường ; gác giặc đã trở thành gác bài bạc ! Chính trong những lúc gác đó mà chuyện dài Nhân dân tự vệ được viết rất đều đặn hàng ngày. Chính trong lúc được gọi là gác giặc đó mà hàng xóm phải canh con gà, vườn cây, con chó cẩn thận hơn bao giờ hết. Bạn Như Hà trong một thiên phóng sự về Nhân dân tự vệ đô thành đã tả những quang cảnh nấu cháo gà rất hấp dẫn tại chính trụ sở (Phóng sự Chính Luận tháng 2-70). Và mới đây tuần báo Diều Hâu một tuần báo của quân đội khi nói về nhiệm vụ canh gác của nhân dân tự vệ đã nêu lên khuyết điểm như sau : « Người ta đã quan niệm sai lầm về vai trò của NDTV. Giao cho NDTV nhiệm vụ ngăn giặc để bảo vệ khu phố là một lỗi lầm khổng lồ. Và làm cách nào anh đoàn viên NDTV có thể hoàn thành nhiệm vụ này ? Trong thành phố 3 triệu người xê dịch như đèn kéo quân trước vọng gác, anh NDTV biết ai là VC ? Bảo rằng anh có thể xét hỏi mọi người khả nghi lại càng ngớ ngẩn ; chắc chắn những cán bộ Thành của CS không đội mũ rơm, không mang cấp binh trị Thiên. Họ còn có cái vỏ bề ngoài lương thiện hơn bất cứ người lương thiện nhất thủ đô... (Diều hâu số 2).

NHÂN DÂN TỰ VỆ ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ ?

Đặt vấn đề tức là đoán được câu trả lời NDTV đô thành qủa đã làm người dân đô thành ngán và sợ hãi : những lần lạc đạn, ăn trộm, phá pháchlàng xóm không ai còn lạ gì đối với những thành tích đó. Vì chính Nhân dân tự vệ, cán bộ, ủy viên an ninh không được học tập chính trị và đã không học tập thì không thể nào làm được. « Mười điều tâm niệm » của Nhân dân tự vệ được dán đầy trụ sở nhưng có điều nào được thi hành không ? Câu chuyện kể ra đây trích trong một tập chuyện về NDTV sắp xuất bản tác giả bảo đảm có thật 100%

Câu chuyện có thể tóm tắt như sau : Một cụ già có một khu vườn đầy cây ăn trái, cụ sống bình yên với làng xóm. Ác thay Nhân dân Tự Vệ mới đây đặt một trụ sở ngay gần nhà cụ. Dĩ nhiên những cây quả trong vườn cụ là những món ăn lót lòng rất tốt của NDTV canh gác đêm : vì thế cụ phải bán nhà và vườn đi nơi khác an hưởng tuổi già. Và đây là cuộc đối thoại của một người muốn mua nhà với cụ già.

— Cụ bán nhà ??

— Vâng.

— Thưa cụ bao nhiêu ạ !

— Triệu hai ông ạ.

— Nhà trong xóm thưa cụ,

— Vâng, nhưng yên lặng và an ninh lắm.

— Thế ra xóm này có trộm cắp sao ??

— Không tôi muốn nói là ngay cạnh nhà tôi có trụ sở NDTV an ninh lắm.

— Có trụ sở NDTV ? An ninh lắm ? Cụ không đùa chứ ạ !

— Dạ ! An Ninh lắm.

— Thế thì tôi trả cụ triệu mốt. Nếu không có trụ sở đó tôi có thể trả cao hơn.

— Trời ! vì cái trụ sở đó mà ông bớt tôi 100.000đ.

— Vâng, tôi đã ở gần Nhân dân tự vệ. Không an ninh tí nào lại còn nguy hiểm nữa.

— *Thôi*... vâng .Sáng mai ông trở lại tôi còn hỏi con

(còn 1 kỳ)

101.

Nam Vang đi dễ khó về

NỖI ĐOAN TRƯỜNG CỦA V.K. SỐNG TRÊN ĐẤT MIÊN

phong sự của Huỳnh - Mai

(tiếp theo và hết)

SỐ PHẬN VIỆT KIỀU TẠI XÓM NHÀ BÈ BỊ KÉO ĐI ĐẾN NƠI VÔ ĐỊNH

Trên xứ Miên đặc biệt có nhiều nhà cao cẳng và nhà bè nổi dưới sông.Tại con đường Cầu Lấu dài theo mé sông Bassac, có cả ngàn nhà bè của Việt Kiều. Theo cô sáu, dãy nhà bè từ chợ nhỏ lên đến cây số 6 bị tàu kéo ra khơi. Trước đó vào khoảng 6 giờ chiều, giờ giới nghiêm, lính Miên ồ ạc kéo đến sắp hàng dọc theo mé sông, chĩa súng rồi từ từ đi xuống dãy nhà bè không một ai kịp có phản ứng gì cả.Tốp lính ào vô nhà V.K. đập tất cả bàn ghế, radio, tivi, tủ lạnh, đồ gạo xuống sông, cướp tất cả đồ đạc, quý giá. Xong xuôi họ rút lên bờ ghìm súng không cho ai lên. Lúc đó tàu ngoài khơi chạy vào kéo tất cả các nhà bè ra khỏi. Tiếng khóc la tràn ngập một góc trời. Cô nghe nói tàu Miên kéo nhà bè đi và bắn bỏ nhiều người trên đó. Việt kiều sống trên nhà bè biện giờ lều bều vô định, số phận thật điêu linh,

ĐỔI BẠC 500 RỊA DƯỚI TRẬN MƯA ĐÒN

Cô Sáu còn cho biết trước vụ lộn xộn tới bây giờ người Việt và người Tàu bị biết bao phen điêu đứng. Cô nắm lấy vai tôi như vừa chợt nhớ tới điều gì :

— Trước khi có Chánh Phủ Lon Nol người Việt Nam và người Tàu thật muốnchết về vụ giấy bạc 500.

— Ủa, trên đó cũng có vụ giấy 500 nữa sao cô ?

Thấy tôi sửng sốt cô Sáu vội giải thích :

— Hồi chưa đảo chánh, cô nghe nói Chánh Phủ Miên bị bao hụt ngân quỹ gần 10 tỷ nên không phát lương cho công chức. Và không hao hụt làm sao được, tham nhũng gì mà từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên một cách trắng trợn. Pháp luật không có nghĩa gì đối với họ hết. Chỉ khổ là khổ cho «cái dân» sống nhờ ở đậu nơi đất họ mà lại làm ăn giỏi nên mới bị họ tìm đủ cách dìm đầu cho ngóc lên không nổi họ mới vừa lòng. Vụ này họ lấy của Việt và người Tàu biết bao nhiêu tiền,

Họ bắt đổi giấy 500 mà mỗi người chỉ được đổi có 10.000 đồng, đổi mười bữa thì được 100,000 đồng, nếu có bạc triệu và hơn nữa thì làm sao mà đổi cho hết trong mấy ngày ? Tiền gởi nhà băng rút ra họ không cho, mà tiền ký ngân trong chương mục cũng chỉ được đổi trong hạn định có 50.000 đồng mà thôi. Thôi mấy bữa đổi tiền người ta bu mấy cái nhà băng đen nghẹt. Toàn là người Việt và người Tàu vì người Miên làm ăn dở nên đâu có bao nhiêu tiền. Hạng có tiền thì có thế lực, họ đổi mấy hồi. Trên đó buôn bán nằm trong tay Người Việt Nam và Tàu gần hết hà.Người ta chen chúc nhau đổi tiền, lính Miên dùng dùi cui đập họ túi bụi hết sức là tàn nhẫn, người ta ngồi dưới đất mà giày đinh nó đạp tưới lên đầu lên cổ..

Nghe cô kể tôi tức nghẹn, không nói nên lời. Có bao giờ người Miên sống trên đất Việt này mà lại bị chà đạp đến thế đâu. Hình ảnh đồng bào VK bị tàn sát cứ rõ dần trong đầu óc tôi. Nhứt là trường hợp những thiếu nữ VK đồng trang lứa với tôi đã phải chịu đựng bao điều nhục nhã do bọn người cuồng dâm khát máu gây nên. Rồi gia đình họ, người yêu của họ sẽ đau đớn biết bao

CÓ PHƯỚC LẮM MỚI ĐƯỢC VỀ BẰNG PHI CƠ

Sau đây là trường hợp cô B người vừa mới hồi hương bằng máy bay từ Pochentong về đến Tân sơn Nhứt. Tại Nam Vang, cô ở đường Monivong, dãy phố lầu gần chợ (Phsa thmei). Vừa gặp tôi cô đã nói 1 hơi không kịp thở :

— Cháu ơi, cô với con Lan bước xuống máy bay rồi mớihay mình thật sự thoát nạn. Thiệt, thở 1 cái nhẹ nhõm. Cháu coi 12 giờ cô phải có mặt tại sân bay mà 11 giờ nó bắt nhà ở trên lầu, 11giờ 30 nó bắt nhà ở dưới đất. Cô run muốn chết, đã vậy lính Miên đậu xe nhà binh đầy ở dưới đường dòm lên dãy nhà mình lom lom. Hễ tụi nó ập vô từng dưới là người ta phóng lên từng chót, chui vô trần nhà trốn. Cháu biết không mỗi lần như vậy mà nhằm bữa cơm thì không ai có thể nuốt trôi hết. Lúc nầy ở trên ai cũng sụt ít nhứt là mấy kílô, nhiều khi gặp nhau chỉ biết khóc ròng.Nếu còn ở trên, nó không giết cô, cô cũng chết lần chết mòn hà cháu.

VIỆT KIỀU Ở LẠI BỊ LẤY CĂN CƯỚC

Hôm cô B sắp về Sàigòn thì lính miên xét nhà V.K. và lấy hết căn cước của họ. Nếu không có căn cước thì V.K. không thể xin giấy thông hành được và cũng không dám bước ra đường. Những người muốn hồi hương phải âm thầm lo giấy. Ban đêm có một tổ chức lại từng nhà V.K. hỏi «Muốn về Sài Gòn hay về Hà Nội». Trả lời muốn về bên nào cũng chết nên người nào cũng phải nói «Muốn ở lại» (?)

Những người hoạt động cho C.S. bị bắt trước nhất, vì ở xóm nào, đường nào ai làm gì lính kín Miên đều biết hết, nên lúc này họ cứ đến tận nhà mà bắt đi. Mấy người không theo C.S. thì bị làm tiền, nhiều khi lo tiền họ cũng vẫn bắt như thường. Trường hợp ông V. bị bắt, vợ ông đã lo 2 triệu mà họ cũng vẫn chưa thả. Vào giờ giới nghiêm có những tổ chức đi bằng honda tìm thanh niên V K mà đánh và bắt đi luôn.

BỚI TÓC, MẶC ÁO BÀ BA, ĐỘI NÓN LÁ LÀ DÂN GIẢI PHÓNG

Lính Miên kỵ nhất 3 điểm, thứ nhất là bới tóc, nhì là mặc áo bà ba, ba là đội nón lá. Ai ăn mặc như vậy là bị coi nhưlà dân giải phóng. Những người buôn gánh bán bưng ở Soài Riêng bị giết rất nhiều vì 3 điểm này (tại Soài Riêng có khoảng 4 ngàn V.K). Lính Miên còn tuyên bố Việt Cộng, Việt Kiều, Việt Nam đều là người Việt cả.

Những đàn bà V.K.nào muốn đi chợ mua thức ăn thì phải ăn mặc giả làm người Miên, mặc xịp với áo chanh (áo bà ba Miên ngắn,tay rộng,có hai túi).tóc cắt bum bê rồi uốn theo kiểu mấy bà Miên.Cô nói rằng lúc này ở trên đó ai cũng cắt đầu tóc hết, lớp thì cạo đầu để cầu nguyện cho tai qua nạn khỏi,lớp thìcắt uốn như cô.áo bà ba quần đen đem dấu hết,nhất là áo dài thì không ai dám mặt ra đường.Hôm cô đi xe hơi ra Pochentong (sân bay) dọc đường cô ta thấy một bà mặc áo dài bị lính Miên xúm lại, đứa kéo vạt trước,đứa dằn vạt sau,đứa nghịch đầu tóc, làm quần áo đầy cổ bà ta tả tơi,

Những nơi xa thành phố lính Miên bắn và chặt đầu V.K. quăng xuống hầm rồi cho xe ủi đất chạy lên, tay chân các thây ma ló ra khỏi mặt đất bị chó tha tứ tán. Có nhiều nhà bị đốt, trẻ em chạy ra ngoài thì bị Lính Miên chụp ném trở vào. Tại thành phố Phnom Penh, dãy nhà gần rạp hát Casino và đường Piquet quen gọi là Xóm Thợ May gồm toàn là người Việt khá giả ở đã bị bắt sạch. Tại khu nhà thương Lalmette, Những Việt Kiều làm cho người Pháp bị bắt luôn. Người Pháp và người Tàu thấy cảnh chết chóc, họ đã chán nản và bắt đầu lo giấy hồi hương.

TỜ BÁO VIỆT NGỮ CỦA LONNOL

Nghe tôi hỏi báo Việt ngữ có bị đóng cửa không thì cô B trả lời :

— Đóng cửa hết rồi, bây giờ chỉ còn có tờ «Cứu Quốc» của nhà nước, cháu coi báo đó còn xúi «gặp VK là đánh cho chết vì chúng là kẻ thù của dân Khmer». Còn mấy tờ báo Miên, tụi nó cắt hình khoả thân của mấy bà đầm rồi gắn hình cái đầu của bà Monique đăng lên báo rồi để tên bà ta ở dưới. Ôi tụi nó bươi móc nói xấu bà đủ thứ bầy bạ lắm. Hồi đó bà Nhu còn hơn như vậy nữa mà không bị báo chí VN mạ lỵ như vậy.

BÀ HOÀNG HẬU MONIQUE LAI VN

Lúc ở trên đó tôi nghe nói ông Sihanouk có rất nhiều vợ và có đến ba mươi mấy đứa con. Bà Monique lai V.N. rất đẹp là người vợ mà ông hoàng này yêu quý nhất. Bà ta cũng là mẹ của 2 Hoàng Tử đang du học tại Nga, có 1 tin đồn rất buồn cười rằng hoàng hậu chưa được tấn phong này chỉ tắm toàn bằng sữa tươi nên có nhiều người ao ước được kề cận bên bà đặng tắm « nước nhì ».

Tôi lại nghe người ta nói mẹ của ông Sihanouk không bằng lòng tấn phong Hoàng Hậu cho bà Monique vì bà nầy không thuộc giòng quý tộc và lại là người lai VN.Bà tuyên bố rằng ông vua con muốn tấn phong bà vợ nầy thì phải đợi bà chết đi mới được quyền đó.

Sihanauk có nhiều con quá nên lâu lâu tôi đọc báo thấy đăng hình đám cưới của công chúa hoặc hoàng tử, cứ như vậy mỗinăm cũng có khoảng vài lần. Ông có 1 người con trai học rất giỏi bên T.C, nghe nói ông dự định sẽ truyền ngôi cho hoàng tử này. Mỗi đứa con ông cho đi du học một nước, có người thì học hát, học vũ, học đàn chứ không chỉ học chữ mà thôi. Có một lần tôi cùng gia đình đi xem đoàn vũ hoàng tộc múa có cả các hoàng tử, công chúa hát nữa, 150 rịa 1 vé hát, theo dạo đó là rất mắc vì các rạp hát khác chỉ lấy 5 hoặc 10 rịa 1 vé.

Phải công nhận là họ múa hát rất hay. Nhất là cô **Bopha Devis** công chúa lớn nhất của ông, cô múa thật xuất sắc các điệu vũ dân tộc và tây phương. Có một lần tôi gặp cô ngoài phố, trông xa rất đẹp, tôi kéo mấy đứa em chạy lại gần để được chiêm ngưỡng dung nhan kỹ hơn — thì thấy cô «mốc cời» thần tượng tôi bỗng sụp đổ 1 cái rụp !

TRUYỀN THANH, TRUYỀN HÌNH NAM VANG ĐỔ DẦU VÔ LỬA

Hiện nay, đài truyền hình Cao Miên thường cho chiếu bức ảnh về 3 cái đầu chụm lại để nấu nước, cốt ý nhắc lại 1 huyền thoại cho rằng xưa kia ông bà ta đã chôn sống 3 người Miên gần nhau, rồi chụm lửa bắt nồi lên 3 cái đầu đó để nấu nước. Người Miên thường nhắc nhau về huyền thoại này cố ý gieo mối căm thù vào đầu dân Khmer đối với dân tộc VN mà họ cho là những người đã chiếm đất đai họ.

Mỗi buổi chiều vào khoảng 5 g30,đài Miên phát thanh tiếng Việt, Luận điệu đài phát Thanh này cho rằng. «Liên hiệp quốc đã nói thêm cho dân Khmer,chớ họ đâu có giết V.K.hồi nào,họ chỉ giết có V.C.vì V C xâm chiếm lãnh thổ cao Miên».Tuy nhiên,đài truyền hình và báo chí Miên vẫn không ngớt đổ thêm dầu vào lửa, làm cho dân Miên sôi sục căm thù Việt Kiều.Trong tình cảnh bị hăm dọa thường trực đó, gia đình VK ngày đêm chỉ biết theo dõi đài phát thanh Saigon xem chừng nào họ được chính phủ VN CH giải thoát cho họ khỏi cảnh chết chóc hủng bố.

Bao giờ ?

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1. — Trả lời ông Huỳnh Văn Thanh ở Hiếu Thiên. Tây Ninh. —

HỎI : Tôi là một Việt kiều ở Căm Bốt mới hồi hương ngày 30-4-70. Năm nay tôi 32 tuổi và hiện đang nuôi dưỡng cha mẹ già, vợ dại và 6 con thơ vừa cùng về nước với tôi. Xin quý báo cho biết trường hợp tôi có xin hoãn dịch được không ?

TRẢ LỜI : Là Việt Kiều hồi hương, ông đương nhiên được triển hạn nhập ngũ 1 năm kể từ ngày về nước. Ngoài ra Ông đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do phải nuôi dưỡng 6 con nhỏ. Vậy trong vòng 1 năm kể từ ngày về nước, ông có thể nạp hồ sơ xin hoãn dịch về gia cảnh tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh Tây Ninh để Ủy Ban Hoãn Dịch cứu xét cho ông hoãn dịch khi thời gian triển hạn nhập ngũ chấm dứt.

2) Trả lời ông TÔ VĂN HỮU 246/12/37 Nguyễn văn Học Gia định

HỎI : Tôi sanh năm 1931 được hoãn dịch vì lý do Gia cảnh có chứng chỉ hợp lệ quân dịch hiệu lực đến 30-6-70 Thời hạn hoãn dịch sắp hết, vậy tôi có cần phải xin tái hạn hoãn dịch không ?

TRẢ LỜI : Năm nay ông 39 tuổi nên sang 1970 ông được chuyển qua hạng tuổi đồn quân và hiện chưa có lệnh gọi nhập ngũ các công dân thuộc hạng tuổi này.Vì ông ở vào tình trạng hợp lệ quân dịch khi chuyển qua hạng tuổi đồn quân,nên ông khỏi cần xin tái hạn hoãn dịch cũng vẫn được coi là hợp lệ về quân dịch.

3.— Trả lời thư bà LÊ THỊ HUỆ ở 298/52A, Nguyễn Thông nối dài, SAIGON.

HỎI : Con trai tôi sanh năm 1954 hiện là học sinh Đệ Tứ. nghe nói phải đi khai lược giải cá nhân nhưng không rõ thể thức khai trình ra sao, vậy xin quý Báo vui lòng chỉ dùm.

TRẢ LỜI : Tờ khai lược giải cá nhân là một văn kiện chứng minh cần thiết về phương diện quân dịch khi xin hoãn dịch về các lý do học văn hay gia cảnh sau này. Vậy bà cần bảo cháu bà tới Tòa Hành Chánh Quận Ba, Đô Thành Saigon, để khai lược giải cá nhân chấm dứt là ngày 30-6-1970. Khi đi khai, cháu cần mang theo tờ khai gia đình, thẻ căn cước, trích lục khai sanh và chứng chỉ học trình Đệ Tứ để xuất trình với nhân viên hữu trách ở Tòa Hành Chánh Quận Ba.

4) Trả lời thơ ông NGÔ VĂN SÁU hãng BGI, đường Trần hoàng Quân Chợ lớn

HỎI : Tôi là đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị tại xí nghiệp đang phục vụ và được sắp xếp đi thụ huấn quân sự vào ngày 21-9-70 sắp tới. Tuy nhiên vì nặng gánh gia đình nên tôi còn được hoãn dịch về gia cảnh nữa. Vậy xin quý báo vui lòng cho biết trường hợp tôi có thể xin miễn huấn luyện quân sự Biệt Đoàn trừ bị vì lý do tôi hiện đang được hoãn dịch về gia cảnh không ?

TRẢ LỜI: Ông có thể viện dẫn lý do đang được hoãn dịch về gia cảnh để xin xóa tên trong danh sách đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị của xí nghiệp mà ông đang phục vụ Sau khi xóa tên ông không còn bị chi phối bởi chương trình huấn luyện quân sự áp dụng cho Biệt đoàn Trừ Bị. Trường hợp ông cần gửi đơn về Nha Động Viên ở 38 Gia Long Saigon, kèm theo bản sao Chứng chỉ hợp lệ quân dịch hoãn gia cảnh, và Chứng chỉ Biệt đoàn Trừ Bị để cơ quan này cứu xét cho ông được xuất đoàn.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 13-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 14-5-70 từ 15g đến 14g30)

B.S. Lưu Thế Tè	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2.B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Tư 13-5-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Thời sự Quốc tế
18g43 Tin Ngắn
18g46 Chương trình Chiêu Hồi
18g40 Tìm hiểu chữ Nho
19g00 Thông Cáo
19g05 Thời sự Quân đội
19g15 Chương trình tin lành
20g00 Tin Tức
20g25 Hòa ca quốc nhạc
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25 Thoại kịch Đòn Thù ban Lê Văn
22g10 Tin cuối cùng
22g3 Kịch (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Jim Nabors
1300 Bonanza
1400 Ironside
1500 News
1515 Movie Abe Lincoln
1700 Wrestling
1730 Julia
1800 Information
1830 High Chaparral
1930 News
2000 Sports
2200 Glen Campbell
2300 News
2321 Tonight Show

Tìm việc

SVDK5 — Hiền, nghiêm, tận tụy Tìm chỗ dạy kèm từ Đệ Nhị trở xuống Hoặc luyện thi vào D.K. Đ.C. Ở Thanh. 96/14 Ngô tùng Châu Sgn.

---

câu chuyện KHOA HỌC

XÀ BÔNG và BỘT GIẶT

Bà CHU MINH THỤY

Viết theo tài liệu Ngoại quốc

(Tiếp theo và hết)

— Chứa các chất mệnh danh là « optical brighteness (làm rực rỡ theo lối quang học) giúp cho mặt vải « trắng hơn mới ». Thiệt ra, đó là những sắc tố có khả năng thu hút tia cực tím (mà ta không trông thấy) của mặt trời và biến chúng thành ánh sáng hơi lam trông thấy được,

Chứa các chất men (enzymes),có khả năng làm tiêu tan những hóa chất có căn nguyên động vật hoặc thực vật (chẳng hạn: máu,nước trái cây,cà phê v.v..)

Ngày nay,bột giặt cơ hồ lấn át cả xà bông Riêng tại nước Mỹ khoảng 2 triệu tấn thuốc tẩy hóa hợp được chế tạo, đối với nửa triệu tấn xà bông mỗi năm.

LOẠI NÀO TỐT

Xà bông cứng phải chứa từ 72% dầu mới đúng tiêu chuẩn. Người ta thường gọi nó là xà bông giặt, hoặc xà bông «Marseille» vì hải cảng Marseille là nơi sản xuất nổi tiếng loại nầy — nhờ trước kia là nơi xuống hàng của ghe tàu từ thuộc địa tới.

Nếu thành phần dầu bị bớt đi (chẳng hạn 62%) thì xà bông sẽ mềm, mau hao.

Xà bông mềm thường được dùng trong công việc tắm rửa. Tất nhiên, tùy công dụng (dành cho đàn ông cho đàn bà hay trẻ con) thành phần hoá học có thể thay đổi chút ít.

Có loại xà bông :

— dành riêng cho da nhờn (Dermacide)

— loại cho da khô (có chứa sữa, như Lux, Dove, Mon Savon : hoặc dầu ôliu như Palmlive).

— Loại chứa chất đánh tan mùi hôi (Déodorant, désodorisant; chlorophylle, hexachlorophène...) như Rexona, Right Guard.

— Loại có mùi thơm thượng hạng như Old Yardley, coty, Rêve d'Or.

— Loại chế tạo thiệt nhẹ, nổi trên mặt nước, để xử dụng trong bồn tắm,

— Loại xà bông đen hoặc có chất sát trùng.

Tuy vậy, 1 số người ưa thích loại xà bông tương tự như xà bông «Marseille» có thể giặt hoặc tắm tùy ý, chẳng hạn như hiệu Persavon.

Xà bông bột thì có thể chia làm 3 loại :

— Loại thông thường (Net)

— Loại có chất «optical brighteness» (Tide)

— Loại có men (cold Power, Ala,Omo...)

Và tùy mục đích, nếu để dùng trong máy giặt thì người ta chế thứ thuốc tẩy ít bọt, còn dùng trong trường hợp thông thường thì nhiều bọt

---

Công - Ty cần tuyển dụng :

1.— Ứng viên tốt-nghiệp Đại-học (Luật-khoa, Văn-khoa, Khoa học v.....v ...) hoặc sinh-viên đang theo học các Phân-khoa Đại-học.

2.— Thanh niên đầy đủ sức khoẻ phụ-trách canh gác kho, trình độ ít nhứt tương đương Tiểu-học.

Tình trạng quân-dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

ĐỊA CHỈ LIÊN-LẠC Số 23/A đường Cao-Thắng, Sàigon.

Muốn trẻ lâu, khỏe mạnh
hãy dùng thuốc :
LIPOGERON
ĐỨC-QUỐC
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
LIPOGERON: với những chất EPL (Essential Phospholipids) một phát-minh của Viện bào-chế NATTERMANN (Đức-Quốc) cộng thêm 2 kích-thích tố và 10 sinh-tố cần-thiết cho cơ-thể
LIPOGERON: trị và ngăn ngừa
- BỆNH GIÀ TRƯỚC TUỔI
- MẮT KÉM TAI Ù CỦA TUỔI GIÀ
- GIÚP BỘ TIÊU-HÓA HOẠT-ĐỘNG
ĐIỀU-HÒA VÀ GIẤC NGỦ THOẢI-MÁI
Ngăn ngừa bệnh đứt gân máu
Hãy mua
LIPOGERON
tại các nhà thuốc tây
30K/BTT/32-3-70

VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ỐC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CẬT
SINH TỐ B12
SINH TỐ B1
BỔ ÓC TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẨY NỞ
HOẠT ĐỘNG CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỚI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC

Làm cách nào...

(tiếp theo trang 6)

9) TẮM NƯỚC NÓNG

Mỗi tuần lễ nên tắm nước nóng một lần Nhờ biết cách tắm nước nóng mà người dân ở Bắc cực không bị bệnh cúm.

10) Ngủ ngon giấc.

Bệnh cúm thường tấn công vào một bộ phận nào mệt mỏi. Bệnh thường phát triển mạnh vào mùa đông vì vậy nên tránh đừng làm cho cơ thể mệt nhọc quá độ

Trong thời kỳ có dịch cúm đừng ngủ quá 9 tiếng đồng hồ trong 1 ngày.

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Có cái gì thắt nghẹn khi tôi nghĩ : « Trong những đoàn quân Bắc vô Nam ấy biết đâu, ờ biết đâu ? Những đứa con ông bác, ông chú ngoài ấy bây giờ đủ trưởng thành cả rồi cũng như mấy đứa con tôi, chúng đã lớn, đã đến tuổi đi lính... ngày nào đó chúng sẽ gặp nhau trong một sự kinh địch, căm thù...Súng đã lên đạn, lời nói khó vào tai, mà có thì giờ để nói để nghe không đã chứ ? »

Tôi nhìn về phía mẹ lũ trẻ. Mai này chúng sẽ không còn trẻ nữa. Nhất là khi người ta đã nhét lửa vào tay chúng. Làng xóm sẽ khổ. Ôi, cái niềm vui của con người dân Việt hôm nay thực là mong manh, chập chờn, chua xót..

Hãy nói với chúng một lời, hãy đọc với tôi một câu. Hai thế hệ già, trẻ tuy đi chung đường nhưng liệu có biết nương nhau ? Ngày xưa cũ mẹ nào đã khóc :

— Con ơi ! con hỡi ! lá xanh rụng trước, lá vàng rụng sau !

Ngày nay mỗi lần đi ra đường, ra phố, ra quán, ra chợ hay cả ở trong nhà, trong hẻm, chúng ta vẫn thấy những chiếc lá xanh được săn sóc, hỏi thăm sức khoẻ hơi kỹ và vẫn rụng đều đều theo tin đăng báo, phát thanh...

Còn lá vàng, những lá vàng vẫn nhởn nhơ bay lượn, vẫn...!

Ôi ! Buồn lắm sao! Bút nâng lên tay, tôi viết bài thơ này trong niềm đau ray rứt. Viết cho ai ? Tôi thường hỏi thế? Viết làm gì? Tôi vẫn băn khoăn. Nhưng mà phải viết không viết không xong, hãy viết đã, xin khất câu trả lời trong một dịp..

Đây bài thơ đã được gợi ý trang báo
Dốc núi Hà Tĩnh
Vách đá Quảng Bình
Đêm đi, ngày nghỉ

Ôi cuộc hành trình xiết mấy gian nan
Quê hương ai với những cổng làng
Càng đi, càng gặp, thêm càng tủi thân
Mỗi nhìn, mỗi nghĩ băn khoăn
Vì đâu chinh chiến, mấy lần chiến chinh ?
Đời ta chưa biết hòa bình
Sinh trong bom đạn, trưởng thành đạn bom
Tay từng đào huyệt, từng chôn
Anh em đồng đội, túi buồn đồng chia
Kẻ đi gửi gắm hồn về
Vượt Trường—Sơn mộng não nề từng cơn
Trèo đèo, đỗ suối, lên non
Câu thơ lại đọc: mây buồn lòng ai
Chiều nghiêng chiều có muôn tai
Tiếng than lính chiến dặm dài can qua

Ùn ùn lửa bốc trận xa
Hầm hầm súng đạn vốn là vô tâm
Mẹ nuôi con mấy chục năm
Mà nay chớp mắt thân nằm óc phơi
Ngày đi, mắt mẹ ngậm ngùi:
«Con đi...gìn giữ...»—nghẹn lời mẹ khuyên

Tôi muốn làm một tiểu đề hoa mỹ: —Thân tặng nhật báo Chính Luận và tác giả bài«Một chuyến vàoNam...»Tờ báo và bài báo đã cho tôi nguồn xúc cảm.

Một lần nữa xin cám ơn tất cả... Và xin tạm được dừng bút ở đây.Đồng hồ nhà bên vừa đổ một hồi báo hiệu và buông rơi 1 tiếng nặng nề.Tôi thở dài ném bút và cảm thấy nhẹ nhõm.Cám ơn Trời — Phật còn cho sống, xin mừng một ngày mới bắt đầu.

Đêm 21 rạng 22/4/70

HÒA — MÃ (L.M.NG).

TRÊN THỀM GIÁO ĐƯỜNG

(Tiếp theo trang 5)

đá làm em cũng làm một ly, có hôm nào me quên em đâu. Cũng như em có lần nào đấm bóp me xong em quên đòi một ít tiền lẻ đi ăn yaourt đâu.

Không biết đêm qua có mưa không nhỉ. Em thích nhìn đám cỏ trước giáo đường xanh mướt một màu mát mắt, óng ánh những hạt mưa như hạt thủy tinh trong suốt dễ thương. Em cười hỏi chị. Chị Hạnh trêu em :

— Cô mà biết gì. Đêm ngủ như chết. Giá có con ma mò nhảy qua cửa sổ vác cô đi, bẩn cô cũng chả biết ?

Em cười dòn, âm thanh thật trong trẻo phá tan khung cảnh yên tĩnh của buổi sáng sớm :

— Ừ.. ừ ! Uyên làm gì tệ đến thế. Chị Hạnh chỉ trêu Uyên thôi Uyên chứ bộ khúc gỗ hay răng mà muốn vác hồi nào thì vác ? Uyên tỉnh ghê lắm cơ, ngay cả mọi tiếng động nhỏ.

Chị Hạnh tròn mắt vờ ngạc nhiên ghê lắm :

— Thế ai nửa đêm đang ngủ rồi đi cùng nhà ?

Tôi thì ngủ với chị, sáng ra lại thấy nằm chèo queo một mình ở phòng khách. Hỏi cũng ngớ ngẩn chả biết đêm trước mình ngủ ở đâu nữa. Ai đó nhỉ.

Em cười, nhảy ôm choàng lấy chị :

— Ai đó, em đâu biết.

Không hiểu đêm hôm ấy, khi đi «lang thang» như vậy, em có mở mắt không nhỉ...

Em đến giáo đường trên con đường bé nhỏ lác đác vài cánh hoa dại nở lẫn trong đám cỏ xanh. Gió nhè nhẹ thổi tóc em phất phơ bay Hôm nay là chủ nhật, một ngày tràn đầy hy vọng của 1 cô bé thích đi nhà thờ như em. Tuy là người ngoại đạo nhưng vào những ngày chủ nhật, em vẫn thường đến nhà thờ, ngồi lặng yên xem lễ, mong mỏi mọi ưu phiền lắng đọng vương theo gió lên tít nóc giáo đường. Từng hồi chuông đều đặn, thánh thót như thúc dục bước chân em đi nhanh hơn. Âm thanh như nhắc nhở một kỷ niệm nào «xa xưa», ngày đó hai đứa chưa nghỉ hè Du chưa về Đà Lạt, em chưa lặng lẽ một mình, làm em bỗng thấy buồn da diết, «Buồn như chưa bao giờ buồn...» Em thích câu nói ấy của con bé Du nhất Nghe vừa buồn vừa tếu; vừa khóc nêu mảo vừa cười.

Em ngồi xuống bậc thềm giáo đường, im lặng nhìn lọn tóc rối tung theo gió để thấy lòng mình thật thanh thản trong tiếng chuông nhà thờ dồ đều. « Ngày xưa », tụi em vẫn hay ngồi đây, đi học từ tờ mờ sáng vừa đi vừa nhai bánh mì. cả bọn thích ngồi bậc thềm giáo đường nhìn qua trường vắng vẻ, Học ôn lại bài vở hay cũng có thể thả hồn mộng mơ trong chốc lát không chừng. Trong nhóm, em và Du là hai con bé thích mơ mộng nhất Em chả biết gì ngoài mơ mộng, nũng nịu ba mẹ anh chị chứ con bé Du thì... Thi sĩ đại tài của nhóm « Mũ u » đấy. Thỉnh thoảng nổi hứng hắn còn ngâm thơ cho em nghe nữa Giọng cô bé thật ấm thu quyến rũ người nghe.

Hai đứa đều thấy yêu giáo đường này ghê cơ. Những dấu tích kỷ niệm của tình bè bạn cơ hồ còn khắc kỹ đâu đây. Con bé Du hay cười, nụ cười đó, đến bây giờ em hãy còn nhớ. Nụ cười dễ thương đó, em tưởng tượng chừng còn phảng phất ở đâu đây trên bậc thềm giáo đường bạn cạnh hang đá. Còn cô bé chứ ở đâu ?

Em nhìn qua sân trường. Mùa hè về, hoa phượng nở đỏ rực. Em nghĩ phượng trồng ở trường đẹp và đúng ý nghĩa nhất, khi ngắm phượng nở hoa ta có thể hình dung ra mùa hè với những buổi trưa hè trời oi bức nóng nực, ngoài vườn hoa phượng đỏ thắm, đâu đây có tiếng ve ca hát nỉ non.

Qua hè, cây phượng sẽ im lặng, buồn bã để rơi từng cánh phượng như những hạt lệ màu máu trên sân cỏ xanh, trên những mái tóc dài, thơ ngây và rải rác nát bầy dưới gót chân Học trò Hè đến rồi hè đi, phượng nở rồi lại tàn. Phượng biểu hiệu cho sự chia ly, đưa tiễn. Đời học sinh mấy ai không qua một lần đưa tiễn bạn bè ?

— Uyên ấy hở ? Đi lễ sớm rứa ?

Giọng nói thật quen thuộc. Em ngẩng đầu lên, bắt gặp nụ cười tươi, đôi mắt nheo trêu ghẹo của Duẩn. Em không hiểu sao, lính mà cũng siêng đi lễ ghê nhỉ. Em cười :

— Chú đi lễ có một mình à ?

Chị cũng cười :

— Chứ mấy mình nữa hở cô bé ? Cô Hoàng Anh giận chú rồi.

Em cười :

— Đáng kiếp !

Hai tay khoanh lại dáng người hơi khom khom, chú nhìn thật lâu vào đám cỏ xanh có lẫn những ngọn tạn mềm mại, trắng muốt đong đưa trong gió. Em mỉm cười. Đáng kiếp nhé ! Ngày trước chưa tin được Cô Hoàng Anh của em, chú hay đến nhà đưa rước em đi học. Cô bé không biết toán, chú sốt sắng giảng dù cô bé ngu ơi là ngu phải hy vọng cả một buổi chiều thứ bảy đẹp trời dạo phố để giảng cho cô bé biểu rõ ngọn ngành mới thôi Cô bé muốn đi phố mua một ít sách ư ?

Ông tài xế sẵn sàng Cô bé muốn có kẹo, ô mai để ngậm trong lúc học thi bán niên ư ? Có ngay. Khi chú đã tọt vào cặp mắt... đen của cô Hoàng. Anh rồi, có đến mấy tháng em không gặp lại chú ấy chứ không ít. Làm con bé thèm ô mai, kẹo ngọt ghê không biết ngày trước chú mua ở hàng nào mà ngon đến thế ?

Em khẽ nói : kèm với đôi mắt trẻ thơ tinh nghịch nhất.

— Thế này ? Vào đi 14 chứ chú, về trễ cô Hoàng Anh buồn rằng ?

Chú Duẩn như giật mình, suýt xoa :

— Ừ nhỉ ! chú quên mất. tại cô bé đây.

(Còn 1 kỳ)

Khai-giảng 18 — 5

Luyện thi vào Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư

Dành cho sinh viên. Bảo đảm thi đậu. Do các giáo-sư tại các phân khoa đại-học

Ghi tên tại trường Đông-Phương
129 Trần-Quốc-Toản, Saigon

NUIT D'ORIENT

ĐÊM ĐÔNG - PHƯƠNG
146 bis Pasteur Saigon

CHƯƠNG TRÌNH NHẠC DO QUANG ANH thực hiện với sự cộng tác của : những ca sĩ.

CONY KIM PAOLO LOAN SISTERS
DA NGỌC NGỌC TUYẾT HỒNG LOAN
HOÀNG MAI NGỌC MINH UYÊN LOAN
JIMMY KIỀU LOAN MINH LOAN
A.T.C. TRIO. BLUF COMETS. SEXY SHOW

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

BÍ QUYẾT để THÀNH CÔNG

Các bạn thanh-niên muốn xây dựng một sự nghiệp hiển-hách, một tương lai sáng-lạng huy-hoàng, các bạn phải làm gì ?

— Hãy theo gót vị Anh-Hùng Dân-Tộc đất Lam-Sơn.
— Hãy gia-nhập Trường Võ-Bị Quốc-Gia Việt-Nam.

Thư về :
TRƯỜNG VÕ-BỊ QUỐC-GIA VIỆT-NAM
(Phòng Tuyển Thâu)
KBC. 4.027

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

TRƯỜNG DẬY CẮT MAY Tây Thi

Số 34B, Lý-Thường-Kiệt, Vũng-Tàu

CHUYÊN DẬY CÁC KHOA :

— CẮT MAY ÁO RAGLAN, ÁO DÀI, ĐỒ ĐẦM
— CÁC KIỂU ÂU-PHỤC, VIỆT-PHỤC, MỌI VẺ TÂN-KỲ HỢP THỜI TRANG

NHÀ MAY THÊU ÂU - VIỆT - PHỤC
DANH TIẾNG NHẤT KINH-KỲ

KHÉO ĐẸP TUYỆT - VỜI, KHEN ĐỒN KHẮP NƠI

XIN CHÚ-Ý : TẠI ĐÂY CÓ RẤT NHIỀU MẪU VẢI TRƠN, HOA ĐỦ CÁC LOẠI TRƯNG-BÀY SẴN ĐỂ QUÝ KHÁCH LỰA CHỌN.

VŨNG-TÀU MẶC ÁO TÂY-THI
NHƯ GÁI DẬY THÌ MẶC ÁO CÔ DÂU
DÙ EM KẾT MỘNG NƠI ĐÂU
CŨNG VỀ VŨNG-TÀU MAY ÁO TÂY THI

VĂN PHÒNG L.S. LÊ VĂN TRÁ

LUẬT SƯ TÒA THƯỢNG THẨM
168 PASTEUR SAIGON — Đ.T. 21238

BÁN ĐẤU GIÁ

BẤT ĐỘNG SẢN — BẤT TƯƠNG PHÂN
THUỘC DI SẢN LÊ THỊ SÂM
Cho ai trả giá cao và chót hơn hết
Tại Phòng Chưởng Khế SAIGON Số 92 đường Nguyễn Du
Ngày 29 tháng 5 năm 1970. hồi 9 giờ ban mai.

CHO QUÝ VỊ HAY RẰNG :

Theo lời yêu cầu của bà TRƯƠNG THỊ HƠN và chồng là ông HUỲNH VĂN Y cư trú tại số 102 đường Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè,

Có Luật Sư LÊ VĂN TRA Luật sư Tòa Thượng Thẩm Saigon, thay mặt và biện hộ, và tuyển định trụ sở tại văn phòng này, số 168 đường Pasteur Saigon ;

Và để thi hành

1.— Bản án Tòa Sơ Thẩm Saigon số 2679-DS-68 ngày 5 tháng 8 năm 1969 đã thành nhất định,

2.— Vi bằng phân chia bất thành ngày 20-6-1969 (có trước bạ)

3.— Bản án lịnh ngày 21-4-1970 ấn định ngày giờ, sự đặt giá và điều kiện sách của cuộc bán đấu giá bất động sản chỉ định dưới đây :

CHỈ ĐỊNH BẤT ĐỘNG SẢN BÁN ĐẤU GIÁ

LÔ DUY NHẤT : Một bất động sản tọa lạc tại Cholon, bằng Khoán điền thổ số 50 Cholon Jonques, đạt thành 460 thước vuông đất trên đó. có 1 biệt thự mang số 62 (số cũ 46) đường Đình hòa, và 3 căn phố mang số 56 (số cũ 40) 58 (số cũ 42) 60 (số cũ 44) đường Đình Hòa Cholon.

RA GIÁ BÁN

Một triệu năm trăm ngàn đồng (1500000đ)
Một tiếng trả lên ít nhất là mười ngàn đồng (10000đ)

Điều kiện : Hưởng dụng : Cuộc bán đấu giá thực hiện theo những điều kiện và các khoản qui định trong án lịnh số 575AL ngày 21-4-1970 của ô. Chánh án Tòa sơ Thẩm Saigon, mà ai cũng thể đến xem tại phòng Chưởng Khế Saigon, hoặc nơi văn phòng Luật sư Lê văn Trá. Người mua đấu giá sẽ thành sở hữu chủ bất động sản đã mua sau khi việc đấu giá đã thành nhứt định, và sẽ hưởng dụng bằng cách thâu tiền thuê, hoặc đòi lại bất động sản và nếu cần trục xuất người thuê thì người mua đấu giá được phải tự lo liệu lấy.

Theo vi bằng Công chứng của ông Thừa phát lại Nguyễn hữu Trương lập ngày 10-4-70 có trước bạ, thì bất động sản đem bán đây hiện có người chiếm với những chi tiết và tình trạng ghi rõ trong tờ vi bằng này.

NĂNG LỰC và QUỐC TỊCH

« Người muốn tham dự cuộc đấu giá phải được công nhận có đủ năng lực và tài lực để đứng ra đấu giá và phải xuất trình mọi bằng chứng về sự ấy nếu những người này được đòi hỏi hoặc sẽ bị bắt buộc.

Những thể nhân hay Pháp nhân đứng ra đấu giá và xin phá giá bắt buộc phải có Quốc Tịch VN và những người ngoại quốc chỉ được chấp nhận tham dự đấu giá hay xin phá giá nếu những người này có giấy phép ấn định bởi dụ số 26 ngày 20-4-1956 sửa đổi bởi Luật số 6-1960 ngày 20-11-1960 hiện hành.

Trước bạ tại Saigon Ty III ngày 23-4-1970
Q. 94 tờ 26 số 158
Thâu 29đ

Làm tại Saigon ngày 22-4-70
Luật sư Lê văn Trá

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
TY HÀNH-CHÁNH

Số : 3.406/HCTQ/1

THÔNG-CÁO

Tỉnh-Trưởng Gia-Định trân trọng Thông-cáo :

Do Nghị-Định số 677-BNV/HC/NĐ ngày 19-11-1962. Bộ Nội-Vụ đã chuyển nhượng cho Bộ Giáo-Dục một khu đất tại Xã Linh-Xuân-Thôn nằm cạnh Xa lộ Saigòn – Biên-Hòa để thiết lập Trung-Tâm Kỹ-Thuật Nguyễn-Trường-Tộ.

Tất cả đồng bào ở trên khu đất này đã được bồi thường thiệt hại về hoa màu, nhà cửa và mồ mả từ tháng 8 năm 1967 và đã ký giấy cam kết dời nhà cửa, mồ mả sau khi nhận tiền.

Công tác xây cất sắp sửa bắt đầu. Vậy trong một thời hạn là một tháng, kể từ ngày ký Thông-cáo này, yêu cầu đồng bào dời nhà và di cốt đi nơi khác để Chính-Phủ xúc tiến công tác xây cất Trường mới.

Quá thời hạn kể trên, Chính quyền sẽ giải tỏa nhà cửa và cải táng các ngôi mộ còn lại đến nghĩa-địa công, mọi khiếu nại đều không được cứu xét.

Gia-Định, ngày 28 tháng 4 năm 1970
TỈNH - TRƯỞNG
Đại-Tá NGUYỄN-VĂN-TỒN

BIỆT CHÚ : Nhân đây, Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ trân trọng nhắc quý vị nghiệp chủ, có đất bị trưng thâu tại Xã Linh-Xuân-Thôn kể trên, đem nạp gấp hồ sơ để Nha tôi lập thủ-tục bồi thường tiền đất.

Saigon, ngày 5 tháng 5 năm 1970
GIÁM - ĐỐC
NHA KỸ-THUẬT VÀ CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIAO-THÔNG VÀ BƯU-ĐIỆN
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
BƯU-ĐIỆN

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1.— MỤC-ĐÍCH CỦA CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp cáp điện-thoại loại FIG. 8

— Năm Ngàn (5.000)	thước loại 18 đôi đường kính 29 gauge
— Năm Ngàn (5.000)	thước loại 25 đôi đường kính 26 gauge
— Hai Ngàn (2.000)	thước loại 75 đôi đường kính 26 gauge
— Hai Ngàn (2.080)	thước loại 100 đôi đường kính 26 gauge

2.— KÝ-QUỸ TẠM :

Một Trăm Ngàn đồng bạc (100.000đ00)

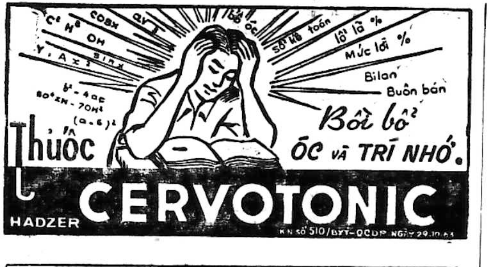
3.— NGÀY, GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU :

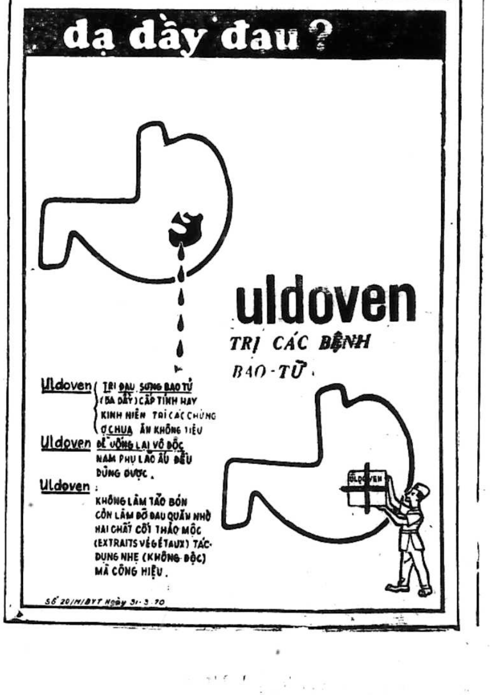
9 giờ sáng ngày 28 tháng 5 năm 1970 tại Nha Tổng Giám-Đốc Bưu-Điện số 2 Công-Trường Kennedy Saigon.

4.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN SÁCH :

Nhà thầu có thể tham khảo điều kiện sách trong giờ làm việc tại Nha Tổng Giám-Đốc Bưu-Điện (Phòng Vật-liệu Điện-tín Điện-thoại lầu 1) số 80 đường Nguyễn-Du Saigon.

NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC BƯU-ĐIỆN

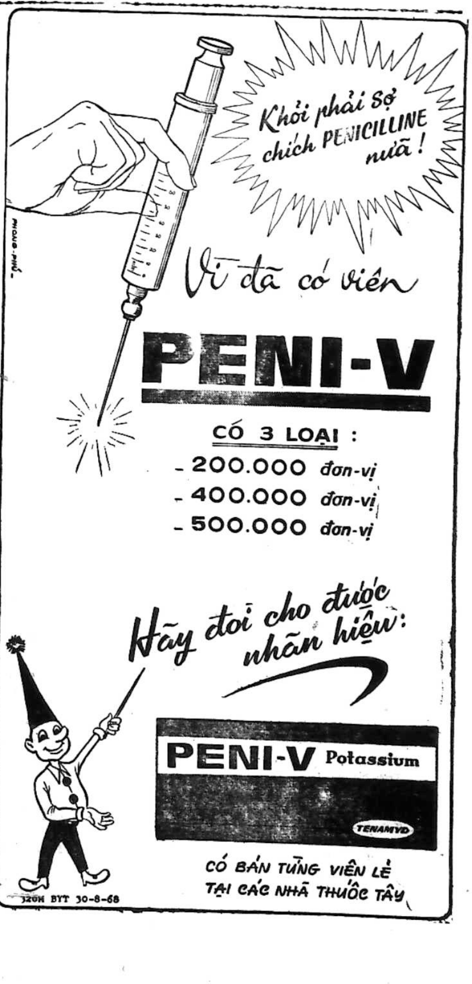




Uldoven: TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA ĂN KHÔNG TIÊU

Uldoven: DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven: KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC-DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.



CÓ 3 LOẠI :
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
- 500.000 đơn-vị

CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 8mx25m, mặt tiền, tiện nghi điện nước. Hỏi 119 Lê Lợi Gò Vấp.

Họa đồ nhà phố Nhận lập họa đồ xin phép xây cất nhà phố xưởng kỹ nghệ, do số 166/1 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Mỹ Tho bán 1 căn phố lầu luôn đất, trung tâm thành phố, mặt tiền đường, đủ tiện nghi. Xin hỏi số 28 Trương công Định Mỹ Tho.

Nhà bán 2.200.000đ. luôn đất đủ tiện nghi 114/1 đường Bàn Cờ.

Nhà bán 5mx23m Compteur điện nước, 3 phòng, ngủ, bếp buồng tắm, cầu tiêu. Đủ tiện nghi gần chợ gần trường, khu yên tịnh. Tại Trương minh Giảng. Hỏi số 269/1 Trương minh Ký GiaĐịnh

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi tại 66 Đại lộ HùngVương Cholon (gần bến xe Lục Tỉnh).

Bán phố lầu đúc mặt tiền đường Trịnh minh Thế luôn đất 120m2, có điện thoại nước điện. Hỏi bà Chinh 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

Bán phố lầu căn bìa luôn đất ngang 4m dài 25m, tại số 99 đường Nguyễn văn Thoại khoảng vườn cao su. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân Cảng xa lộ.

Dakao bán 1 căn nhà ngói, đủ tiện nghi yên tĩnh Hỏi 27/27D Hiền Vương (Dakao)

Nhà bán mặt tiền 4mx10m. Số 24 Mai Khôi (Giađịnh) tiện mở tiệm thuốc tây.

Bán gấp nhà bêton 4m, 28m đủ tiện nghi. Số 188 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất.

Đất thị xã Biên hòa bán rẻ (32.000 thước vuông) hoặc hùn phần để khuyếch trương kinh doanh đã có giấy phép xây cất. Hỏi ông Duyên Võ 53 Huỳnh thúc Kháng hay 90A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 20.806 và 93275.

Bán 1 nhà lầu đúc 10x4 có công tơ điện, nước. Hỏi 25/7 Hùng Vương Thị Nghè cạnh Ty Nông Vụ.

Bán gấp phố buôn bán và ở rộng rãi số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp số 435C đường Võ di Nguy Phú Nhuận, điện nước đủ tiện nghi nhà mặt tiền giá tiền phải chăng ? Mua rồi giao nhà liền.

Bán nhà lầu ván vùng chợ Nancy điện nước. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà 3mx12m ngay tại trung tâm thành phố, có điện nước. Hỏi 18/74 Trần Quang Diệu Sài Gòn.

Bán một căn nhà luôn đất. 4x22 đủ tiện nghi. Hỏi tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18g.

Bán phố lầu đúc 4mx25m luôn đất, đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Đất Xa lộ Tân cảng đã remblai, mặt tiền 600th. tiện để kho, Villa, Hỏi 31/5 sau chợ Trương M Giảng ĐT. 41.021

Villa Đalạt bán gấp lô vốn Villa số 15 đường Yagut Đà Lạt (780th.v. đất -|- 9 phòng -|- nhà xe...) giá trên hai triệu. Xem nhà tại địa chỉ trên, thương lượng giá cả tại 205/4 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 90.853 (hẻm 215 gần chợ Thái Bình).

Bán gấp 1 căn nhà đúc trệt 4mx16m căn bìa, gạch bông đầy đủ tiện nghi do nơi tiệm hớt tóc Văn Hùng 140/9 Hùng Vương Gia Định chỉ dẫn.

223A Nguyễn Biểu Phố lầu đúc mới cất thật đẹp nở hậu hướng Đông, đủ tiện nghi, cách ngân hàng lớn 100m (giao nhà ngay) Tiếp Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g.

Nhà bán vách tường, lót gạch bông. Hỏi số 193/44/16 Công Lý Saigon, hẻm đạo Bahai.

Nhà bán 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định, đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ, 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Phố lầu đủ tiện nghi 4mx12m (1.800.000đ). 312G/41 Phan Chu Trinh cư xá Phú Hữu Gia Định.

Phố buôn bán 4 tầng 3mx12m 4T4. Hỏi 101A Trần Quang Diệu Sg (Trương T. Bửu).

Bán phố lầu đúc luôn đất 72m2 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 117/1C Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán lầu đúc luôn đất Hỏi nơi 385/2 Phan Thanh Giản, Cư xá Đô Thành SG. Sáng 9g-11g30. Chiều 15g-16g. Miễn trung gian.

VILLA BÁN

— Phan thanh Giản 430m2 lầu, sol. 21T — Bà Huyện Thanh Quan, 2 tầng 304m2, 4 máy lạnh, tel. vườn, Meublé, máy kiểu mới, 30T — Mạc đĩnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ 900m2, 25T — Yên Đỗ 400m2, lầu, vườn, tel, máy lạnh, 22T — Ngô tùng Châu Gia Định 400m2, vườn, tel. máy lạnh, 11T — Nguyễn minh Chiếu, Cách Mạng 1.740m2, 18T — Phố Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, 7T — Lê văn Duyệt Hòa Hưng 8x20, đúc, lầu, 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối 3 tầng, 5T — Trần h. Đạo Central, 5T — Công Lý Crystal Palace 2 căn, 16T — Đặng Tất 5x20, 4T — Trần quý Khoách 4x18, 3T5 — Sang : Phạm h. Thái 3 căn, 7T5, tiền phố 300đ — Lê thánh Tôn chợ Bến Thành, 15T5, tiền phố 20.000đ. — Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2, 3T6 — Nguyễn văn Thoại 900m2 mặt tiền, 2T5 — Ciment Hà Tiên 600m2 — Cầu Xa Lộ 6.000m2 — Cách Mạng 1.400m2 — Bà Quẹo 2.000m2 — Trương minh Ký, 3 lô. Ông Pháo Việt-Mỹ chuyên lo mua, bán, cho thuê nhà, phố, villa, đất, xe hơi, thành lập các văn phòng hãng chiếu ngoại quốc. Villa Trương minh Ký 900th. 13T 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, cả lễ chủ nhật.

Bán nhà lầu đúc, khu yên tĩnh, an ninh, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà, gần nhà thờ Đức Bà, trường, giá 2.700.000đ. Hỏi 178/8 Pasteur Saigon.

Nhà bán nhà lầu mặt tiền đại lộ, buôn bán mọi ngành hoặc phòng mạch, kỹ nghệ, nơi thị tứ giao nhà trống. Hỏi 176 Hoàng Diệu Saigon, chỉ dẫn.

Nha Trang bán biệt thự số 5 Mê Linh. 12 phòng, đầy đủ tiện nghi, trang nhã, Đất 700m2 Tọa lạc tại ngã tư đường. Tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách Sạn giao nhà trống. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hoặc E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 222, Lý Thái Tổ Saigon đầy đủ tiện nghi. Nơi tiện lợi mở phòng mạch Pharmacie Quán nhạc, Nhà ăn hoặc khuếch trương thương mãi. Liên lạc địa chỉ trên từ 6 giờ chiều, chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

Nhà trệt, phía trước đúc tiện lên lầu, 3mx18, khu yên tịnh cạnh bờ sông, có điện nước, bán xem nhà buổi chiều từ 14g. 126/3 Trần khắc Chân Tân Định

Bán đất kỹ nghệ 8.000thv đất cao ráo ở ven đường cái An Nhơn Gò Vấp, có xưởng 600thv làm kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức Dakao ĐT.22.513.

Bán nhà 2 tầng điện nước 702/131 đường Phan Thanh Giản, Lối vào : hẻm bán hàng nhà số 213 đường Trần Quốc Toản vào độ 40m từ 15 giờ đến tối.

TRƯỚC BẠ — SANG BỘ

Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên nhà đất. Khai mọi sắc thuế lợi tức sản xuất, di sản, tăng dữ..... Công việc nhanh chóng bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
153 Trần Quang Khải Tel ; 90524

PHỐ NGUYỄN VĂN THOẠI

phố lầu 2 tầng, 2 cặp liền nhau 8x25. Khu A gồm 18 phòng đầy đủ tiện nghi, đang sanh lợi trên 150 ngàn mỗi tháng bán luôn đất. Xin liên lạc: 153 Trần quang Khải. Tel 90524.

NHÀ THUÊ

Một phòng riêng biệt luôn đồ đạc ít người ở tĩnh cách gia đình 8000đ 1 tháng. Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thuê nhà hoặc tầng lầu lối đi riêng, điện nước cho gia đình ít người. Khu vực Nancy Chợ quán Bàu Sen Phát Diệm Bàn Cờ Bùi Thị Xuân. Chợ Thái Bình Thế chân vài trăm ngàn hoặc tiền nhà cao. Xin liên lạc 168 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho mướn, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 750/15 Phan thanh Giản Saigon.

Cho mướn nhà dưới mặt tiền đường Sư Vạn Hạnh số 568 Saigon đủ tiện nghi.

Phòng cho nữ sinh công tư chức thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 352 Thành Thái CL.

Cần thuê 1 căn nhà hay từng lầu rộng, không cần đẹp, tại trung tâm Saigon giá mỗi tháng trên dưới 10.000đ. Xin liên lạc Cô Vân 473 Phan đình Phùng trên lầu.

Phòng lầu đúc cho thuê giá 4.000đ dành riêng cho nam nữ độc thân vợ chồng son 150 Nguyễn văn Học Gia-Định.

Phòng cho thuê
169A Hồng Thập Tự

Nhà rộng cho thuê hoặc cần người có vốn hợp tác điều kiện dễ để khai thác : Salon Honda, Vespa kỹ nghệ lạnh v.v... Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng lầu đúc tiện nghi cho phụ nữ, vợ chồng son mướn, 220/107 Trương minh Giảng.

Cho mướn căn nhà dưới đất 3mx12m Hỏi ông Thứ số 35/11/34 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Khách sạn

Khải Hoàn

16 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

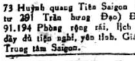
CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA PHỐ—APARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.



Đại lý bán đầy đủ phụ tùng Origine và kiến cabine Daihatsu. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

Bán xe 1 xe xúc 3T.50 EO. 1 cần trục : americain 25T. FP 1 Ford 7T.50 vận tải : 4 xe Borgward 7T50. vận tải. Địa chỉ 116 đường Trần Quí Cáp Chợlớn.

Bán Morris Minivan 850 EB 5000 ít hao xăng. Máy, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

BÁN CORTINA EE.2...

Xe hoàn hảo, có radio cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Cortina EP...

Kiểu mới 1500cc de luxe. Giá 1.350.000đ. Xem tại 256 Công Lý.

CẦN MUA PEUGOET 204

Liên lạc 219 Trần quý Cáp Saigon ĐT.40.467.

MAZDA 1500 DE LUXE

Xe du lịch EH6 ngàn dặm, máy sơn toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 hẻm 14 Nguyễn huy Tự Đakao sau ngân hàng VNTT.

Toyota Corolla

Du lịch màu trắng EI... Nhà vẽ Bướm Vàng đường Lê văn Duyệt Gia Định gần Cầu Bông.

Mỹ kiều cần mướn Madza, Toyota, Datsun. Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tândịnh. Sg. ĐT 41539

Consul thiệt tốt bán tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ đi hết Cư xá Lữ Gia quẹo trái tại bi da Hùng Vân.

Cortina sơn màu trắng EC xe toàn hảo như mới ít đi bán. Hỏi 041 lô B Chung Cư đường Bà Hạt.

Bán xe 2CV lưu đời EB máy còn thật tốt. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

P404 du lịch màu trắng EB. Radio cassette thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT.92.957.

Bán 1 xe Daihatsu đóng thùng chuyên chở đời EO.9... Hỏi 410 cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Peugeot 203 số máy 1T3 thật tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Daihatsu mui tôn băng nệm mới ít đi đời EL8 bán gấp giá rẻ, và Traction 11L xe toàn hảo giá 130 ngàn đồng. Hỏi 041 Lô B Chung cư Bà Hạt.

Bán 1 Morris Minivian 850. EB toàn hảo. Hỏi Cô Phú 67 Công Lý Sg ĐT,23.496 (trong giờ làm việc).

Ngoại kiều sắp về nước bán gấp một Toyota du lịch toàn hảo. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định điện thoại 23637.

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Daihatsu Hijet có mui nệm bán đời EO.8... Hỏi 106A Cộng Hòa Sg.

Fiat 1.800 nguyên thủy, quá tốt bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

SALON HỒNG PHÁT

533 Nguyễn Tri Phương
404 EO 6. Datsun 1000 EO 2. Datsun 1300 EI 1. 2 Opel 1700 EE.ED. Volkswagen 1300 ED 8. Taunus 12m máy 1500 EE 7, Peugeot 203 EJ máy 12... 3 Daihatsu HiJet loại Jeep EO, EP, EP...

2CV EK du lịch xe thật tốt. Bán rẻ. Do 171 Pétrus Ký Cholon.

Peugeot 404, EA5, quạt, radio ant tự động. 249 Bà Hạt.

R10.EO màu trắng chưa hết rodage Radio Cassette bán. Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Fargo 800. Benne EG. 3. Opel Record có radio EB.6 347 Petrus Ký Chợlớn.

Peugeot 403 thật tốt. cần bán Hỏi 106A Cộng Hòa Sàigòn.

Cần bán gấp 1 Daihatsu số EP đời sau còn Rodage giá phải chăng. Hỏi 434 Bà Hạt CL.

Toyota 25 vận tải nhẹ đời EI-78 bán tại 68 Nguyễn Du Saigon.

Contessa 1.300 du lịch gọn và đẹp thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

Renaul 2T4 EA số 2 thật tốt không người trong coi cần bán coi xe tại gra Bà quẹo số 3/5 quốc lộ số 1. Hỏi ông Mười chủ gara.

Mazda 1000 EO du lịch, và Mark II P.V. EI 7. mui bố, ghế. 44/6 Nguyễn văn Nhàn. Bờ sông Thị Nghè.

BánR8 EB 9nút tất cả toàn hảo hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Toyota 25 và Daihatsu 1500c/c Pu chở 1.250 Kgs chưa số, bán. Hỏi 23 Phan-châu Trinh G.Đ.

Tân mai Biênhòa Bán xe Desoto vận tải EE.3 Hỏi [illegible] Mỹ Phương 51/253 Tân Mai Bùi Tiếng.

Toyota 800 P.U đời EH xe thật tốt. Hỏi số [illegible] Vườn Chuối (lô 57) Tạp hóa Tấn Mỹ.

Bán Cabine Desoto. D.600 đời EH.5 Toàn hảo giá rẻ, do 32/7 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán Dauphine EE còn nguyên thủy 270C Lê quang Định Gia Định.

Taxi Renault 4CV còn thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Peugeot 203, dư xài bán, máy, đồng, sơn, toàn hảo, vỏ ruột mới. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

Traction 11L bán 100.000 Số 49/23 Phó cơ Điều Q.5 gần bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán xe Thames rất tốt kiểu du lịch vận tải nhẹ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Falcon 63. 1 Du lịch, Familiale 1 moteur [illegible] 18 mã. Hỏi 150B Cộng Hòa Saigon.

Dư dùng bán gấp

Taunus 17m Super EG. Daihatsu Fellow đã đóng thùng Station wagon sang tên tại hãng với giá phải chăng. 28/4 Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Peugeot 403 Chamionnette toàn hảo bán. Hỏi tại 152 Phát Diệm Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casectt— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Dauphine EB 7... xe nhà có Radio hoàn toàn như mới. 193 Cô Bắc Saigon.

Taunus 12 EI số thiệt có radio như mới. Hỏi 73 Hồng thập Tự SG.

XE CẦN CÂU KÉO GỖ

Dư dùng muốn bán 2 chiếc xe cần câu kéo gỗ hiệu Diamond mới ráp chưa dùng. Xin liên lạc số 121/4 Ngô tùng Châu Saigon hay 4 Hồng Bàng Chợlớn.

PHỤ TÙNG DAIHATSU

và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đủ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão(bên hông ga xe lửa, kế bên rạp chớp bóng Diên Hồng)

MAZDA 1200 DELUXE

Sơn trắng, kiến màu, nệm đỏ nguyên thủy Radio antenne tự động. Số EI 48... 9 nút,chạy 6800cs, một đời chủ xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.299.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Xe Taxi.4CV Đời cũ NBS đời mới EM. 7 nút. Máy đồng hoàn hảo chủ lái lấy Hỏi. 357 đường Bà hạt. Quận 10 Saigon

Volkswagen microbus băng kiếng lịch sự. Đời EB 9 nút, sơn đồng máy đều mới. Cần tiền bán gấp Hỏi 533 Trần hưng Đạo Saigon

Taxi bán. Hữu sản hóa ED... Hỏi số 414/2 Hậu Giang Cholon (trước bót Ng văn Tố).

Bán 1 xe G.M.C 2 Tấn chưa có số, Hỏi Ô. Nam 176 Hiền Vương Saigon ĐT. số 99.423.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pickup, microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v... Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

P203 vận tải nhẹ cuối đời NCD bán rẻ. Hỏi 322/47 Thành Thái Saigon.

Mercedes 220.S. EF,3,.. Bán hay đổi xe nhỏ. 37B. Lương hữu Khánh (Sau nhà thương Từ Dũ)

Cần mua Benz hay xe đời EO-EP, sơn đen xanh loại Mazda 1500, 404. Hỏi ông Nam, 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã tư Bình Hòa 200m.

Bán xe GMC kipup, 3 tấn 5 còn mới nguyên. Hỏi 118/3 Trần khắc Chân (Saigon).

2 Toyota Coaster 26 chỗ ngồi, còn mới nguyên. Bán hay đổi xe du lịch cũ mới cũng được. 432 Phan đình Phùng SG.

Vauxhall Super số cũ NBV số mới EM đồng sơn máy hoàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi 90 đường Đỗ Thành Nhân quận 4 đi từ cầu bác sĩ Calmet tới.

Cần bán Peugeot 203 Familiale máy và giàn đồng tốt. Xin hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Daihatsu Pick-up EO.97, (có mui kiểu Jeep). 71 Cư xá Đô Thành.

Bán 1 xe Daihatsu PU loại nhỏ EP 2. Hỏi 257 Trần quốc Toản.

Dư dùng bán rẻ

Floride EA hai mui, xe tuyệt đẹp, thật sang rất lộng lẫy. Toyota EB du lịch 4 cửa 700.000đ. Simca arian EK du lịch 420.000đ. Vauxhall Super deluxe EM 430.000đ Taunus 17M EA 500.000đ. Tất cả còn như mới, xe rất hoàn hảo, máy, sơn nệm đều mới tinh. Coi xe 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến **GARAGE QUỐC TẾ** số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi đỗ xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Náo, Năm Sơn kính mời.

CẦN CHÚ Ý

Quý vị có xe Du Lịch, Pick Up, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Cortina... Cần chú ý. Quí vị muốn :

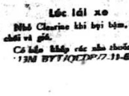
- Cho thuê xe với giá cao.
- Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê.
- Xe được bảo đảm khi cho thuê.

Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
138 BYT/QCDP/7-11-69

Toyota Crown Familiale 4 cửa, radio, quạt, tiện gia đình đông người. Bedford fourgonnette EE rất tốt còn nguyên thấy bán một trong hai xe. Xem xe 28 Võ trường Toản Gia định (ngã ba bờ rạp Cao Đồng Hưng).

Honda PU mui tole EO thật tốt cần bán. 150A Cộng Hòa SG.

DKW Autounion số thường semi otomatic 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

Toyota 1200kg PU mui bố EE còn tốt. 150A Cộng Hòa.

Bán Xe Daihatsu EO Jeep. Hoàn hảo ít đi. Hỏi 17A Hồng thập Tự Saigon.

AUSTIN-1100 đời EE.5...

còn mới như trong hãng, mới chạy 20.000km. Cần tiền bán gấp.Hỏi 85 Phan thanh Giản, Saigon.

Anglia Familial EB thật tốt cần tiền bán gấp, 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Vauxhall Super du lịch radio quạt máy còn thật tốt bán. 150A Cộng Hòa Sg.

Daihatsu xe nhà ít chạy, đời EO số 9 nút mui tol,băng nệm. Tiện chuyên chở hoặc đưa hành khách, bán. Hỏi tại số 116/1 Bis Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Volkswagen du lịch toàn hảo giá 780.000đ. Hỏi số 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda EP. Rickup ít đi, dư dùng bán rẻ, đã làm mui 92/25 Duy Tân Saigon.

Bán 280.000 1 xe Vauxhall Wyvern. 120.000 1 xe Panhard mui trần hỏi việu uốn tóc Thanh Hiền 243 Bạch Đằng Gia Định (đại lộ Chi Lăng nối dài).

DKW EC Bán hoàn hảo. Hỏi 194/6 Lý Thành Nguyên Cho Lon. Ngoài giờ làm việc miễn tiếp Trung Gian.

Vauxhall Super deluxe E.L. Máy Sơn đồng vỏ ruột mới không chỗ để bán rẻ, hoặc đổi lấy xe Vespa từ EE trở lên. Với điều kiện phải bù thêm tiền. Xin hỏi :ông Lương số 250/31 Tùng thiện Vương (Cư Xá Cứu Hỏa Xóm Củi).

LÀM ĐỒNG kỹ, mỹ thuật, rẻ. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

Auto CHIC

189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu.

Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

Toyota - EH - EG

đóng Familial tình trạng thật tốt, bán tại 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Traction «L» đời BJ tình hảo bán rẻ. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe Daihatsu thùng du lịch xe mới EO. Xe Toyota Lite Stout chở Hàng 1T200 ký, 235 Khổng Tử Chợlớn.

Taxi Renault 4 C.V NBT xe thật tốt. đang chạy thuê năm 70 đầy đủ. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng (Tiệm nước).

Bán Daihatsu mới toanh chưa xin số. Tại 95/32 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Ford du lịch đồng sơn nệm toàn hảo 550.000đ. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định điện thoại 23637.

Bán 480.000đ

1 xe Peugeot 203 số máy một triệu bảy sơn đồng toàn hảo Do : 130/232 Tô Hiến Thành Saigon.

Peugeot 404 đúng EC có Radio xe tốt mời ông trả 1T7 đến thương lượng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi)

Hai Caterpilar

xe ủi đất và cơ giới muốn hợp tác, để hoạt động, hoặc nhận các công trường. Hỏi Ô. Tý số 780 lầu 1 Trần hưng Đạo Chợ Lớn.

Bán xe Honda TN360 hoàn toàn mới. Hỏi 16C Phùng Khắc Khoan SG từ 8g đến 12g.

Daihatsu PU EO6, cửa cabine nhập cảng đã đóng mui tôle lưới sắt rất kỹ, xe đang còn rodage. Dư dùng cần tiền bán gấp. Hỏi 617 Phan Đình Phùng tiệm sửa quạt Quang Nghĩa.

Bán Peugeot 404 EI 1968 số một lần xe toàn hảo. 350A Bến Hàm Tử Cholon.

Bán Open Bán xe du lịch Opel kiểu Rekord L-1900, đời EP hoàn toàn mới. Do nơi : Số 103 Bùi hữu Nghĩa Cho Lon.

XE CORVAIR kiểu cuối cùng, Sơn Origine từ Mỹ gởi qua, màu tím và đen. Chiếc xe duy nhất tại Saigon tất cả mọi thứ đều hoàn toàn mới. Corvair số thường. 6 máy, màu sơn của model đương trình bày tại New York và hiện được trưng bày tại 203 Trần hưng Đạo (nhà hàng RITZ), sẵn sàng bán với giá thật tượng trưng.

Ford F600 bán xe Benne đang chạy thật tốt EG..7 tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ lớn

Bán 1 xe Prefect đồng sơn nệm mới bán gấp. Số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè.

Honda EI vận tải nhẹ 298 Lý thái Tổ.

Bán gấp xe du lịch Chevrolet Belair 1964. ED-97... 6 máy số thường. radio, một đời chủ, liên lạc Ông Thế, Esso lầu 3, số 8 Thống Nhất.

Toyota Lite Stout

Cần tiền bán gấp giá rẻ 1 Toyota Pickup toàn hảo tiện chở hàng đi các Tỉnh. Xin hỏi Xưởng Đông Thành 169 Trần quốc Toản Saigon.

Việt Hùng Frigo

Hỏi 413 Hai bà Trưng
T : 41963

Daiha[illegible] bảo trì. máy lạnh gấp bao sang tên xe lấy và giao Pétrus Ký (Cholon).

250.000đ bán gấp Ford Thames nhỏ, mới làm máy,đang chạy tốt. Hỏi 34 Nguyễn Phi. Saigon.

Peugeot 203 du lịch, đồng sơn,nệm toàn hảo. Hỏi số 9 Minh Mạng Cholon.

Bán MG 1600 EA8 máy, đồng toàn hảo giá rẻ. Hỏi 82 Bis Yên Đỗ Saigon.

Daihatsu PU vận tải nhẹ EO, EP và 1 chiếc nguyên chưa số. Dư dùng bán gấp. Bao sang tên. 697 PétrusKý Sg.

Cần mua vài chiếc xe vận tải nặng, đời mới, xe thùng, thớt hoặc benne. Hỏi 36 Hồng thập Tự ĐT 21840.

Mazda 1500 de luxe du lịch kiến máy, máy lạnh Radio nguyên xứ EH 5... tốt bán. 534A Hồng th. Tự Sg. Đ.T. 92.957

Fiat 1800, EE 14.., tình trạng hoàn hảo, cần bán gấp, cần mua hoa xe Daihatsu, Mazda hoặc Toyota thực dụng hay du lịch. Xin hỏi 329 Phạm ngũ Lão Saigon, Đ.T. 22.657.

P.403 EA du lịch, sơn đồng máy nệm hoàn toàn mới. Hỏi cô Tư Y tá, số 61 đường Bà Huyện Thanh Quan, 8g - 12g — 3g - 7g.

2CV du lịch, Semi Auto. toàn hảo. Hỏi ông Lộc, 459 Trần hưng Đạo (trong giờ làm việc) hoặc 163/35J Nguyễn Kim (ngoài giờ làm việc).

Opel EB. toàn hảo bán gấp hỏi 10 Võ Tánh PN.

P. 403 Familial

thật tốt, chủ lái, Bán.Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Corvair 700, bốn cửa, tình trạng mới,bán gấp. Hỏi Bà Tuyết,504/14/19 Trần-H-Đạo (Đầu hẻm 505 để thẳng vào số nhà 14/19

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.

NHẬN : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Bán 1 Volkswagen bít bùng, cắt kiếng, 1 Comer bít bùng máy dầu, 1 Comet Sport. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Peugeot 203 bán số máy 172... máy sơn, đồng, nệm, vỏ, ruột, toàn hảo, 346 Lý thái Tổ Saigon.

403 du lịch bán, xe rất hoàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Renault 8 EB...6

Xe hoàn toàn, bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 Taxi 4CV mới làm đồng điện, máy, Tại 166 Trần Bình Trọng CL (xem xe suốt ngày).

Peugeot 203 đồng sơn đệm như mới, hỏi 119 Nguyễn cư Trinh Saigon mời ông trả 470.000đ đến thương lượng.

Estafette 800

bán 1 Renault microbus. Máy, đồng sơn đều mới. Xem xe tại 378 Thành Thái Cholon.

Bán Daihatsu Hi Jet đời EP mới hết rodage. Đã chồng nhíp, đóng thùng mui nệm toàn hảo, Hỏi 12bis Đinh tiên Hoàng Đakao.

Simca 9 Đời NBR thiệt tốt giá 250.000đ. Hỏi 110 Cư xá Lê đại Hành, công trường đua, trông sang văn phòng Phường Phú Thọ.

Bán Peugeot 203. Máy, đồng, nệm, sơn mới, Hỏi 52 Ng huy Tự (Trước chợ ĐaKao).

Bán gấp rẻ Ford station Wag... thật tốt, tiện làm lò Mỹ tho Jeep Willys station 350 ngàn số EP mời các ông chủ xe. Xem xe rồi lại lấy xe. 169B, Trần Q Toản Saigon.

Bán 2 xe Ford Microbus EI. EO, tốt. Hỏi 44B đường Phạm ngũ Lão Saigon.

R.8 EO Radio, Anten tự động 381 Phan đình Phùng Sg. giờ làm việc, miễn trung gian.

Simca 1000 EB chín đầu, chín nút, 1 đời chủ. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Volkswagen Du lịch NBU đời lại EL Tình trạng còn nguyên thủy như xe mới, Bán tại 212 đường. Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Bán gấp Honda PU 9. máy sơn hoàn hảo hoặc đổi xe Scooter. Hỏi 225A Trần Quang Khải Tân Định SG.

XE CHO THUÊ

Nhiều Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp với giá cao xe du lịch và thực dụng đủ loại. Có tiền bảo đảm và tài xế giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc trong giờ làm việc tại 153 Trần Quang Khải, Tél. 90524.

Bán Simca Six số EJ 9022 máy hoàn tốt, xin hỏi : 318 đường Hòa Hảo Chợ lớn.

Toyota Corona P.U đời EG chủ lái thật tốt, Bán Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Toyota Corona Pick up EH.8. 9 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán xe Ford Taunus du lịch 12M đời EF màu trắng, 4 cửa, có radio, bánh bông trắng, tình trạng như mới (18.000 cây số) giá 1 triệu đồng, coi xe tại số 8 Thống Nhất Saigon. Hỏi ông Barr điện thoại 92911 trong giờ làm việc.

Quá cần tiền, bán gấp xe Opel 1700 EC... toàn hảo. Hỏi 202 Lý thái Tổ.

Bán 1 Traction 11N, toàn hảo. Hỏi 186 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ 84, Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Phú Cường

In[illegible] di Nguy PN. ĐT : 40.754 1800 số [illegible] và bảo trì : I máy Thật tốt. [illegible] tay và điện. II máy Opel 1700 Mang số [illegible] điện tư đặc Có máy lạnh Radio autô[illegible]-182. 13.000cs. Bán rẻ Do Depôt Nhất Trí xuống dốc cầu Phan Thanh Giản, 200Th.

Chevrolet Wagon. EI (600 ngàn) xe tốt 4 băng ghế, ngồi được 18 người rất tiện chở mướn và gia đình đông con. Hỏi garage Phi Mã. 47 Xa lộ qua cầu (Phan Thanh Giản) 150 thước.

Datsun 1000 EI 6... màu trắng. Radio tự động Nhà in Việt Anh, 424 Hai bà Trưng Saigon.

Cortina GT 1500 EH. máy lạnh Radio Mazda 1500 deluxe EH Radio. 222 Trần quang Khải Saigon.

Nhắn tin mời ông đặt cọc 10.000đ mua xe Triumph EA 6735 đến lấy xe. Kể từ 12 đến 15-5-70 nếu không đến tôi sẽ bán người khác và xem như ông đã bỏ tiền cọc. Nguyễn văn Tấn 1292 Phan văn Trị Gia Định.

Toyota 800 du lịch EI Radio màu trắng thật mới, bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

Daihatsu 1500 P.U kiểu mới EO8 mui tole chưa hết Rodage bán 543A Hồng thập Tự S.G. ĐT 92957.

BÁN TOYOTA CORONA

Radio Cassettes máy lạnh origine hoàn toàn de luxe mới đi gần 5000km. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Peugeot 203 Camionnette, máy đồng hoàn hảo. 1 xe Jeep. 1 máy phát điện 3KW5. Hỏi 199 hẻm 5 cổng xe lửa số 6 đường Trương m. Ký Phú Nhuận.

Xe Prefect du lịch sơn nệm mới bán 340 000đ. Hỏi 024 lô A Chung cư Bà Hạt.

Panhard du lịch, bán 200.000đ. nệm sơn đồng máy vỏ ruột còn thật tốt bảo đảm chạy xa được và đồ phụ tùng dễ mua. Hỏi 4B Cư xá 351 Lê đại Hành Cholon.

Bán Fiat 1300. Xem xe tại 7/128AF Tôn thất Hiệp ngang trường đua Phú Thọ.

Cần tiền bán gấp Cortina đời ED6. Hỏi 121 Lê Lợi Gò Vấp miễn tiếp trung gian.

Taunus 12m EG 8 nút Simca 1000 EB Toàn Hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Pick-up. Hilux đời EO đã đóng mui tôn và lưới chung quanh. Hỏi 14/9 Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

Microbus Matador ED băng kiếng bán 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Hillman SuperEC9 nút bán

máy, sơn, đồng toàn hảo thật đẹp. Có Cat Stéréo loa đôi Antene automatique do 137 Trương minh Ký PN

Xe X - T - NG

và tất cả xe mang ở ngoại quốc về, chúng tôi cần mua lại thật gấp giá cao hoặc lãnh đóng thuế, lấy số Việt Nam giá đặc biệt. Xin liên lạc cấp tốc VP HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon. ĐT 21.373. Chuyên lãnh đóng thuế, sang tên, đăng bộ tất cả các loại xe số VN và ngoại quốc, giúp điều chỉnh mọi trường hợp khó khăn và mua xe PU du lịch số VN.

TOYOTA CORONA 4...

1 chủ ít đi, muốn bán. Số 10 dãy X Cư Xá Hỗn Hợp Phú Thọ (chợ Trần Quốc Toản quẹo vô ngã ba Nguyễn Tri Phương, Tô Hiến Thành), ĐT 50176. Xem xe suốt ngày.

Bán 1 Renault 1T4 coi xe suốt ngày 312 Dương bá Trạc «gần trại Tế Bần».

Toyota 800 EH. 9 du lịch màu trắng thật tốt giá 1T.050 ngàn Hỏi 23 Kỳ Đồng

Bán cam nhông Dodge 600 mới chưa xin số, xin hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Borgward NBS

Máy thật êm, sơn đồng nệm thật tốt. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp xe hiệu NASH đời số mới EN xe mới làm máy. giá 280.000đ. Xin hỏi 332/346/4F Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Gia Định (Kế Bác Sĩ Chấn).

XE SCOOTERS

Bán 1 Honda C.50 mới giá 67.000đ. Hỏi số 017 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần Bán gấp 1 chiếc xe Lambretta (550). mới, vừa đủ vừa đẹp giá rẻ. Xin hỏi 249 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Vespa mini mới lấy tại hãng chưa xử dụng. Giá rẻ. Hỏi 166C Bùi thị Xuân Saigon (buổi tối).

Bán Lambretta Special 6 đầu Hỏi Lô 5 số 1 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán gấp Mini Vespa mới chưa đi. Hỏi 68 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán 1 Lambretta Special mới EO. Hỏi Pharmacie Đại Đồng 142 Cao Thắng Saigon.

Bán Vespa đời NAA số mới EM. Hỏi ông Thờ, phòng Tài Liệu 163 Chi Lăng PN.

Bán 3 Lambro xe nhà 1 EO, 1 EE, 1EI. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán 1 xe Honda dàn ông đồ mới 1 tủ lạnh Hitachi 125L. Hỏi 379 Thành Thái gần bến xe Pétrus Ký Saigon.

Nước đá Bán lại một chai gaz Ammoniac và một bộ quạt đứng dùng cho hồ nước muối từ 300 đến 500 cây. Hỏi 244B Nguyễn huỳnh Đức Cống số 6.

Thành Đạt Tủ lạnh

Sanyo 147L, 127L National Jetcycle 115L 95L Fiat 210L, Zanussi 250L Singer 180L, 150L Hitachi 70L bếp gas nồi cơm,v.v.. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Saigon sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh,

Cần ĐIỆN NHÀ [illegible] nhiều thợ chuyên Trả tiền ngay [illegible] viên hữu hạng ta, do Salon 664 [illegible] chóng Saigon.

Salon NANCY

629Bis Trần hưng Đạo Saigon Cần mua các loại xe hơi, xe thực dụng, Lambro. Trả tiền ngay.

Trung tâm Mua bán các loại xe Scooter. Mua cao, bán giá phải chăng. Luôn luôn có trên 20 Vespa — Lambretta đủ loại đang chờ đón quí khách. Salon 222 Trần quang Khải.

Bán Lambro 550 EF đưa hành khách. Hỏi 273/55P Trần quốc Toản (ngang trại Đống Đa) Cholon.

Bán 2 Honda C50 62.000đ 2 SS50 : 67 56.000 3 Suzuki 30.000đ 1PC 50 : 40.000 1 sườn và máy xe gobel còn hóa đơn 5000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Xe Lambro EP mới tinh miễn trả xem 169B Trần q. Toản Sg. Honda 68 mới 80.000đ, 67 giá 75.000đ.

Cần mua nhiều xe Honda Suzuki, Vespa, Lambretta cả mới xe phế thải. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi)

Salon Đồng Tâm

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).
Hiện có nhiều xe bán.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Quí khách chú ý

Salon THU TIỀN 144 Tôn Đản nay dời về 90 Hoàng Diệu XómChiếu 2-5 : Ngày khai trương có giá đặc biệt, hiện có nhiều Scooter và đủ loại xe gắn máy. Thủ tục nhanh chóng nơi đáng tin cậy.

THUỐC

Chuyên trị **BỊNH MŨI**

Nghẹt mũi, chảy mũi, sổ mũi, lở, có mủ máu, nhảy mũi, nhức đầu v.v.... Đông Y Sĩ Đặng Chứ, 37 Huỳnh Khương Ninh Sg. K.N. số 235M B.Y.T.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu.

(01M BYT/QCDP 14-1-70)

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 611/14B Phan Thanh Giản Saigon gần Ciné Long Vân.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tể dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đới, tử cung có mụt mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ RHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

CAO-MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau, đi làm việc như thường, tiện cho tất cả mọi người, không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát, nhận đến chữa tại nhà.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ mạch lươn, đi cầu ra máu, nhớt có đàm, tròng trắng, ngày ỉa 5, 10, có khi 20 lần, đau bụng liên miên, chướng hơi cổ, ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về :

DYS Nguyễn-Tường-Long
Nhà thuốc TIÊN DƯỢC
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận
(gần ngã tư đường Cách Mạng)

Nhắn tin

Cần gặp CÔ HẠNH trước làm đại diện thương mại hiệu BCI Hỏi 79/12 Trần văn Thạch Saigon.

Hoán chuyển Giáo sư Trung học Công Lập Lâm Đồng, muốn hoán chuyển về Đô Thành. Chịu điều kiện. Liên lạc với Hiển 90 Nguyễn d. Chiểu Phú Nhuận, Gia Định.

Chuộc xe Xin chuộc xe Honda C50 số C50 E 340870 số sườn C50 YJ 060.728. mất tại đường Đào duy Từ ngày 7-5-70. Chuộc 40.000đ cam đoan không làm khó dễ. Tôn trọng dương luật giang hồ. Hỏi 208 Triệu Đà Chợ Lớn.

Nhắn tin

Xin mời Thiếu Úy Quân Y VŨ KHẮC HÙNG hãy đến liên lạc gấp với Hoàng 160 Trần bình Trọng Saigon, để điều chỉnh lại thủ tục của chiếc xe Lambretta mang số ED 6765. Vậy xin ông hãy đến gặp tôi gấp. Kể từ ngày đăng bố cáo này, nếu ông không đến thì coi như tôi tôi sẽ không còn chịu trách nhiệm trước pháp luật về chiếc xe nói trên nếu có điều chi gian dối xảy ra.

Saigon, ngày 11 tháng 5-1970

PHẠM VĂN HOÀNG

Nhắn tin Bà LÊ-THỊ-KHOA, 5 LG 10 khu F ấp Linh Tây (Đời Mới) Thủ Đức. Yêu cầu bà cho sang tên gấp chiếc xe Honda SC-1108-C. Tôi đã làm mọi thủ tục bán xe tại Q.3 ngày 4-5-70. Nếu trễ hạn, tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

HOÀNG VĂN HÀN

CHUỘC XE SUPER 90

Tôi mất xe Super 90. tối 07-05-70 tôi để xe ở nhà thương Đồn Đất (Grall) số động cơ : S90E 512.009 số giàn : S90 617.008. Theo luật giang hồ tôi xin chuộc 30.000đ. Tôi cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc với Bà Hồng 135 Trần bình Trọng Saigon Đ.T 51.543.

THƯỞNG

Ai thấy xe Toyota Corona P/U số EH 1561 do Đại Hàn lái tại Khánh Hội và Phú Xuân Hội, xin chỉ dùm sẽ hậu tạ. Liên lạc với Cô Ánh 199 Trương minh Ký Giadinh.

MẤT XE

Honda PC50 số sườn 1033598 số máy D44283 ngày 10/5/70. Ai đem lại 63A Thoại ngọc Hầu GĐ xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nguyễn văn Xĩ

sanh 20-3-51 ngày 11-5-70 Tôi đi trên xe Taxi từ Tân sơn Nhất về Hãng dệt Vinatexco có bỏ quên tép giấy tờ quan trọng, trong đó có dân bình, nếu bà con có lượm được xin đem lại địa chỉ 245/4 Bạch Đằng Gia định hay là xe nước đá trước cửa hãng dệt Vinatexco (Bà quẹo) Tôi xin Hậu tạ 2.000đ.

PHÒNG MẠCH

Bác sĩ TRÚC

Số 11A, Quốc lộ 1, ngã 4 Bảy Hiền Trị bịnh Đàn Ông, Đàn Bà, Trẻ Em Thăm Thai.

Bác sĩ TRẦN-NHƯ-KHA

trước ở 86-88 Ng Tri Phương CL đã dời về :
193 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận
Chuyên trị bệnh Trẻ Em, Người Lớn

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—6 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

VP Phụ tá Thăng

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Ô. Tổng Trưởng Tài Chánh áp dụng biện pháp chế tài đối với nhân viên hữu trách nếu quả có sự tường trình sai lầm về tòa nhà 209.

Văn theo thư minh xác của Văn phòng Phụ tá Liên lạc các đoàn thể tại Phủ Tổng Thống thì những sự việc vừa trình bày cho thấy rằng Văn phòng Phụ tá Liên lạc các đoàn thể tại Phủ Tổng Thống đã làm việc trong tinh thần vô tư và với tất cả những cố gắng cần thiết để giúp Hội Quả Phụ Tử sĩ giải quyết vấn đề trụ sở. Văn phòng Phụ Tá Liên Lạc các Đoàn thể cho biết rất lấy làm tiếc về thái độ nóng nảy của Bà Quả Phụ Đại Tá Nguyễn văn Bông khi tuyên bố rằng «Ông Phụ Tá Nguyễn Cao Thăng đã lừa dối...». Lời tuyên bố như vậy là hoàn toàn không đúng đối với thiện chí và lòng tương kính của Văn Phòng Phụ tá Liên Lạc các Đoàn Thể đã dành cho Hội Quả Phụ Tử Sĩ từ trước đến nay.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Vì vậy các Sinh viên biểu tình đương nhiên thuộc quyền tòa án Quân sự Mặt Trận, tuy nhiên vì thành phần và thẩm quyền của tòa án này vi hiến, trên thực tế tòa án đó không thể thụ lý và xét xử, cho đến khi có 1 đạo luật mới ấn định lại thẩm phán và thẩm quyền hợp hiến. Đó là điểm kẹt cần giải quyết. Điểm kẹt pháp lý này có lợi cho các sinh viên và tôi nghĩ rằng tốt hơn hết là nên trả tự do cho họ bởi lẽ trong khuôn khổ pháp luật hiện hành không có tòa án nào xét xử họ cả».

Tiếp theo **Q** *trang 3*

tức rất thấp hoặc khai lỗ, có khi hai hay ba năm liền. Một số khác hiện đang thiếu những số thuế đáng kể về hai loại thuế môn bài và lợi tức.

Đối với các Công thương Kỹ nghệ gia trên, Liên Bộ Kinh Tế Tài chánh sẽ áp dụng triệt để những biện pháp chế tài thích nghi theo luật lệ hiện hành. Sau hết, Liên Bộ cũng nhắc nhở giới Công thương Kỹ nghệ gia phải luôn luôn tôn trọng luật thuế hiện hành để tránh các biện pháp chế tài.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

án Quân sự Mặt trận lưu động Vùng 3 Chiến thuật về tội phản nghịch và cố sát với mục đích xâm phạm an ninh quốc gia và đồng lõa.

Ra trước Tòa chiều qua, các bị can không nhận đã hoạt động cho VC, nhưng Hoàng thì nhận đã lỡ tay bắn chết nạn nhân vì chuyện tư thù cá nhân.

Sau lời trình bày của Thiếu Tá Ủy Viên Chính Phủ và lời biện hộ của Luật Sư Trần nguyên Khanh cho các bị can.

Tòa tuyên bố tha bổng các bị can về tội phản nghịch vì nghi vấn, và cái tội danh cố sát với mục đích xâm phạm an ninh Quốc Gia ra cố sát thường rồi tuyên bố vô thẩm quyền và truyền giao nội vụ sang tòa án có thẩm quyền xét xử.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

nay. Vì vậy quân đội đã được tăng cường với thành phần Sinh viên Sĩ quan Thủ Đức và khóa sinh Quang Trung.

Về vấn đề mở cửa lại các trường học Đại Ia nói là thẩm quyền của Bộ Giáo Dục, tuy nhiên theo ông việc giải tỏa các trường học sẽ được giải quyết khi tình thế ổn định. Nhân dịp này ông cũng kêu gọi SVHS hãy tiếp tay với Chính quyền đừng để bị lợi dụng và thông cảm đừng làm trở ngại cuộc sống hằng ngày của đồng bào Theo ông các giới này cần gì phải gây xáo trộn mà chỉ cần đến tiếp xúc trực tiếp với ông dưa nguyện vọng để ông đạo đạt lên Chính quyền. Ông nói : hiện nay SV đã được giải quyết các yêu sách của họ rồi.

Tổ chức lễ Phật Đản

Hôm nay, cả chùa Ấn Quang lẫn chùa Từ Quang rộn rịp Phật tử ra vào để chuẩn bị tổ chức lễ Phật Đản 2514.

Lễ Phật Đản của khối V.N.Q.T. vẫn được tổ chức tại trụ sở 16 Trần Quốc Toản. Hiện các chuyên viên điện thoại, điện lực đang lo sửa sang khu Việt Nam Quốc Tự để kịp cử hành Lễ Phật Đản sắp tới.

Ấn Quang thuyết Pháp

Đêm hôm qua, các Đại Đức Nhật Thường, Huyền Diệu, Pháp Siêu, là những người chỉ huy cuộc chống cự tại V.N.Q.T ngày 5/5/1970 đã đảm trách phần thuyết pháp. Ba vị này đã nhắc lại diễn tiến của biến cố và đưa ra những kết luận tương tự những cuộc thuyết pháp trước đây. Riêng Đại Đức Nhật Thường muốn nhấn mạnh một lần nữa rằng hiện nay không còn 2 phe Phật Giáo nữa, mà chỉ còn Giáo Hội PGVNTN (trụ sở đặt tại Ấn Quang) và những kẻ sát nhân mà thôi.

Sau khi tố cáo những sự lợi dụng VNQT để làm lợi, Đại Đức Nhật Thường nhấn mạnh : «Sự kiện phóng hỏa đốt các dãy nhà là cố tình tiêu hủy những tàn tích của di sản bất hợp pháp đó».

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BỨA BỔ ĐẦU NGƯỜI

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Chính quyền không thả 3 SV bị bắt hôm qua, SVHS có thể tụ tập và xuống đường bất cứ lúc nào. Các SV nhấn mạnh rằng «ông Chánh Biện Lý đã tuyên bố là vô thẩm quyền về vụ 72 SV chúng tôi, sao lại có thể tuyên bố khoan hồng 69 người và giải giao 3 SV lãnh đạo cho Tòa Án QSMT ?»

Cuộc họp báo chấm dứt hồi 17g30.

Trong cuộc gặp gỡ sáng nay tại Chùa Ấn Quang, chúng tôi đã hỏi SV Hạ đình Nguyên rằng, tại sao lại chọn Ấn Quang làm địa điểm hoạt động, thì anh này trả lời rằng : «Tại vì tất cả cơ sở học đường đều bị phong tỏa, chúng tôi phải nhờ chùa Ấn Quang, cũng như có thể nhờ bất cứ nơi nào chấp nhận chúng tôi».

Để trả lời câu hỏi «Thế tại sao anh không chọn Chùa Từ Quang hay chùa Vĩnh Nghiêm ?», thì cả hai SV Nguyên và Lê đức Nghiệp đều đồng trả lời rằng : «Chúng tôi không thể đến những nơi nào có liên hệ với Chính quyền, vì chính quyền đang đàn áp chúng tôi».

SV Hạ Đình Nguyên còn tuyên bố rằng lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu tại Tây Ninh ngày hôm qua mang đầy tính cách hăm hở và đe dọa. Hăm hở vì chính quyền chưa hề giải quyết những nguyện vọng của SV Học Sinh. SV Nguyên nói : Tổng Thống Thiệu đe dọa vô ích, vì chúng tôi đã, đang và sẽ chấp nhận mọi điều để cuộc tranh đấu đạt được mục tiêu đã đề ra.

Các SV Nguyên và Lê Đức Nghiệp cũng phản đối lời tuyên bố của Tướng Đỗ Cao Trí mới đây có ý gán ép vụ tranh đấu của SV vào Cao điểm tột độ của CộngSản và nói rằng Tướng Đỗ Cao Trí nên về cộng tác với ông Trang Sĩ Tấn thì hơn.

Về lời tuyên bố của Nghị sĩ Giải

Ngoài ra, trong một thông cáo sáng nay, các SV Đoàn văn Toại và Thích Quảng Trí đã minh xác về lời tuyên bố của N.S. Bùi văn Giải như sau :

«Trên số báo ngày 11/5 Nghị sĩ Bùi văn Giải có phổ biến tin tức, liên quan đến việc tiếp xúc có thể gây hoang mang cho SVHS, nguy hại đến cuộc tranh đấu chánh đáng của Sinh Viên Học Sinh chúng tôi và có thể rơi vào âm mưu của chánh quyền nhằm chụp mũ phong trào tranh đấu của SVHS và tạo lý do để tiêu diệt cũng như cô lập từ sự ủng hộ của quần chúng.

Chúng tôi trân trọng minh xác, tiếng nói chánh thức của cuộc tranh đấu là UBTĐ và cơ quan đại diện chánh thức Sinh Viên Học Sinh là Tổng hội Sinh viên và Ban Đại diện liên trường. Mọi cuộc tiếp xúc khác chỉ là ý kiến riêng rẽ của mỗi cá nhân, có thể là Sinh viên, có thể là thành phần phá hoại đội lốp Sinh Viên. Chúng tôi trân trọng yêu cầu các cơ quan muốn tiếp xúc để tìm hiểu Sinh viên học sinh nên liên lạc với cơ quan đại diện chính thức của SV HS chớ không nên tiếp xúc bừa bãi bất cứ ai và bảo rằng đó là tiếng nói sinh viên học sinh».

Đọc và cổ động
Chính Luận

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)

Tối Cao Pháp Viện đã tuyên bố tính cách vi hiến của nghị định thuế kiệm ước, thì việc thu thuế kiệm ước là bất hợp pháp, dù là thu trước ngày có phán quyết, ai đã đóng thuế có quyền kiện xin hoàn lại, trừ trường hợp Lập Pháp biểu quyết 1 đạo luật hợp thức hóa một tình trạng đã lỡ rồi, vì Hành Pháp đã không ngờ mình đã vi hiến.

Để dành «luật không có hiệu lực hồi tố», và qui tắc này ràng buộc thẩm phán chớ không ràng buộc nhà Lập Pháp, nhưng có nhiều trường hợp học lý và án lệ đều công nhận rằng phán quyết của Tòa án có hiệu lực hồi tố.

Trân trọng kính chào ông,

TRƯƠNG NGỌC KHOA
Cao Học Luật Khoa Saigon

BỎ RỒI HAY CHƯA ?

Sau bài «vi hiến», Tối Cao Pháp Viện cho biết các Tòa án Hòa Giải rộng quyền đã bị bãi bỏ rồi, theo sắc lệnh số 6 ngày 2-4-1970.

Tuy nhiên, Sức Mấy được biết các Tòa trên chỉ mới bãi bỏ trên lý thuyết, còn thực tế hãy còn tại nhiều nơi, vì thiếu Thẩm phán Công tố.

Vậy xin nói lại cho rõ.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Đổ vạ lên đầu kẻ khác

Không khí trong đại sảnh vẫn y như cũ, con hát cứ hát, người xem cứ xem, ai đánh bạc thì cũng cứ chúi đầu chúi mũi vào sòng...

Thấy trên sân khấu ả đào đóng vai ni cô cũng vẫn còn lải nhải, Tiểu Bảo bèn hỏi Sách Ngạch Đồ :

— Cái ả đó làm trò gì mà cứ rên rỉ rỉ y như đồ bịnh hoạn thế nhỉ ?

Sách Ngạch Đồ cười :

— Đó là một tiểu Ni Cô đang tu trong am, bỗng dưng động lòng trần muốn hạ sơn kiếm một tấm chồng như thiên hạ... không thấy đầu mày cuối mắt cô ta lộ đầy nét xuân tình đấy hay sao ?

Vừa nói đến đó Sách Ngạch Đồ chợt nhớ Tiểu Bảo vốn là một thái giám không nên đem chuyện nam nữ ra nói như thế vì thườngthườngnhững người bị hoạn rất dễ đâm cáu khi nói chuyện.., đàn bà, do đó, Sách Ngạch Đồ vội lảng sang chuyện khác :

— Quế Công công (tuy đã kết nghĩa anh em, nhưng trước chỗ đông họ vẫn gọi nhau khách sáo như thế), vở tuồng này chán quá, tôi sẽ chọn cho Công công một vở khác... À, hay là mình chọn vở «Lý Tồn Hiếu Đả Hổ» đi, vở này hay lắm, vì Lý tồn Hiếu là một bậc thiếu niên anh hùng... Sau đó mình lại diễn vở «Chung Hức Gả Em», tuồng này đám thủ hạ của Chung Hức đánh nhau dữ lắm, xem là nhất định khoái luôn...

Tiểu Bảo nói :

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Đề tài : Vài nhận xét về loại truyện dị thường của Tây Phương và Việt Nam. Diễn giả : nhà văn Dương Đình Khuê. Vào cửa tự do.

Các tin khác

— Hội viên Ủy Ban Hoàn Dịch tại Đô Thành, Thị Xã hay Tỉnh được hưởng thù lao kể từ ngày 8-5-70 mỗi khi hội họp. Thủ Tướng Chính phủ vừa quyết định như vậy.

Tiếp theo **G** *trang 3*

Phái bộ Việt nam Cộng Hòa tại Cam Bốt và một số Nghị sĩ, chính trị gia cũng đã tham dự đêm văn nghệ này.

Hào hứng nhất trong đêm qua là màn bán đấu giá bức tranh sơn dầu của Họa sĩ Nguyễn minh Hoàng tặng.

Tài tử Trần Quang, một trong những diễn viên chính của phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» đã trả giá đầu tiên 30 ngàn đồng. Kế đó các Nghị Sĩ và Chủ Báo Chính Luận, Hòa Bình Con Ong và một số báo sở chính khách đã nâng giá bức tranh lên tới 190 ngàn.

Khi màn đấu giá sắp chấm dứt, kỹ nghệ gia Hoàng kim Lân đã trả tiếng chót thêm 110 ngàn đồng và bức tranh đã về tay ông Lân.

Tiếp theo **R** *trang 3*

sức ăn hối lộ, nhưng tôi không làm việc đó và đồng bào chắc cũng hiểu rõ điều đó».

Đề cập đến cuộc hành quân tại Cam Bốt, Tổng Thống cho đó là 1 thắng lợi cho VNCH về quân sự, chính trị lẫn ngoại giao. Tổng Thống nói : «Việc đánh Cộng quân ngay tại gốc của chúng ở Cam bốt là giấc mộng mà tôi nuôi dưỡng từ lâu, bây giờ mới có cơ hội thành tựu». T.T Thiệu cho rằng, sự tan vỡ của Cộng quân tại Cam Bốt là 1 tuyệt vọng cho CSBV chúng ta phải giúp chính phủ chống Cộng tại Cam Bốt vì điều đó là 1 cơ hội giúp kết thúc chiến tranh sớm.

Vẫn theo lời Tổng Thống, một thế liên hoàn hỗ trợ giữa 3 quốc gia Việt-Miên-Lào cần được thiết lập, vì đó là điều cần thiết để chống xâm lăng duy trì Hòa Bình.

Giữa quay cuồng lịch sử,
Tìm đọc :
Đồng Lửa
truyện dài của HỒ-PHONG
Từ Hiện tại mịt mù nhìn lại Quá khứ thiết tha, rồi hồ nghi về Tương lai trống vắng không cùng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Một cách «chận họng và dằn mặt Tòa», ngay từ bây giờ, nhân bảo Tòa rằng «nếu tha bổng Trần ngọc Châu tức thị là tiếp tay cho CS ; nếu trả tự do cho đương can, tức thị là phá hoại công cuộc chiến đấu chống CS của toàn thể quân đội và nhân dân miền Nam VN này ». (Dầu Tòa ấy là TCPV, sẽ «xét xử» xem có thẩm quyền tiêu hủy bản án của đương can không ; hay là một tòa QSMT khác, sẽ xét xử lại về nội dung, xem đương can quả thật «có tội» không ?).

Cái nguy hại mà người ta có thể nhìn thấy ngay là ở chỗ, rồi đây, dầu cho Tòa có xét xử công minh đến mấy đi nữa, nếu sự xét xử ấy rốt cục vẫn « bất lợi » cho Trần ngọc Châu (chẳng hạn TCPV sẽ không tiêu hủy bản án của đương can ; hoặc TCPV tiêu hủy bản án ấy, và một Tòa QSMT khác sẽ xét xử lại, xác nhận đương can «có tội» và trừng phạt xứng đáng), thì dư luận quần chúng cũng sẽ dễ hiểu lầm rằng « Tòa bị áp lực của Tổng thống, xét xử thiếu vô tư, hoàn toàn chiều theo ý muốn sẵn có của chánh phủ ». Còn như nếu Tòa muốn bảo vệ uy tín riêng của mình trước dư luận, tỏ một thái độ « độc lập », bất chấp lời cảnh cáo gián tiếp kia của TT Thiệu, thì Tòa sẽ dễ bị cám dỗ « nương tay » đối với dân biểu Trần ngọc Châu, dầu cho « hồ sơ » của đương can có « nặng nề » đến mấy đi nữa ! Trong trường hợp ấy còn gì là tinh thần « thượng tôn pháp luật », xét xử vô tư ?

Điều mà người ta đòi hỏi là sự xét xử vô tư, trong tinh thần thượng tôn pháp luật, nếu nay mai TCPV hay một Tòa QSMT khác đăng đường xét xử vụ Trần ngọc Châu. Dầu cho bởi sự xét xử vô tư trong tinh thần thượng tôn pháp luật như vậy, mà bản án dân biểu Trần ngọc Châu có bị tiêu hủy, đương can có được trả tự do đi nữa, thì cũng không phải thế mà bảo rằng « thế Quốc gia này đừng chống Cộng làm gì thêm, vô ích ». Trái lại, nên bảo rằng « Quốc gia này càng có lý do hãnh diện để chống Cộng » — chống Cộng, để bảo vệ nền tảng của chế độ Dân chủ, để bênh vực những nguyên tắc căn bản của sinh hoạt dân chủ ; chống Cộng theo một con đường chiến lược vương đạo, không cố chấp bấu víu vào những thủ đoạn chiến thuật bá đạo ; dầu cho biết rằng « những thủ đoạn ấy, nhất thời, trong một vài trường hợp, có thể rất tiện cho công việc của mình».

Người ta mong muốn rằng : trong khi xét xử, Tòa sẽ không bị ảnh hưởng bởi tinh thần chống Cộng của quần chúng ở đây, qua dư luận báo chí hằng ngày. Tòa cũng sẽ không xét xử, theo « yêu cầu chống Cộng»,thường xuyên đặt ra cho chánh phủ, trên cương vị hành động, nhằm trước hết vào hiệu lực cấp kỳ. Tòa cũng sẽ không xét xử theo sự «xác tín» riêng của TT Thiệu rằng « Trần ngọc Châu là CS » ; hay theo sự «xác tín» riêng của một vài dân biểu, nghị sĩ rằng « Trần ngọc Châu không phải là CS ». Người ta chắc rằng « Tòa sẽ xét xử vô tư, căn cứ vào hiện trạng hồ sơ của đương can, căn cứ vào những cuộc thẩm vấn đương can trước « vành móng ngựa », căn cứ vào sự đối chiếu những lập luận buộc tội đương can và những lập luận gỡ tội cho đương can, tất cả trong tinh thần khách quan tôn trọng luật pháp Quốc gia. Với Tòa, nếu có thể chỉ nói đến « một yêu cầu chống Cộng », thì thiết tưởng Tòa phải ý thức rằng « yêu cầu ấy chính là sự nghiêm chỉnh tôn trọng luật pháp Quốc gia » (bởi vì một trong những mục tiêu chiến lược hàng đầu của CS ở đây, trong giai đoạn này, là phá hoại luật pháp quốc gia bằng cách sa đọa luật pháp quốc gia).

Cho nên, ví thử trong khi xét xử vô tư như vậy, mà Tòa có đi đến chỗ bó buộc phải tiêu hủy bản án Trần ngọc Châu, tha bổng Trần ngọc Châu, thì điều đó không có nghĩa là « Tòa không chống Cộng, Quốc gia không còn lý do gì để đòi hỏi quân đội và nhân dân tiếp tục chống Cộng»; mà chỉ có nghĩa là Chánh phủ đã không làm tròn nhiệm vụ trong việc truy tố đương can ra Tòa (hoặc bởi vì không chịu theo đúng những thủ tục, pháp luật đã qui định ; hoặc bởi vì đã thiếu sót, chủ quan, mặc dầu có đủ phương tiện hành động trong tay, đã không thiết lập nổi một hồ sơ đứng đắn đủ, để buộc tội đương can !).

Thế nhưng, tất cả sự suy diễn trên đây, mới chỉ là dựa vào một giả thuyết gợi ra bởi lời « giải đáp thắc mắc» của TT Thiệu. Còn như thật sự, TCPV có sẽ tự cho mình cái « thẩm quyền phá án », trong vụ Trần ngọc Châu hay không, và sau đó, một Tòa QSMT mới, có chắc sẽ tha bổng Trần ngọc Châu hay không, thì lại là vấn đề khác.

CHÍNH LUẬN

Bạn Gái muốn đẹp Cần biết

Mỹ Phẩm BCI là gì ?

Là cứu tinh của phái đẹp đem hạnh phúc đến cho mọi lứa tuổi. Muốn giữ bộ ngực cân đối nở nang theo ý muốn hãy dùng BCI, quý Bà quý Cô muốn mặc Việt phục thời trang quyến rũ hãy dùng :

BCI bảo đảm 100% không hại sức khỏe,
BCI được rất nhiều phụ nữ thế giới ưa chuộng.

XIN HỎI CÁC ĐẠI LÝ :

các gian hàng 94—96—15—17—88, trong Chợ Bến Thành, trong Thương Xá Tam Đa đường Công Lý đều có, trong Tax. Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất Mỹ Viện Uốn tóc Thu Hồng, 547, Lê văn Duyệt Chợ Hòa Hưng Saigon, ở xa xin gởi bưu phiếu 1.600đ, đề tên Cô NGUYỄN-THỊ-VINH, cần nhiều đại lý hoa hồng hậu.

NHẮN TIN

Tôi tên NGUYỄN-THỊ-NGUYỆT mất 1 thẻ kiểm tra tại đường Cao Thắng. Ai bắt được xin đem lại số 214 Lê Lai hay 14 Phan văn Hùm lầu 3 phòng O. Xin hậu tạ xứng đáng.

Nhắn tin [illegible] đường từ Gia Định về Sg. tôi có đánh rơi một cái bóp đựng một thẻ căn cước tên Nguyễn văn Thắm, cấp ngày 5-10-1952 tại Sadéc, hiện ngụ tại 277/407 Minh Mạng và một số giấy tờ quan trọng khác. Quý vị nào nhặt được số giấy tờ trên xin mang đến 311-313 Phạm Ngũ Lão Saigon. Xin hậu tạ.

HỌC

SV nghèo cần phương tiện học hành mong nhận được sự giúp đỡ như dạy tại tư gia từ Đệ thất-đệ Nhứt Trung học Hoàng Đức (25/12-14 Bùi Chu Saigon)

Etudiants Fac. SCS Bac Math EX JJR Cherchent Place precepteur, s'adresser à 161A Chi Lăng.

Sinh viên Kỹ sư Điện năm thứ hai, Tú Tài I II B hạng ưu, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ độ Nhất trở xuống. Thư về Trần Văn, Box «E» C.L.

Nữ Sinh Viên Khoa Học cựu nữ sinh Gia Long, đứng đắn, kinh nghiệm. Nhận kèm trẻ từ độ Tứ trở xuống, điều kiện dễ dàng Xin liên lạc cô Liên 113 Cao Thắng Saigon.

Sinh Viên Đại học tận tâm cần tìm 1 chỗ kèm từ 7e - 12e chương trình Pháp hoặc Toán Lý Hóa từ Độ Thất, Độ Tứ Do: Tài 609/7 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 giáo sư chuyên môn dạy Français (dissertation) và và Math Physique Chimie cho 1 em Seconde J.J. Rousseau. Hỏi 154A Nguyễn Hoàng Hãng thuốc lá Mic Cho Lo..

Giáo Sư Cử nhân kinh nghiệm dạy Math Moderne và Chimie physique các lớp 2e và 1ère. Thư cho ông Toàn 167 Hồng Thập Tự Saigon.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà Giỏi đảm trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện, Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại [illegible] quân đội, dân chính.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T. Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

LỚP RIÊNG TÚ TÀI I

15 người : vẫn tiếp tục học tại 282 Hiền Vương Saigon. Đêm. 107 Nguyễn v. Thoại Cholon. Chiều.

TIỆM ĐAN CỰC LỰC

Chuyên dạy đan máy tới rành nghề. Bảo đảm có chỗ làm sau khi học. Có bán đủ loại máy. Tiệm Cực Lực 17 Đoàn thị Điểm Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP KẾ TOÁN

18-5-70 khai giảng. Hướng dẫn thật chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề kế toán Thương mại Đánh máy chữ thâu học viên mỗi ngày. Toàn máy mới Việt, Anh, Pháp. Ghi tên tại Trường Lê Lợi, 150 Trần hoàng Quân C.L

NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến : Dzũng 459 Trần quý Cáp Saigon (lầu 2) (mỗi ngày từ 18 đến 22 giờ).

Gia chánh MỸ-HẠNH

Các học sinh, sinh viên muốn nhân dịp hè đi học làm bánh, nấu ăn, hãy đến ghi tên.

- Lớp BÁNH PHÁP mùa hè bắt đầu sáng thứ sáu 15-5-70
- Lớp CƠM TÂY sáng thứ ba
- Lớp CƠM TÀU sáng thứ năm

Chương trình chọn lọc đặc biệt, bà Hiếu Đức sẽ chỉ dẫn tường tận để làm được, khéo, ngon.

Ghi tên 1B Lê Quang Định GiaĐịnh (cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m)

HỌC Ở NHÀ

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN
VIỆT—PHÁP—MỸ

Các bạn Sinh Viên Học Sinh nhân dịp lãng khóa xin mời lại 71, Thủ Khoa Huân Sg lấy bài về nhà tự học vì chúng tôi chuyên dạy hàm thụ đã được tín nhiệm 100%. Những học sinh, sinh viên, ký giả toàn quốc đều hoan nghênh phương thức dạy mới lạ hữu hiệu. Ý chúng chúng tôi muốn phổ thông truyền bá môn học quý giá. học phí không thành vấn đề, thời gian học tùy thuộc học viên. ĐT 92.580.

Sinh Viên khoa học có 4 chứng chỉ Toán Nhận dạy Tú tài I, II AB và từ Đệ Nhất trở xuống về Toán lý Hóa. Thư về Nguyễn 73/9 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (Gần nhà đèn P.N)

Cours de vacances

OUVERTURE : 1-6-70

FR-|-MATH MOD ET CLASSIQUES : 6è, 5è, 4è, et 3è. FR -|- CALCULS : 10è. 9è, 6è et 7è. Par groupes de 14 têtes. L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định).

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

học mỗi sáng Chúa nhựt

HOA NGỮ BẮC KINH

học mỗi chiều Chúa nhựt

Do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách, phát luôn sách vở, phương pháp linh động, bảo đảm nói được trong 3 tháng. Khai giảng : 10-5-70 ghi tên : 150/5 đường Nguyễn huỳnh Đức Cholon, gần rạp Palace.

GIA CHÁNH

Thiện Chí

173 Cách Mạng Saigon

- Bạn đã có gia đình ?
- Bạn sắp lập gia đình ?
- Bạn thường hay tổ chức những buổi tiếp tân.
- Bạn thích tự mình săn sóc những món ăn cho chồng con.

GIA CHÁNH THIỆN CHÍ sẽ giúp các bạn đỡ phải lo nghĩ để sắp đặt các thực đơn nhờ các khóa đặc biệt gồm ba thực đơn Tây, Tàu, Việt soạn sẵn.

- Các món «nhậu» thuần túy Việt Nam.
- Các món ăn Pháp-Bánh Pháp.
- Các món ăn chay.
- Các món ăn Huế.
- Bánh Việt.

Hướng dẫn với tất cả thành tâm Thiện Chí.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

BĂNG HỌC TIẾNG ANH

Thâu sẵn đủ mọi cỡ băng. Sẵn sách để tự học **Kinh Châu** 66t Lê Lợi SG.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 11/5.— 8 giờ 30 : Polka -|- Macarons. 14g30 : Cơm Diệp Liên Đặc Biệt.

Thứ Ba 12/5.— 14 giờ 30 : Vịt quay Nam Kinh ngon lạ nhứt Sg

Thứ Tư 13/5.— 8 giờ 30 : Tôm gói giấy kiến -|- Gà hấp cải bẹ xanh. 14g30 : Valentine 2 tầng thật đẹp.

Thứ Năm 14/5.— 14 giờ 30 : Cháo sò Hải Vân -|- Gà sauce tương Tàu,

Thứ Sáu 15/5.— 8 giờ 30 : Sườn sauce chua ngọt -|- Nguyệt Cầu rán dòn. 14g30 : Carmélite -|- Petits cygnes

Thứ Bảy 16/.5— 8 giờ 30 : Gâteau St Honoré -|- Doigts de dame. 14g30 : Bánh bò nướng -|- Langoustines thermidor.

Chúa Nhựt 17/5.— 8 giờ 30 : Paté chaud -|- Friands.

Học phí 1 buổi : 800đ.

Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM

239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen. Renault . Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 168 chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 6 và 9-5-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon 100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

COURS DE VACANCES

Ouverture : 15-5-1970

MATH (Modernes). FRANÇ. ANGLAIS : 8e, 7e, 6e, 5e et 4e. Chuẩn bị lên lớp hoặc thi lại. Xin giữ chỗ trước : 170 Công Lý Sg

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xẻ và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Anh - Văn

129 Gia Long

CẤP TỐC Đàm thoại Sơ cấp, Trung, Cao đẳng, cam đoan thành công để làm việc với người Mỹ, buôn bán, du học, xuất ngoại. Võ Lòng Bảo Đảm một tháng có thể nói, viết, nghe những câu thông dụng. Giáo Sư 18 năm chuyên dạy Anh Văn tại Việt Nam. Giáo sư Mỹ luyện giọng bằng máy tối tân. Mỗi lớp nhận 10 học viên. Phòng học mát mẻ, lịch sự, yên tĩnh. Bổ Túc Anh Văn Trung Học và Luyện Dịch, Văn Phạm, Khảo Sát để thi vào Y Dược Nha. Ghi tên tại PHÒNG DỊCH THUẬT 129 Gia Long SG.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

Anh Pháp Đức Việt. Tổ chức qui mô. Ban dịch thuật cử nhân cao học. Chuyên dịch tài liệu cho công ty, xí nghiệp, Đặc biệt viết thơ làm đơn, xin việc, lấy ngay Dịch xong đánh máy dùm không tính công phí — Saigon Dịch Vụ Xã 54 Lê Lai SG. ĐT. 98467.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

DẬY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn sau đây : áo dài Tây raglan, Jupe, Robe đồ patte Thượng hải đồ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề do cô Hương điều khiển. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
321, Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp Dậy Nghề ĐIỆN LẠNH

Khai giảng ngày 18-5-70

Giờ học : Sáng 10 giờ 30—12 giờ
Tối 19 giờ—20 giờ 30

Chương trình học :

Lý Thuyết — Thực Hành Thực Tập

Đặc biệt : Ông Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng Toshiba (Nhật Bản) đích thân phụ trách.

— Học viên học tại Cơ Xưởng, trong phòng lạnh.

CÁC BẠN MUỐN :

- Được vào ngành chuyên môn khi Nhập Ngũ
- Có công ăn việc làm khi Giải Ngũ
- Cho con em có nghề bảo đảm Tương Lai

Hãy ghi tên học gấp tại :

TRẦN HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh CTy
142 Võ Tánh PhúNhuận. ĐT 41126

« Chắc chắn không Thất Nghiệp khi Hòa Bình. Không Sợ Đói lúc Chiến Tranh ».

LỚP HÈ!!

Anh, Pháp, Toán Lý Hóa

Đặc biệt cho H.S mất gốc, mất căn bản. Mỗi lớp 10 H.S từ lớp 6 tới 12. Toàn GS ưu tú dạy riêng từ môn Bảo đảm chóng giỏi. Tại 532 Trương minh Giảng (Ghi tên trước).

TIẾT KIỆM QUỸ GIA ĐÌNH

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài. 1.500đ Robe. 1.500đ quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiệu Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

G.S. Hùng Lân

Tu nghiệp tại Hoa Kỳ, luyện Sư Phạm Âm Nhạc, Hòa âm, Ca sĩ Radio TV. Solfège cho mọi lứa tuổi mọi trình độ, tài tử hoặc tốt nghiệp, nhập học trường QG Âm Nhạc. Phương pháp mới nhất hiện nay, hiệu nghiệm gấp bội phương pháp GS đã dùng trước 1968, có máy điện tử để trắc nghiệm và thực tập. Chỉ dẫn đứng đắn tận tâm, 25 năm kinh nghiệm. Hỏi 6/12 Tự Đức Saigon từ 7g tới 22g mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Trí Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhờ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
[illegible] BYT/QCDP/7-11-69.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

NHIẾP ẢNH MÀU CHÚ Ý

Nhận dạy tráng và in đủ loại phim màu hiện đại. Nhận dạy tráng các loại phim Cinéma màu 8 ly, 16 ly, 35 ly. Lớp đặc biệt : Dạy tráng phim màu EKTACHROMEX và High Speed Ektachrome. Dạy tráng phim và in hình màu Kodacolor vẫn mở thường xuyên mỗi ngày. Phương pháp hoàn toàn thực hành với dụng cụ thô sơ nhất. Thời gian tối đa là 1 tuần. Xin hỏi ông HƯỞNG số 236/30 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài). Đã xuất bản các sách : Tự học tráng phim màu Ektachrome và Kodacolor và sách : Kỹ Thuật in hình màu bằng máy rọi.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, ung độc, sâu rạy, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Phong ngừa Ghẻ chốc lở lói, ghẻ tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng, SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Cây Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, tiêu độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

RAO VẶT • RAO VẶT

TV-RADIO

Sansui 4000 còn mới toanh. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Pioneer 1500TD 1500T Akai AA8000. Sansui đen 1000A loa AR4X. Hỏi 11A Cao Thắng Saigon.

Sony TC 560, 540 bán rẻ 39 Trần văn Thạch T.Đ.

1 chaine Teac 4010S Sansui 5000A Loa Sansui SP2000 CS77 bay từng móc. 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Sony TC355, Ampli Sansui 400, cặp loa Coral BX 50 (50Wx2) và cặp loa Pioneer CS20 (40W) bán. Tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

Complet Meuble Amplie Sansui-3000. Tape Deck-350 Tournedique Elac 40.H cặp loa Coral BX-70 còn mới 130.000đ. 342 Trần quý Cáp Sg.

Dư dùng bán một Teac 4010S, Sansui 3000A. CS77, PL25, magnétophone hiệu Sharp. National. RS763. Hỏi 52/3 Cư xá Lữ Gia hoặc ĐT 51570 ngoài giờ làm việc.

Bán Radio-TV 9inches hiệu Panasonic dùng bình và điện, tủ lạnh hiệu Sanyo tình trạng thật toàn hảo. Hỏi số 246/29A Hòa Hưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Sony 355 deck, 1 Ampli Sansui 3000A. loa SP1500 mới toanh bán. 238/87 Lê quang Định Gia Định.

CS-33 (26.500đ) nguyên thùng CS99 CS A31 The Fisher ampli 5000A 1500T SX440 (50W) Akai M9 150D Sony 350 355 TC200 Teak A1500W tất cả còn mới nguyên hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao Quý vị có máy cũ muốn đổi bất cứ 1 loại máy mới nào xin mời lại coi máy.

Bán rẻ Akai M10 và 2 Loa CS33 mới toanh trọn bộ máy ảnh Yasica ống kính 1/4 Thật lý tưởng cho các bạn thích đi chơi. Hỏi 137/119 Phát Diệm Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Teac 4010S, Akai 1800SD. M10. 200D. Sony 630. 230. Ampli 1500TD. 100 TW. 1000TD. 990. 5000A. TK140X. KR100, Loa CS99, 88, 66. 33, SP200. 1500, 2000 AR4. Quay dĩa PL41. Cassette Panasonic 232. TV Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Margé giá rẻ đặc biệt.

Sửa TV lấy liền

Đặc biệt có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa. Do Radio Trung Tuấn số 5 Lê văn Duyệt Gia Định gần Cầu Bông.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng ANH-MỸ. NHẬT. PHÁP. ĐỨC, Ý, T.B.NHA... thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.

KINH-CHÂU 66t Lê Lợi SG.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape recorder : Sony, Akai, Teac. Aiwa, National, Dokorder. Ampex. Speaker : Sansui. Pioneer. AR. Coral. Télévision : Sanyo, Sony, National. Denon, RCA, Zenith, Philco, GE, Sharp. Có chuyên viên đến sửa máy tại nhà. Đầy đủ phụ tùng ngoại quốc và các loại Transistor cho Ampli, IC 14 chân. Mau — Rẻ — Bảo đảm. Xin đến ngay DU 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TV, Ampli, Tape Recorder

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật.
— Nhận sửa TV. Ampli, Tape Recorder đã không sửa được
— Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood, Pioneer hư sửa trong 10 phút.
— Tất cả máy sửa đều được bảo đảm, giá hạ nhất Thủ đô.
— Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.
— Có xe giao, nhận máy tận nhà.

TV Radio Thiệu Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương Minh Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ).

AR.3 The Fisher, Sansui 5000A. Dokorder 2020. AKM X360D, Piano Mỹ, giá đặc biệt. Hỏi bà My 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu sắt Dakao).

TV National xách tay bán rẻ. 424 Lý thái Tổ Saigon.

Kenwood Ampli 170w Model K.A 4.000 20.000đ còn mới 289/35 Bến Vân Đồn.

5000A và CS99

CSA31. Fisher 6 1500 T, 1000TW Akai 200D. 150D, M9 Sony 350. Teac 1.500w TC 200 tất cả còn mới. Xin lối 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán Ampli Fisher TX100 + Loa AR4X Kenwood TK140X + CS88. Teac A2050 thâu phát 2 chiều. Akai M9 nguyên thùng. 1800L. Loa SS110. Hỏi Bà Hoa Ty Y Tế Sinh Viên giờ làm việc buổi sáng. 135 Trần hoàng Quân Cholon.

The Fisher AR3 Sansui 5000A Akai X360D+S5+CS99. 88 và Piano Mỹ giá đặc biệt. Hỏi Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (buổi tối).

SANSUI 2000A (kiểu mới nhất. hay hơn 5000A) quay dĩa SL 951B (kiểu mới) Akai M10w, nguyên thùng. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Nivico 5003w (SEA)-2 loa 5403-T Deck (trọn bộ 160ng). — Quay dĩa Pioneer PL6 đầu Shure (10.500). — Dok 8010 (65). — Ampex Cassette deck Stereo, professional Micro 52.— Bán hoặc đổi máy khác hoặc đồ gia dụng các loại. 560 Phan đình Phùng. gần Cao Thắng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

MUA BÁN SỬA T.V.

Sửa đủ loại TV Nhật Mỹ mau chóng giá hạ có xe nhận và giao máy tại nhà Mua lại TV máy giặt đã xài rồi giá cao. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40.265

Teac 1500W 5000A CS 66 tất cả còn mới dư dùng, giá rẻ hỏi 193 Lê văn Duyệt Saigon. ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 1 Tap Deck Cassette Nivico và gỗ chơi với Ampli rất sang. 1 Akai M8 thật là rẻ. 1 Echo Pionner 101 (6.000đ) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà, **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o**. Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Bán gấp 1 Tivi 19 inches giá rẻ. Hỏi 189/33 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp TV Sanyo 16 inh mới tinh giá 37 ngàn (miễn trả giá). Hỏi y tá 847 Hậu Giang Cholon.

Ampex Cassette Stéréo AM FM — 2 Loa (50w) — TV 23 inches Mỹ. 63 Pasteur (gần Casino Saigon)

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

MY - THO

Phòng thâu băng SINGWA
Nhiều máy móc tối tân hiện hảo (Ampex, Sony, Teac, Dokorder, Nivico, Akai).
Chuyên viên điện tử kinh nghiệm.
Nhận thu băng tất cả mọi loại nhạc
Bán đủ loại dĩa hát Việt Nam và Ngoại Quốc.
Đại Lý băng Jo Marcel và The [illegible].
Hân hạnh đón mời quí khách đến nghe nhạc và lựa chọn. (Đã từng thâu cho các tiệm tại Tỉnh nhà nhiều năm nay).

21 Lê văn Duyệt

Luôn luôn có dĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

MÁY ◦ TỦ LẠNH

Nhà buôn Lê Quan bán máy may : đủ hiệu nhập cảng bán sỉ và lẻ với giá đặc biệt đầu đường Nguyễn thiện Thuật 515 Phan thanh Giản Saigon.

Freezer Hitachi nằm 100L mới nguyên rẻ. Hỏi 42 Mạc đỉnh Chi Sg. Ngoài giờ làm việc.

Bán bộ máy soái sĩ lanh của Pháp và bộ máy soái bông Hỏi 220 Lương như Học Cholon.

Máy ION Nhựt chữa bịnh nan y mới toanh bán. Hỏi 77/5 Công Lý Saigon.

Petri máy ảnh chưa dùng bán 9600đ. 39 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 Freezer National, Sanyo 2 cửa kính nằm để bán kem 178/16 Cô Giang Saigon.

Cần mua giá thật cao máy làm kem hiệu Sweden, Sabroè và Sani Serv. Hỏi ông Tư 95 Võ Tánh Saigon ĐT.93.554.

Freezer nằm hiệu Sanyo kiểu S.C.R. K. 1000 còn mới hỏi 399/33 Phan-Đ-Phùng Saigon.

Bán gấp giá rất hạ 1 tủ lạnh National 115L 1 Ampli Kenwood KR. 100. và 1 cặp Loa Kenwood 140. 20 Watts. Hỏi 28 Trần quang Diệu (nối dài).

Bán 1 bộ máy sản xuất túi nylon còn mới. Bao luôn kỹ thuật. Hỏi nhà thuốc Tây Cộng Hòa 524 Hồng thập Tự Saigon. Hay là số 12 hương lộ 14 Cholon.

Máy Matchless 55

Bán rẻ 1 nhà máy xay Matchless 55 ngựa còn mới vùng an ninh, huê lợi nhiều. 2 cối lức 1th, [illegible] 45, 2 cối còne 0m60. Do Tín Đức 23 Bạch Đằng Vĩnh Bình.

FREEZER 150L, 200L, 600L. lạnh 25 dưới không độ máy Mỹ, điều hòa 1 ngựa, 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

70-Duy-Tan : 79

Mua bán, Đổi. các loại Tủ lạnh, Máy Điều Hòa cũ mới Đ.T.98567

Sửa máy đan

hư, dẫn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

HOA MAI TỦ LẠNH

454, MINH MẠNG CHỢ LỚN

Bán tủ lạnh hiệu Sanyo - National - Hitachi - Toshiba đủ cỡ. Tủ lạnh dầu và Gas Electolux. Giá rẻ hơn các nơi Freezer Hitachi 100L, 140L, 180L.

FREEZER TỦ LẠNH

Freezer Hitachi Sanyo 104L Tủ lạnh 240L 140L 127 150L 115L 70L giá rẻ giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng
Đ.T. : 41963

Mua bán sửa chữa bảo trì. máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer hai cửa toàn hảo vì dư dùng bán. Hỏi 524 Trương minh Giảng Sg.

Starline máy để bán nước sinh tố hiệu Starline của Mỹ còn mới giá 190 ngàn 26 Huỳnh thoại Yến(chợ Bình Tây).

Bán máy Offset «HAMADA» khổ 60x90.Giá 1.100.000đ Hỏi 18 Phan văn Hùm Saigon.

Bán tủ lạnh 400L, ít xài. Whirlpool RCA. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán Freerer Hiệu Ý 270 lít đứng 5 ngăn tiện làm tủ si-rô, Lave đặc. Hỏi N48 cư xá Vĩnh Hội (Hẻm hãng phân vô 200m).

Bán máy chữ máy chữ điện, hiệu IBM /chữ Pháp loại chữ «Type Direction» trục 40 phân, máy toàn hảo xài Ruban À Carbone. Hỏi Bà Kim Quy, 61 Trịnh minh Thế.

Bán máy lạnh Westinghouse 2 ngựa rưởi USA Général Electric 1 ngựa. Tình trạng nguyên thủy. Hẻm 261/67, 21. Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 tủ lạnh đựng kem hiệu Hitachi 138L. Hỏi 351 đường Minh Phụng Cholon.

Bán máy Càrem đang chạy. Hỏi Quan 1 ve đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè

Cần bán 1 máy Tiệc. dài 2m60 còn mới chưa dùng hỏi 128 Lý Thái Tổ Sg.

Bán rẻ 1 tủ lạnh hiệu Fiat 255L mới nguyên chưa xài. Hỏi tại 180 Đồng Khánh CL

Freezer Freezer

Hitachi100L 180L. Hỏi Thu Sương nguyệt Ánh Saigon 40/46Lê gia PT.

MÁY GIẶT CÁC LOẠI

Mua lại các loại máy giặt mới hoặc đã dùng rồi trả tiền ngay giá cao, tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận hoặc ĐT 41014.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84. Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Phú Cường

29 Võ di Nguy PN. ĐT : 40.754 Nhận sửa chữa và bảo trì : I máy tính và máy chữ : tay và điện. II máy photocopy thường và điện tử đặc biệt loại Apéco M.180-181-182.

Máy giặt, tủ lạnh

Máy giặt National 4kg2, tủ lạnh Hitachi 140L, 70L. National tự đóng 125L. Zanussi 250L. Singer 180L. 150L. Fiat 210L, 165L. Hỏi Vĩnh Hưng 441 Minh Phụng Cholon. Giao hàng tận nhà.

FREEZER Nằm, có kiếng, còn nguyên thùng, hiệu Sanyo (Nhật) 104L.-168L. Hỏi 196 đường Dương Công Trừng Cholon.

Nước đá bán lại một chai gas Ammoniac và một bộ quạt đứng dùng cho hồ nước muối từ 300 đến 500 cây. Hỏi 244B Nguyễn huỳnh Đức Cổng số 6.

Thành Đạt Tủ lạnh

Sanyo 147L. 127L National Jetcycle 115L 95L Fiat 210L. Zanussi 250L Singer 180L. 150L Hitachi 70L bếp gas nồi cơm,v.v.. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Saigon sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh,

ĐIỆN NHÀ

Một Công ty gồm nhiều thợ chuyên nghiệp và các chuyên viên hữu hạng sửa chữa bảo đảm và nhanh chóng các loại tủ lạnh, máy lạnh, điện nhà. Nếu bị hư hỏng quí vị hãy gọi ngay cho Điện thoại số 24.806 hoặc 109 Pasteur Saigon, sẽ có thợ [illegible] tại nhà và sửa ngay.

Máy Đổi Điện

ĐIỆN YẾU — THIẾU ĐIỆN
KHÔNG CÓ ĐIỆN — ĐIỆN BỊ CÚP

Mua ngay máy ĐỔI ĐIỆN (Inverter-Charger)

ỨNG DỤNG : Sạc điện 110v vô bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v—50 60 cycles để chạy TV. Quạt máy, Đèn ống. Máy ghi âm. Máy xay cà cây, v.v...

ĐẶC ĐIỂM: Gọn — Nhẹ — Dễ xử dụng — Bền — Ít hao điện — Bảo đảm 10 năm.

BÁN TẠI :

SAIGON ÁNH-SÁNG CÔNG-THƯƠNG
82, Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466

MỸ - VIỆN

CHARMES

Tiệm may TIẾN - HOÀNG
120B ĐINH TIÊN HOÀNG

Nơi làm đẹp của Quý Bà — Quý Cô. Sau khi sửa sắc đẹp. Uốn tóc Quý Bà — Quý Cô sẽ hài lòng được chính chủ nhân đo, chọn kiểu và thử các loại y phục Phụ Nữ :

ÁO BLOUSE, ÁO BẦM, QUẦN JEAN PATTES

Do một nhóm thợ nổi tiếng đảm nhiệm.

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC

JO MARCEL - LỆ THU

Tại Nhà Hàng RITZ 203 Trần Hưng Đạo — Saigon
Điện Thoại 93.719

Hoàn toàn đổi mới kể từ ngày 16-5-1970

✣ Sau một thời gian vắng bóng, Nam danh ca PAT LÂM đã trở lại trình diễn độc quyền tại RITZ cùng với bộ tam ca THE CATS TRIO
— Phần trình diễn đặc biệt : LỆ THU
— Ban tứ ca NHẬT TRƯỜNG.
— Ban hợp ca JO MARCEL — NHƯ AN — ANH KHOA.
— Vũ A Go Go với MARIE v.v...
✠ CHƯƠNG TRÌNH MỖI ĐÊM từ 7 giờ 30 đến 10 giờ 30.

LINH TINH

Điện Thoại Ai ở Phú Lâm A có điện thoại dư dùng xin nhường lại hoặc đổi điện thoại của tôi tại đường Trần Bình Trọng. Tổng đài số 5 đầu. Xin biên thư hoặc liên lạc số 439 Lục Tỉnh Chợ lớn.

Trăn khổng lồ

Nuôi trên 4 năm rất hiền to 30 phân, dài 3 thước nặng 20 ký. cần tiền bán gấp Đến xem tại 84/38 khóm 7 (Trụ sở NDTV) Bùi Viện Sg.

Bán rẻ 1 tủ áo chưng hàng kiếng 3 mặt 5 ly 1 tivi Sanyo Hỏi nhà may Huỳnh Anh số 30/3 đường Nguyễn cảnh Chân Sg.

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 3 tuổi tình thương gia đình nữ cán sự xã hội và bác sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Giadịnh.

Nhận Nấu cơm tháng. mang đến tận nhà với giá [illegible].000đ, ba món ăn. Hỏi bà Tâm [illegible]/7A Nguyễn Trãi Cholon

Mắc, sửa điện nhà, ống nước

Star Home Service Đ.T 98.851

Vì đi xa bán 130 gà mái đẻ giống ngoại quốc Hỏi rạp Ngọc Phượng chợ Bà Điểm.

Gà nhập cảng quá mắc. Mua máy ấp trứng Hiệp Hưng để tự sản xuất gà giống. Máy chạy dầu và điện, 640 Pétrus Ký Saigon.

Nệm mousse 4.500 một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

Cần Bán gấp 1 cặp tàu đánh cá gắn máy Yanmar 6 blocs, vừa hết rodage có máy kéo lưới. Xin liên lạc tại

Hãng TRƯƠNG HỒNG
12-14 Tôn Thất Đạm
lầu 3 Saigon — Đ.T. 21.962.

Điện thoại nhường một Điện thoại. lãnh xin phép dời. 132 Trương Minh Giảng Saigon.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Gái Việt trai Mỹ

Lấy nhau làm hôn thú, Tại Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon, chắc ăn giá rẻ.

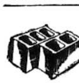
Chú ý - Chú ý

Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel.93.410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước
— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.



Sản phẩm mới

GẠCH BÊTON ÉP

Lưu ý quý vị cần xây cất nhà, phố, hàng rào nên mua gạch bêtông ép. Bền chắc, đẹp, giá rẻ ít tốn công và hồ. Công tác được mau chóng, giúp quý vị tranh thủ thời gian, tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Gạch ép bằng máy Besser của Mỹ quốc. Xin hỏi Cenaco 189 Công Lý Saigon. ĐT. 22.019.

CUNG CẤP DỤNG CỤ

Phòng Thí Nghiệm Công Xưởng Học Đường Vật Lý Hóa Học v.v.

VIỆTKHOA
844 T.H.Đạo
gần Chợ Quán
Cholon

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lữ hành, GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

GIÀN CÀY, CHẢO CÀY

Dư dùng 1 giàn cày 8 Athens [illegible] và 8 chảo rời 0m66. Hỏi 285 Gia Long Saigon.

Tiết kiệm tối đa

Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

Cần mua Một nhà sườn bằng sắt cũ. 2/ Một máy kéo từ 240-300 HP. Type 342 Caterpillar mới Ông Hồng Tel : 99860 145. Đề Thám Saigon.

TÀU ĐÁNH CÁ THÁI LAN

Dài 15m hầm. lạnh, máy Yanmar 33 chuyền, câu, lưới, mới hạ thủy 3 tháng. Huê lợi không dưới 200 ngàn đồng mỗi tháng Vì thiếu người coi sóc. Bán gấp giá đặc biệt hoặc đổi xe hơi các loại. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (kế mả đá) Cholon để coi tàu và thương lượng

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Cùng quý vị bán Dược phẩm Mỹ phẩm, Hóa phẩm : Quý vị khỏi phải lo đặt các loại ống đựng sản phẩm ở ngoại quốc nữa, vừa đắt tiền, chờ đợi lâu và số lượng phải nhiều, tại Thân Tín Công Ty 515-517, Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T : 99.203 99.704 có sản xuất các loại Hộp, ống bằng nhôm thỏa mãn nhu cầu quý vị với giá rẻ, giao hàng đúng hẹn.

Lảnh tiền vé số trúng

Nhận làm thủ tục lảnh vé số Kiến Thiết trúng. Đứng đắn và an ninh. Thù lao nhẹ hơn nhờ Ngân hàng hay Luật sư.

Hỏi 60 Nguyễn Thái Học Saigon (ngang Chợ Cầu Muối) từ 7giờ đến 8g. 30 tối mỗi ngày. Chúa nhựt : trọn ngày.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH ?

Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận : **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất chính xác**. Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương.

Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240

Kết quả 100o/o

Muốn bộ ngực nảy nở, no tròn, mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG giá 1600đ. Khi bộ ngực lớn rồi không giờ nhỏ trở lại. Hỏi Đại Lý Nhà Sách 21 Lý thường Kiệt Ban Mê Thuột, Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. Sạp 63 và 10 trong chợ Biên Hòa, 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Tân Thịch 234 Gia Long Qui Nhơn, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, 120B Đinh tiên Hoàng Đakao.

CẦN NGƯỜI

Cần người chuyên nghiệp nuôi trẻ sơ sanh Hỏi : 36 -Bùi hữu Nghĩa Cholon Cô Nam

Thêu cần gấp 2 thợ bỏ dề tay 2 thợ thêu tay. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều thợ điện lạnh rành nghề lương hậu xin hỏi 86-88 Bùi Chu Saigon.

Cần một nữ thư ký trẻ, thạo tiếng Anh để giao dịch với Mỹ, lương khởi 20 000đ. Hỏi 74 Duy Tân Saigon.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc rành và làm sổ sách. 48 Cách Mạng Saigon.

Cần gấp một chị nấu bếp. một vú giữ em và một người bán thuốc Tây rành nghề. Tập sự xin miễn đến. Hỏi tại hiệu thuốc tây Trương Trác số 36 đường Trưng Trắc Vũng tàu hoặc số 51 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Cần một chị nấu ăn, một chị giặt ủi làm việc vặt, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần 2 người nói sõi tiếng Anh (Nam hay nữ) — 2 Receptionists (nam hay nữ) — 3 người bồi (đàn bà) — 1 người (đàn bà) Xin hỏi 139 Ký Con Saigon.

Accountant Female Apply 153 Chi Lăng Phú Nhuận MR. Johnson.

Cần 2 cô thư ký trên 25 tuổi, thông thạo Anh ngữ, đã đi làm rồi, có phương tiện di chuyển biết rành đường xá. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.

Cần chị bếp nấu ăn Nam ở đêm (5000đ) người ở tại Đà Lạt (không có trẻ em). Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần một cô giáo có kinh nghiệm dạy mẫu giáo, dạy một em gái 4 tuổi chương trình Anh. Hỏi Bà Lan 14/9 Cư xá KỳĐồng Sg

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Cần nhiều cô gái trẻ đẹp biết Nhảy và biết Anh văn lương bảo đảm từ 50.000 ngàn trở lên. Hỏi tại khách sạn Cheong Nam số 5 Nguyễn Siêu Saigon phòng 508. Hỏi ông LEE Từ 9giờ sáng 12g trưa.

Cần gấp, thợ sửa T.V. và Radio làm chia với đông khách. Hỏi 238 Lê văn Duyệt Sg.

Cần 1 tài xế lớn tuổi lái xe Jeep chở mủ cao su Xuân Lộc về Saigon lương tháng 15 000đ Hỏi 70A Trần bình Trọng Cholon.

Cần người hùn vốn 250.000đ hoặc khỏi cần để khai thác Nhà Hoa Thẩm Mỹ Cee, lợi tức hằng tháng chắc chắn và bảo đảm gấp đôi vốn. Điều kiện thiết yếu có địa thế thị tứ (khỏi cần lớn) Ưu tiên dành cho thương gia có sẵn cửa hàng bán Mỹ phẩm, phục sức nữ giới. Xin hỏi 79/12 Trần văn Thạch Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe. nhà. Hỏi Nam Phong Công Ty 301, Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị biết nấu ăn Việt Nam thật khéo. 1 chị làm lặt vặt. ăn ở. tháng 5,000đ hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều cô làm Massage trẻ và đẹp. Bao ăn ở. Địa điểm đông khách. Liên lạc số 9 Quốc lộ 15 máy cưa Biên Hòa.

Cần thợ nguội làm khuôn, thợ tiện, thợ đồng rành nghề Hỏi Hãng Phạm Vinh 54 Trịnh minh Thế, Saigon.

Cần 1 người nấu ăn và 1 giúp việc trong nhà, phải lễ phép và sạch sẽ. Hỏi 629B Nguyễn Trãi Cholon.

CẦN BẾP VÀ HẦU BÀN GIỎI

Nhà hàng lớn cần đầu bếp nấu cơm Mỹ Pháp thật giỏi và nhiều người hầu bàn biết tiếng Anh ưu tiên thâu dụng những người đã hoặc đang giúp việc cho các nhà hàng lớn hay câu lạc bộ Mỹ. Hỏi 58 Ngô Đức Kế, Saigon.

Cần gấp 1 tài xế lái xe Lambro có giấy hành nghề. 231 Bà Hạt Cholon.

Cần người

10 cô gái Việt đẹp, dọn ăn cho nhà hàng Đại Hàn. Warang Center 322B Phan thanh Giản Saigon.

Entreprise industrielle recherche pour travail plein temps, salaire en relation : 1) CHEF COMPTABLE bonne format on et expérience comptabilité industrielle, âge limite 50 ans, débutants s'abstenir 2) TENEUR DE LIVRE BANQUE CAISSE diplomée C.A.P. ou BEC. Envoye photos, références, curruculum vitae B.P. 594 Saigon.

27 Đinh công Tráng SG.

Cần 1 thư ký hay giám thị công trường rành nghề xây cất biết lái xe nhà. 1 Tài xế nhà rành về ngành xây cất.

Cần liên lạc với 1 họa viên kiến trúc để giao khoán công việc. Biên thư hoặc đến địa chỉ trên từ 17g đến 18g30 chiều.

Cần tiếp xúc với một bạn giỏi anh văn rành về ngành kiến trúc để giúp việc mỗi ngày 2 giờ. Biên thư hoặc tiếp xúc tại địa chỉ trên từ 17g đến 18g30 chiều.

Garage Tiến Trước cửa nhà đèn Xa lộ Thị nghè. Cần người có mối sửa xe dầu. Hợp tác làm chia. Hỏi Ô. Bảo.

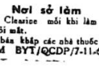
Nhà may Minh Nguyệt

Cần 1 thợ may y phục phụ nữ rành nghề. Không rành xin miễn. Hỏi Lot 42/1 Phan đình Phùng Chợ Vườn chuối.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Hãng xưởng cần người. xin mời đến chọn hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám ĐT : 99.860 khỏi tốn tiền quảng cáo, khỏi mất công tiếp khách, chắc chắn được người vừa ý

Cần thợ rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm về máy lạnh, tủ lạnh (không rành nghề miễn tiếp). Hỏi tại 150 Trương minh Giảng Sg.

Cần thợ rập và may cổ dầm giỏi. Hỏi 210 Bis Võ Tánh Sg.

Cần 1 bà vú «thương» con nít. Lương hậu. Hỏi 41/8 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Cần Người làm việc nhà coi em. 92 Ký Con Saigon.

Cần 1 chị giúp việc cho 2 vợ chồng 1 con. Hỏi tại tiệm Tân Kỳ 72/507 đường Gia Long Gò Vấp (gần cây xăng).

Cần một người giặt ủi quần áo tiệm giặt. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

Cần 1 tài xế biết lái các loại xe du lịch và biết máy móc Hỏi 231, Phan đình Phùng, Sg

Cần dùng 1 người thợ sửa máy lạnh giỏi và 1 người thợ quấn lắc và sửa quạt máy. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

Cần tài xế xe P.U. đứng đắn, hợp lệ quân dịch ưu tiên cho ai có giấy an ninh, 1 cô làm manicure, 1 chị nuôi trẻ sơ sinh, lương hậu. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định.

Cần gấp 2 cô giúp việc nhà và một cô trẻ đẹp để bán. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần cô đỡ phụ kinh nghiệm Hỏi 7/1 Quốc lộ 1 Ngã tư Bảy Hiền (gần trại H.H.T)

Cần Bà giáo kèm 2 em lớp nhất nhì Toán pháp Anh Văn từ 3 giờ chiều. Hỏi lô 30 số 8 đường Vườn Chuối tiệm diện Lam Sơn đi vô.

Cần 1 người bếp nấu đồ nhậu hỏi tại quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Cholon).

Cần mướn quán ăn đông khách, cần gấp 2 cô trẻ đẹp bặt thiệp và 1 bà giúp việc lương hậu. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon.

Cần gấp 3 người thợ phụ sửa chữa, máy lạnh, tủ lạnh. Địa chỉ : 44/16 đường Huỳnh-Q-Tiên Gia Định (Bên hông nhà thờ Ba Chuông).

XƯỞNG TRẦN HỮU HẠNH

85/3 Lục Tỉnh(Mũi Tàu Phú Lâm) Cần gấp 3 thợ sắt giỏi, lương cao Bán nhiều xe REO 10 và 6 Tackets

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu đồ nhậu cho quán ăn, 3 ông nấu phở Bắc giỏi, Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký, 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Sg (trên lầu) lên lầu tự do.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

CẦN DÙNG NHÂN VIÊN

chạy thơ từ công văn Phải có xe đạp hoặc xe gắn máy và thuộc đường phố Đô Thành. Hỏi 1055 Trần Hưng Đạo, Cholon.

Viện uốn tóc cần 2 thợ chánh giỏi. Xin Hỏi 354 Đồng Khánh Cholon

Hãng Tàu cần

2 Kế toán Trưởng làm việc tại văn phòng : cần vài thư ký có xe gắn để đi ngoài ; vài người giúp việc trong nhà. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Cần gấp một bà lớn tuổi khỏe mạnh làm việc nhà về hay ở lại cũng được. Hỏi 49 Hồng thập Tự Saigon.

Tiệm may có sẵn, cần thợ rành nghề áo dài, áo dầm có thể hợp tác, không rành nghề miễn đến. Hỏi 51C Lê quang Định Gia Định.

Tiệm may mới mở. Cần 1 thợ may áo dài Raglan, Lương tháng hoặc ăn chia. 442 Hai bà Trưng Sg.

BAR

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên quán giải khát hiệu Quang Minh 504 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một thâu ngân và nhiều chiêu đãi không biết tiếng được chỉ dẫn thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ở. Hỏi bar Mi Ami 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar mới khai trương rất đông khách đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi nhà chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg mỗi ngày từ 8 đến 10g sáng, gặp chủ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Tại 145 Võ Tánh lầu 6 phòng 61. hỏi từ 8g sáng đến 7g tối.

Sơn Ca Cần nhiều Chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar đông khách cần thêm nhiều Chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Bar Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Xin hỏi Mido Bar 109 Đại lộ Đồng Khánh Cholon.

7 TIẾP THEO TRANG 1

của hạm đội 140 chiếc đã rời Chau Đốc hôm thứ bảy và đã chiếm đóng bến đò Neak Leung trên sông Cửu Long.

Chắc một số tàu khác của hải quân VN sẽ lên Nam Vang sau.

30 chiếc tàu của Mỹ đi trong đoàn chiến hạm thì [illegible] ở Neak Leung.

Các nguồn tin VN ở Saigon nói có 6 cố vấn hải quân Mỹ đi theo tàu lên Nam Vang, nhưng bộ tư lệnh Mỹ ở Saigon nói không có tin tức đó.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên tòa Bạch Ốc nói không có sự thay đổi trong chính sách của TT Nixon là binh sĩ Mỹ không được vượt quá giới hạn 35cs trong đất Miên.

Tại bộ quốc phòng Mỹ, sau khi tàu VN vượt quá giới hạn 35cs, người ta giải thích rằng sứ mạng của đoàn tàu là công tác cứu trợ hơn là quân sự.

Với việc chiến hạm VN tiến tới Nam Vang, quân đội VN đã ở sâu trong đất Miên 96cs.

Tình hình quân sự ở Miên

NAM VANG 12-5 (AP) — Hôm qua TQLC VN và lính biệt kích Miên từ VN qua đã tiếp giao với nhau ở Kompong Phanom trên quốc lộ số 1, khi con đường Nam Vang và bến đò Neak Leung được khai thông.

Một đại tá VN và viên chỉ huy lính biệt kích Miên đã bắt tay nhau và nói chuyện bằng tiếng VN. Không có sĩ quan Miên nào ở đây

Tuy có cuộc tiếp giao giữa quân VN và quân Miên, con đường số 1 vẫn còn bị VC đặt mìn.

Hôm qua có tin quân Mỹ đã khám phá được thêm một kho 36 tấn võ khí trong đó có mấy triệu viên đạn ở vùng Lưỡi Câu.

Kho đạn này nằm trong nội địa Miên cách biên giới VN 8cs. cũng thuộc vùng mà quân Việt Mỹ đã tìm thấy 250 tấn võ khí, đạn dược trong tuần qua.

Hôm qua trực thăng Mỹ đã nhận thấy một số quân địch ở vùng phía bắc Phước Bình 46cs và trong nội địa Miên 14cs.

Địch quân đã nổ súng và trực thăng Mỹ đã bắn lại hạ được 37 Cộng quân.

Một cuộc chạm súng nhỏ khác xảy ra ở cách Gò Dầu Hạ 24 cs về phía tây nam và ở trong đất Miên 5cs tối hôm kia. Số tổn thất của địch không rõ. Mỹ có 1 chết 5 bị thương.

Trong khi đó thì tại tỉnh Takeo ở phía nam Nam Vang, giao tranh vẫn còn tiếp diễn trong tỉnh lỵ khi quân Miên cố đẩy Cộng quân ra khỏi tỉnh lỵ.

Thị trấn Suong cũng bị Cộng quân tấn công sáng qua, nhưng phát ngôn viên Miên nói chưa có tin tức gì về số tổn thất.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Cao Miên là hành động không thể tránh được.

Để trả lời 1 câu chất vấn của phe xã hội trước Nghị viện, TT Sato nói tiếp : Hoa kỳ đã bị buộc phải đưa quân vào Miên để bảo vệ nền trung lập của Miên và bảo đảm sự an toàn cho các binh sĩ VNCH và Hoa kỳ.

TT Sato nhấn mạnh rằng quân chính quy BV đã lợi dụng các căn cứ an toàn tại Cao miên để tích cực hoạt động chống lại quân đội đồng minh. TT Sato nói tiếp sự ủng hộ của Nhật Bản dành cho Hoa kỳ thì tiêu cực trong ý nghĩa, đó là biến cố không thể tránh được. TT Sato cũng bày tỏ hy vọng là những cuộc tranh chấp tại đó sẽ không mở rộng.

12 TIẾP THEO TRANG 1

phủ chiếm giữ ở gần đó.

Tại miền Nam Lào, 500 quyến thuộc của các công chức và cảnh sát đã được tản cư từ Saravane đi Paksé hôm chủ nhật và cuộc tản cư vẫn tiếp tục qua tận ngày thứ hai.

Mặc dầu Saravane chưa bị đe dọa ngay, nhưng nhà cầm quyền tin rằng việc tản cư này sẽ khiến cho những binh sĩ bảo vệ Saravane được yên lòng.

Một viên chức cho biết mối đe dọa thực sự lúc này là ở Paksong ở giữa cao nguyên Bolovens 40cs Đông Paksé.

Cao nguyên Bolovens là vựa lúa của Nam Lào và càng cần thiết cho quân BV trước tình hình căng thẳng ở Cao miên hiện nay.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Chiếm xong Attopeu, quân BV lại tiến binh đánh cao nguyên Bolovens với ý định thôn tính nốt vùng này để bù đắp những gì chúng đã tổn thất ở Cao miên.

Ông kêu gọi Lào Cộng hãy vì nền hòa bình và thống nhất xứ sở mà thành tâm thương thuyết. Vấn đề tranh chấp ở Ai Lao không thể nào giải quyết theo ý hướng độc đoán của bất cứ phe nào. Chính phủ không chấp nhận đề nghị thương thuyết 5 điểm của Pathet Lào vì một ngoại bang đứng sau lưng những yêu sách ấy.

Ông gián tiếp trách Nga xô không chịu đáp ứng lời kêu gọi của chính phủ Lào để triệu tập lại hội nghị Giơneo 1962. Một khi một đại cường từng long trọng cam kết bảo toàn nền trung lập Lào nay lại nuôi ác cảm đối với Ai lao thì chính phủ Lào không còn biết làm gì hơn là đoàn kết mọi thực lực trong nước để đánh đuổi quân ngoại xâm ngõ hầu dành lại độc lập và đoàn kết quốc gia.

1 TIẾP THEO TRANG 1

mặt» làm phương hại đến kết quả cuộc thảo luận giới hạn võ khí chiến lược tại Vienne.

MẠC TƯ KHOA — Nhật báo Pravda hôm thứ Hai chỉ trích chuyến công du của ngoại trưởng Tây Đức Walter Scheel là một mưu toan của giới «độc quyền sông Rhin» để «chớp» những tài nguyên về khoáng chất của các quốc gia Á châu.

Tờ báo của đảng CS Nga còn nói rằng chuyến đi này còn giúp ích cho các lượng đế quốc ở Á Châu.

8 THEO TIẾP TRANG 1

minh xác nói «chỉ sau khi được chính phủ Miên bồi thường thỏa đáng, chính phủ Miên mới sử dụng những nhà cửa của kiều dân VN hồi hương mà không có thì giờ để thanh toán».

Bộ Thông tin Miên nói vì 1 sự «lầm lẫn kỹ thuật» nên đã có những sự kiện có thể làm hiểu lầm.

Trước đó hôm Chủ nhật, thông tấn xã Miên loan tin thành lập 1 ủy ban kê khai nhà cửa Việt kiều hồi hương để chia cho «đồng bào Miên» mà không nói đến việc bồi thường cho Việt kiều chủ nhà.

2 TIẾP THEO TRANG 1

trước khi đơn vị Mỹ đầu tiên tiến vào Cao Mên, và đã chở những đồ tiếp tế quân sự về hướng Đông Bắc bằng quốc lộ số 7.

Nguồn tin nói dường như bộ Tư Lệnh CS đã tiên liệu là lực lượng đồng minh sẽ mở cuộc tấn công vào các mật khu của chúng sau khi Sihanouk bị lật đổ.

Nguồn tin khác nói rằng có những dấu hiệu cho thấy là bộ Tư lệnh CS đã biết trước một ngày, cuộc tấn công của lực lượng VNCH vào vùng Mỏ Vẹt.

Ý đồ của CS

SAIGON 11-5 (AP). — Trước cảnh các mật khu dọc theo biên giới Việt Miên liên tiếp bị phá vỡ. Bộ Tổng chỉ huy VC bắt đầu tổ chức chiến tranh giải phóng tại Cao Miên rập theo khuôn mẫu cuộc chiến tranh xâu xé Việt-Lào trong suốt 10 năm qua.

Theo 10 tài liệu quân đồng minh bắt được của VC tại mật khu trong nội địa Miên, ngay sau khi Sihanouk bị lật đổ ở Nam Vang, VC đã đoán rằng chính phủ Lon Nol, Mỹ và VNCH thế nào cũng đưa ra kế sách càn quét quân CS VN ra khỏi các căn cứ an toàn gần biên giới, và BTCH ra lệnh cho tất cả các cơ sở Tham Mưu, bộ đội, y viện và kho đạn trong vùng biên lãnh phải sắp sẵn chờ lệnh di tản khẩn cấp. Các cấp chỉ huy mặt trận và chính ủy được huấn thị áp dụng kỹ thuật tuyển mộ và tổ chức cán binh trong nội địa Miên. Người ta nhận thấy các huấn lệnh này giống hệt các tài liệu dẫn đạo mà VC dùng trước đây để bồi dưỡng một đoàn «quân giải phóng» và phát động chiến cuộc VN qua từng giai đoạn, từ một cuộc nổi loạn nhỏ thoi đến trận chiến tranh toàn diện ngày nay.

Sứ mệnh của quân VC lúc này là tổ chức một trận chiến mới tại Cao miên với mục đích lật đổ chính phủ Lon Nol và đánh bại quân Mỹ trong khi củng cố các vùng giải phóng và phát triển một đoàn quân giải phóng Miên.

6 TIẾP THEO TRANG 1

kỳ và — thúc đẩy nhân dân nổi dậy

— Mở một chiến dịch tuyên truyền tích cực với các binh sĩ thuộc quân đội chính phủ để họ trở về Mặt trận giải phóng thống nhất Cao Miên.

— Kết hợp với quần chúng trong số có kiều dân VN và Trung Hoa sống tại Cao miên và tuyệt đối tuân theo kỷ luật của MTGPCM

3 TIẾP THEO TRANG 1

trường đại học Loyola đã tuyệt thực cầu nguyện cho chiến cuộc Đông Dương và vụ 4 sinh viên trường đại học Kent bị chết.

Tại Hoa thịnh Đốn, Ủy ban ngoại giao thượng viện tán thành đề nghị ngăn cản Hoa kỳ can thiệp bằng quân sự vào Cao Miên với 9 phiếu chống 1. Biện pháp sơ khởi gửi đến thượng viện được đề nghị là bộ binh phải được rút đi, nhưng nay người ta đề nghị là cho cấm luôn cả vụ Hoakỳ sử dụng không quân và thủy quân ở Cao Miên nữa kể từ 1-7-70.

Hôm nay, Tổng thống Nixon đã hội kiến với 41 thống đốc tiểu bang và 5 thống đốc thuộc lãnh tại Bạch Cung trong trên 3 giờ. Ông đã ra công thuyết phục để họ tin chánh sách Đông Nam Á của ông là hợp tình hợp lý và nhờ họ tận tâm giúp ông làm thoa dịp phong trào phản chiến của sinh viên và lòng căm phẫn của sinh viên trước vụ giết hại 4 sinh viên Kent. Nhân dịp này, PTT Agnew đã cãi nhau với vài thống đốc và than phiền là các trường đại học Hoakỳ ngày nay bị phe phi trí thức chi phối, vì vậy chính quyền cần phải tái lập uy quyền và trật tự tại các trường.

Thống đốc tiểu bang Maine Kenneth Curtis cho biết ông đã lưu ý TTNixon là chính phủ nên ăn nói dè dặt nếu muốn sinh viên nổi nóng mà bạo động và Nixon chỉ mỉm cười.

Hôm qua NS Stephen Young tiết lộ trước thượng viện rằng một viên trung úy VBQG đã sẩy tay ra lệnh khai hỏa và hành động này đã khiến 4 sinh viên thiệt mạng và 10 sinh viên bị thương. Ông sẽ gửi lời khai của nhân chứng vụ này sang Bộ Tư pháp và Trưởng khối đa số TV Mike Mansfield. Sinh viên Donald McKenzie cho biết viên đạn bắn vào cổ anh do VBQG từ phía sau lưng anh bắn lại.

Hãng

Alaska Barge And Transport, Inc.

Cần Chuyên Viên điều khiển cần trục làm tại Cam Ranh.

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon. Vào khoảng 13,30 đến 17,00 giờ hàng ngày.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắt Chân (gần chợ Tân Định).

KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

5 TIẾP THEO TRANG 1

đàm, nhưng hội đàm có tiến bộ hay không là do Mỹ, và nếu quả tình TT Nixon muốn đạt được một giải pháp hòa bình về ĐD thì ông ta đã thay đổi chính sách rồi.

Thủy tuyên bố rằng ông ta về Hà Nội để báo cáo diễn tiến của cuộc hội đàm Ba Lê, và «tôi sẽ chỉ trở lại Ba Lê, chừng nào tôi đã hoàn tất công việc ở HàNội». Thủy không nói ông ta sẽ ở Hà Nội bao lâu, sẽ ghé Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh bao lâu.

Nguyễn Minh Vỹ sẽ cầm đầu phái đoàn BV trong phiên nhóm tuần này vì Hà văn Lâu, phụ tá của Xuân Thủy về Hànội từ đầu năm nay mà chưa thấy qua.

Tiễn đưa Xuân Thủy tại sân bay có đại sứ TC, đại diện của đại sứ Nga xô, Mai văn Bộ, Nguyễn thị Bình vv. Nhân dịp này, Thị Bình có tuyên bố «Mỹ xua quân vào Miên, 1 phút cũng không có quyền nữa là 6.7 tuần lễ».

Chỉ thị đánh mạnh

Ngay trong lúc đó thì đài phát thanh CS Nam VN công bố chỉ thị của Bộ tư lịnh Cộng quân tại Nam VN ra lịnh cho bộ hạ «đẩy mạnh phong trào thi đua quyết chiến, quyết thắng» để kỷ niệm 4 ngày lễ lớn của CSVN trong tháng 5 này.

Chỉ thị đề ngày 7-5 cho biết 4 ngày lễ lớn đó là : 80 năm sinh nhật Hồ, 1 năm thành lập chính phủ ma VC, 16 năm chiến thắng Điện Biên phủ, và «mừng Mặt trận Nhân dân Đông dương mới thành lập».

Đây là lần đầu tiên CSVN tiết lộ việc thành lập «Mặt trận Nhân dân ĐD». Trước đây chỉ có Nga xô nói đến vụ này qua những bài bình luận về hội nghị thượng đỉnh CS ĐD.

Chỉ thị của bộ Tư Lịnh Cộng quân viết :

«Trên bước đường chiến thắng vẻ vang, chúng ta đã và còn phải vượt qua nhiều gian khổ hy sinh trước sự ngoan cố, liều lĩnh trong thời gian rẫy chết của chúng (Việt-Mỹ)».

Chỉ thị ra lịnh cho bộ hạ «hãy sát cánh» với CS Lào và CS Miên để :

1) Không ngừng phát huy thế chủ động, tấn công, cương quyết tiêu diệt thật nhiều sinh lực và phương tiện chiến tranh của cả Mỹ và VNCH trên khắp các chiến trường. «Cương quyết đánh mạnh, đánh trúng, đánh đau, khoét sâu vào chỗ sơ hở của chúng» làm cho quân Mỹ bị thương vong nặng nề hơn, và làm cho quân lực VNCH «càng bị sụp đổ nhanh chóng».

1) Hãy sát cánh với nhân dân thành thị và nông thôn, «ra sức diệt ác phá kềm» mở rộng vùng CS kiểm soát, giành quyền làm chủ, chống phá bình định và Việt hóa.

3) Cả 3 thứ quân (chủ lực, địa phương, du kích) ra sức vừa chiến đấu vừa xây dựng làm cho lực lượng CS càng đánh càng mạnh.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Quả Phụ CHỬ-NGỌC-LIÊN

Nhủ Danh HOÀNG-THỊ-TRƯỜNG

Thân mẫu Ông Chử-Ngọc-Liên, Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cựu Chiến Binh, từ trần hồi 13g10 ngày 3-5-70 tại Saigon, hưởng thọ 93 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ô. B. Trần-Văn-Phấn
và Bác sĩ Huỳnh-Văn-Thu

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân-Mẫu

của Trung Tá LÊ-VĂN-DUYÊN, Tổng Giám Đốc Cục Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình vừa thất lộc.

Xin thành thật phân ưu cùng Trung Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Bà Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Úy Tăng-Văn-Minh
thuộc Tiểu Đoàn 5 Quân Cảnh

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu
- Ông Trần văn Xuân, Nguyên thủ lãnh Thanh niên Bảo quốc và các đồng chí
- Ông Hà Thúc Ký, Chủ Tịch Đảng Đại Việt.
- Ông Phó Chủ tịch Thượng Viện VNCH Nghị Sĩ Hoàng xuân Tửu
- Ông Tổng Trưởng Bộ Chiêu Hồi, Bác sĩ Hồ văn Châm
- Bác sĩ Đặng văn Sung, Chủ nhiệm Nhật báo Chính Luận
- Ông Phụ Tá Tổng trưởng Chiêu Hồi, Giáo sư Nguyễn văn Canh và các chiến hữu.
- Hội đồng Lãnh đạo Chi bộ Đảng trưởng ĐVQDĐ và các cơ cấu trực thuộc
- Các Tôn giáo và Đoàn thể chính trị, Cách mạng, Xã hội, Giáo chức cấp bậc Trung Ương, Tỉnh, Quận xa gần.
- Toàn thể đảng viên các cấp thuộc Chi bộ Đảng trưởng và Tỉnh bộ Đại Việt Phú Yên
- Đại Tá Nguyễn văn Bá, Nguyên Tỉnh trưởng Phú Yên và toàn thể nhân viên các cấp
- Trung Tá Nguyễn văn Tố, Tân Tỉnh trưởng Phú Yên.
- Trung Tá Trần Đình Duyên, Tiểu khu phó TK Phú Yên và nhân viên các cấp trực thuộc.
- Thiếu Tá Lê văn Trọng, Quận trưởng Hiếu Xương và các quân nhân các cấp trực thuộc
- Các Ty, Sở và các Chi, Sở trong tỉnh Phú Yên.
- Các đơn vị ĐPQ-NQ và cán bộ PTNT thuộc quận Hiếu Xương.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc, nội ngoại xa gần đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Hiền Nội, Hiền mẫu, Nội tổ tỷ, Ngoại tổ tỷ, Ngoại tằng tổ tỷ của chúng tôi :

Cụ Bà TRƯƠNG-BỘI-HOÀNG

Nhủ Danh Nguyễn-Thị-Miên

Hưởng thọ 75 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 05-05-1970.
Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót, kính xin niệm tình tha thứ.

Trương Bội Hoàng
Con trai :— Trương Tử Anh tức Cả Phương (Vắng mặt)
— Trương Tử Nghi (—)
— Trương Tử Vinh (—)
— Trương Tử An (—)
— Trương Tử Thiện và vợ
Đích tôn :— Trương Tử Đăng Nguyên
Con gái :— Bà quả phụ Hoàng Kim Giai nhủ danh Trương Thị Thành và các con, các cháu.
— Trương Thị Tính chồng là giáo sư Huỳnh Tố và các con, các cháu.
— Bà quả phụ Nguyễn Thanh Giang nhủ danh Trương Thị Đính và các con.
— Trương Thị Bình
— Trương Thị Minh Thư.

Tang gia đồng cảm tạ.

Tin Mừng

Được tin :

Ô. Bà HUỲNH-HÒA

Sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

HUỲNH-ANH

Chúng tôi xin chúc mừng Ô. Bà HUỲNH-HÒA và cầu chúc cho HUỲNH-ANH và người bạn trăm năm suốt đời hạnh phúc.

Ô. Bà NGUYỄN-MẬU

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà CAO-VĂN-NGUYỆT báo tin mừng sẽ làm lễ VU-QUY cho Thứ Nữ là :

CAO-THỊ-HƯƠNG

đẹp duyên cùng

TRẦN-NGỌC-VIỆT

Trưởng Nam của Ông Bà NGÔ-VĂN-DẬU (Gò Công)

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 13-05-70. Nhân dịp vui mừng này chúng tôi thành thật chung vui cùng hai họ CAO-TRẦN và chúc Tân Lang Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

BAN GIÁM ĐỐC
Việt Nam Tổng Phát Hành Báo Chí
cùng toàn thể Anh Chị Em nhân viên.

THÂN CHÚC

Chú rể

NGUYỄN-PHÚC-VĨNH-CƯƠNG

VÀ

Cô dâu

PHẠM-THỊ-THOA

Trọn đời yêu nhau

Công—Nam—Cung—Nga—Hoan
và các bạn thân ở Luật Khoa (66)

Tin Mừng

Chúc mừng

Cậu Phạm-Phùng

VÀ

Cô Vũ-Thị-Thục-Anh

trăm năm hạnh phúc.

Ô. và B. Bác sĩ Trần-Tiến-Huyến
Ô. B. Bác sĩ Hoàng-Đình-Thiết
Ô. B. Bác sĩ Bùi-Trọng-Cần

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Bác sĩ Tổng Trưởng và

— Bác sĩ Đổng Lý Văn Phòng Bộ Xã Hội

đã cho chúng tôi nơi trú ngụ tạm thời để chờ ra Hội Đồng Miễn Dịch Saigon tái xét cấp dưỡng.

Một số thương phế binh

Nhà in TYPO & OFFSET

Phong Phú

156, BUI-THI-XUAN. SG. ĐT : 24.836

Chuyên in : giấy tờ _ sổ sách
danh thiếp _ toa
nhãn _ hộp v.v...

Có họa-sĩ trình-bày theo ý muốn của khách hàng

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà LÊ-VĂN-THANH báo tin mừng sẽ làm lễ VU-QUY cho thứ nữ là :

LÊ-THỊ-THIỆP

đẹp duyên cùng

VŨ-CẨM-PHƯƠNG

Trưởng Nam của Ông Bà VŨ-VĂN-MẪU (Đà Nẵng)

Hôn lễ sẽ cử hành tại Quận Bến Tranh Tỉnh Định Tường ngày 14-05/1970.
Nhân dịp vui mừng này chúng tôi thành thực chia vui cùng hai họ LÊ-VŨ và chúc Tân Lang Tân Giai nhân trăm năm hạnh phúc.

— BAN GIÁM ĐỐC
Việt Nam Tổng Phát Hành Báo Chí cùng
toàn thể Anh Chị Em nhân viên

Tin Mừng

Được tin Ông TÔ-MINH-THÔNG (Chủ Hãng Kem LIP) và Ông Bà ĐÀO-VĂN-NHIỀU (Nha Viện Trợ Thương Mãi Bộ Kinh Tế) làm lễ Thành Hôn cho

Cô TÔ-KIM-LAN

Sinh Viên Kinh Tế Xã Hội Học

cùng

Cậu ĐÀO-HỮU-LỂ

Kỹ Sư Hóa Học

Tại Lausanne (Thụy Sĩ) Ngày 14 tháng 5 năm 1970.

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng Hai Họ và cầu chúc Hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ủy Ban Điều Khiển Phân Bộ 4
Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon.

CẦN — ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG

ƯỚC GIÁ VIÊN : 5 Năm kinh nghiệm về vẽ xây cất.

BÍ THƯ : Thông thạo Anh Ngữ và đánh máy 55 chữ một phút.

CHUYÊN VIÊN KHẾ ƯỚC : (Tập Sự) Thông thạo Anh Ngữ lẫn nói và viết. phải có ít nhất một năm kinh nghiệm cộng tác với Cơ Quan Hoakỳ.

THỢ SỬA DỤNG CỤ VĂN PHÒNG : 5 Năm kinh nghiệm về sửa chữa và lau chùi Máy Đánh Chữ và những máy móc khác

THỢ SỬA TỦ LẠNH VÀ MÁY LẠNH : 3 Năm kinh nghiệm.

THỢ ỐNG : 5 Năm Kinh Nghiệm.

LAO CÔNG ĐÀN ÔNG : Phải từ 18 tuổi đến 55 tuổi

Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch, phải có giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, điều kiện phải đầy đủ sức khỏe và điều tra An Ninh MACV và Tân Sơn Nhất.

Ứng viên có đủ điều kiện nói trên xin mời đến số 73 Nguyễn Văn Thoại góc đường Mai Khôi.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-HỮU-THAO

đã từ trần ngày 11-5-70 lúc 17g00 tại tư gia số 20/7 đường Kỳ Đồng, Saigon hưởng thọ 78 tuổi.

Vợ : Cụ Quả phụ Nguyễn Hữu Thao nhủ danh Võ Thị Chính.
Em : Cụ Nguyễn Thị Hịch và các con cháu.
Con trai : Nguyễn Hữu Giá, vợ Nguyễn Thị Thanh và các con.
Nguyễn Hữu Khang, vợ Võ Hồng Hậu và các con.
Con gái : Nguyễn Thị Thu Nga, chồng Lê Xuân Long và các con
Cháu đích tôn : Nguyễn Hữu Bình.

Đồng tang gia khấp báo.

Chia Buồn

Được tin trễ,

Nhạc-Mẫu

của Anh NGUYỄN-KHƯƠNG-THỚI Sở Tân-Tạo Công Ty Hàng Không Việt Nam vừa thất lộc và an táng tại Mỹ Tho.

Toàn thể nhân viên Sở Tân Tạo đồng kính chia buồn cùng Anh Chị và quý quyến. Kính chúc hương hồn Bà Cụ sớm về cõi Phật.

PHÂN ƯU

Thành kính chia buồn cùng tang quyến một số Cán Bộ và Nhân Viên thuộc ĐĐ1/222 đã hy sinh vì Tổ Quốc trong đêm 10 rạng ngày 11-5-70 tại Dalat.

Cầu chúc hương hồn các Cố Chiến Hữu sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng
cùng toàn thể Cán Bộ và Nhân Viên
Biệt Đoàn 222/CSDC.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ LÊ-VĂN-KÝ

là Thân Phụ của KS Trung Sĩ I LÊ-THÀNH-LONG thất lộc tại Gò Dầu Hạ ngày 28-4-70, hưởng thọ 65 tuổi.

Toàn thể SQ — HSQ khóa II HLV/VTTT và khóa I HLV/CTCT thành thật phân ưu cùng bạn LONG và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Toàn thể SQ — HSQ
Khóa II HLV/VTTT và Khóa I/HLV/CTCT.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân-Phụ

Ông Bà THÁI-HỮU-PHƯƠNG đã từ trần tại Bến Tre.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu về cõi Phật,

Bà góa phụ Lê-Văn-Hóa

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

RMK-BRJ Cần tuyển gấp

CẦN TUYỂN GẤP CHO VÙNG SAIGON, LONG XUYÊN, VĨNH LONG VÀ ĐỒNG TÂM

Kế Toán Viên
Kỹ Sư Công Chánh
Thợ Mộc
Thợ Dầu Mỡ
Thợ Hồ
Thợ Hàn
Thợ Sắt
Thợ Ống
Thợ Chau Cáp
Thợ Phụ Đóng Cừ
Thợ Máy
Thợ Máy Lạnh
Tài Xế Xe Hạng Nặng
Tài Xế Xe Hạng Nhẹ
Tài Xế Máy Đá
Tài Xế Xe Ủi
Tài Xế Xe Ban
Tài Xế Xe Hủ Lô
Thợ Điện
Học Viên (Lái Xe Hạng Nặng có bằng lái dấu C)
Thủy Thủ

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc. Ứng viên cho vùng Long Xuyên, Vĩnh Long và Đồng Tâm xin hỏi Phòng Nhân Viên Địa Phương.

WANTED

SOILS LAB TECHNICIAN — VIETNAMESE ONLY
QUALIFICATIONS AND DUTIES
1. 5 YEARS EXPERIENCE IN SOILS LAB
2. PREFER COLLEGE (NOT NECESSARILY A GRADUATE)
3. WILL WORK IN SOC TRANG
4. SALARY 33, 350đ VN PER MONLH PLUS 19,500đVN LIVING ALLOWANCE.

Apply : QUINTON — BUDLONG
251/1 Cach Mang
Gia Dinh, Saigon

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông, Quý Bà thân bằng quyến thuộc và Toàn thể Môn Sinh của Võ Đường Sa Long Cương đã đến phân ưu, giúp đỡ và đưa linh cữu của Cựu, Mẹ, Cô và Nội Tổ của chúng tôi :

Bà Quả Phụ TRẦN-DUY-HINH

nhũ danh Maria TRƯƠNG-THỊ-HẠNH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ sót xin Quý Vị niệm tình thứ cho.

Ông Bà Trương thanh Đăng và các con
Ông Bà Trần duy Trinh và các con
Ông Bà Trần duy Liêm và các con
Ông Bà Trần duy Chánh và các con
đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư Hòa-Thượng, Thượng-Tọa, Đại-Đức, Tăng Ni các Chùa
- Các Ban Hộ Niệm, quý Cụ, quý Ông, quý Bà
- Quý thân bằng quyến thuộc và các bằng hữu

đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Bác, Mẹ chúng tôi là :

Cụ Góa Phụ NGÔ-TẤT-ỨNG

Nhủ danh BÙI-THỊ-LAN
Pháp danh DIỆU-PHÁI
hưởng thọ 82 tuổi

đã mãn phần ngày 06,5.1970 (02 tháng Tư năm Canh Tuất) tại số 380 đường Hai Bà Trưng, Saigon, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Hội Giác-Quang Tương-Tế (Bình Hòa Gia Định.)

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
— Ngô-Văn-Phúc (Cháu đích-tôn) vợ và các con
— Bùi-Thị-Sửu, chồng, các con và các cháu
— Ngô-Thị-Huệ, chồng và các con
— Ngô-Kim-Cúc, chồng và các con

— ĐẶT TIỆC CƯỚI — LỄ SINH-NHẬT — HỌP BẠN...
Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ??
— TẠI MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO !!

- Một khung cảnh lạ mắt nhất tại Thủ Đô Saigon
- Một nơi ăn thanh lịch và ấm cúng
- Một bếp Tây Tàu chuyên nghiệp ngoài 30 năm kinh nghiệm
- Một sự tiếp đãi nồng hậu với tiếp viên lịch sự và vui vẻ.

Kính mời quý khách đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN THẤT ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

CẦN NGƯỜI

VINNELL CORPORATION cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ dưới đây :

—Thợ máy hạng nặng
—Thợ Sửa Chữa Máy Chạy xăng
—Tài Xế xe cần trục
—Tài Xế xe hạng
—Chuyên Viên cơ khí
—Thợ Sơn Cơ giới
—Thợ Sửa Chữa Động Cơ
—Thợ Máy
—Thợ Sửa Chữa Động Cơ về điện
—Toán Trưởng Thợ Gò Khung Cơ giới
—Thợ Sắt
—Thợ Máy Đèn
—Thợ Máy dầu cặn
—Thợ Điện
—Thợ Máy cơ giới chiến đấu
—Thợ Sửa Chữa động cơ chạy xăng
—Chuyên viên đặt kế hoạch xây cất
—Thợ hàn
—Thợ Sửa Chữa kiểu động cơ
—Họa viên Cơ giới

Nhân viên được tuyển dụng sẽ làm việc tại Cam Ranh, và ứng viên phải có Phiếu Điều Tra An Ninh để sẵn sàng nhận việc. Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên Hãng Vinnell vào những ngày Thứ Hai, Thứ Tư, và Thứ Sáu từ 1400 đến 1700 giờ.